叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 印第安人古德伯德：他的故事(goodbird The Indian His Story) 000001

2. 印第安人古德伯德：他的故事(goodbird The Indian His Story) 000002

3. 印第安人古德伯德：他的故事(goodbird The Indian His Story) 000003

4. 印第安人古德伯德：他的故事(goodbird The Indian His Story) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印第安人古德伯德：他的故事(Goodbird the Indian His Story)

第1/4页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

-
GOODBIRD
-

好鸟

[ðə; ði] ['ɪndiən]
THE INDIAN
这 印度

印度人

[ˌɪntədɪˌnɒmɪ'neɪʃənl] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] ['stʌdi] [kɔːs]
Interdenominational Home Mission Study Course
跨教派 家 使命 学习 课程

跨教派国内宣教学习课程

[iːtʃ] ['vɒljuːm] 12mo , [klɒθ] , 50c .
Each volume 12mo , cloth , 50c .
每个 体积 12mo , 布 , 50c .

每册 12 个月，布面精装，50 美分。

[net] ([pəʊst] . ['ekstrə]) ; ['peɪpə(r)] , 30c .
net (post . extra) ; paper , 30c .
网 (邮政 . 额外的) ; 纸 , 30c .

净价（邮费另计）；纸张，30美分。

[net] ([pəʊst] . ['ekstrə])
net (post . extra)
网 (邮政 . 额外的)

网络（附加）

['ʌndə(r)]['aʊə(r)][flæg]
Under Our Flag
在下面 我们的 旗帜

在我们的旗帜下

[baɪ] ['ælɪs] [em] . ['gɜːnzi]
By Alice M . Guernsey
经过 爱丽丝 M . 格恩西岛

作者：爱丽丝·M·格恩西

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz]
The Call of the Waters
这 称呼 的 这 沃特斯

水的呼唤

[baɪ] ['kæθərɪn] [ɑː(r)] . ['kroʊəl]
By Katharine R . Crowell
经过 凯瑟琳 拉 . 克罗威尔

作者：凯瑟琳·R·克罗威尔

[frɒm; frəm] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [lait]
From Darkness to Light
从 黑暗 到 光

从黑暗到光明

[baɪ]['meəri] [helm]
By Mary Helm
经过 玛丽 舵

作者：玛丽·赫尔姆

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [aɪ'diəl]
Conservation of National Ideals
保护 的 国家的 理想

维护国家理想

[ə; eɪ] [sɪm'pəʊziəm]
A Symposium
一个 座谈会

研讨会

['mɔːmənɪzəm] , [ðə; ði]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Mormonism , the Islam of America
摩门教 , 这 伊斯兰教 的 美国

摩门教，美国的伊斯兰教

[baɪ] [bruːs] ['kɪni] , [diː] . [diː] .
By Bruce Kinney , D . D .
经过 布鲁斯 金尼 , D . D .

作者：布鲁斯·金尼，博士

[ðə; ði] [njuː] [ə'merɪkə]
The New America
这 新的 美国

新美国

[baɪ]['meəri] [klɑːk] [bɑːnz] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [el] . [siː] . [bɑːnz]
By Mary Clark Barnes and Dr . L . C . Barnes
经过 玛丽 克拉克 巴恩斯 和 博士 . L . C . 巴恩斯

作者：玛丽·克拉克·巴恩斯和LC·巴恩斯博士

[ɪn] [red] [mænz] [lænd] .
In Red Man's Land .
在 红色的 男人的 土地 .

在红人之地。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]
A Study of the American Indian
一个 学习 的 这 美国人 印度

美国印第安人研究

[baɪ]['frɑːnsɪs][iː] . [lʌp]
By Francis E . Leupp
经过 弗朗西斯 E . 勒普

作者：弗朗西斯·E·卢普

[ˌsʌplɪ'mentri]
Supplementary
补充

补充

[ə'merɪkə] , [gɑːdz] ['meltɪŋ] - [pɒt]
America , God's Melting - Pot
美国 , 神的 融化 - 锅

美国，上帝的熔炉

[baɪ] ['lɔːrə] [dʒə'roʊld] [kreɪg]
By Laura Gerould Craig
经过 劳拉 杰鲁德 克雷格

作者：劳拉·杰鲁德·克雷格

['peɪpə(r)] , [net] 25c .
Paper , net 25c .
纸 , 网 25c .

纸张，净价 25 美分。

([pəʊst] . ['ekstrə])
(post . extra)
(邮政 . 额外的)

（后记）

['dʒuːniə(r)] [kɔːs]
JUNIOR COURSE
初级 课程

初级课程

[klɒθ] , [net] 40c .
Cloth , net 40c .
布 , 网 40c .

布料，净重 40 美分。

([pəʊst] . ['ekstrə]) ; ['peɪpə(r)] , [net] 25c .
(post . extra) ; paper , net 25c .
(邮政 . 额外的) ; 纸 , 网 25c .

（邮资另计）；纸张，净价 25c。

([pəʊst] . ['ekstrə])
(post . extra)
(邮政 . 额外的)

（后记）

[best] [θɪŋz] [ɪn] [ə'merɪkə]
Best Things in America
最好的 事物 在 美国

美国最好的东西

[baɪ] ['kæθərɪn] [ɑː(r)] . ['kroʊəl]
By Katharine R . Crowell
经过 凯瑟琳 拉 . 克罗威尔

作者：凯瑟琳·R·克罗威尔

[sʌm; səm] ['ɪmɪgrənt] ['neɪbɜːrz]
Some Immigrant Neighbours
一些 移民 邻居

一些移民邻居

[baɪ][dʒɒn][ɑː(r)] . ['henri] , [diː] . [diː] .
By John R . Henry , D . D .
经过 约翰 拉 . 亨利 , D . D .

作者：约翰·R·亨利，博士

[gʊd] [bɜːd] , [ðə; ði] ['ɪndiən]
Good Bird , the Indian
好的 鸟 , 这 印度

好鸟，印度

[baɪ] ['gɪlbət] [el] . ['wɪlsn]
By Gilbert L . Wilson
经过 吉尔伯特 L . 威尔逊

作者：吉尔伯特·L·威尔逊

['peɪpə(r)] , [net] 25c .
Paper , net 25c .
纸 , 网 25c .

纸张，净价 25 美分。

([pəʊst] . ['ekstrə])
(post . extra)
(邮政 . 额外的)

（后记）

['kɒmreɪdz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [lændz]
Comrades from Other Lands
同志们 从 其他 土地

来自他乡的同志们

[baɪ] ['liːlə; 'leɪlə] ['ælən] ['dɪmɑːk] [[ˌtuː'tuː]]
By Leila Allen Dimock [2]
经过 莱拉 艾伦 迪莫克 [2]

作者：Leila Allen Dimock[2]

['edwəd] - [[θriː]]
EDWARD GOODBIRD [3]
爱德华 - [3]

爱德华·古德伯德[3]

['ɪʃuːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv]
Issued under the direction of the Council of
发布 在下面 这 方向 的 这 理事会 的

根据理事会的指示发布

['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['mɪʃənz]
Women for Home Missions
女性 为了 家 任务

妇女国内宣教

-
GOODBIRD
-

好鸟

[ðə; ði] ['ɪndiən]
THE INDIAN
这 印度

印度人

[hɪz; ɪz] ['stɔːri]
His Story
他的 故事

他的故事

[təʊld] [baɪ] [hɪm'self]
TOLD BY HIMSELF
讲述 经过 他自己

由他本人讲述

[tuː; tə]
TO
到

到

['gɪlbət] [el] . ['wɪlsn]
GILBERT L . WILSON
吉尔伯特 L . 威尔逊

吉尔伯特·L·威尔逊

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃɪldrən] , ”
Author of “ Myths of the Red Children , ”
作者 的 “ 神话 的 这 红色的 孩子们 , ”

《红孩儿的神话》的作者

“ ['ɪndiən]['hɪərəʊ][teɪlz; 'teɪliːz]
“ Indian Hero Tales
“ 印度 英雄 故事

《印度英雄故事》

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fredrɪk] [en] . ['wɪlsn]
” Illustrated by FREDERICK N . WILSON
” 插图 经过 弗雷德里克 N . 威尔逊

由弗雷德里克·N·威尔逊绘制插图

[njuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːɡəʊ][tə'rɒntəʊ]
New York Chicago Toronto
新的 约克 芝加哥 多伦多

纽约 芝加哥 多伦多

['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] ['kʌmpəni]
Fleming H . Revell Company
弗莱明 H . 瑞维尔 公司

弗莱明·H·雷维尔公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbrə] [[fɔːr]]
London and Edinburgh [4]
伦敦 和 爱丁堡 [4]

伦敦和爱丁堡[4]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] ['kʌmpəni]
FLEMING H . REVELL COMPANY
弗莱明 H . 雷维尔 公司

弗莱明·H·雷维尔公司

[njuː] [jɔːk] : - [fɪfθ] ['ævənjuː]
New York : 158 Fifth Avenue
新的 约克 : - 第五 大街

纽约：第五大道158号

[ʃɪ'kɑːɡəʊ] : - [nɔːθ] ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] .
Chicago : 125 North Wabash Ave .
芝加哥 : - 北 沃巴什 大道 .

芝加哥：北瓦巴什大道125号

[tə'rɒntəʊ] : - ['rɪtʃmənd] [striːt] , ['dʌbljuː] .
Toronto : 25 Richmond Street , W .
多伦多 : - 里士满 街道 , W .

多伦多：里士满西街 25 号

['lʌndən] : - [ˌpætə'nɒstə(r)][skweə(r)]
London : 21 Paternoster Square
伦敦 : - 帕特诺斯特 正方形

伦敦：帕特诺斯特广场21号

['edɪnbrə] : - ['prɪnsɪz] [striːt] [[faɪv]]
Edinburgh : 100 Princes Street [5]
爱丁堡 : - 王子们 街道 [5]

爱丁堡：王子街 100 号[5]

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [wɜːdz] [sɪks]
Glossary of Indian Words 6
词汇表 的 印度 字 6

印度词汇表 6

[ai] [bɜːθ] [naɪn]
I Birth 9
我 出生 9

我出生9

[ˌaɪ 'aɪ] ['tʃaɪldhʊd] -
II Childhood 19
二 童年 -

二、童年 19

[θriː][ðə; ði] [gɒdz] -
III The Gods 27
三、 这 神 -

第三章 众神 27

[ˌaɪ 'viː] ['ɪndiən] [bɪ'liːfs] -
IV Indian Beliefs 36
第四 印度 信仰 -

第四部分 印度信仰 36

[viː] [skuːl] [deɪz] -
V School Days 43
V 学校 天 -

V 学校生活 43

['sɪksθ] ['hʌntɪŋ] ['bʌfələuz] -
VI Hunting Buffaloes 53
六年级 打猎 野牛 -

第六章 猎杀野牛 53

[sevn] ['fɑːmɪŋ] -
VII Farming 61
七 农业 -

第七章 农业 61

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [waɪt] [mænz] [wei] - [[sɪks]]
The White Man's Way 71 [6]
这 白色的 男人的 方式 - [6]

白人的道路 71[6]

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [wɜːdz]
Glossary of Indian Words
词汇表 的 印度 字

印度词汇表

- hḙ́
ạ hạ hḙ́
一个 - hḙ́

ạ hạ hḙ́

- ([aɪ])
aī (ī)
- (我)

aī (ī)

- -
ạ pạ tĩ́p
一个 - -

ạ pạ tĩ́p

É̱ - ạ́ - -
É̱ dï ạ́ kạ tạ
É̱ - ạ́ - -

É̱ dï ạ́ kạ tạ

- dắ̆t -
Hĭ dắ̆t sạ
- dắ̆t -

Hĭ dắ̆t sạ

- - té̱
Hō Wạsh té̱
- - té̱

Hō Wạsh té̱

- - - - - - - -
Ït sï dï shï dï ḯ tạ kạ
- - - - - - - -

Ït sï dï shï dï ḯ tạ kạ

- - - mắ - -
Ït sï kạ mắ hï dï
- - - mắ - -

Ït sï kạ mắ hï dï

- dǘ te̱ -
Kạ dǘ te̱ tạ
- dǘ te̱ -

Kạ dǘ te̱ tạ

- -
kū kạts
- -

kū kạts

- - - -
Mạ hĭ́ dï wī ạ
- - - - 一个

Mạ hĭ́ dï wī ạ

Mắ̆n -
Mắ̆n dăn
Mắ̆n -

曼丹

- hạ́ -
mï hạ́ dīts
- hạ́ -

mï hạ́ dīts

- - tắ -
Mĭ nĭ tắ rĭ
- - tắ -

Mĭ nĭ tắ rĭ

-
nạ
-

不

- -
Săn tḗē
- -

Săn tḗē

[suː] (-) .
Sioux (Sōō) .
苏族 (-) .

苏族（Sōō)。

([ðə; ði]['plʊərəl] , [speld] ['ɔːlsəʊ] [suː] , [ɪz] ['kɒmənli] [prə'naʊnst] [suːz] .)
(The plural , spelled also Sioux , is commonly pronounced Soos .)
(这 复数 , 拼写 还 苏族 , 是 通常 发音 苏斯 .)

（复数形式也拼作 Sioux，通常发音为 Soos。）

- -
tḗ pēē
- -

tḗ pēē

- ká̧ - - -
Tsạ ká̧ kạ sạ kĭ
- ká̧ - - -

Tsạ ká̧ kạ sạ kĭ

Tsá̧ -
Tsá̧ wạ
Tsá̧ -

Tsá̧ wạ

[uː] - - - [['sɛvən]]
ū ạ kī hĕ kĕ [7]
ū 一个 - - - [7]

ū ạ kī hĕ kĕ[7]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

['kætlɪn][ɪn] - , [ænd; ənd][ˌmæksɪ'mɪlɪən][ɪn] - , [hæv; həv] [meɪd] ['feɪməs] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Catlin in 1832 , and Maximilian in 1833 , have made famous the culture of the
卡特林 在 - , 和 马克西米利安 在 - , 有 制成 著名的 这 文化 的 这
['mændæn][ænd; ənd][ˌmɪnɪ'tɑːri] ,
Mandan and Minitari ,
曼丹 和 迷你塔里 ,

卡特林于 1832 年，马克西米利安于 1833 年，使曼丹人和米尼塔里人的文化闻名于世。

[ɔː(r)][hi'dɑːtsɑː] , [traɪbz] .
or Hidatsa , tribes .
或者 希达察 , 部落 .

或者希达察族。

[ɪn] - , [ai][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
In 1907 , I was sent out by the American Museum of Natural History ,
在 - , 我 曾是 发送 出去 经过 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 ,

1907年，我被美国自然历史博物馆派出去。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['stʌdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːplz] , [ɒn] [fɔːt]
to begin anthropological studies among the remnants of these peoples , on Fort
到 开始 人类学 研究 之中 这 残余物 的 这些 人民 ， 在 堡
['bɜːrˌhoʊld] [ˌrezə'veɪʃn] ;
Berthold Reservation ;
贝特霍尔德 预订 ；

在贝尔托德堡保留地，对这些民族的残余群体开展人类学研究；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] ['sʌmə(r)] , ['evə(r)] [sɪns] .
and I have been among them each summer , ever since .
和 我 有 到过 之中 他们 每个 夏天 ， 曾经 自从 .

从那以后，我每年夏天都会和他们在一起。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] , - [hæz; həz] [biːn] [maɪ]['feɪθf(ə)l]['helpə(r)][ænd; ənd][ɪn'tɜːprətə(r)] .
During these years , Goodbird has been my faithful helper and interpreter .
期间 这些 年 ， - 有 到过 我的 忠实 帮手 和 翻译 .

这些年来，古德伯德一直是我的忠实助手和翻译。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , - , [ɔː(r)]['bʌfələʊ][bɜːd] ['wʊmən] ,
His mother , Mahidiwia , or Buffalo Bird Woman ,
他的 母亲 ， - ， 或者 水牛 鸟 女士 ，

他的母亲，玛希迪维亚，或称水牛鸟女人，

[ɪz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][əʊld] - [taɪm] [laɪf][ænd; ənd] [bɪ'liːfs] .
is a marvelous source of information on old - time life and beliefs .
是 一个 奇妙 来源 的 信息 在 老的 - 时间 生活 和 信仰 .

是了解古代生活和信仰的绝佳信息来源。

['ɪndiənz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ə'dɒpt] ['veri] [dɪə(r)] [frendz] [baɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tɜːmz]
Indians have a gentle custom of adopting very dear friends by relationship terms
印度人 有 一个 温和的 风俗 的 收养 非常 亲爱的 朋友们 经过 关系 条款
;
;
；

印度人有一种温和的习俗，会以亲属关系来接纳非常亲密的朋友；

[baɪ] [sʌtʃ] [ə'dɒpʃn] , - [ɪz][maɪ]['brʌðə(r)] ; - [ɪz][maɪ]['mʌðə(r)] .
by such adoption , Goodbird is my brother ; Mahidiwia is my mother .
经过 这样的 采用 ， - 是 我的 兄弟 ； - 是 我的 母亲 .

通过这样的收养，古德伯德是我的兄弟；玛希迪维亚是我的母亲。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ˌem 'iː][baɪ] - [ɪn] ['ɔːgəst] , -
The stories which make this little book were told me by Goodbird in August , 1913
这 故事 哪个 制作 这 小的 书 是 讲述 我 经过 - 在 八月 ， -
.
.
.

这本书里的故事是古德伯德在 1913 年 8 月告诉我的。

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][pʊt] - ['ɪndiən] - ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntuː] ['kɒmən] ['ɪdiəm] .
I have but put Goodbird's Indian - English into common idiom .
我 有 但 放 - 印度 - 英语 进入 常见的 成语 .

我只是把古德伯德的印度英语转换成了常用语。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ; [ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][hæz; həz] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
The stories are his own ; in them he has bared his heart .
这 故事 是 他的 自己的 ； 在 他们 他 有 裸露 他的 心 .

这些故事都是他自己的亲身经历；在故事中，他袒露了自己的内心。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - , [maɪ]['brʌðə(r)] , ['fredrɪk] [en] . ['wɪlsn] ,
In 1908 , and again in 1913 , my brother , Frederick N . Wilson ,
在 - ， 和 再次 在 - ， 我的 兄弟 ， 弗雷德里克 N . 威尔逊 ，

1908年，以及1913年，我的兄弟弗雷德里克·N·威尔逊，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sent] [baɪ][ðə; ði][mju'ziːəm][tuː; tə] [meɪk] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][hi'dɑːtsɑː] [aːts] .
was also sent by the Museum to make drawings of Hidatsa arts .
曾是 还 发送 经过 这 博物馆 到 制作 图画 的 希达察 艺术 .

博物馆还派他去绘制希达察族艺术的图画。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['stʌdiz] [meɪd] [baɪ][hɪm][ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] ;
Illustrations in this book are from studies made by him in those years ;
插图 在 这 书 是 从 研究 制成 经过 他 在 那些 年 ;

本书中的插图均出自他那些年的研究；

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriː'drɔːn] [frɒm; frəm] ['sɪmplə] ['sketʃɪz] [baɪ] - [hɪm'self] . [[eit]]
a few are redrawn from simpler sketches by Goodbird himself . [8]
一个 很少 是 重新绘制 从 更简单 草图 经过 - 他自己 . [8]

其中一些是古德伯德本人根据更简单的草图重新绘制的。[8]

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː'ziːəmz][kjʊə'reɪtə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] ['wɪslər] ,
Acknowledgment is made of the courtesy of the Museum's curator , Dr . Clark Wissler ,
致谢 是 制成 的 这 礼貌 的 这 博物馆的 馆长 , 博士 . 克拉克 威斯勒 ,

谨此感谢博物馆馆长克拉克·威斯勒博士的慷慨帮助。

[huːz] [pə'mɪʃ(ə)n] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
whose permission makes possible the publishing of this book .
谁 允许 制作 可能的 这 出版 的 这 书 .

经其许可，本书方可出版。

[meɪ] - ['stɔːri] [gɪv] [ðə; ði]['riːdə(r)][ə; eɪ]['kaɪndli] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
May Goodbird's Story give the reader a kindly interest in his people .
可能 - 故事 给 这 读者 一个 亲切地 兴趣 在 他的 人们 .

希望古德伯德的故事能让读者对他的族人产生好感和兴趣。

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[dʒiː] . [el] . ['dʌbljuː] . [[naɪn]]
G . L . W . [9]
G . L . W . [9]

GLW[9]

[æn; ən][əʊld][hi'dɑːtsɑː] ['vɪlɪdʒ] .
An Old Hidatsa Village .
一个 老的 希达察 村庄 .

一个古老的希达察族村庄。

[ai]
I
我

我

[bɜːθ]
BIRTH
出生

出生

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ə; eɪ][sænd][bɑː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] ,
I was born on a sand bar , near the mouth of the Yellowstone ,
我 曾是 出生 在 一个 沙 酒吧 , 靠近 这 嘴 的 这 黄石公园 ,

我出生在黄石河口附近的一个沙洲上。

['sev(ə)n] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [lɒŋ] [heə(r)] [[wʌn]] [wɒz; wəz] [kɪld] .
seven years before the battle in which Long Hair [1] was killed .
七 年 前 这 战斗 在 哪个 长的 头发 [1] 曾是 被杀 .

在长发[1]阵亡的那场战斗之前七年。

[maɪ] [traɪb] [hæd; həd] [kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [bʊl] [boʊts] .
My tribe had camped on the bar and were crossing the river in bull boats .
我的 部落 有 露营 在 这 酒吧 和 是 过境 这 河 在 公牛 船 .

我的部落在河滩上扎营，正乘着牛拉的船渡河。

[æz; əz] [aɪs] [tʃʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kʌrənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] .
As ice chunks were running on the Missouri current , it was probably the second week in November .
作为 冰 块 是 跑步 在 这 密苏里州 当前的 , 它 曾是 大概 这 第二 星期 在 十一月 .

当冰块顺着密苏里河水流漂移时，大概是 11 月的第二周。

[ðə; ði] ['mændæn] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [hɪ'dɑːtsəz] ,
The Mandans and my own people , the Hidatsas ,
这 曼丹人 和 我的 自己的 人们 , 这 希达察斯 ,

曼丹人和我的族人希达察人，

[wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ['paʊəf(ə)l] [traɪbz] [huː] [dwelt] [ɪn] [faɪv] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] ['rɪvə(r)] ,
were once powerful tribes who dwelt in five villages at the mouth of the Knife River ,
是 一次 强大的 部落 WHO 居住 在 五 村庄 在 这 嘴 的 这 刀 河 ,

他们曾经是强大的部落，居住在刀河河口的五个村庄里。

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nɔːθ] [də'kəʊtə] .
in what is now North Dakota .
在 什么 是 现在 北 达科他州 .

在现在的北达科他州。

['smɔːlpɒks] ['wiːkənd] [bəʊθ] ['piːplz] ; [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [-]
Smallpox weakened both peoples ; the survivors moved up the Missouri and built a village at [10]
天花 减弱 两个都 人民 ; 这 幸存者 已搬 向上 这 密苏里州 和 建造 一个 村庄 在 [-]

天花削弱了这两个民族；幸存者沿密苏里河逆流而上，并在[10]建立了一个村庄。

[laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] - [hʊk] [bend] , [ɔː(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['waɪts] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðeɪ] [dwelt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [wʌn] [traɪb] .
Like - a - fish - hook Bend , or Fort Berthold as the whites called it , where they dwelt together as one tribe .
喜欢 - 一个 - 鱼 - 钩 弯曲 , 或者 堡 贝特霍尔德 作为 这 白人 称为 它 , 在哪里 他们 居住 一起 作为 一 部落 .

像鱼钩一样的弯道，或者像白人称呼的那样，贝尔托德堡，他们曾像一个部落一样居住在那里。

[ðeɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [fens] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] [lɒgz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ðə; ði] [suː] .
They fortified their village with a fence of upright logs against their enemies , the Sioux .
他们 强化 他们的 村庄 和 一个 栅栏 的 直立 日志 反对 他们的 敌人 , 这 苏族 .

他们用竖立的原木筑起一道栅栏，加固村庄，抵御敌人苏族人的进攻。

[wiː; wi][hɪ'dɑːtsəz] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [suː] [æz; əz][waɪld][men] ,
We Hidatsas looked upon the Sioux as wild men ,
我们 希达察斯 看起来 之上 这 苏族 作为 荒野 男人 ,

我们希达察人视苏族人为野蛮人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] [tents] .
because they lived by hunting and dwelt in tents .
因为 他们 居住地 经过 打猎 和 居住 在 帐篷 .

因为他们以狩猎为生，住在帐篷里。

['aʊə(r)] [əʊn] [laɪf][wiː; wi] [θɔːt] ['sɪvəlaɪzd] .
Our own life we thought civilized .
我们的 自己的 生活 我们 想法 文明 .

我们曾以为自己过着文明的生活。

['aʊə(r)] ['lɒdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][lɒgz] , [wɪð] ['raʊndɪd] [ruːfs] ['kʌvəd] [wɪð] [ɜːθ] ; [hens]
Our lodges were houses of logs , with rounded roofs covered with earth ; hence
我们的 旅馆 是 房屋 的 日志 , 和 圆润 屋顶 涵盖 和 地球 ; 因此
[ðeə(r)] [neɪm] , [ɜːθ] ['lɒdʒɪz] .
their name , earth lodges .
他们的 姓名 , 地球 旅馆 .

我们的小屋是用原木建造的，屋顶是圆形的，上面覆盖着泥土；因此得名"土屋"。

['fiːldz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [biːnz] , ['skwɒʃɪz] [ænd; ənd] ['sʌnˌflauəz] [leɪ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Fields of corn , beans , squashes and sunflowers lay on either side of the village
田野 的 玉米 , 豆子 , 南瓜 和 向日葵 躺 在 任何一个 边 的 这 村庄
,
,
,

村庄两侧是玉米地、豆田、南瓜田和向日葵田。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [lændz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][əʊld] [taɪmz] [wɪð] [bəʊn]
in the bottom lands along the river ; these were cultivated in old times with bone
在 这 底部 土地 沿着 这 河 ; 这些 是 栽培 在 老的 时代 和 骨
[həʊz] .
hoes .
锄头 .

在河岸边的低洼地带；这些地方以前是用骨锄耕种的。

[bəʊn] [həʊ] .
Bone Hoe .
骨 锄 .

骨锄。

[wɪð] ['aʊə(r)][krɒps][ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] , [wiː; wi][hæd; həd] [les] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['fæmɪn] [ðæn; ðən]
With our crops of corn and beans , we had less fear of famine than
和 我们的 农作物 的 玉米 和 豆子 , 我们 有 较少的 害怕 的 饥荒 比
[ðə; ði] ['wɪldə] [traɪbz] ;
the wilder tribes ;
这 更狂野 部落 ;

由于我们种植了玉米和豆类作物，我们比那些较为原始的部落更少担心饥荒；

[bʌt; bət][laɪk][ðem; ðəm][wiː; wi] ['hʌntɪd] ['bʌfələuz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [miːt] .
but like them we hunted buffaloes for our meat .
但 喜欢 他们 我们 猎杀 水牛 为了 我们的 肉 .

但和他们一样，我们也猎杀野牛来获取肉食。

[ˈɑːftə(r)][ˈfaɪrɑːrmz] [bɪˈkeɪm] [ˈkɒmən] , [bɪg] [geɪm] [gruː] [les] [ˈplentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
After firearms became common , big game grew less plentiful , and for several
后 枪支 成为 常见的 ，大的 游戏 生长 较少的 丰富 ， 和 为了 一些
[jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)][maɪ] [bɜːθ] ,
years before my birth ,
年 前 我的 出生 ，

枪支普及后，大型猎物数量减少，在我出生前的几年里，

[fjuː] [ˈbʌfələuz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [nɪə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] .
few buffaloes had been seen near our village .
很少 水牛 有 到过 已见 靠近 我们的 村庄 .

我们村附近很少见到水牛。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ，

然而，

[skaʊts] [brɔːt] [ɪn] [wɜːd] [ðæt] [bɪg][hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈfɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
scouts brought in word that big herds were to be found farther up the river
侦察兵 带来 在 单词 那 大的 畜群 是 到 是 成立 更远 向上 这 河
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈjeləʊˌstəʊn] ,
and on the Yellowstone ,
和 在 这 黄石公园 ，

侦察兵带回消息说，在河流上游和黄石河一带发现了大群牲畜。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈvɪlɪdʒər] , [ˈmændæn][ænd; ənd][hɪˈdɑːtsəz] , [meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʌnt] .
and our villagers , Mandans and Hidatsas , made ready for a hunt .
和 我们的 村民们 ， 曼丹人 和 希达察斯 ， 制成 准备好 为了 一个 打猎 .

我们的村民，曼丹人和希达察人，都做好了狩猎的准备。

[ə; eɪ] [tʃiːf] , [ɔː(r)][ˈliːdə(r)] , [wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtraɪb(ə)l] [hʌnt] ,
A chief , or leader , was always chosen for a tribal hunt ,
一个 首席 ， 或者 领导者 ， 曾是 总是 选定 为了 一个 部落 打猎 ，

部落狩猎时总会选出一名酋长或领袖。

[sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈpaʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] .
some one who was thought to have power with the gods .
一些 一 WHO 曾是 想法 到 有 力量 和 这 神 .

被认为拥有神力的人。

[nɒt] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈliːdə(r)] .
Not every one was willing to be leader .
不是 每一个 一 曾是 愿意的 到 是 领导者 .

并非每个人都愿意当领导者。

[ðə; ði][traɪb] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] [ˈprɒspərəs] [hʌnt] [wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [miːt] , [ænd; ənd][nəʊ]
The tribe expected of him a prosperous hunt with plenty of meat , and no
这 部落 预期的 的 他 一个 繁荣 打猎 和 很多 的 肉 ， 和 不
[əˈtæks] [frɒm; frəm] [ˈenəmɪz] .
attacks from enemies .
攻击 从 敌人 .

部落期望他狩猎成功，收获充足的肉食，并且不会受到敌人的袭击。

[ɪf] [ðə; ði] [hʌnt] [pruːvd] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [wʌn] , [ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][wɒz; wəz][leɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈliːdə(r)] .
If the hunt proved an unlucky one , the failure was laid to the leader .
如果 这 打猎 已证实 一个 倒霉 一 ， 这 失败 曾是 铺设 到 这 领导者 .

如果狩猎最终以失败告终，那么失败的责任就在于领队。

“ [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [hæv; həv][nəʊ][ˈpaʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] .
“ His prayers have no power with the gods .
“ 他的 祈祷 有 不 力量 和 这 神 .

“他的祈祷对神灵没有作用。”

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['liːdə(r)] !
He is not fit to be leader !
他 是 不是 合身 到 是 领导者 !

他不适合当领导！

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] . [-]
" the people would say . [11]
" 这 人们 会 说 . [-]

“人们会这样说。[11]

[ðɪs] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [men] , [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [maʊðz] .
This leader had to be chosen by a military society of men , called the Black Mouths .
这 领导者 有 到 是 选定 经过 一个 军队 社会 的 男人 , 称为 这 黑色的 嘴 .

这位领袖必须由一个名为“黑嘴”的男性军事组织选出。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [gɪfts] — [gʌn] , ['blæŋkɪts] , [rəʊbz] , [wɔː(r)] ['bɒnɪt] ,
They made up a collection of rich gifts — gun , blankets , robes , war bonnet ,
他们 制成 向上 一个 收藏 的 富有的 礼物 — 枪 , 毯子 , 长袍 , 战争 引擎盖 ,

他们赠送了一系列贵重的礼物——枪支、毯子、长袍、战帽，

[im'brɔidəd] [ʃɜːt] — [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['serəməni] ['ɒfəd] [ðə; ði] [gɪfts] , [sək'sesɪvli] ,
embroidered shirt — and with much ceremony offered the gifts , successively ,
绣花 衬衫 — 和 和 很多 仪式 提供 这 礼物 , 依次 ,

绣花衬衫——然后隆重地依次献上礼物，

[tuː; tə] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [əʊn] ['seɪkrɪd] ['bʌnd(ə)lz] ; [ɔːl] [rɪ'fjuːzd] .
to men who were known to own sacred bundles ; all refused .
到 男人 WHO 是 已知 到 自己的 神圣 捆绑 ; 全部 拒绝 .

向那些已知拥有圣物的人求助；所有人都拒绝了。

[ðeɪ] [prɪ'veɪld] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɒn] - [tuː; tə] [ək'sept] [hɑːf] [ðə; ði] [gɪfts] .
They prevailed at length upon Ediakata to accept half the gifts .
他们 最终获胜 在 长度 之上 - 到 接受 一半 这 礼物 .

他们最终说服埃迪亚卡塔接受了一半的礼物。

" [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [blæk] [maʊðz] :
" Choose another to take the rest , " he told the Black Mouths :
" 选择 其他 到 拿 这 休息 , " 他 讲述 这 黑色的 嘴 :

“另选一人来接替剩下的部分，”他对黑嘴帮说道：

" [ai] [wɪl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [wɪð] [hɪm] !
" I will share the leadership with him !
" 我 将要 分享 这 领导 和 他 !

“我将与他共同领导！”

" [ðeɪ] [tʃəʊz] [ʃɔːt] [hɔːn] .
" They chose Short Horn .
" 他们 选择 短的 喇叭 .

他们选择了短角牛。

[ðə; ði] [tuː] ['liːdəz] [fɪkst] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
The two leaders fixed the day of departure .
这 二 领导人 固定的 这 天 的 离开 .

两位领导人确定了出发日期。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] ['kraɪə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
On the evening before , a crier went through the village , calling out ,
在 这 晚上 前 , 一个 哭泣者 去 通过 这 村庄 , 呼叫 出去 ,

前一天晚上，一个叫卖者走遍了整个村庄，大声吆喝着：

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [wiː; wi] [breɪk] [kæmp] .
“ To - morrow at sunrise we break camp .
“ 到 - 明天 在 日出 我们 休息 营 .

“明天日出时分，我们拔营起航。”

[get] ['redi] , ['evribɒdi] !
Get ready , everybody !
得到 准备好 , 大家 !

大家准备好了吗！

” [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] , [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['preəri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
” The march was up the Missouri , on the narrow prairie between the foothills and the river .
” 这 行进 曾是 向上 这 密苏里州 , 在 这 狭窄的 草原 之间 这 山麓 和 这 河 .

“行军路线是沿着密苏里河，穿过山麓和河流之间的狭窄草原。”

- [ænd; ənd] [ʃɔːt] [hɔːn] [led] , [kə'mɑːndɪŋ] , [ðə; ði] [wʌn] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [nekst] .
Ediakata and Short Horn led , commanding , the one , one day , the other , the next .
- 和 短的 喇叭 引领 , 指挥 , 这 一 , 一 天 , 这 其他 , 这 下一个 .

埃迪亚卡塔和肖特霍恩轮流指挥，一天一个，一天另一个。

[ðə; ði] [kæmp] ['fɒləʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] , [sʌm; səm] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [mɔː(r)] [ə'fʊt] ;
The camp followed in a long line , some on horseback , more afoot ;
这 营 随后 在 一个 长的 线 , 一些 在 马背 , 更多的 步行 ;

营地排成长队跟随，有的骑马，有的步行；

[ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] ['piːp(ə)l] [rəʊd] [ɒn] [trə'vɒɪ] .
a few old people rode on travois .
一个 很少 老的 人们 骑 在 托瓦 .

一些老人乘坐雪橇。

[kæmp] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] ['tiːpiː] , [ɔː(r)] [skɪn] - ['kʌvəd] [tents] .
Camp was made at night in tepees , or skin - covered tents .
营 曾是 制成 在 夜晚 在 圆锥形帐篷 , 或者 皮肤 - 涵盖 帐篷 .

晚上，人们在圆锥形帐篷（或称兽皮帐篷）里安营扎寨。

[maɪ] ['grændˌfɑːðərz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌθɜː'tiːn] - [skɪn] ['tiːpiː] , [pɪtʃt] [wɪð] [ˌfɪf'tiːn] [pəulz] .
My grandfather's was a large thirteen - skin tepee , pitched with fifteen poles .
我的 祖父的 曾是 一个 大的 十三 - 皮肤 圆锥形帐篷 , 投球 和 十五 杆子 .

我祖父的帐篷是一个巨大的十三皮圆锥形帐篷，用十五根杆子搭起来的。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltəd] [twelv] [p'ɜːsənz] ; [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , [smɔːl] ['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [red] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [straɪks] - ['meni] - ['wʊmən] ;
It sheltered twelve persons ; my grandfather , Small Ankle , and his two wives , Red Blossom and Strikes - many - woman ;
它 避难所 十二 人 ; 我的 祖父 , 小的 踝 , 和 他的 二 妻子们 , 红色的 开花 和 罢工 - 许多 - 女士 ;

它庇护了十二个人：我的祖父小脚踝，以及他的两个妻子红花和打人无数的女人；

[hɪz; ɪz] [sʌnz] , ['bɛrz] [teɪl] [ænd; ənd] [wʊlf] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪvz] ; [maɪ] ['mʌðə(r)] , ['bʌfələʊ] [bɜːd] ['wʊmən] ,
his sons , Bear's Tail and Wolf Chief , and their wives ; my mother , Buffalo Bird Woman ,
他的 儿子们 , 熊的 尾巴 和 狼 首席 , 和 他们的 妻子们 ; 我的 母亲 , 水牛 鸟 女士 ,

他的儿子熊尾和狼酋长，以及他们的妻子；我的母亲，水牛鸟女人，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] ['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [stɑː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [flaɪz]
daughter of Small Ankle , and Son - of - a - Star , her husband ; Flies
女儿 的 小的 踝 , 和 儿子 - 的 - 一个 - 星星 , 她 丈夫 ; 苍蝇

[ləʊ] , [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] [ɒv; əv] [smɔːl] ['æŋk(ə)l] ;
Low , a younger son of Small Ankle ;
低的 , 一个 年轻 儿子 的 小的 踝 ;

小脚踝的女儿，以及她的丈夫星之子；飞低，小脚踝的幼子；

[ænd; ənd] [red] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [hɑːt] , [mɪə(r)] [bɔɪz] , ['brʌðəz] [ɒv; əv] [flaɪz] [ləʊ] .
and Red Kettle and Full Heart , mere boys , brothers of Flies Low .
和 红色的 壶 和 满的 心 , 仅仅 男孩们 , 兄弟 的 苍蝇 低的 .

还有红壶和满心，只是两个男孩，是苍蝇低飞的兄弟。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
Ascending the west bank of the Missouri ,
上升 这 西方 银行 的 这 密苏里州 ,

沿密苏里河西岸向上攀登，

[maɪ] [traɪb] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪ'lev(ə)nθ] [kæmp] ; [hɪə(r)]
my tribe reached the mouth of the Yellowstone at their eleventh camp ; here
我的 部落 达到 这 嘴 的 这 黄石公园 在 他们的 第十一 营 ; 这里

[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['nærəʊz] ,
the Missouri narrows ,
这 密苏里州 变窄 ,

我的部落在第十一个营地到达了黄石河口；密苏里河在这里变窄。

['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [-]
offering a good place [12]
提供 一个 好的 地方 [-]

提供一个好地方[12]

[tuː; tə] [krɒs] .
to cross .
到 叉 .

过马路。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [sænd] [bɑː(r)] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔː(r)] ; [tents] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [nuːn] .
A long sand bar skirted the south shore ; tents were pitched here about noon .
一个 长的 沙 酒吧 裙摆 这 南 支撑 ; 帐篷 是 投球 这里 关于 中午 .

南岸有一条长长的沙洲；中午时分，这里搭起了帐篷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [bɑː(r)] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] ,
There was not room on the narrow bar to pitch a camping circle ,
那里 曾是 不是 房间 在 这 狭窄的 酒吧 到 沥青 一个 野营 圆圈 ,

狭窄的酒吧里没有足够的空间搭起露营圈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːpiː] [stʊd] [ɪn] [rəʊz] , [laɪk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
and the tepees stood in rows , like the houses of a village .
和 这 圆锥形帐篷 站立 在 行 , 喜欢 这 房屋 的 一个 村庄 .

帐篷成排排列，就像村庄里的房屋一样。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] .
My grandfather pitched his tent near the place chosen for the crossing .
我的 祖父 投球 他的 帐篷 靠近 这 地方 选定 为了 这 过境 .

我祖父在选定的渡河地点附近搭起了帐篷。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] ['wɪndi] ; [wɪð] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] , [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['kɪnd(ə)ld]
The day was cold and windy ; with flint and steel , my grandfather kindled
这 天 曾是 寒冷的 和 刮风 ; 和 燧石 和 钢 , 我的 祖父 点燃

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
a fire .
一个 火 .

那天天气寒冷多风；我的祖父用燧石和钢片生起了火。

[draɪ] [grɑːs] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [rəʊbz] ,
Dry grass was laid around the wall of the tent and covered with robes ,
干燥 草 曾是 铺设 大约 这 墙 的 这 帐篷 和 涵盖 和 长袍 ,
[fɔː(r); fə(r)] [bedz] .
for beds .
为了 床 .

帐篷周围铺着干草，上面盖着长袍，当作床铺。

[smɔːl] [lɒgz] , [leɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bedz] , ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [spɑːks]
Small logs , laid along the edges of the beds , shielded them from sparks
小的 日志 , 铺设 沿着 这 边缘 的 这 床 , 屏蔽 他们 从 火花
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
from the fire .
从 这 火 .

沿着床边摆放的小木柴可以保护床铺免受火火花的伤害。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] ; ['twaɪlaɪt] [krept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz]
At evening the wind died ; twilight crept over the sky , and the stars
在 晚上 这 风 死亡 ; 暮 悄悄地爬 超过 这 天空 , 和 这 明星
[ə'pɪəd] .
appeared .
出现 .

傍晚时分，风停了；暮色降临天空，繁星点点。

[ðə; ði] [njuː] [muːn] , ['nærəʊ] [ænd; ənd] [bent] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [baʊ; bəʊ] , [ʃɒn] [waɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
The new moon , narrow and bent like an Indian bow , shone white over the
这 新的 月亮 , 狭窄的 和 弯曲 喜欢 一个 印度 弓 , 闪耀 白色的 超过 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

新月狭长弯曲，像一张印第安人的弓，在河面上闪耀着白光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [mɪd] - ['kʌrənt] ['spɑːkl] ['sɪlvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
and the waves of the long mid - current sparkled silvery in the moonlight .
和 这 波浪 的 这 长的 中 - 当前的 闪闪发光 银色 在 这 月光 .

月光下，长长的中层水流泛起银光。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [swaɪ] - [ai] - [es] - [ʃ] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['taɪni] [wɜːl] -
Now and then with a swi - i - s - sh , a sheet of water , a tiny whirl -
现在 和 然后 和 一个 游泳 - 我 - s - 什 , 一个 床单 的 水 , 一个 微小的 旋转 -
[puːl] [ɪn] [ɪts] ['sentə(r)] ,
pool in its center ,
水池 在 它是 中心 ,

时不时地，伴随着一阵水花飞溅，水面中央形成一个小小的旋涡，

[wʊd] [kʌm] ['wɒʃɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ; [waɪl] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [rəʊz] [ðə; ði] [rɔː(r)] , [rɔː(r)] ,
would come washing in to shore ; while over all rose the roar , roar ,
会 来 洗涤 在 到 支撑 ; 尽管 超过 全部 玫瑰 这 吼 , 吼 ,

海水会涌上岸边；与此同时，到处都响起了咆哮声，咆哮声，

[rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] , ['swiːpɪŋ] ['ɒnwəd] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [njuː] [nɒt] [weə(r)] .
roar of the great river , sweeping onward , the Indians knew not where .
吼 的 这 伟大的 河 , 扫荡 向前 , 这 印度人 知道 不是 在哪里 .

大河咆哮着向前奔涌，印第安人不知道它奔向何方。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] [dɒg] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət] [ðə; ði]
At midnight a dog raised himself on his haunches , pointed his nose at the
在 午夜 一个 狗 提高 他自己 在 他的 臀部 , 尖 他的 鼻子 在 这
[skaɪ] , [ænd; ənd] ['jelp] .
sky , and yelped .
天空 , 和 尖叫 .

午夜时分，一只狗站起身来，用鼻子对着天空，吠叫起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['kɔːrəs] ;
It was the signal for the midnight chorus ;
它 曾是 这 信号 为了 这 午夜 合唱 ;

这是午夜合唱的信号；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['evri] [dɒɡ][ɪn][kæmp][hæd; həd][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊz] - [ɪn] - [eə(r)] , ['haʊlɪŋ]
and in a moment every dog in camp had joined it , nose - in - air , howling
和 在 一个 片刻 每一个 狗 在 营 有 加入 它 , 鼻子 - 在 - 空气 , 嚎叫
['mɔːnfəli] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
mournfully at the moon .
悲伤地 在 这 月亮 .

片刻之后，营地里所有的狗都加入了它们的行列，鼻子朝天，对着月亮哀嚎。

[fɑː(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [rəʊz][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [jɪp] - [jɪp] - [jɪp] - [jə] - [ə; eɪ] - [ɑː] ! [ɒv; əv][ə; eɪ]
Far out on the prairie rose the wailing yip - yip - yip - ya - a - ah ! of a
远的 出去 在 这 草原 玫瑰 这 哀嚎 耶普 - 耶普 - 耶普 - 是的 - 一个 - 啊 ! 的 一个
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
coyote .
郊狼 .

遥远的草原上传来郊狼凄厉的嚎叫声“yip-yip-yip-ya-a-ah！”。

[ðə; ði] [dɒɡz] [ɡruː] ['saɪlənt] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] , [tuː; tə] [sliːp] .
The dogs grew silent again and curled up , to sleep .
这 狗 生长 沉默的 再次 和 卷曲 向上 , 到 睡觉 .

狗狗们再次安静下来，蜷缩起来睡着了。

[ænd; ənd][ai] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
And I came into the world .
和 我 来了 进入 这 世界 .

于是我来到了这个世界。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][rəʊb] , [ai][wɒz; wəz][leɪd][ɪn][maɪ] ['mʌðərz] [ɑːmz] ,
Wrapped in a bit of robe , I was laid in my mother's arms ,
包装 在 一个 少量 的 长袍 , 我 曾是 铺设 在 我的 母亲的 武器 ,

我裹着一件短袍，被放在母亲的怀里。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [bɔːn] ; [ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
her first born ; she folded me to her breast .
她 第一的 出生 ; 她 折叠 我 到 她 胸部 .

她的第一个孩子；她把我抱在怀里。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ][wɒz; wəz] ['ɡrəʊɪŋ] [ɡreɪ] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] .
The morning sky was growing gray when my father came home .
这 早晨 天空 曾是 生长 灰色的 什么时候 我的 父亲 来了 家 .

父亲回家时，晨空已渐渐阴沉下来。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [tent] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['entəd] , ['smaɪlɪŋ] . [-]
He raised the tent door and entered , smiling . [13]
他 提高 这 帐篷 门 和 进入 , 微笑 . [-]

他掀开帐篷门走了进去，脸上带着微笑。[13]

“ [ai] [hɜːd] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [kraɪ] , [æz; əz][ai] [keɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌsti] [kraɪ] !
“ I heard my little son cry , as I came , ” he said ; “ It was a lusty cry !
“ 我 听到 我的 小的 儿子 哭 , 作为 我 来了 , ” 他 说 ; “ 它 曾是 一个 好色的 哭 !

“我进来的时候，听到我的小儿子在哭，”他说；“那哭声洪亮有力！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

我非常高兴。

” [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
” My grandmother placed me in his arms .
” 我的 祖母 放置 我 在 他的 武器 .

“我的祖母把我放在他的怀里。”

[maɪ] [traɪb] [bɪ'gæn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] .
My tribe began crossing the river the same morning .
我的 部落 开始 过境 这 河 这 相同的 早晨 .

当天早上，我的族人就开始过河了。

[tents] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] , [wʌn][baɪ][wʌn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z] , ['hævɪŋ] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ]
Tents were struck , one by one ; and the owners , having loaded their baggage
帐篷 是 击 , 一 经过 一 ; 和 这 所有者 , 拥有 已加载 他们的 行李
[ɪn] [bʊl] [boʊts] ,
in bull boats ,
在 公牛 船 ,

帐篷一个接一个地被拆除；帐篷的主人把行李装上独木舟后，

[pʊʃt] ['bəʊldli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌrənt] .
pushed boldly out into the current .
推动 大胆地 出去 进入 这 当前的 .

大胆地驶入湍急的水流中。

[ə; eɪ] [bʊl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [skɪn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] ['wiləuz] .
A bull boat was made by stretching a buffalo skin over a frame of willows .
一个 公牛 船 曾是 制成 经过 伸展 一个 水牛 皮肤 超过 一个 框架 的 柳树 .

牛皮船是用柳条框架包裹水牛皮制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [tʌb] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['greɪsf(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə; eɪ]
It was shaped like a tub and was not graceful ; but it carried a
它 曾是 形状 喜欢 一个 浴缸 和 曾是 不是 优美 ; 但 它 携带 一个
['hevi] [ləʊd] .
heavy load .
重的 加载 .

它的形状像个桶，并不美观；但它承载了很重的重量。

['aʊə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ə; eɪ] [trə'vɒɪ] ,
Our boat had been brought up from the village on a travois ,
我们的 船 有 到过 带来 向上 从 这 村庄 在 一个 托瓦 ,

我们的船是用拖船从村里运过来的。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] ['ferid] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ə'krɒs] .
and my father ferried my mother and me across .
和 我的 父亲 渡船 我的 母亲 和 我 穿过 .

父亲用渡船载着我和母亲过了河。

[hiː; hi] [nelt] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
He knelt in the bow , dipping his oar in the water directly before him ;
他 跪下 在 这 弓 , 浸渍 他的 桨 在 这 水 直接地 前 他 ;

他跪在船头，将桨直接浸入面前的水中；

[maɪ]['mʌðə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
my mother sat in the tail of the boat with me in her arms .
我的 母亲 卫星 在 这 尾巴 的 这 船 和 我 在 她 武器 .

母亲抱着我坐在船尾。

['aʊə(r)] [tent] [pəulz] , [taɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , ['fləʊtɪd] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ;
Our tent poles , tied in a bundle , floated behind us ;
我们的 帐篷 杆子 , 系 在 一个 捆 , 漂浮 在后面 我们 ;

我们的帐篷杆捆成一捆，漂浮在我们身后；

[ænd; ənd]['aʊə(r)][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [keɪm] ['swɪmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] , ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [æz; əz]

and our dogs and horses came swimming after , sniffing and blowing as

和 我们的 狗 和 马匹 来了 游泳 后 ， 嗅闻 和 吹 作为

[ðeɪ] ['brestɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['kʌrənt] .

they breasted the heavy current .

他们 胸部 这 重的 当前的 .

我们的狗和马也跟着游了过来，一边嗅着水，一边顶着湍急的水流。

[wi:; wi]['lændɪd]['taɪəd] , [ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)] [wet] .

We landed tired , and rather wet .

我们 登陆 疲劳的 ， 和 相当 湿的 .

我们落地时又累又湿。

[ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz][fɔ:(r)] [deɪz] [ɪn] ['krɒsɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n][wɒz; wəz] [leɪt] ,

The tribe was four days in crossing ; and as the season was late ,

这 部落 曾是 四 天 在 过境 ; 和 作为 这 季节 曾是 晚的 ，

部落渡河用了四天时间；由于季节已晚，

[wi:; wi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp]['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['wɪntə(r)][kæmp] .

we at once took up our march to the place chosen for our winter camp .

我们 在 一次 采取 向上 我们的 行进 到 这 地方 选定 为了 我们的 冬天 营 .

我们立即启程前往选定的冬营地点。

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ai] [naʊ] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ] [trə'vɒɪ] , [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ]['pəʊni] .

My mother and I now rode on a travois , drawn by a pony .

我的 母亲 和 我 现在 骑 在 一个 托瓦 ， 绘制 经过 一个 小马 .

我和母亲现在乘坐由小马牵引的拖车。

[ə; eɪ]['bʌfələʊ] [skɪn] [wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'vɒɪ] ['bɑ:skɪt] ;

A buffalo skin was spread on the bottom of the travois basket ;

一个 水牛 皮肤 曾是 传播 在 这 底部 的 这 托瓦 篮子 ;

拖车篮底部铺着一张水牛皮；

[ðɪs] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [baʊnd] ['snʌgli] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðərz] [ni:z] [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] , ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,

this my father bound snugly about my mother's knees as she sat , Indian fashion ,

这 我的 父亲 边界 舒适地 关于 我的 母亲的 膝盖 作为 她 卫星 ， 印度 时尚 ，

我父亲紧紧地抱着我母亲的膝盖，她坐着，这是印度式的装束。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['æŋklz] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .

with her ankles turned to the right .

和 她 脚踝 转向 到 这 正确的 .

她的脚踝向右转。

[ai] [leɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] , ['kʌdl] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] - [kæt][skɪn][ænd; ənd] ['kʌvəd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][rəʊb] .

I lay in her lap , cuddled in a wild - cat skin and covered by her robe .

我 躺 在 她 膝 ， 依偎 在 一个 荒野 - 猫 皮肤 和 涵盖 经过 她 长袍 .

我躺在她腿上，裹在一张野猫皮里，身上盖着她的长袍。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [raʊnd] [bæŋk] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɪntə(r)][kæmp] , [ɪn] [faɪv] [deɪz] .

We reached Round Bank , the place of our winter camp , in five days .

我们 达到 圆形的 银行 ， 这 地方 的 我们的 冬天 营 ， 在 五 天 .

五天后，我们到达了冬季营地所在地——圆岸。

[maɪ] [traɪbz] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][tuː; tə]['wɪntə(r)][ɪn] [smɔːl] [ɜːθ] ['lɒdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,

My tribe's usual custom was to winter in small earth lodges , in the woods by the Missouri ,

我的 部落的 通常 风俗 曾是 到 冬天 在 小的 地球 旅馆 ，在 这 树林 经过 这 密苏里州 ，

我们部落的惯例是在密苏里河边的树林里，用土坯建造的小木屋过冬。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] - [hʊk] ['vɪlɪdʒ] ; [bʌt; bət] [-]

a few miles from Like - a - fish - hook village ; but [14]

一个 很少 英里 从 喜欢 - 一个 - 鱼 - 钩 村庄 ； 但 [-]

距离“鱼钩村”几英里；但是[14]

[ðɪs] ['wɪntə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kæmp][ɪn]['aʊə(r)][skɪn] [tents] , [laɪk][ðə; ði] [suː] .

this winter we were to camp in our skin tents , like the Sioux .

这 冬天 我们 是 到 营 在 我们的 皮肤 帐篷 ，喜欢 这 苏族 .

今年冬天我们要像苏族人一样，住在自己制作的兽皮帐篷里。

[ə; eɪ] [tent] , [wel] ['ʃeltəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] , [wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːm] .

A tent , well sheltered , with a brisk fire under the smoke hole , was comfortable and warm .

一个 帐篷 ，出色地 避难所 ， 和 一个 轻快 火 在下面 这 抽烟 洞 ， 曾是 舒服的 和 温暖的 .

帐篷遮蔽良好，烟囱下燃着熊熊篝火，舒适又温暖。

[nəʊ] ['bʌfələuz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] ; [bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪə(r)] ,

No buffaloes had been killed on the way up to the Yellowstone ; but much deer ,

不 水牛 有 到过 被杀 在 这 方式 向上 到 这 黄石公园 ； 但 很多 鹿 ，

前往黄石公园的途中没有野牛被猎杀；但有很多鹿被猎杀。

[elk] , [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] [miːt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] , [draɪd] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [bægz][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] .

elk , and antelope meat had been brought into camp , dried , and packed in bags for winter .

麋鹿 ， 和 羚羊 肉 有 到过 带来 进入 营 ， 干燥 ， 和 包装 在 包 为了 冬天 .

麋鹿肉和羚羊肉被带回营地，晒干后装进袋子里，准备过冬。

['meni] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒvɪdənt] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [stɔːz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] - [hʊk] ['vɪlɪdʒ] .

Many , also , of the more provident families had stores of corn , brought with them from Like - a - fish - hook village .

许多 ， 还 ， 的 这 更多的 普罗维登特 家庭 有 商店 的 玉米 ， 带来 和 他们 从 喜欢 - 一个 - 鱼 - 钩 村庄 .

此外，许多比较有远见的家庭还储备了玉米，这些玉米是从“鱼钩村”带来的。

['ɑːftə(r)] [snəʊ] [fel] , ['aʊə(r)] ['hʌntəz] [dɪ'skʌvəd] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪl] .

After snow fell , our hunters discovered buffaloes and made a kill .

后 雪 跌倒 ， 我们的 猎人 发现 水牛 和 制成 一个 杀 .

下雪后，我们的猎人们发现了野牛并猎杀了一头。

[wiː; wi] [ðʌs] [feɪst] ['wɪntə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['fæmɪn] .

We thus faced winter without fear of famine .

我们 因此 面对 冬天 没有 害怕 的 饥荒 .

因此，我们得以安然度过寒冬，不必担心饥荒。

[ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [maɪ] ['neɪmɪŋ] [deɪ] ;
The tenth day after my birth was my naming day ;
这 第十 天 后 我的 出生 曾是 我的 命名 天 ;

我出生后的第十天是我的命名日;

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['set(ə)ld] [ɪn] ['aʊə(r)] ['wɪntə(r)] [kæmp] .
it came just as we were getting settled in our winter camp .
它 来了 只是 作为 我们 是 获得 定居 在 我们的 冬天 营 .

就在我们安顿好冬营的时候，它来了。

[æn; ən] ['ɪndiən] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nemd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [gʊd] [lʌk] .
An Indian child was named to bring him good luck .
一个 印度 孩子 曾是 命名 到 带来 他 好的 运气 .

为了给他带来好运，一个印度孩子被取名为印度人。

[ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] , [fiːst] ,
A medicine man was called in , feasted ,
一个 药品 男人 曾是 称为 在 , 盛宴 ,

请来一位巫医，举行盛宴，

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and given a present to name the child and pray for him .
和 给定 一个 展示 到 姓名 这 孩子 和 祈祷 为了 他 .

并送上一份礼物，用于给孩子取名和为他祈祷。

[æz; əz] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['medsn; 'medɪsn] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,
As my grandfather was one of the chief medicine men of the tribe ,
作为 我的 祖父 曾是 一 的 这 首席 药品 男人 的 这 部落 ,

由于我的祖父是部落里的主要巫医之一，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [neɪm] [ˌem 'iː] .
my mother asked him to name me .
我的 母亲 问 他 到 姓名 我 .

我母亲让他给我取名字。

[maɪ] ['grænd,fɑːðərz] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [bɝdz] [ðæt] [send] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] .
My grandfather's gods were the birds that send the thunder .
我的 祖父的 神 是 这 鸟类 那 发送 这 雷 .

我祖父信奉的神是降下雷声的鸟。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [əʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] ['dʒentli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] ,
He was a kind old man , and took me gently into his arms and said ,
他 曾是 一个 种类 老的 男人 , 和 采取 我 轻轻地 进入 他的 武器 和 说 ,

他是一位和蔼的老人，轻轻地把我抱在怀里说：

“ [ai] [neɪm] [maɪ] ['grænsʌn] [ˌtiːˌɛs'eɪ] - [kɑː] - [kɑː] - ['ɛs.eɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , — [gʊd] - [bɜːd] !
“ I name my grandson Tsa - ka - ka - sa - ki , — Good - bird !
“ 我 姓名 我的 孙子 美国运输安全管理局 - 卡 - 卡 - 萨 - ki , — 好的 - 鸟 !

“我给我的孙子起名叫 Tsa-ka-ka-sa-ki，——好鸟！

” [maɪ] [neɪm] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [preə(r)] ;
” My name thus became a kind of prayer ;
” 我的 姓名 因此 成为 一个 种类 的 祷告 ;

”因此，我的名字就成了一种祈祷；

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['spəʊkən][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði][bɜːd] ['spɪrɪt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nemd]
whenever it was spoken it reminded the bird spirits that I was named
每当 它 曾是 说 它 提醒 这 鸟 烈酒 那 我 曾是 命名
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

每当有人提起这件事，都会让鸟灵想起我的名字来源于它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [preɪd] [ðæt] [ai] [mait] [grəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] .
and that my grandfather prayed that I might grow up a brave and good man .
和 那 我的 祖父 祈祷 那 我 可能 生长 向上 一个 勇敢的 和 好的 男人 .

我的祖父祈祷我能成长为一个勇敢善良的人。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɪn]['aʊə(r)] [tent] .
The winter passed without mishap to any one in our tent .
这 冬天 通过了 没有 意外 到 任何 一 在 我们的 帐篷 .

我们帐篷里的人平安地度过了这个冬天。

[æn; ən][əʊld][mæn] [nemd] ['həʊldɪŋ] ['iːg(ə)l][hæd; həd][hɪz; ɪz][leg]['brəʊkən] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk]
An old man named Holding Eagle had his leg broken digging in a bank
一个 老的 男人 命名 保持 鹰 有 他的 腿 破碎的 挖掘 在 一个 银行
[fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [kleɪ] ;
for white clay ;
为了 白色的 黏土 ;

一位名叫霍尔丁·伊格尔的老人在河岸边挖白粘土时摔断了腿；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['praɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , [wen] [ðə; ði][bæŋk] [keɪvd] [ɪn][ə'pɒn] [hɪm] .
he was prying out a lump with a stick , when the bank caved in upon him .
他 曾是 窥探 出去 一个 块 和 一个 戳 , 什么时候 这 银行 坍塌 在 之上 他 .

他正用棍子撬开一块砖块时，河岸突然坍塌，把他压在了下面。

[tə'wɔːd] [sprɪŋ] , [wʊlf] - [wɪð] - [hɪz; ɪz] - [bæk] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - [wɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
Toward spring , Wolf - with - his - back - to - the - wind and his brother
朝向 春天 , 狼 - 和 - 他的 - 后退 - 到 - 这 - 风 和 他的 兄弟
[wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] [suː] [ænd; ənd] [kɪld] .
were surprised by Sioux and killed .
是 惊讶 经过 苏族 和 被杀 .

春天来临之际，背风的狼和他的兄弟被苏族人偷袭并杀害。

[ə; eɪ][mæn] [nemd] [drʌm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] . [-]
A man named Drum was also killed and scalped . [15]
一个 男人 命名 鼓 曾是 还 被杀 和 被剥头皮 . [-]

一名名叫德拉姆的男子也被杀害并被剥去头皮。[15]

[sprɪŋ] [keɪm] , [bʌt; bət][aɪs] [stɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [wen] [ðə; ði] [guːs] [sə'saɪəti] [geɪv] [ðeə(r)]
Spring came , but ice still lay on the Missouri when the Goose society gave their
春天 来了 , 但 冰 仍然 躺 在 这 密苏里州 什么时候 这 鹅 社会 给予 他们的
[sprɪŋ] [dɑːns] .
spring dance .
春天 舞蹈 .

春天来了，但当鹅协会举行春季舞会时，密苏里河上仍然冰封着。

[ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [giːs] [ðæt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [nɔːθ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]
The flocks of geese that came flying north at this season of the year were
这 羊群 的 鹅 那 来了 飞行 北 在 这 季节 的 这 年 是
[ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] ['aʊə(r)] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [kɔːn] .
a sign that it was time to make ready our fields for planting corn .
一个 符号 那 它 曾是 时间 到 制作 准备好 我们的 字段 为了 种植 玉米 .

每年的这个时候，成群结队的大雁向北飞来，这预示着我们的田地该准备播种玉米了。

[ðə; ði] [guːs] [sə'saɪəti][wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
The Goose society was a society of women ,
这 鹅 社会 曾是 一个 社会 的 女性 ,

鹅社是一个女性社团。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɑːns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [preə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [giːs] [wʊd] [send]
and their dance was a prayer that the spirits of the geese would send
和 他们的 舞蹈 曾是 一个 祷告 那 这 烈酒 的 这 鹅 会 发送
[gʊd] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] - ['plɑːntɪŋ] .
good weather for the corn - planting .
好的 天气 为了 这 玉米 - 种植 .

它们的舞蹈是一种祈祷，祈求鹅的灵魂保佑玉米播种时风调雨顺。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Most of the work of planting and hoeing our corn fell to the women .
最多 的 这 工作 的 种植 和 锄 我们的 玉米 跌倒 到 这 女性 .

我们种植和锄玉米的大部分工作都落在了妇女身上。

['aʊə(r)]['wɪntə(r)][kæmp] [naʊ] [brəʊk] [ʌp] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ,stəʊn] ;
Our winter camp now broke up , most of the tribe returning to the Yellowstone ;
我们的 冬天 营 现在 打破 向上 , 最多 的 这 部落 返回 到 这 黄石公园 ;

我们的冬营现在已经解散了，部落的大部分人都返回了黄石公园；

[bʌt; bət][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] ['bʌfələʊ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [went] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri]
but my grandfather and One Buffalo , with their families , went up the Missouri
但 我的 祖父 和 一 水牛 , 和 他们的 家庭 , 去 向上 这 密苏里州
[tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌfələuz] .
to hunt for buffaloes .
到 打猎 为了 水牛 .

但是我的祖父和一头野牛，带着他们的家人，沿着密苏里河逆流而上去猎杀野牛。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːd] , [geɪv] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [kɪld] [ten] .
They found a small herd , gave chase , and killed ten .
他们 成立 一个 小的 一群 , 给予 追赶 , 和 被杀 十 .

他们发现了一小群动物，追赶上去，杀死了十只。

[fɔː(r)][mɔː(r)] ['tiːpiː] [naʊ] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [straɪks] [bæk] - [bəʊn] , [əʊld][beə(r)] , [lɒŋ] [wɪŋ] ,
Four more tepees now joined us , those of Strikes Back - bone , Old Bear , Long Wing ,
四 更多的 圆锥形帐篷 现在 加入 我们 , 那些 的 罢工 后退 - 骨 , 老的 熊 , 长的 翼 ,

又有四座印第安帐篷加入我们，分别是"脊梁骨"、"老熊"、"长翼"的帐篷。

['spɒtɪd] [hɔːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
Spotted Horn , and their families .
斑 喇叭 , 和 他们的 家庭 .

斑角鹿及其家人。

[tuː; tə] [iːtʃ] [tent] ['əʊnə(r)] ,
To each tent owner ,
到 每个 帐篷 所有者 ,

致每位帐篷主人：

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['freʃli] [kɪld] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [wʌn] [həʊl] [griːn]
my grandfather gave the half of a freshly killed buffalo and one whole green
我的 祖父 给予 这 一半 的 一个 新鲜的 被杀 水牛 和 一 所有的 绿色的
['bʌfələʊ] [skɪn] .
buffalo skin .
水牛 皮肤 .

我祖父给了我半头刚宰杀的野牛和一张完整的绿色野牛皮。

[kæmp] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] ; [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn] [steɪdʒɪz] [tuː; tə] [draɪ] ,
Camp was pitched ; the meat was hung on stages to dry ,
营 曾是 投球 ; 这 肉 曾是 悬挂 在 阶段 到 干燥 ,

营地搭好了；肉被挂在架子上风干。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bizi] [ðəm'selvz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] ['ɪntuː] [bʊl] [bəʊts] .
and the women busied themselves making the skins into bull boats .
和 这 女性 忙碌 他们自己 制作 这 皮肤 进入 公牛 船 .

妇女们忙着把兽皮做成牛皮船。

[æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊn] [həʊ] .
At Work with a Bone Hoe .
在 工作 和 一个 骨 锄 .

用骨锄工作。

[wen] [ðə; ði] [aɪs] [ɒn] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [brəʊk] , ['aʊə(r)] [kæmp] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
When the ice on the Missouri broke , our camp made ready to return to the
什么时候 这 冰 在 这 密苏里州 打破 , 我们的 营 制成 准备好 到 返回 到 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

密苏里河上的冰层破裂后，我们的营地做好了返回村庄的准备。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [sprɪŋ] ['plɑːntɪŋ] .
for the women wanted to be about their spring planting .
为了 这 女性 通缉 到 是 关于 他们的 春天 种植 .

因为妇女们想做春季播种的事情。

[bʊl] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]
Bull boats were now taken to the river and loaded ; and the [16]
公牛 船 是 现在 已采取 到 这 河 和 已加载 ; 和 这 [-]

现在，牛船被拖到河边装载货物；并且[16]

['fæmɪlɪz] , [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['tiːpiː] [ɪn] [ɔːl] , [pʊʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
families , six or seven tepees in all , pushed out into the current .
家庭 , 六 或者 七 圆锥形帐篷 在 全部 , 推动 出去 进入 这 当前的 .

六七个印第安帐篷，总共几个家庭，被推到了水流中。

[maɪ] ['peərənts] [led] , [wɪð] [θriː] [bəʊts] [læʃt] [tə'geðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt]
My parents led , with three boats lashed together , in the first of which they sat
我的 父母 引领 , 和 三 船 鞭打 一起 , 在 这 第一的 的 哪个 他们 卫星
[ænd; ənd] ['pæd(ə)ld] ;
and paddled ;
和 划桨 ;

我的父母带头，他们用三艘船绑在一起，坐在第一艘船上划桨；

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['raɪf(ə)l] [leɪ] [baɪ] [hɪm] .
my father's rifle lay by him .
我的 父亲的 步枪 躺 经过 他 .

我父亲的步枪就放在他旁边。

[ðə; ði] ['sekənd] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['ləʊdɪd] [wɪð] [bægz] [ɒv; əv] [draɪd] [miːt] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðiːz]
The second boat was partly loaded with bags of dried meat , and upon these
这 第二 船 曾是 部分 已加载 和 包 的 干燥 肉 , 和 之上 这些
[sæt] [flaɪz] [ləʊ] ,
sat Flies Low ,
卫星 苍蝇 低的 ,

第二艘船上装着一些干肉袋，弗莱斯·洛就坐在这些袋子上。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
my uncle , with me in his arms .
我的 叔叔 , 和 我 在 他的 武器 .

我的叔叔抱着我。

[ðə; ði] [θɜːd] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] .
The third boat was loaded to the water with meat and skins .
这 第三 船 曾是 已加载 到 这 水 和 肉 和 皮肤 .

第三艘船装满了肉和兽皮，准备下水。

[ðə; ði] [mɪ'zʊriz] [kɔːs] [ɪz] ['waɪndɪŋ] ; [ɪf] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'genst] [ðə; ði]
The Missouri's course is winding ; if a turn in it sends the current against the
这 密苏里州的 课程 是 绕线 ; 如果 一个 转动 在 它 发送 这 当前的 反对 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

密苏里河的河道蜿蜒曲折；如果河道转弯导致水流逆风而行，

[ðə; ði] [weɪvz] [raɪz] ['hevi] [ænd; ənd] ['tʃɒpi] , [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bəʊt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [raɪd]
the waves rise heavy and choppy , so that a single boat can hardly ride
这 波浪 上升 重的 和 断断续续 , 所以 那 一个 单身的 船 能 几乎 骑
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

海浪汹涌澎湃，单艘小船几乎无法航行。

[wen] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːnz] , ['aʊə(r)] ['pɑːti] [wʊd] [drɔː] [tə'geðə(r)] ,
When approaching one of these turns , our party would draw together ,
什么时候 接近 一 的 这些 转弯 , 我们的 派对 会 画 一起 ,

当接近这些转弯处时，我们队伍会聚在一起。

['leɪɪŋ] [taɪt] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðərz] [bəʊts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] ; [bʌntʃt]
laying tight hold of one another's boats until the danger was passed ; bunched
躺下 紧的 抓住 的 一 另一个的 船 直到 这 危险 曾是 通过了 ; 成束的
[tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
together in this manner ,
一起 在 这 方式 ,

他们紧紧抓住彼此的船只，直到危险过去；就这样挤在一起。

[ðə; ði] [bəʊts] [ræn] [les] [rɪsk] [ɒv; əv] [ʌp'setɪŋ] .
the boats ran less risk of upsetting .
这 船 跑 较少的 风险 的 镦 .

这些船只倾覆的风险较小。

[snəʊ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Snow had disappeared from the ground ,
雪 有 消失 从 这 地面 ,

地面上的积雪已经消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [griːn] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] .
and the grass was beginning to show green when we left the Yellowstone .
和 这 草 曾是 开始 到 展示 绿色的 什么时候 我们 左边 这 黄石公园 .

我们离开黄石公园时，草地已经开始泛绿了。

[wiː; wi] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
We floated down the great river in high spirits .
我们 漂浮 向下 这 伟大的 河 在 高的 烈酒 .

我们兴高采烈地顺流而下。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊəri] , ['θɜːti] [maɪlz]
All went well until we neared the mouth of the Little Missouri , thirty miles
全部 去 出色地 直到 我们 接近 这 嘴 的 这 小的 密苏里州 , 三十 英里
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
from the village .
从 这 村庄 .

一切都很顺利，直到我们接近小密苏里河河口，距离村庄还有三十英里。

[ðen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][bend] ,
Then a storm arose , and as we rounded a bend ,
然后 一个 风暴 出现 , 和 作为 我们 圆润 一个 弯曲 ,

随后暴风雨来临，当我们转过一个弯道时，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['kærid] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
the current carried us into the very teeth of the wind .
这 当前的 携带 我们 进入 这 非常 牙齿 的 这 风 .

水流带着我们迎着狂风而去。

['aʊə(r)] ['flɪmzi] [bəʊts] , [siː] - ['sɔːɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] [weɪvz] , ['θret(ə)nd] [tuː; tə]
Our flimsy boats , sea - sawing up and down on the heavy waves , threatened to
我们的 脆弱的 船 , 海 - 锯切 向上 和 向下 在 这 重的 波浪 , 威胁 到
[ˌəʊvə'tɜːn] .
overturn .
颠覆 .

我们那简陋的小船在汹涌的波涛中上下摇晃，随时都有可能倾覆。

[maɪ]['peərənts] [tɜːnd] ['heɪstɪli][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [plaɪ] [ðeə(r)]['pæd(ə)lz] .
My parents turned hastily to shore and plied their paddles .
我的 父母 转向 草草 到 支撑 和 合拢 他们的 桨 .

我的父母匆匆转身向岸边划去。

['sʌd(ə)nli] [maɪ]['fɑːðə(r)] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
Suddenly my father leaned over his side of the boat ,
突然 我的 父亲 倾斜 超过 他的 边 的 这 船 ,

突然，我父亲俯身探出船舷，

['ɔːlməʊst] [tɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [maɪ]['mʌðə(r)][ɪn][ə'pɒn][hɪm] ;
almost tipping it over and tumbling my mother in upon him ;
几乎 小费 它 超过 和 翻滚 我的 母亲 在 之上 他 ;

差点把桌子弄翻，害得我母亲摔倒在他身上；

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [seɪv] [hɜː'self] ,
she caught at the edge of the boat to save herself ,
她 捕捉 在 这 边缘 的 这 船 到 节省 她自己 ,

她抓住船边自救。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][nɒt][tuː; tə][drɒp][hɜː(r); hə(r)]['pæd(ə)l] .
but had the presence of mind not to drop her paddle .
但 有 这 在场 的 头脑 不是 到 降低 她 桨 .

但她临危不乱，没有丢掉桨。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ; [ai][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Then she saw what had happened ; I had fallen into the water ,
然后 她 锯 什么 有 发生 ; 我 有 倒下 进入 这 水 ,

然后她看到了发生了什么；我掉进了水里。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ˌem 'iː] , [wet] [bʌt; bət] [ʌn'hɜːt] , ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
and my father was drawing me , wet but unhurt , into the boat .
和 我的 父亲 曾是 绘画 我 , 湿的 但 毫发无损 , 进入 这 船 .

父亲把我拉进船里，我浑身湿透，但没有受伤。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [flaɪz] [ləʊ] , [ænd; ənd][ai] [rəʊd] [ɪn] [-]
I have said that my uncle , Flies Low , and I rode in [17]
我 有 说 那 我的 叔叔 , 苍蝇 低的 , 和 我 骑 在 [-]

我说过，我和我的叔叔弗利斯洛一起骑马[17]

[ðə; ði] ['sekənd] [bəʊt] .
the second boat .
这 第二 船 .

第二艘船。

[ai][hæd; həd] [grəʊn] ['restləs] ,
I had grown restless ,
我 有 生长 不安 ,

我开始变得焦躁不安，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['luːs(ə)nd] [maɪ]['kreɪd(ə)l] [kləʊðz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] [maɪ] [lɪmz] .
and he had loosened my cradle clothes to give me room to move my limbs .
和 他 有 松动 我的 摇篮 衣服 到 给 我 房间 到 移动 我的 四肢 .

他解开了我的婴儿服，让我可以活动四肢。

[wen] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] , ['aʊə(r)] [bəʊt] [rɔkt] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ai] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
When we ran into the storm , our boat rocked so violently that I slipped from his arms ,
什么时候 我们 跑 进入 这 风暴 , 我们的 船 摇滚 所以 暴力 那 我 滑倒了 从 他的 武器 ,

当我们遭遇暴风雨时，船身剧烈摇晃，我从他怀里滑落下来。

[bʌt; bət][maɪ] ['luːs(ə)nd] [kləʊðz] [meɪd] [ˌem 'iː] [fləʊt] .
but my loosened clothes made me float .
但 我的 松动 衣服 制成 我 漂浮 .

但我宽松的衣服让我感觉飘了起来。

[flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] , [wɪð] [bæg] .
Flint and Steel , with Bag .
燧石 和 钢 , 和 包 .

燧石和钢片，带袋子。

“ [ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][drɒp][ðə; ði]['beɪbi] , ” [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] ['ɑːftəwədz] .
“ I did not mean to drop the baby , ” my uncle said afterwards .
“ 我 做过 不是 意思是 到 降低 这 婴儿 , ” 我的 叔叔 说 然后 .

“我不是故意把孩子摔掉的,”我叔叔事后说道。

“ [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd][ˌʌp'set] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
“ I thought the boat had upset and I was frightened .
“ 我 想法 这 船 有 沮丧的 和 我 曾是 害怕 .

“我以为船翻了，我很害怕。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [læd] , [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [bleɪm] [hɪm] .
” He was only a lad , and my mother could not blame him .
” 他 曾是 仅有的 一个 小伙子 , 和 我的 母亲 可以 不是 责备 他 .

“他当时只是个孩子，我母亲不能责怪他。”

[wiː; wi] [riːtʃt] [ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [wɪnd] .
We reached shore in a terrible storm of snow and wind .
我们 达到 支撑 在 一个 糟糕的 风暴 的 雪 和 风 .

我们顶着狂风暴雪抵达了岸边。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ;
The boats were dragged up on the beach ;
这 船 是 拖拽 向上 在 这 海滩 ;

这些船只被拖上了沙滩；

[ðə; ði] [tuː] [tents] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] [pɪtʃt] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;
the two tents were hastily pitched to shelter the women and children ;
这 二 帐篷 是 草草 投球 到 庇护所 这 女性 和 孩子们 ;
[ænd; ənd] ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] .
and fires were lighted .
和 火灾 是 照明 .

为了安置妇女和儿童，人们匆匆搭起了两顶帐篷，并点燃了篝火。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [stɒpt] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [seɪf] ,
My father stopped only long enough to see us safe ,
我的 父亲 停止 仅有的 长的 足够的 到 看 我们 安全的 ,

父亲只停了一会儿，确保我们安全就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
and then pushed on through the storm with the horses ,
和 然后 推动 在 通过 这 风暴 和 这 马匹 ,

然后他们带着马匹冒着暴风雨继续前进。

[wɪtʃ] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] .
which my grandfather had been driving along the shore in sight of the boats .
哪个 我的 祖父 有 到过 驾驶 沿着 这 支撑 在 视线 的 这 船 .

我祖父当时正驾车沿着海岸行驶，可以看到那些船只。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['seɪfli] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv]
He reached the village safely and drove the horses into the shelter of
他 达到 这 村庄 安全 和 驾驶 这 马匹 进入 这 庇护所 的
[sʌm; səm] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
some woods along the river .
一些 树林 沿着 这 河 .

他安全抵达村庄，并将马匹赶到河边的树林里避风。

[bɔɪz] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðeɪ] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɔːmə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði]
Boys know that in summer , when they go swimming , it is warmer to stay in the
男孩们 知道 那 在 夏天 , 什么时候 他们 去 游泳 , 它 是 更温暖 到 停留 在 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

男孩们都知道，夏天游泳时，待在水里会更暖和。

[ðæn; ðən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɪnd] .
than upon the bank , in a wind .
比 之上 这 银行 , 在 一个 风 .

比岸边更甚，在风中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ;
There was a pond in the woods ;
那里 曾是 一个 池塘 在 这 树林 ;

树林里有个池塘；

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ['weid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] .
and our horses waded into the water to escape the cold wind .
和 我们的 马匹 涉水 进入 这 水 到 逃脱 这 寒冷的 风 .

我们的马儿涉水进入水中，躲避寒风。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃɪld] [ðeə(r)] [kəʊts] , [səʊ] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] .
When they came out the wind chilled their coats , so that three of them died .
什么时候 他们 来了 出去 这 风 冷藏 他们的 外套 ，所以 那 三 的 他们 死亡 .

他们出来的时候，风吹冷了他们的外套，结果三人因此丧命。

[ðə; ði] [stɔːm] ['lɑːstɪd] [fɔː(r)] [deɪz] .
The storm lasted four days .
这 风暴 持续 四 天 .

这场暴风雨持续了四天。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [maɪ] [-]
When it was over , my [18]
什么时候 它 曾是 超过 ，我的 [-]

当一切结束时，我的[18]

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ˌɑːr 'iː] - [em'bɑːk, im-] [ɪn] [ðeə(r)] [bʊl] [bəʊts] [ænd; ənd]
mother and the rest of the party re - embarked in their bull boats and
母亲 和 这 休息 的 这 派对 关于 - 启航 在 他们的 公牛 船 和
['fləʊtɪd] ['seɪfli] [daʊn] [tuː; tə] [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] - [hʊk] ['vɪlɪdʒ] .
floated safely down to Like - a - fish - hook village .
漂浮 安全 向下 到 喜欢 - 一个 - 鱼 - 钩 村庄 .

母亲和其余的同伴重新登上他们的牛船，安全地漂流到鱼钩村。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [rɪ'membə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ;
Of course I remember nothing of these things ;
的 课程 我 记住 没有什么 的 这些 事物 ;

我当然对这些事一点印象也没有；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)]
but I have told the story as I heard it from the lips of my mother
但 我 有 讲述 这 故事 作为 我 听到 它 从 这 嘴唇 的 我的 母亲
. [[wʌn]]
. [1]
. [1]

但我只是把我从母亲口中听到的故事讲了出来。[1]

['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['kʌstə(r)] . [-]
General George A . Custer . [19]
一般的 乔治 一个 . 卡斯特 . [-]

乔治·A·卡斯特将军。[19]

[hi'dɑːtsɑː] [ɜːθ] [lɒdʒ] .
Hidatsa Earth Lodge .
希达察 地球 小屋 .

希达察土屋。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['tʃaɪldhʊd]
CHILDHOOD
童年

童年

[laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] - [hʊk] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [blʌf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd]
Like - a - fish - hook village stood on a bluff overlooking the Missouri , and
喜欢 - 一个 - 鱼 - 钩 村庄 站立 在 一个 虚张声势 俯瞰 这 密苏里州 ，和
[kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [dwelɪŋz] .
contained about seventy dwellings .
包含 关于 七十 住宅 .

形似鱼钩的村庄坐落在俯瞰密苏里河的悬崖上，约有七十户人家。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːθ] ['lɒdʒɪz] ,
Most of these were earth lodges ,
最多 的 这些 是 地球 旅馆 ,

其中大部分是土屋，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][lɒg]['kæbinz] [wɪtʃ] ['treɪdəz] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪld] .
but a few were log cabins which traders had taught us to build .
但 一个 很少 是 日志 小木屋 哪个 交易员 有 教授 我们 到 建造 .

但其中有一些是商人教我们建造的小木屋。

[maɪ] ['grænd,fɑːðərz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wel] - [bɪlt] [ɜːθ] [lɒdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ][flɔː(r)] ['meʒərɪŋ]
My grandfather's was a large , well - built earth lodge , with a floor measuring
我的 祖父的 曾是 一个 大的 , 出色地 - 建造 地球 小屋 , 和 一个 地面 测量
[ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] [ə'krɒs] .
about forty feet across .
关于 四十 脚 穿过 .

我祖父的房子是一座大型、结构坚固的土坯房，地板直径约四十英尺。

[smɔːl] ['æŋk(ə)l] , [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ; [hɪz; ɪz] [sʌnz] , ['bɛrz] [teɪl]
Small Ankle , his two wives and their younger children ; his sons , Bear's Tail
小的 踝 , 他的 二 妻子们 和 他们的 年轻 孩子们 ; 他的 儿子们 , 熊的 尾巴
[ænd; ənd] [wʊlf] [tʃiːf] ,
and Wolf Chief ,
和 狼 首席 ,

小脚踝，他的两个妻子和她们的幼子；他的儿子，熊尾和狼首领，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [maɪ]['mʌðə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [dwelt] [tə'geðə(r)] .
and his daughter , my mother , with their families , dwelt together .
和 他的 女儿 , 我的 母亲 , 和 他们的 家庭 , 居住 一起 .

他的女儿，也就是我的母亲，和他们的家人一起生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['relətɪvz] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn]
It was usual for several families of relatives to dwell together in one
它 曾是 通常 为了 一些 家庭 的 亲属 到 住 一起 在 一
[lɒdʒ] .
lodge .
小屋 .

几个亲戚家庭一起住在一个屋子里是很常见的。

[æn; ən] [ɜːθ] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
An earth lodge was built with a good deal of labor .
一个 地球 小屋 曾是 建造 和 一个 好的 交易 的 劳动 .

建造这座土屋耗费了大量人力。

[ðə; ði][pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [let] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [-]
The posts were cut in summer , and let lie in the woods [20]
这 帖子 是 切 在 夏天 , 和 让 说谎 在 这 树林 [-]

这些木桩是在夏天砍伐的，然后被遗弃在树林里[20]

[ʌn'tɪl] [snəʊ] [fel] ; [men] [ðen] [drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [rəʊps] .
until snow fell ; men then dragged them to the village with ropes .
直到 雪 跌倒 ; 男人 然后 拖拽 他们 到 这 村庄 和 绳索 .

直到下雪；然后人们用绳子把它们拖到村子里。

[həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ðə; ði] [nekst] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊsts] [reɪzd] .
Holes were dug the next spring , and the posts raised .
孔 是 挖 这 下一个 春天 , 和 这 帖子 提高 .

第二年春天，人们挖好了坑，竖起了柱子。

['striŋəz] , [leɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊsts] , [sə'pɔːrtɪd] ['rɑːftəz] ;
Stringers , laid along the tops of the posts , supported rafters ;
弦乐 , 铺设 沿着 这 最高额 的 这 帖子 , 有 椽子 ;

纵梁沿柱顶铺设，支撑椽子；

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðiːz] [wɒz; wəz][leɪd][ə; eɪ] ['mætɪŋ] [ɒv; əv] ['wiləuz] [ænd; ənd][draɪ] [grɑːs] .
and upon these was laid a matting of willows and dry grass .
和 之上 这些 曾是 铺设 一个 垫子 的 柳树 和 干燥 草 .

上面铺着柳条和干草制成的垫子。

['əʊvə(r)][ɔːl] [went] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [sɒd] .
Over all went a thick layer of sods .
超过 全部 去 一个 厚的 层 的 草皮 .

表面铺上了一层厚厚的草皮。

[smɔːl] ['æŋkəlz] [kaʊtʃ] .
Small Ankle's Couch .
小的 脚踝 长椅 .

小脚踝沙发。

[ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] [pəʊsts] [ðæt] [ʌp'held] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ]['bʌfələʊ][kɑːf] [skɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ]
The four great posts that upheld the roof had each a buffalo calf skin or a
这 四 伟大的 帖子 那 维持 这 屋顶 有 每个 一个 水牛 小牛 皮肤 或者 一个
[piːs] [ɒv; əv] [braɪt] - ['kʌləd] ['kælɪkəʊ] [baʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz]
piece of bright - colored calico bound about it at the height of a man's
片 的 明亮的 - 有色 印花布 边界 关于 它 在 这 高度 的 一个 男人的
[hed] .
head .
头 .

支撑屋顶的四根大柱子，每根柱子上都绑着一张水牛皮或一块色彩鲜艳的印花布，高度与人的头部齐平。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['spɪrɪt] .
These were offerings to the house spirit .
这些 是 供品 到 这 房子 精神 .

这些是献给家神的祭品。

[wiː; wi][hɪ'dɑːtsəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [æn; ən] [ɜːθ] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz]
We Hidatsas believed that an earth lodge was alive , and that the lodge's
我们 希达察斯 相信 那 一个 地球 小屋 曾是 活 , 和 那 这 旅馆的
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

我们希达察人相信，大地上的小屋是有生命的，而且小屋的灵魂，

[ɔː(r)] [səʊl] , [dwelt] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)][pəʊsts] .
or soul , dwelt in the four posts .
或者 灵魂 , 居住 在 这 四 帖子 .

或者说，灵魂，居住在这四根柱子里。

['sɜːt(ə)n] ['medsn; 'medɪsn] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['haɪəd][tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] [pəʊsts][ɪn] [pleɪs] [wen] [ə; eɪ]
Certain medicine women were hired to raise these posts in place when a
肯定 药品 女性 是 雇用 到 增加 这些 帖子 在 地方 什么时候 一个
[lɒdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
lodge was built .
小屋 曾是 建造 .

建造旅馆时，会雇佣一些女巫来竖立这些柱子。

['aʊə(r)] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [ˌpɪktʃə'resk] [wɪ'ðɪn] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] ['jeləʊ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Our lodge was picturesque within , especially by the yellow light of the evening
我们的 小屋 曾是 如画 之内 , 尤其 经过 这 黄色的 光 的 这 晚上
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

我们的小木屋内部风景如画，尤其是在傍晚篝火的黄色灯光下。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ;
In the center of the floor , under the smoke hole , was the fireplace ;
在 这 中心 的 这 地面 ， 在下面 这 抽烟 洞 ， 曾是 这 壁炉 ；

地板中央，烟囱口下方，是壁炉；

[ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] ['pʌntʃən] , [ɔː(r)] [splɪt] [lɒgz] , [set] [ɒn] [end] , [stʊd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔː(r)] .
a screen of puncheons , or split logs , set on end , stood between it and the door .
一个 屏幕 的 潘琴 ， 或者 分裂 日志 ， 放 在 结尾 ， 站立 之间 它 和 这 门 ．

一道由竖立的劈开的圆木或木板组成的屏风，横亘在门和它之间。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kə'rɑːl] , [weə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['steɪb(ə)ld][æt; ət] [naɪt] .
On the right was the corral , where horses were stabled at night .
在 这 正确的 曾是 这 围栏 ， 在哪里 马匹 是 稳定 在 夜晚 ．

右边是畜栏，马匹晚上就圈养在那里。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kʌvəd] [bedz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
In the back of the lodge were the covered beds of the household ,
在 这 后退 的 这 小屋 是 这 涵盖 床 的 这 家庭 ，

小屋后面是这家人盖着的床铺。

[ænd; ənd][maɪ] ['grændˌfɑːðərz] ['medsnz] , [ɔː(r)]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts] .
and my grandfather's medicines , or sacred objects .
和 我的 祖父的 药物 ， 或者 神圣 对象 ．

还有我祖父的药品，或者说是圣物。

[ðə; ði][məʊst] [-]
The most [21]
这 最多 [-]

最[21]

[ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [ðiːz] ['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hjuːmən] [skʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɝdz] - ['serəməni] ,
important of these sacred objects were two human skulls of the Big Birds ' ceremony ,
重要的 的 这些 神圣 对象 是 二 人类 头骨 的 这 大的 鸟类 - 仪式 ，

这些圣物中最重要的是大鸟仪式上的两个人类头骨。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] .
as it was called .
作为 它 曾是 称为 ．

正如它被称呼的那样。

[smɔːl] ['æŋk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn][ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [kɔːn] ['fiːldz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [draʊt] ,
Small Ankle was a medicine man and when our corn fields suffered from drought ,
小的 踝 曾是 一个 药品 男人 和 什么时候 我们的 玉米 字段 遭受 从 干旱 ，

小脚踝是个巫医，当我们的玉米地遭受干旱时，

[hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skʌlz] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] .
he prayed to the skulls for rain .
他 祈祷 到 这 头骨 为了 雨 ．

他向骷髅祈求降雨。

[ə'genst] [ðə; ði] ['pʌntʃən] [skriːn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
Against the puncheon screen on the side next the fireplace ,
反对 这 短柱 屏幕 在 这 边 下一个 这 壁炉 ，

靠在壁炉旁的木屏风上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [meɪd] [ɒv; əv][plæŋks][leɪd][ɒn] [smɔːl] [lɒgz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bedɪŋ] [ɒv; əv][rəʊbz] .
was a couch made of planks laid on small logs , with a bedding of robes .
曾是 一个 长椅 制成 的 木板 铺设 在 小的 日志 , 和 一个 寝具 的 长袍 .

那是一张用木板铺在小圆木上做成的沙发，上面铺着长袍。

[ðɪs] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] ['grænd,fɑːðərz] [bed][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['laʊndʒɪŋ] [pleɪs] [baɪ] [deɪ]
.
This couch was my grandfather's bed at night , and his lounging place by day
.
这 长椅 曾是 我的 祖父的 床 在 夜晚 , 和 他的 休闲 地方 经过 天
.

这张沙发晚上是我爷爷的床，白天是他的休息室。

[ə; eɪ]['bʌfələʊ] [skɪn] [,əʊvə'hed] [prə'tektɪd] [hɪm][frɒm; frəm]['bɪts][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɜːθ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [liːk] [ɪn]
A buffalo skin overhead protected him from bits of falling earth or a leak in
一个 水牛 皮肤 开销 受保护 他 从 比特 的 坠落 地球 或者 一个 泄露 在
[ðə; ði] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

头顶的野牛皮保护他免受落下的泥土或屋顶漏水的伤害。

[wen] [,aɪ 'tiː] [reɪnd] .
when it rained .
什么时候 它 下雨了 .

下雨的时候。

[maɪ] [tuː] ['grænd,mʌðə] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bentʃ] [wen] ['meɪkɪŋ] ['redi] [ðə; ði]
My two grandmothers also used the couch as a bench when making ready the
我的 二 祖母们 还 用过的 这 长椅 作为 一个 长椅 什么时候 制作 准备好 这
['fæməli] [miːlz] ;
family meals ;
家庭 餐 ;

我的两位祖母在准备家庭餐食时也把沙发当作长凳使用；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [griːs] [spɪld] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd]['træmp(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði][dɜːt]
and the water and grease spilled by them and trampled into the dirt
和 这 水 和 润滑脂 洒了 经过 他们 和 践踏 进入 这 污垢
[flɔː(r)] [meɪd] [ðə; ði][spɒt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [æz; əz][hɑːd] [æz; əz] [brɪk] .
floor made the spot between the couch and the fireplace as hard as brick .
地面 制成 这 点 之间 这 长椅 和 这 壁炉 作为 难的 作为 砖 .
他们洒出的水和油脂，以及踩进泥土地面的泥土，使得沙发和壁炉之间的地面变得像砖头一样坚硬。

[smɔːl] ['æŋk(ə)l] [faɪld] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [neɪlz] [hɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːd] [flɔː(r)] .
Small Ankle filed his finger nails here against the hard floor .
小的 踝 已提交 他的 手指 指甲 这里 反对 这 难的 地面 .

小脚踝在这里用指甲在坚硬的地板上磨着指甲。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [θɪŋ] [ðæt] [ai][rɪ'membə(r)] , [ɪz][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
The earliest thing that I remember , is my grandfather sitting on his couch ,
这 最早 事物 那 我 记住 , 是 我的 祖父 坐着 在 他的 长椅 ,

我最早的记忆是祖父坐在沙发上。

['plʌkɪŋ] [greɪ] [heəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
plucking gray hairs from his head .
拔毛 灰色的 头发 从 他的 头 .

他拔掉了头上的白头发。

['ɪndiənz] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] ['grəʊɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['æŋkəlz] [frendz]
Indians do not like to see themselves growing old , and Small Ankle's friends
印度人 做 不是 喜欢 到 看 他们自己 生长 老的 ， 和 小的 脚踝 朋友们
[juːst] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm] .
used to tease him .
用过的 到 逗 他 .

印度人不喜欢看到自己变老，小脚踝的朋友们过去常常取笑他。

“ [wiː; wi] [siː] ['aʊə(r)]['brʌðə(r)][ɪz] ['grəʊɪŋ] [greɪ] — [ænd; ənd][əʊld] !
“ We see our brother is growing gray — and old !
“ 我们 看 我们的 兄弟 是 生长 灰色的 — 和 老的 ！

“我们看到我们的兄弟头发都白了——老了！”

” [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , ['lɑːfɪŋ] .
” they would say , laughing .
” 他们 会 说 ， 笑 .

他们会笑着说。

[smɔːl] ['æŋk(ə)l] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['tɪltɪd] [tə'wɔːd]
Small Ankle used to sit on the edge of his couch with his face tilted toward
小的 踝 用过的 到 坐 在 这 边缘 的 他的 长椅 和 他的 脸 斜 朝向
[ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] ,
the smoke hole ,
这 抽烟 洞 ，

小脚踝过去常常坐在沙发边上，脸朝向烟囱口。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [luːs] [heə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪ] [wʌnz] .
and drawing his loose hair before his eyes , he would search for gray ones .
和 绘画 他的 松动的 头发 前 他的 眼睛 ， 他 会 搜索 为了 灰色的 一个 .

他撩起散落在眼前的头发，寻找着哪缕是灰色的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['hæbɪt][ai] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .
He had another habit I greatly admired .
他 有 其他 习惯 我 非常 钦佩 .

他还有另一个我非常欣赏的习惯。

[ðə; ði] [griːs] [drɒpt] [frɒm; frəm][maɪ] ['grænd,mʌðə] - ['kʊkɪŋ] , [druː] ['meni] [flaɪz] ['ɪntuː]['aʊə(r)]
The grease dropped from my grandmothers ' cooking , drew many flies into our
这 润滑脂 掉落 从 我的 祖母们 - 烹饪 ， 画 许多 苍蝇 进入 我们的
[lɒdʒ] ,
lodge ,
小屋 ，

奶奶做饭时滴落的油脂招来了许多苍蝇飞进我们的小屋。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
and as my grandfather sat on his couch ,
和 作为 我的 祖父 卫星 在 他的 长椅 ，

当我的祖父坐在沙发上时，

[ðə; ði] [flaɪz] [wʊd] [ə'laɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][beə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
the flies would alight on his bare shoulders and arms .
这 苍蝇 会 点燃 在 他的 裸 肩膀 和 武器 .

苍蝇会落在他裸露的肩膀和手臂上。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['pæd(ə)l] .
He used to fight them off with a little wooden paddle .
他 用过的 到 斗争 他们 离开 和 一个 小的 木制的 桨 .

他过去常常用一个小木桨击退它们。

[ai][kæn; kən] [jet] [hɪə(r)][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] - [spæt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][sʌm; səm] ['lʌkləs] [flai] ,
I can yet hear the little paddle's spat as it fell on some luckless fly ,
我 能 然而 听到 这 小的 - 争吵 作为 它 跌倒 在 一些 倒霉的 飞 ,

我仿佛还能听到小桨拍打在倒霉的苍蝇身上发出的水花声。

[ə'genst] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fleʃ] .
against his bare flesh .
反对 他的 裸 肉 .

紧贴着他裸露的肌肤。

[nəʊ][wɔː(r)] [klʌb] [hæd; həd] ['ʃʊrər] [eɪm] . [-]
No war club had surer aim . [22]
不 战争 俱乐部 有 确定 目的 . [-]

没有哪个战棍比它瞄准更准。[22]

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ruːld] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
His couch , indeed , was the throne from which my grandfather ruled his household ,
他的 长椅 , 的确 , 曾是 这 王座 从 哪个 我的 祖父 裁决 他的 家庭 ,

事实上，他的沙发就是我祖父统治全家的宝座。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːl] [bɪ'gæn] ['deɪli] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] .
and his rule began daily at an early hour .
和 他的 规则 开始 日常的 在 一个 早期的 小时 .

他的统治每天清晨就开始了。

[hiː; hi][ə'rəʊz] [wɪð] [ðə; ðiː][bɝdz] , [reɪkt] [kəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
He arose with the birds , raked coals from the ashes and started a fire .
他 出现 和 这 鸟类 , 耙过的 煤炭 从 这 灰烬 和 开始 一个 火 .

他像鸟儿一样飞起，从灰烬中耙出煤炭，生起了火。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ə'weɪk] , [d'ɔːtəz] ; [ʌp] , [sʌnz] ; [aʊt] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !
Then we would hear his voice , " Awake , daughters ; up , sons ; out , all of you !
然后 我们 会 听到 他的 嗓音 , " 醒 , 女儿们 ; 向上 , 儿子们 ; 出去 , 全部 的 你 !

然后我们就会听到他的声音：“女儿们，醒醒！儿子们，起来！你们都出去！”

[ðə; ðiː] [sʌn] [ɪz] [ʌp] !
The sun is up !
这 太阳 是 向上 !

太阳升起来了！

[wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] !
Wash your faces !
洗 你的 面孔 !

洗脸！

" [maɪ][fæt] ['grænd,mʌðə] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] , ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ; ['stuːpɪŋ] , [wɪð] [aɪz] ['taɪtli] [ʃʌt] ,
" My fat grandmothers made a funny sight , washing their faces ; stooping , with eyes tightly shut ,
" 我的 胖的 祖母们 制成 一个 有趣的 视线 , 洗涤 他们的 面孔 ; 弯腰 , 和 眼睛 紧紧 关闭 ,

“我那些胖奶奶洗脸的样子很滑稽；她们弯着腰，紧闭双眼，

[iːtʃ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [bluː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [pɑːmz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
each filled her mouth with water , blew it into her palms and rubbed them over her face .
每个 已填 她 嘴 和 水 , 吹 它 进入 她 棕榈树 和 摩擦 他们 超过 她 脸 .

她们各自含了一口水，吹到手掌里，然后抹在脸上。

[nəʊ] ['taʊəlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
No towels were used .
不 毛巾 是 用过的 .

未使用毛巾。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [went] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
The men of the household more often went down for a plunge in the river .
这 男人 的 这 家庭 更多的 经常 去 向下 为了 一个 暴跌 在 这 河 .

家中的男人们更常去河里游泳。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] ,
Some of the young men of the village bathed in the river the whole year ,
一些 的 这 年轻的 男人 的 这 村庄 洗澡 在 这 河 这 所有的 年 ,

村里的一些年轻人一年到头都在河里洗澡。

[θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] ['wɪntə(r)] .
through a hole in the ice in winter .
通过 一个 洞 在 这 冰 在 冬天 .

冬天，透过冰面上的洞。

['meni] ['beɪðəz] , ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [plʌndʒ] , [rʌbd] [ðeə(r)] [wet] ['bɒdɪz] [wɪð] [waɪt] [kleɪ] ;
Many bathers , after their morning plunge , rubbed their wet bodies with white clay ;
许多 沐浴者 , 后 他们的 早晨 暴跌 , 摩擦 他们的 湿的 身体 和 白色的 黏土 ;

许多游泳者在晨泳后，会用白泥擦拭湿漉漉的身体；

[ðɪs] [wɔːm] [ænd; ənd] ['freʃənd] [ðə; ði] [skɪn] .
this warmed and freshened the skin .
这 温暖 和 清新 这 皮肤 .

这让肌肤感到温暖清爽。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɒʃt] [maɪ] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
My mother usually washed my face for me ;
我的 母亲 通常 洗过 我的 脸 为了 我 ;

我妈妈通常会帮我洗脸；

[ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['eni] [waɪt] [bɔɪ] .
I liked it quite as little as any white boy .
我 喜欢 它 相当 作为 小的 作为 任何 白色的 男生 .

我跟任何一个白人男孩一样，一点也不喜欢它。

['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [miːl] [wɒz; wəz] [naʊ] ['iːt(ə)n] , ['hɒmɪni] [bɔɪld] [wɪð] [biːnz] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [fæt] ,
Our morning meal was now eaten , hominy boiled with beans and buffalo fat ,
我们的 早晨 一顿饭 曾是 现在 吃 , 玉米粥 煮沸 和 豆子 和 水牛 胖的 ,

我们的早餐已经吃完了，是用玉米粒、豆子和水牛油煮的。

[ænd; ənd] ['siːz(ə)nd] [wɪð] ['ælkəlaɪ] [sɔːlt] — [sprɪŋ] [sɔːlt] [wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
and seasoned with alkali salt — spring salt we called it ,
和 经验丰富的 和 碱 盐 — 春天 盐 我们 称为 它 ,

并用碱性盐（我们称之为泉盐）调味。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [sprɪŋz] .
because we gathered it from the edges of springs .
因为 我们 聚集 它 从 这 边缘 的 弹簧 .

因为我们是从泉水边采集的。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [miːl] , [ai] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət] [pleɪ] .
After the meal , I had nothing to do all day but play .
后 这 一顿饭 , 我 有 没有什么 到 做 全部 天 但 玩 .

饭后，我一整天无所事事，只管玩耍。

[maɪ] [best] [lʌvd] [tɔɪ] [wɒz; wəz] [maɪ] [baʊ; bəʊ] , [ɒv; əv] [tʃəʊk] - ['tʃeri] [wʊd] ,
My best loved toy was my bow , of choke - cherry wood ,
我的 最好的 喜爱 玩具 曾是 我的 弓 , 的 呛 - 樱桃 木头 ,

我最喜欢的玩具是我的弓，它是用稠李木做的。

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .
given me when I was four years old .
给定 我 什么时候 我 曾是 四 年 老的 .

在我四岁的时候送给我的。

[maɪ] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [bʌk] - [brʌʃ] [ʃuːts] , [ˌʌn'fɛðərd] .
My arrows were of buck - brush shoots , unfeathered .
我的 箭头 是 的 巴克 - 刷子 芽 , 无羽毛的 .

我的箭是用鹿灌木的嫩枝做的，没有羽毛。

[ðiːz] [ʃuːts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [griːn] , [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ;
These shoots were brought in green , and thrust into the hot ashes of the fireplace ;
这些 芽 是 带来 在 绿色的 , 和 推力 进入 这 热的 灰烬 的 这 壁炉 ;

这些嫩芽是绿色的，被插进壁炉滚烫的灰烬中；

[wen] ['hiːtɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːk] [piːld] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeləʊ] .
when heated , they were drawn out and the bark peeled off , leaving them a beautiful yellow .
什么时候 加热 , 他们 是 绘制 出去 和 这 吠 去皮 离开 , 离开 他们 一个 美丽的 黄色的 .

加热后，它们被拔出，树皮剥落，露出美丽的黄色。

[bʌk] - [brʌʃ] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] [lait] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ] .
Buck - brush arrows are light , and I was allowed to shoot them within the lodge .
巴克 - 刷子 箭头 是 光 , 和 我 曾是 允许 到 射击 他们 之内 这 小屋 .

鹿灌木箭很轻，而且我被允许在小木屋里射箭。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [fʊl] [hɑːt] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] [-]
My uncle , Full Heart , a boy two years older than [23]
我的 叔叔 , 满的 心 , 一个 男生 二 年 老 比 [-]

我的叔叔，满心，比我大两岁[23]

[maɪ'self] , [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][maɪ][baʊ; bəʊ] .
myself , taught me how to use my bow .
我 , 教授 我 如何 到 使用 我的 弓 .

是他自己教我如何使用弓箭的。

[ɪn]['aʊə(r)] [lɒdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [maɪs] [ðæt] ['nestɪd] [ɪn] [həʊlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [ruːf] ,
In our lodge were many mice that nested in holes under the sloping roof ,
在 我们的 小屋 是 许多 小鼠 那 嵌套 在 孔 在下面 这 倾斜的 屋顶 ,

我们的小木屋里有很多老鼠，它们在倾斜的屋顶下的洞穴里筑巢。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ai] ['hʌntɪd] [ðiːz] [maɪs][æz; əz] ['sævɪdʒli] [æz; əz]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ['hʌntɪd] ['bʌfələuz] .
and my uncle and I hunted these mice as savagely as our fathers hunted buffaloes .
和 我的 叔叔 和 我 猎杀 这些 小鼠 作为 野蛮地 作为 我们的 父亲们 猎杀 水牛 .

我和叔叔像我们父辈猎杀野牛一样，残忍地猎杀这些老鼠。

[ai] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ʃɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][du:; də][nɒt][rɪ'membə(r)]['evə(r)] ['kɪlɪŋ]
I think I was not a very good shot , for I do not remember ever killing
我 思考 我 曾是 不是 一个 非常 好的 射击 , 为了 我 做 不是 记住 曾经 杀
[wʌn] .
one .
一 .

我觉得我的枪法不太好，因为我不记得曾经打死过一只。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ðə; ði] [ɪl] [lʌk] [tu:; tə] [ʃu:t] [maɪ]['mʌðə(r)] .
But I had the ill luck to shoot my mother .
但 我 有 这 患病的 运气 到 射击 我的 母亲 .

但我却不幸枪杀了自己的母亲。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stu:pɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] , [wʌn] [deɪ] ,
She was stooping at her work , one day ,
她 曾是 弯腰 在 她 工作 , 一 天 ,

有一天，她弯腰工作时，

[wen] [æn; ən] ['ærəʊ] ['bædli] [eɪmd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃi:k] , [ɪts] [pɔɪnt] [pɪəst] [ðə; ði][skɪn] ,
when an arrow badly aimed struck her in the cheek , its point pierced the skin ,
什么时候 一个 箭 糟糕 旨在 击 她 在 这 脸颊 , 它是 观点 穿孔 这 皮肤 ,

一支偏离目标的箭射中了她的脸颊，箭尖刺穿了皮肤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [rɪ'meɪnd] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
and the shaft remained hanging in the flesh .
和 这 轴 剩余 绞刑 在 这 肉 .

而那根杆子仍然挂在肉里。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [blʌd] [stɑ:t] [ænd; ənd] [hɜ:d] [maɪ]['mʌðə(r)][kraɪ] , “ [əʊ] , [maɪ][sʌn][hæz; həz] [ʃɒt] [ˌem 'i:] !
I saw the blood start and heard my mother cry , “ Oh , my son has shot me !
我 锯 这 血 开始 和 听到 我的 母亲 哭 , “ 哦 , 我的 儿子 有 射击 我 !

我看到血流了下来，听到妈妈哭着说：“哦，我的儿子开枪打我了！”

” [ai] [drɒpt] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ræn] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] ;
” I dropped my bow and ran , for I thought I had killed her ;
” 我 掉落 我的 弓 和 跑 , 为了 我 想法 我 有 被杀 她 ;

”我丢下弓就跑，因为我以为我杀了她；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dru:] [aʊt][ðə; ði] [ʃɑ:ft] , ['lɑ:fɪŋ] .
but she drew out the shaft , laughing .
但 她 画 出去 这 轴 , 笑 .

但她笑着把杆子拔了出来。

[ai][wɒz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [su:] ,
I was too young to have any fear of the Sioux ,
我 曾是 也 年轻的 到 有 任何 害怕 的 这 苏族 ,

我当时年纪太小，对苏族人没有任何恐惧。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nɒt] [jet] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [gəʊsts] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd]
and I had not yet learned to be afraid of ghosts , but I was afraid
和 我 有 不是 然而 学习 到 是 害怕的 的 鬼魂 , 但 我 曾是 害怕的
[ɒv; əv] [aʊlz] ,
of owls ,
的 猫头鹰 ,

我当时还不怕鬼，但我很怕猫头鹰。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [tɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
for I was taught that they punished little boys .
为了 我 曾是 教授 那 他们 受到惩罚 小的 男孩们 .

因为我从小就被教导说，他们会惩罚小男孩。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['petɪʃ] , [maɪ]['ʌŋkəlz] [wʊd] [kraɪ] , “ [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
Sometimes , if I was pettish , my uncles would cry , “ The owl is coming !
有时 , 如果 我 曾是 小气 , 我的 叔叔们 会 哭 , “ 这 猫头鹰 是 未来 !

有时，如果我耍脾气，我的叔叔们就会喊：“猫头鹰来了！”

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʊd] [kɔːl] , “ [huː] , [huː] , [huː] !
” And in the back of the lodge a voice would call , “ Hoo , hoo , hoo !
” 和 在 这 后退 的 这 小屋 一个 嗓音 会 称呼 , “ 胡 , 呼 , 呼 !

“小屋后面会传来一个声音喊道：‘呼，呼，呼！’

” [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [fraɪt] ,
” This always gave me a good fright ,
” 这 总是 给予 我 一个 好的 惊吓 ,

“这总是让我吓一跳。”

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][maɪ] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][rəʊb] ,
and I would run to my grandfather and cover my head with his robe ,
和 我 会 跑步 到 我的 祖父 和 覆盖 我的 头 和 他的 长袍 ,

我会跑到爷爷身边，用他的长袍蒙住头。

[ɔː(r)][haɪd][ɪn][maɪ] ['fɑːðəz] [bed] .
or hide in my fathers bed .
或者 隐藏 在 我的 父亲们 床 .

或者躲在我父亲的床上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][maɪ] [traɪb] [fɔː(r); fə(r)]['peərənts][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ;
It was not the custom of my tribe for parents to punish their own children ;
它 曾是 不是 这 风俗 的 我的 部落 为了 父母 到 惩治 他们的 自己的 孩子们 ;

我的部落没有父母惩罚自己孩子的习俗；

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ][klæn]['brʌðə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
usually , the father called in a clan brother to do this .
通常 , 这 父亲 称为 在 一个 氏族 兄弟 到 做 这 .

通常情况下，父亲会叫一位氏族兄弟来做这件事。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [flaɪz] [ləʊ] , [ə; eɪ][klæn]['brʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] [bæd] ,
My uncle , Flies Low , a clan brother of my father , punished me when I was bad ,
我的 叔叔 , 苍蝇 低的 , 一个 氏族 兄弟 的 我的 父亲 , 受到惩罚 我 什么时候 我 曾是 坏的 ,

我的叔叔弗莱斯·洛，是我父亲的同族兄弟，我做错事时他会惩罚我。

[bʌt; bət][hiː; hi]['seldəm][dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θret(ə)n] .
but he seldom did more than threaten .
但 他 很少 做过 更多的 比 威胁 .

但他很少采取实际行动，最多也就是威胁一下。

['sʌmtaɪmz] [maɪ]['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] , “ [maɪ][sʌn][ɪz][bæd] , [pɪəs] [hɪz; ɪz] [fleʃ] !
Sometimes my mother would say , “ My son is bad , pierce his flesh !
有时 我的 母亲 会 说 , “ 我的 儿子 是 坏的 , 刺穿 他的 肉 !

有时我母亲会说：“我的儿子很坏，刺穿他的肉！”

” [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] , [pɪntʃ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][maɪ][ɑːm] ,
” and my uncle would take an arrow , pinch the flesh of my arm ,
” 和 我的 叔叔 会 拿 一个 箭 , 捏 这 肉 的 我的 手臂 ,

“然后我叔叔会拿起一支箭，戳破我胳膊上的肉，

[ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pɪəs] [ˌaɪ 'tiː] .
and make as if he would pierce it .
和 制作 作为 如果 他 会 刺穿 它 .

并做出要刺穿它的样子。

[ai] [wʊd] [kraɪ] , “ [ai] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] !
I would cry , “ I will be good , I will be good !
我 会 哭 , “ 我 将要 是 好的 , 我 将要 是 好的 !

我会哭着说：“我会乖的，我会乖的！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [let][ˌem 'iː][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [fraɪt] . [-]
” and he would let me go without doing more than giving me a good fright . [24]
” 和 他 会 让 我 去 没有 正在做 更多的 比 给予 我 一个 好的 惊吓 . [-]

“他会放我走，只会吓唬我一下。[24]

[ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk] ,
A very naughty boy was sometimes punished by rolling him in a snow bank ,
一个 非常 淘气 男生 曾是 有时 受到惩罚 经过 滚动 他 在 一个 雪 银行 ,

顽皮的男孩有时会被惩罚，比如被扔进雪堆里滚来滚去。

[ɔː(r)] ['dʌkɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .
or ducking him in water .
或者 躲避 他 在 水 .

或者把他按进水里。

[wʌn] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [vekst] [æt; ət] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
One winter evening I was vexed at my mother and would not go to bed .
一 冬天 晚上 我 曾是 烦恼 在 我的 母亲 和 会 不是 去 到 床 .

一个冬日的夜晚，我生母亲的气，不肯睡觉。

“ [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ai] [fɔːt] , ['kɪkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .
“ Come , ” she said , trying to draw me away , but I fought , kicking at her and screaming .
“ 来 , ” 她 说 , 尝试 到 画 我 离开 , 但 我 战斗 , 踢 在 她 和 尖叫 .

“过来，”她说，试图把我拉走，但我反抗了，踢她，尖叫。

[kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [flaɪz] [ləʊ] .
Quite out of patience , my mother turned to Flies Low .
相当 出去 的 耐心 , 我的 母亲 转向 到 苍蝇 低的 .

母亲实在忍无可忍，于是转向了《低飞》。

“ - — [dʌk] [hɪm] !
“ Apatip — duck him !
“ - — 鸭子 他 !

“阿帕提普——躲开他！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

[ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
A pail of water stood by the fireplace .
一个 桶 的 水 站立 经过 这 壁炉 .

壁炉旁放着一桶水。

[flaɪz] [ləʊ] [kɔːt] [ˌem ˈiː] [ʌp] , [maɪ] [legz] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌem ˈiː] ,
Flies Low caught me up , my legs over his shoulder , and plunged me ,
苍蝇 低的 捕捉 我 向上 , 我的 腿 超过 他的 肩膀 , 和 暴跌 我 ,

弗利斯·洛把我抓住，我的腿搭在他的肩膀上，然后把我猛地扑倒在地。

[hed] [ˈdaʊnwəd] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [peɪl] .
head downward , into the pail .
头 向下 , 进入 这 桶 .

头朝下，落入桶中。

[ai] [brəʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] [ˈskriːmɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [əˈgen]
I broke from him screaming , but he caught me and plunged me in again
我 打破 从 他 尖叫 , 但 他 捕捉 我 和 暴跌 我 在 再次
.
.
.

我尖叫着挣脱了他，但他抓住我，又把我按了下去。

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈstræŋgld] [ˌem ˈiː] , [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] !
The water strangled me , I thought I was going to die !
这 水 被勒死 我 , 我 想法 我 曾是 去 到 死 !

水让我喘不过气来，我以为自己要死了！

“ [stɒp] [ˈkraɪɪŋ] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] .
“ Stop crying , ” said my uncle .
“ 停止 哭泣 , ” 说 我的 叔叔 .

“别哭了，”我叔叔说。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [tʊk] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
My mother took me by the arm .
我的 母亲 采取 我 经过 这 手臂 .

母亲拉着我的胳膊。

“ [stɒp] [ˈkraɪɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Stop crying , ” she said .
“ 停止 哭泣 , ” 她 说 .

“别哭了，”她说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] , [ai] [wɪl] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [əˈgen] !
“ If you are bad , I will call your uncle again !
“ 如果 你 是 坏的 , 我 将要 称呼 你的 叔叔 再次 !

“如果你不听话，我还会再打电话给你叔叔！”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [bed] .
” And she put me to bed .
” 和 她 放 我 到 床 .

然后她哄我上床睡觉。

[sled] [ɒv; əv] [ˈbʌfələʊ] [rɪbz] .
Sled of Buffalo Ribs .
雪橇 的 水牛 肋骨 .

一车野牛肋排。

[wiː; wi] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɑːb(ə)lz] [ɔː(r)] [skeɪts] .
We Indian children knew nothing of marbles or skates .
我们 印度 孩子们 知道 没有什么 的 弹珠 或者 冰鞋 .

我们印度小孩对弹珠和溜冰鞋一无所知。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swɪŋ] , [meɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈmʌðərz] [ˈpækɪŋ] [stræp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɒp] ,
I had a swing , made of my mother's packing strap , and a top ,
我 有 一个 摇摆 , 制成 的 我的 母亲的 包装 带子 , 和 一个 顶部 ,

我有一个秋千，是用我母亲的包装带做的，还有一个上衣。

[kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌfəˌloʊz] [hɔːn] .
cut from the tip of a buffalo's horn .
切 从 这 提示 的 一个 布法罗的 喇叭 .

取自水牛角尖端。

['meni] [bɔɪz] [əʊnd] [sled] , [meɪd] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['bʌfələʊ] [rɪbz] [baʊnd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Many boys owned sleds , made of five or six buffalo ribs bound side by side .
许多 男孩们 拥有 雪橇 , 制成 的 五 或者 六 水牛 肋骨 边界 边 经过 边 .

许多男孩都拥有雪橇，雪橇是用五六根水牛肋骨并排绑在一起制成的。

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] [kəust] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [mɪ'zʊəri] [bæŋk] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)]
With these they coasted down the steep Missouri bank , but that was play for
和 这些 他们 沿岸 向下 这 陡 密苏里州 银行 , 但 那 曾是 玩 为了
['əʊldə] [bɔɪz] .
older boys .
老 男孩们 .

他们用这些东西滑下了密苏里州陡峭的河岸，但那是年纪较大的男孩的游戏。

[fjuː] ['wægənz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [traɪb] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Few wagons were owned by the tribe at this time .
很少 马车 是 拥有 经过 这 部落 在 这 时间 .

当时部落拥有的马车很少。

[wen] ['dʒɜːnɪɪŋ] , [wiː; wi] [pækt] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['pəuniz] , [ɔː(r)] [ɒn] [trə'vɒɪ]
When journeying , we packed our baggage on the backs of ponies , or on travois
什么时候 旅程 , 我们 包装 我们的 行李 在 这 背部 的 小马 , 或者 在 托瓦
[drægd] [baɪ] [dɒgz] .
dragged by dogs .
拖拽 经过 狗 .

出行时，我们将行李放在小马背上，或者放在狗拉的拖车上。

[ə; eɪ] [trə'vɒɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['viːəkl] .
A travois was a curious vehicle .
一个 托瓦 曾是 一个 好奇的 车辆 .

拖轮是一种奇特的交通工具。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [pəulz] [læʃt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [viː] ,
It was made of two poles lashed together in the shape of a V ,
它 曾是 制成 的 二 杆子 鞭打 一起 在 这 形状 的 一个 V ,

它由两根杆子捆绑在一起，呈V字形制成。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] ['bɑːskɪt] ['wəʊv(ə)n] [wɪð] [θɒŋz] .
and bearing a flat basket woven with thongs .
和 轴承 一个 平坦的 篮子 编织 和 丁字裤 .

手里提着一个用皮条编织的扁平篮子。

[ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'vɒɪ] [kʊd; kəd] [dræg] ['sɪksti] [ɔː(r)] ['eɪti] [paʊndz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ,
A good dog with a travois could drag sixty or eighty pounds over the snow ,
一个 好的 狗 和 一个 托瓦 可以 拖 六十 或者 八十 磅 超过 这 雪 ,

一条优秀的狗拉着雪橇，可以在雪地上拖拽六十到八十磅的重物。

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [smuːð] ['preəri] [grɑːs] . [-]
or on the smooth prairie grass . [25]
或者 在 这 光滑的 草原 草 . [-]

或者在光滑的草原上。[25]

[bʌt; bət] [ə; eɪ] - [tʃiːf] [juːz] [wɒz; wəz] [ɪn] ['drægɪŋ] [ɪn] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒdʒ] ['faɪə(r)] .
But a travois's chief use was in dragging in wood for a lodge fire .
但 一个 - 首席 使用 曾是 在 拖拽 在 木头 为了 一个 小屋 火 .

但拖曳木柴的主要用途是拖运木柴来生火。

[ɪn]['aʊə(r)] [lɒdʒ] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['grænd,mʌðə] , [wɪð] [faɪv] [dɒgz] ,
In our lodge my mother and my two grandmothers , with five dogs ,
在 我们的 小屋 我的 母亲 和 我的 二 祖母们 , 和 五 狗 ,

在我们的小屋里，我的母亲、我的两位祖母，还有五条狗，

[went] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [ə'baʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .
went for wood about twice a week .
去 为了 木头 关于 两次 一个 星期 .

大约每周去取两次木柴。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ə'baʊt] [nuːn] .
They started at sunrise for the woods , a mile or two away , and returned about noon .
他们 开始 在 日出 为了 这 树林 , 一个 英里 或者 二 离开 , 和 返回 关于 中午 .

他们日出时分出发前往一两英里外的树林，大约中午返回。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə]['gæðə(r)] [wʊd] ,
It happened one morning that my father and mother went to gather wood ,
它 发生 一 早晨 那 我的 父亲 和 母亲 去 到 收集 木头 ,

一天早晨，我的父母去捡柴火，

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
and I asked to go along .
和 我 问 到 去 沿着 .

我请求一同前往。

“ [nəʊ] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] [wei] .
“ No , ” they said , “ you would but be in our way .
“ 不 , ” 他们 说 , “ 你 会 但 是 在 我们的 方式 .

“不，”他们说，“你只会碍我们的事。”

[juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] !
You stay at home !
你 停留 在 家 !

你待在家里！

” [bʌt; bət][ai] [wept] [ænd; ənd] [tiːzd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .
” But I wept and teased until they let me go .
” 但 我 哭泣 和 戏弄 直到 他们 让 我 去 .

但我哭闹嬉戏，直到他们放我走。

[dɒg] [trə'vɒɪ] .
Dog Travois .
狗 托瓦 .

狗托沃伊斯。

[maɪ]['peərənts] [wɔːkt] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [dɒgz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
My parents walked before , the dogs following in a single file .
我的 父母 步行 前 , 这 狗 下列的 在 一个 单身的 文件 .

我的父母走在前面，狗狗们排成一列跟在后面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l] ['ænɪmlz] , [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
They were gentle animals , used to having me play with them ;
他们 是 温和的 动物 , 用过的 到 拥有 我 玩 和 他们 ;

它们性情温顺，习惯了我跟它们玩耍；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['dʒʌmpɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [trə'vɒɪ] , ['raɪdɪŋ][ə; eɪ][bɪt] ,
and I was amusing myself running along , jumping on a travois , riding a bit ,
和 我 曾是 有趣 我 跑步 沿着 , 跳 在 一个 托瓦 , 骑术 一个 少量 ,

我自娱自乐地跑来跑去，跳上一辆拖车，骑了一小段路，

[ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ə'gen] .
and jumping off again .
和 跳 离开 再次 .

然后再次跳下去。

['aʊə(r)] [rəʊd] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃəʊk] - ['tʃeri] [grəʊv] ,
Our road led to a choke - cherry grove ,
我们的 路 引领 到 一个 呛 - 樱桃 树林 ,

我们走的路通向一片稠李林，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
but it was crossed by another that went to the river .
但 它 曾是 交叉 经过 其他 那 去 到 这 河 .

但另一条通往河边的路穿过了它。

[æz; əz] [wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊdz] [krɒst] ,
As we neared the place where the roads crossed ,
作为 我们 接近 这 地方 在哪里 这 道路 交叉 ,

当我们接近道路交叉口时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [rəʊd] ,
we saw a woman coming down the river road ,
我们 锯 一个 女士 未来 向下 这 河 路 ,

我们看到一个女人沿着河边的路走过来，

['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [dɒgz] [ɪn] [trə'vɒɪ] .
also followed by three or four dogs in travois .
还 随后 经过 三 或者 四 狗 在 托瓦 .

后面还跟着三四只狗，它们坐在雪橇里。

[ai] [hæd; həd] [dʒʌst] [liːpt] [ɒn] [ðə; ði] [trə'vɒɪ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɒgz] .
I had just leaped on the travois of one of our dogs .
我 有 只是 跳跃 在 这 托瓦 的 一 的 我们的 狗 .

我刚刚跳到我们家一只狗的背上。

[ðə; ði] [pæks] [spaɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ; [ænd; ənd] [-]
The packs spied each other at the same instant ; and [26]
这 包装 间谍 每个 其他 在 这 相同的 立即的 ; 和 [-]

两群狼同时发现了对方；[26]

['aʊə(r)] [dɒgz] , ['prɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪəz] , [bɜːst] ['ɪntuː] ['jelp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pæk] .
our dogs , pricking up their ears , burst into yelps and started for the other pack .
我们的 狗 , 刺 向上 他们的 耳朵 , 爆裂 进入 耶普斯 和 开始 为了 这 其他 盒 .

我们的狗竖起耳朵，狂吠着朝另一群狗跑去。

[ai] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [wɪts] .
I was frightened out of my wits .
我 曾是 害怕 出去 的 我的 智慧 .

我吓得魂飞魄散。

“ [ˌeɪ 'aɪ] , [ˌeɪ 'aɪ] , [ˌeɪ 'aɪ] !
“ Ai , ai , ai !
“ 人工智能 , 人工智能 , 人工智能 !

“哎，哎，哎！”

” [ai] [jeld] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ʌp] .
” I yelled ; for I thought I was going to be eaten up .
” 我 大喊 ; 为了 我 想法 我 曾是 去 到 是 吃 向上 .

我大喊大叫，因为我以为自己要被吃掉了。

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ai] [deəd] [nɒt] [dʒʌmp] [ɒf] .

The dogs were leaping along at such speed that I dared not jump off .

这 狗 是 跳跃 沿着 在 这样的 速度 那 我 敢于 不是 跳 离开 .

狗狗们飞快地跳跃前进，我不敢跳下去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒgz] [ræn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pæks] ['kraɪɪŋ] , “ [nə; nɑː] , [nə; nɑː] ,

The woman with the strange dogs ran between the packs crying , “ Na , na ,

这 女士 和 这 奇怪的 狗 跑 之间 这 包装 哭泣 , “ 娜 , 纳 ,

带着奇怪狗的女人在狗群间奔跑，哭喊着：“娜娜，

— [gəʊ] [wei] , [gəʊ] [wei] !

— go way , go way !

— 去 方式 , 去 方式 !

—走开，走开！

” [ðɪs] [stɒpt] ['aʊə(r)] [dɒgz] ; [ænd; ənd] [ai] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

” This stopped our dogs ; and I sprang to the ground and ran to my mother .

” 这 停止 我们的 狗 ; 和 我 弹簧 到 这 地面 和 跑 到 我的 母亲 .

“这让我们的狗停了下来；我跳到地上，跑向我的母亲。”

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [raɪd] [ə; eɪ] [trə'vɒɪ] [ə'gen] .

I would never ride a travois again .

我 会 绝不 骑 一个 托瓦 再次 .

我再也不会坐拖车了。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['triːtɪd] [ɪn] [maɪ] [traɪb] .

Taking it altogether , children were well treated in my tribe .

采取 它 共 , 孩子们 是 出色地 治疗 在 我的 部落 .

总的来说，我们部落里的孩子都受到了很好的对待。

[fuːd] [wɒz; wəz] [kɔːs] , [bʌt; bət] ['nʌrɪʃɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Food was coarse , but nourishing ; and there was usually plenty of it .

食物 曾是 粗 , 但 滋养 ; 和 那里 曾是 通常 很多 的 它 .

食物虽然粗糙，但营养丰富；而且通常量很足。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [bʌt; bət] ['reəli] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

Children of poor families suffered for clothing , but rarely for food ,

孩子们 的 贫穷的 家庭 遭受 为了 衣服 , 但 很少 为了 食物 ,

贫困家庭的孩子往往缺衣少食。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印第安人古德伯德：他的故事(Goodbird the Indian His Story)

第2/4页

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] ['hævɪŋ] [miːt] [ɔː(r)] [kɔːn] ['ɔːlweɪz] [ʃeəd] [wɪð] ['eni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
for a family having meat or corn always shared with any who were hungry .
为了 一个 家庭 拥有 肉 或者 玉米 总是 共享 和 任何 WHO 是 饥饿的 .

对于一个有肉或玉米的家庭来说，他们总是会与任何饥饿的人分享。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['peərənts] [daɪd] , ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
If a child's parents died , relatives or friends cared for him .
如果 一个 孩子的 父母 死亡 , 亲属 或者 朋友们 关心 为了 他 .

如果孩子的父母去世了，亲戚或朋友会照顾他。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] .
My mother sighs for the good old times .
我的 母亲 叹息 为了 这 好的 老的 时代 .

我母亲叹息着怀念过去的美好时光。

" ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] ['evri] [lɒdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" Children were then in every lodge , " she says ,
" 孩子们 是 然后 在 每一个 小屋 , " 她 说道 ,

"当时每个旅馆里都有孩子,"她说。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [əʊld] [men] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] .
" and there were many old men in the tribe .
" 和 那里 是 许多 老的 男人 在 这 部落 .

"部落里有很多老人。"

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kæbinz] [ænd; ənd] [iːt] [waɪt] [menz] [fuːdz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [əʊld] [men] [daɪ] ;
Now that we live in cabins and eat white men's foods , the children and old men die ;
现在 那 我们 居住 在 小木屋 和 吃 白色的 男士 食物 , 这 孩子们 和 老的 男人 死 ;

现在我们住在小木屋里，吃着白人的食物，孩子和老人都死了；

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [traɪb] [daɪz] !
and our tribe dies !
和 我们的 部落 死亡 !

我们的部落灭亡了!

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['hɑːdli] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fæmɪlɪz] . [-]
" But this is hardly true of the Christian families . [27]
" 但 这 是 几乎 真的 的 这 基督教 家庭 . [-]

但基督教家庭的情况却并非如此。[27]

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [gɒdz]
THE GODS
这 神

众神

[ai][hæv; həv] [sed] [wiː; wi][hɪ'dɑːtsəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [æn; ən] [ɜːθ] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][ə'laɪv] ; [ænd; ənd] [ðæt]
I have said we Hidatsas believed that an earth lodge was alive ; and that
我 有 说 我们 希达察斯 相信 那 一个 地球 小屋 曾是 活 ; 和 那
[ɪts] [səʊl] ,
its soul ,
它是 灵魂 ,

我曾说过，我们希达察人相信土屋是有生命的；而且它的灵魂，

[ɔː(r)]['spɪrɪt] , [dwelt] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)][bɪg] [ruːf] [pəʊsts] .
or spirit , dwelt in the four big roof posts .
或者 精神 , 居住 在 这 四 大的 屋顶 帖子 .

或者说，神灵居住在四根粗大的屋檐柱中。

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd]
We believed , indeed , that this world and everything in it was alive and
我们 相信 , 的确 , 那 这 世界 和 一切 在 它 曾是 活 和
[hæd; həd] ['spɪrɪt] ;
had spirits ;
有 烈酒 ;

我们当时确实相信，这个世界以及其中的一切都是有生命的，都有灵魂；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ðiːz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['aʊə(r)]
and our faith in these spirits and our worship of them made our
和 我们的 信仰 在 这些 烈酒 和 我们的 崇拜 的 他们 制成 我们的
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

我们对这些神灵的信仰和崇拜构成了我们的宗教。

[siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
Seeking His God .
寻求 他的 上帝 .

寻求他的神。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
My father explained this to me .
我的 父亲 解释 这 到 我 .

我父亲给我解释过这件事。

“ [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hæv; həv] [səʊlz] , [ɔː(r)] ['spɪrɪt] .
“ All things in this world , ” he said , “ have souls , or spirits .
“ 全部 事物 在 这 世界 , ” 他 说 , “ 有 灵魂 , 或者 烈酒 .

他说：“世间万物都有灵魂，或者说精神。”

[ðə; ði][skaɪ][hæz; həz][ə; eɪ]['spɪrɪt] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] ['spɪrɪt] ; [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [hæv; həv]
The sky has a spirit ; the clouds have spirits ; the sun and moon have
这 天空 有 一个 精神 ; 这 云 有 烈酒 ; 这 太阳 和 月亮 有
['spɪrɪt] ;
spirits ;
烈酒 ;

天空有神灵；云有神灵；太阳和月亮有神灵；

[səʊ][hæv; həv] ['ænɪmlz] , [triːz] , [grɑːs] , ['wɔːtə(r)] , [stəʊnz] , ['evriθɪŋ] .
so have animals , trees , grass , water , stones , everything .
所以 有 动物 , 树木 , 草 , 水 , 石头 , 一切 .

所以这里应该有动物、树木、草地、水、石头，应有尽有。

[ðiːz] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [gɒdz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ɒfəɹɪŋz] ,

These spirits are our gods ; and we pray to them and give them offerings ,

这些 烈酒 是 我们的 神 ; 和 我们 祈祷 到 他们 和 给 他们 供品 ,

这些神灵是我们的神；我们向它们祈祷，向它们献祭。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [niːd] .

that they may help us in our need .

那 他们 可能 帮助 我们 在 我们的 需要 .

愿他们在我们需要的时候帮助我们。

” [wiː; wi] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn] [greɪt] ['spɪrɪt] , [æz; əz] [waɪt] [-]

” We Indians did not believe in one Great Spirit , as white [28]

” 我们 印度人 做过 不是 相信 在 一 伟大的 精神 , 作为 白色的 [-]

“我们印第安人不相信一个伟大的神灵，就像白人[28]

[men] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl] ['ɪndiənz] [duː; də] .

men seem to think all Indians do .

男人 似乎 到 思考 全部 印度人 做 .

男人似乎都认为所有印度人都这样想。

[wiː; wi][dɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

We did believe that certain gods were more powerful than others .

我们 做过 相信 那 肯定 神 是 更多的 强大的 比 其他的 .

我们确实相信某些神比其他神更强大。

[ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] - [ˌes 'aɪ] - [kɑː] - [mɑː] - [haɪ] - [ˌdiː 'aɪ] , ['aʊə(r)]['eldə(r)][kri'eɪtə(r)] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [wʊlf] ;

Of these was It - si - ka - ma - hi - di , our elder creator , the spirit of the prairie wolf ;

的 这些 曾是 它 - 是 - 卡 - 玛 - 你好 - 迪 , 我们的 长老 创作者 , 这 精神 的 这 草原 狼 ;

其中就包括我们的长老创造者伊特西卡玛希迪，草原狼的灵魂；

[ænd; ənd][kɑː] - [ˌdiː'juː] - [tiː] - [tɑː] , [ɔː(r)][əʊld] - ['wʊmən] - [huː] - ['nevə(r)] - [daɪz] , [huː] [fɜːst] [tɔːt] [maɪ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [tɪl] [ðeə(r)] ['fiːldz] .

and Ka - du - te - ta , or Old - woman - who - never - dies , who first taught my people to till their fields .

和 卡 - 杜 - te - ta , 或者 老的 - 女士 - WHO - 绝不 - 死亡 , WHO 第一的 教授 我的 人们 到 直到 他们的 字段 .

还有卡杜特塔，或者说永生的老妇人，她首先教会了我的人民耕种田地。

[lɒŋ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [gɒdz] .

Long histories are given of these gods .

长的 历史 是 给定 的 这些 神 .

这些神祇有着悠久的历史记载。

['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [rɪ'siːvɪŋ] ['ɑːnsə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Any one could pray to the spirits , receiving answer usually in a dream .

任何 一 可以 祈祷 到 这 烈酒 , 接收 回答 通常 在 一个 梦 .

任何人都可以向神灵祈祷，通常会在梦中得到回应。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪt] ;

Indeed , all dreams were thought to be from the spirits ;

的确 , 全部 梦境 是 想法 到 是 从 这 烈酒 ;

事实上，人们认为所有的梦都来自神灵；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [hiːd] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ðæt] [keɪm] [baɪ]
and for this reason they were always heeded , especially those that came by
和 为了 这 原因 他们 是 总是 听从了 , 尤其 那些 那 来了 经过
['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
fasting and suffering .
禁食 和 痛苦 .

因此，他们总是受到重视，尤其是那些通过斋戒和苦难而来的人。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn][fɑːst, fæst][ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
Sometimes a man fasted and tortured himself until he fell into a kind of
有时 一个 男人 禁食 和 受折磨 他自己 直到 他 跌倒 进入 一个 种类 的
[driːm] [waɪl] [jet] [ə'weɪk] ;
dream while yet awake ;
梦 尽管 然而 醒 ;

有时，一个人会禁食并折磨自己，直到他进入一种半梦半醒的状态；

[wiː; wi] [kɔːld] [ðɪs] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .
we called this a vision .
我们 称为 这 一个 想象 .

我们称之为愿景。

[ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðə; ði][ɡɒdz] [helpt] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [driːmz] , [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
A man whom the gods helped and visited in dreams , was said to have
一个 男人 谁 这 神 帮助 和 到访 在 梦境 , 曾是 说 到 有
['mɪst(ə)ri] ['paʊə(r)] ;
mystery power ;
神秘 力量 ;

据说，一位曾得到神灵帮助并在梦中造访的男子，拥有神秘的力量；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['mɪst(ə)ri] ['paʊə(r)] , [wiː; wi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [mæn] , [ɔː(r)]
and one who had much mystery power , we called a mystery man , or
和 一 WHO 有 很多 神秘 力量 , 我们 称为 一个 神秘 男人 , 或者
['medsn; 'medɪsn][mæn] .
medicine man .
药品 男人 .

而那些拥有神秘力量的人，我们称之为神秘人或巫医。

['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [rɪ'siːvd] [driːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ;
Almost every one received dreams from the spirits at some time ;
几乎 每一个 一 已收到 梦境 从 这 烈酒 在 一些 时间 ;

几乎每个人都曾做过与神灵有关的梦；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .
but a medicine man received them more often than others .
但 一个 药品 男人 已收到 他们 更多的 经常 比 其他的 .

但巫医比其他人更常收到这些药丸。

[ə; eɪ][mæn] [mait] [hæv; həv]['mɪst(ə)ri]['paʊə(r)][ænd; ənd][nɒt][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] .
A man might have mystery power and not use it wisely .
一个 男人 可能 有 神秘 力量 和 不是 使用 它 明智地 .

一个人可能拥有神秘的力量，却没有明智地运用它。

[ðeə(r)] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn] [huː] [hæd; həd][wʌn]['lɪt(ə)l][sʌn] .
There once lived in our village a medicine man who had one little son .
那里 一次 居住地 在 我们的 村庄 一个 药品 男人 WHO 有 一 小的 儿子 .

我们村子里从前住着一位巫医，他有一个小儿子。

[ɒn] [deɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,
On day in summer ,
在 天 在 夏天 ,

夏日的某一天，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [sʌm; səm] ['pleɪˌmeɪts] [krɒst] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [kriːk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
the little boy with some playmates crossed a shallow creek behind the village in
这 小的 男生 和 一些 玩伴 交叉 一个 浅的 溪 在后面 这 村庄 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [grɑːs] ['ærəus] .
search of grass for grass arrows .
搜索 的 草 为了 草 箭头 .

小男孩和几个玩伴穿过村子后面的一条浅溪，去寻找制作草箭的草。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [draʊt] , [ænd; ənd]
It happened that the villagers ' fields were suffering from drought , and
它 发生 那 这 村民们 - 字段 是 痛苦 从 干旱 , 和
[ðæt] ['veri] [deɪ] ,
that very day ,
那 非常 天 ,

恰巧村民们的田地遭受旱灾，就在那天，

[sʌm; səm][əʊld][men] [brɔːt] [gɪfts][tuː; tə][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə]
some old men brought gifts to the medicine man and asked him to
一些 老的 男人 带来 礼物 到 这 药品 男人 和 问 他 到
[send][ðem; ðəm][reɪn] .
send them rain .
发送 他们 雨 .

一些老人带着礼物去拜访巫医，请求他祈求下雨。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [preɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒdz] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][reɪn] [fel] [ɪn]
The medicine man prayed to his gods , and in an hour rain fell in
这 药品 男人 祈祷 到 他的 神 , 和 在 一个 小时 雨 跌倒 在
[t'ɒɹənts] .
torrents .
种子 .

巫医向神灵祈祷，一个小时后，倾盆大雨倾盆而下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [faʊnd] [ðə; ði] [kriːk] [tʃəʊkt] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['wɔːtəz] ;
The little boys , seeking to return , found the creek choked by the rising waters ;
这 小的 男孩们 , 寻求 到 返回 , 成立 这 溪 窒息 经过 这 上升 水 ;

小男孩们想返回，却发现小溪被上涨的河水堵住了；

['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] , [ðeɪ] [plʌndʒd] [ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] [gɒt] [-]
greatly frightened , they plunged in , and all got [29]
非常 害怕 , 他们 暴跌 在 , 和 全部 得到 [-]

他们吓坏了，一头扎了进去，结果全都[29]

['seɪfli] ['əʊvə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mænz]['lɪt(ə)l][sʌn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] .
safely over but the medicine man's little son ; he was drowned .
安全 超过 但 这 药品 男人的 小的 儿子 ; 他 曾是 溺水 .

平安无事，但巫医的小儿子却溺水身亡了。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][mɔːn, məun] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] ,
The medicine man mourned bitterly for his son ,
这 药品 男人 哀悼 苦涩地 为了 他的 儿子 ,

巫医为儿子的死悲痛欲绝。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [deθ] .
for he thought it was he that had caused the little boy's death .
为了 他 想法 它 曾是 他 那 有 导致 这 小的 男孩们 死亡 .

因为他认为正是他导致了小男孩的死亡。

[bɪ'liːvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
Believing as he did that the world was full of spirits ,
相信 作为 他 做过 那 这 世界 曾是 满的 的 烈酒 ,

他深信世间充满了精灵，

['evri] ['ɪndiən] [həʊpt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz]
every Indian hoped that one of them would come to him and be his
每一个 印度 希望 那 一 的 他们 会 来 到 他 和 是 他的
[prə'tektə(r)] ,
protector ,
保护者 ,

每个印第安人都希望他们当中有人能来保护自己。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][wɔː(r)] .
especially in war .
尤其 在 战争 .

尤其是在战争时期。

[wen] [ə; eɪ] [læd] [bɪ'keɪm] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz]['peərənts] [wʊd] [seɪ] ,
When a lad became about seventeen years of age , his parents would say ,
什么时候 一个 小伙子 成为 关于 十七 年 的 年龄 , 他的 父母 会 说 ,

当一个男孩大约十七岁时，他的父母会说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] ;
“ You are now old enough to go to war ;
“ 你 是 现在 老的 足够的 到 去 到 战争 ;

“你现在已经到了可以上战场的年纪了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][fɜːst][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][gɒd] !
but you should first go out and find your god !
但 你 应该 第一的 去 出去 和 寻找 你的 上帝 !

但你首先应该走出去，找到你的神！

” [ðeɪ] [ment] [baɪ] [ðɪs] ,
” They meant by this ,
” 他们 意思是 经过 这 ,

他们的意思是，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]['bæt(ə)l][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['spɪrɪt] .
that he should not risk his life in battle until he had a protecting spirit .
那 他 应该 不是 风险 他的 生活 在 战斗 直到 他 有 一个 保护 精神 .

他应该在拥有护身符之前不要冒险上战场。

['faɪndɪŋ] [wʌnz] [gɒd][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .
Finding one's god was not an easy task .
寻找 一个人的 上帝 曾是 不是 一个 简单的 任务 .

找到自己的信仰并非易事。

[ðə; ði] [læd] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [waɪt] [kleɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
The lad painted his body with white clay , as if in mourning ,
这 小伙子 绘 他的 身体 和 白色的 黏土 , 作为 如果 在 丧 ,

男孩用白色黏土涂抹全身，仿佛在哀悼什么。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ə'pɒn][sʌm; səm] [blʌf] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
and went out among the hills , upon some bluff , where he could be seen
和 去 出去 之中 这 丘陵 , 之上 一些 虚张声势 , 在哪里 他 可以 是 已见
[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ;
of the gods ;
的 这 神 ;

他走到山间，来到一处悬崖上，在那里他能被众神看见；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [wɪð] ['naɪðə(r)] [fuːd] [nɔː(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['tɔːtʃəɪŋ] [hɪm'self] ,
and for days , with neither food nor drink , and often torturing himself ,
和 为了 天 , 和 两者都不 食物 也不 喝 , 和 经常 酷刑 他自己 ,

他连续数日不吃不喝，常常折磨自己。

[hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] ['pɪti] [hɪm] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .
he cried to the gods to pity him and come to him .
他 哭 到 这 神 到 遗憾 他 和 来 到 他 .

他向神明哭诉，请求他们怜悯他，来到他身边。

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [æt; ət] [lɑːst] [brɔːt] [ɒn] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [driːmd] , [ɔː(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .
His sufferings at last brought on delirium , so that he dreamed , or saw a vision .
他的 苦难 在 最后的 带来 在 谵妄 , 所以 那 他 梦见 , 或者 锯 一个 想象 .

他的痛苦最终导致他神志不清，以至于他做了梦，或者看到了幻象。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [gɒd] , [kʌm] [tuː; tə] [pledʒ] [hɪm] [prə'tekʃ(ə)n] .
Whatever he saw in this vision was his god , come to pledge him protection .
任何 他 锯 在 这 想象 曾是 他的 上帝 , 来 到 保证 他 保护 .

他在幻象中所见的一切都是他的神，前来庇佑他。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [gɒd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɔː(r)] [biːst] ;
Usually this god was a bird or beast ;
通常 这 上帝 曾是 一个 鸟 或者 兽 ;

通常，这位神是鸟或兽；

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ded] ;
or it might be the spirit of some one dead ;
或者 它 可能 是 这 精神 的 一些 一 死的 ;

或者可能是某个已故之人的灵魂；

[ðə; ði] [bɜːd] [ɔː(r)] [biːst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
the bird or beast was not a flesh - and - blood animal , but a spirit .
这 鸟 或者 兽 曾是 不是 一个 肉 - 和 - 血 动物 , 但 一个 精神 .

这只鸟或野兽并非血肉之躯，而是精灵。

[ðə; ði] [læd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
The lad then returned home .
这 小伙子 然后 返回 家 .

然后，这名男孩回了家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɑːst] ,
As soon as he was recovered from his fast ,
作为 很快 作为 他 曾是 恢复 从 他的 快速地 ,

他一结束斋戒，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðæt] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ,
he set out to kill an animal like that seen in his vision ,
他 放 出去 到 杀 一个 动物 喜欢 那 已见 在 他的 想象 ,

他决定猎杀一只像他在梦中看到的那种动物。

[ænd; ənd] [ɪts] [draɪd] [skɪn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kept] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
and its dried skin , or a part of it , he kept as his sacred object ,
和 它是 干燥 皮肤 , 或者 一个 部分 的 它 , 他 保留 作为 他的 神圣 目的 ,

他还把它的干皮，或者其中的一部分，当作圣物保存下来。

[ɔː(r)] ['medsn; 'medɪsn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dwelt] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
or medicine , for in this sacred object dwelt his god .
或者 药品 , 为了 在 这 神圣 目的 居住 他的 上帝 .

或者说是药物，因为他的神就居住在这个神圣的物品中。

[ðʌs] [ɪf] [æn; ən]['ɒtə(r)][gɒd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [læd] [wʊd] [kɪl] [æn; ən]['ɒtə(r)] ,
Thus if an otter god appeared to him , the lad would kill an otter ,
因此 如果 一个 獭 上帝 出现 到 他 , 这 小伙子 会 杀 一个 獭 ,

因此，如果水獭神出现在他面前，这少年就会杀死一只水獭。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ɪts] [skɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [kept] , [ðə; ði][gɒd] ['entəd] .
and into its skin , which the lad kept , the god entered .
和 进入 它是 皮肤 , 哪个 这 小伙子 保留 , 这 上帝 进入 .

神进入了少年保存下来的那件皮囊之中。

[ðə; ði]['ɒtə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [lædz] ['medsn; 'medɪsn] ; [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [-]
The otter skin was now the lad's medicine ; he prayed to it [30]
这 獭 皮肤 曾是 现在 这 小伙子的 药品 ; 他 祈祷 到 它 [-]

水獭皮成了这孩子当药的；他向它祈祷[30]

[ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][wɔː(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz][gɒd] [mait] [biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
and bore it with him to war , that his god might be present to protect him .
和 钻孔 它 和 他 到 战争 , 那 他的 上帝 可能 是 展示 到 保护 他 .

他带着它上战场，希望他的神能保佑他。

['ɪndiənz] ['iːv(ə)n] [meɪd] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][ðeə(r)]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts] .
Indians even made offerings of food to their sacred objects .
印度人 甚至 制成 供品 的 食物 到 他们的 神圣 对象 .

印度人甚至会向他们的圣物供奉食物。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][dɪd][nɒt] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][gɒd] ,
They knew the sacred object did not eat the food ; but they believed that the god ,
他们 知道 这 神圣 目的 做过 不是 吃 这 食物 ; 但 他们 相信 那 这 上帝 ,

他们知道圣物本身并不吃食物；但他们相信神灵会吃食物。

[ɔː(r)]['spɪrɪt] , [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [et; eɪt][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] .
or spirit , in the sacred object , ate the spirit of the food .
或者 精神 , 在 这 神圣 目的 , 吃 这 精神 的 这 食物 .

或者，神灵在圣物中吞噬了食物的神灵。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɜːnd] ['siːdə(r)] ['ɪnsens] [tuː; tə][ðeə(r)]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts] .
They also burned cedar incense to their sacred objects .
他们 还 烧伤 雪松 香 到 他们的 神圣 对象 .

他们还向圣物焚烧雪松香。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʊlf] [tʃiːf] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] ,
The story of my uncle Wolf Chief , as he was afterwards called ,
这 故事 的 我的 叔叔 狼 首席 , 作为 他 曾是 然后 称为 ,

我叔叔的故事，他后来被称为“狼首领”，

[wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] ['sʌfərɪŋz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [huː] [went] [aʊt][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz][gɒd] .
will show what sufferings a young man was willing to endure who went out to seek his god .
将要 展示 什么 苦难 一个 年轻的 男人 曾是 愿意的 到 忍受 WHO 去 出去 到 寻找 他的 上帝 .

这将展现一个年轻人为了寻找他的神，愿意承受怎样的苦难。

[hiː; hi][wɒz; wəz]
He was
他 曾是

他是

[bʌt; bət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [smɔːl] ['æŋk(ə)l] , [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [maɪ] [sʌn] ,
but seventeen when his father , Small Ankle , said to him , “ My son ,
但 十七 什么时候 他的 父亲 , 小的 踝 , 说 到 他 , “ 我的 儿子 ,

但十七岁时，他的父亲小脚踝对他说："我的儿子，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siːk] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] !
I think you should go out and seek your god !
我 思考 你 应该 去 出去 和 寻找 你的 上帝 !

我认为你应该出去寻找你的神!

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [bjuːt] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
[ænd; ənd] [preɪd] :
” The next morning my uncle climbed a high butte overlooking the Missouri ,
and prayed :
” 这 下一个 早晨 我的 叔叔 攀登 一个 高的 比尤特 俯瞰 这 密苏里州 ,
和 祈祷 :

第二天早上，我叔叔爬上一座俯瞰密苏里河的高山，祈祷起来：

“ [əʊ][gɒdz] , [ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)] ; [ai] [liːd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][laɪf] ;
“ O gods , I am poor ; I lead a poor life ;
“ 哦 神 , 我 是 贫穷的 ; 我 带领 一个 贫穷的 生活 ;

"诸神啊，我贫穷；我过着贫穷的生活；

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ə; eɪ] [breɪv] ['wɒriə(r)] !
Make me a good man , a brave warrior !
制作 我 一个 好的 男人 , 一个 勇敢的 战士 !

让我成为一个好人，一个勇敢的战士!

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] ;
I want to be a great warrior ;
我 想 到 是 一个 伟大的 战士 ;

我想成为一名伟大的战士；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['meni] ['hɔːsɪz] ;
I want to capture many horses ;
我 想 到 捕获 许多 马匹 ;

我想捕捉很多马；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] ;
I want to teach much to my people ;
我 想 到 教 很多 到 我的 人们 ;

我想教给我的族人很多东西；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [niːd] !
I want to be their chief and save them in their need !
我 想 到 是 他们的 首席 和 节省 他们 在 他们的 需要 !

我想成为他们的首领，在他们需要帮助的时候拯救他们!

” [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [preɪd] ;
” For three days and nights , my uncle prayed ;
” 为了 三 天 和 夜晚 , 我的 叔叔 祈祷 ;

"我叔叔连续三天三夜祈祷；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [fuːd] ,
and in this time he had not a mouthful of food ,
和 在 这 时间 他 有 不是 一个 一口气 的 食物 ,

而在此期间，他一口食物都没吃。

[nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk] .
not a drop of water to drink .
不是 一个 降低 的 水 到 喝 .

一滴水都没有。

[ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
The fourth day his father came to him .
这 第四 天 他的 父亲 来了 到 他 .

第四天，他父亲来找他了。

“ [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [pə'hæps] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] :
“ My son , ” he said , “ perhaps the gods would have you become a great man :
“ 我的 儿子 , ” 他 说 , “ 也许 这 神 会 有 你 变得 一个 伟大的 男人 :

“我的儿子，”他说，“或许神明希望你成为一个伟大的人：”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [juː; jʊ] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] .
and they are trying you , whether you are worthy .
和 他们 是 尝试 你 , 无论 你 是 值得 .

他们正在考验你，看你是否配得上这份责任。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] ! ”
You have not suffered enough ! ”
你 有 不是 遭受 足够的 ! ”

你受的苦还不够！

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
“ I am ready , father , ” said my uncle .
“ 我 是 准备好 , 父亲 , ” 说 我的 叔叔 .

“我准备好了，父亲，”叔叔说。

[smɔːl] ['æŋk(ə)l] [fɪkst] [ə; eɪ] [staʊt] [pəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [-]
Small Ankle fixed a stout post in the ground and [31]
小的 踝 固定的 一个 肥硕 邮政 在 这 地面 和 [-]

小脚踝将一根粗壮的柱子固定在地面上，[31]

['fɑːsənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [θɒŋz] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .
fastened my uncle to it with thongs , so that all day he was in great suffering .
系紧 我的 叔叔 到 它 和 丁字裤 , 所以 那 全部 天 他 曾是 在 伟大的 痛苦 .

用皮条把我叔叔绑在上面，使他整天都非常痛苦。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [smɔːl] ['æŋk(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] [luːs] .
In the evening , Small Ankle came and cut him loose .
在 这 晚上 , 小的 踝 来了 和 切 他 松动的 .

晚上，小脚踝来了，把他放了下来。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] , [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ You have suffered enough , my son , ” he said ;
“ 你 有 遭受 足够的 , 我的 儿子 , ” 他 说 ;

“孩子，你已经受够了苦，”他说；

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [naʊ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [driːm] !
“ I think the gods will now pity you and give you a dream !
“ 我 思考 这 神 将要 现在 遗憾 你 和 给 你 一个 梦 !

“我想神明现在会怜悯你，赐给你一个美梦！”

” [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
” He took my uncle home and gave him something to eat and drink ;
” 他 采取 我的 叔叔 家 和 给予 他 某物 到 吃 和 喝 ;

“他把我叔叔带回家，给了他一些吃的和喝的；

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['tendəli] [ə'pɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['bʌfələʊ] [skɪnz] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['medsnz] .
then he laid the boy tenderly upon a pile of buffalo skins , before his own medicines .
然后 他 铺设 这 男生 温柔地 之上 一个 桩 的 水牛 皮肤 , 前 他的 自己的 药物 .

然后他温柔地将男孩放在一堆水牛皮上，放在他自己的药材前面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] .
For a long time , my uncle could not sleep for the pain from his wounds .
为了 一个 长的 时间 , 我的 叔叔 可以 不是 睡觉 为了 这 疼痛 从 他的 伤口 .

很长一段时间，我叔叔因为伤口疼痛而无法入睡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['trʌbld] [driːm] .
A little before daylight , he fell into a troubled dream .
一个 小的 前 日光 , 他 跌倒 进入 一个 麻烦 梦 .

天亮前不久，他陷入了一个不安的梦境。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn][ˌaʊt'saɪd] , ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [lɒdʒ] .
He heard a man outside , walking around the earth lodge .
他 听到 一个 男人 外部 , 步行 大约 这 地球 小屋 .

他听到外面有人在土屋周围走动。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [sɒŋ] ; [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
The man was singing a mystery song ; now and then he paused and cried ,
这 男人 曾是 歌唱 一个 神秘 歌曲 ; 现在 和 然后 他 暂停 和 哭 ,

那人唱着一首神秘的歌；时不时地，他会停下来哭泣。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [strɒŋ] [bʊl] !
“ You have done well , Strong Bull !
“ 你 有 完毕 出色地 , 强的 公牛 !

“你做得很好，强壮的公牛！”

” [smɔːl] ['æŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'wəʊk] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [driːm] .
” Small Ankle was very happy when my uncle awoke and told him his dream .
” 小的 踝 曾是 非常 快乐的 什么时候 我的 叔叔 醒来 和 讲述 他 他的 梦 .

“当我的叔叔醒来并告诉他自己的梦境时，小脚踝非常高兴。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə][prə'tekt] [hɪm] [ænd; ənd][help] [hɪm] ;
He knew that one of the gods had now come to his son to protect him and help him ;
他 知道 那 一 的 这 神 有 现在 来 到 他的 儿子 到 保护 他 和 帮助 他 ;

他知道，现在有一位神灵来到他儿子身边，保护他，帮助他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [njuː] [neɪm] , [strɒŋ] [bʊl] , [ðæt] [ðə; ði][gɒd][hæd; həd] ['gɪv(ə)n][hɪm] .
and he called the boy by his new name , Strong Bull , that the god had given him .
和 他 称为 这 男生 经过 他的 新的 姓名 , 强的 公牛 , 那 这 上帝 有 给定 他 .

他用神赐予男孩的新名字“强壮的公牛”称呼他。

['bʌfələʊ] [skʌlz] .
Buffalo Skulls .
水牛 头骨 .

野牛头骨。

['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd] ['dɪfrənt] [driːmz] .
Other men had different dreams .
其他 男人 有 不同的 梦境 .

其他人则有着不同的梦想。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wʌns] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['bʌfələʊ]
My grandfather once told me of a man who had a vision of four buffalo
我的 祖父 一次 讲述 我 的 一个 男人 WHO 有 一个 想象 的 四 水牛
[skʌlz] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə'laɪv] .
skulls that became alive .
头骨 那 成为 活 .

我祖父曾经给我讲过一个男人梦见四个野牛头骨活过来的故事。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [naɪf] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [bʊʃ] [went]
Many years ago when our villages were on Knife River a man named Bush went
许多 年 前 什么时候 我们的 村庄 是 在 刀 河 一个 男人 命名 衬套 去
[aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
out to find his god .
出去 到 寻找 他的 上帝 .

很多年前，当我们的村庄还位于刀河边时，一个名叫布什的人外出寻找他的神。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [-]
He sought a vision from the buffalo spirits ; and he [32]
他 寻求 一个 想象 从 这 水牛 烈酒 ; 和 他 [-]

他向野牛神灵寻求启示；他[32]

[θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['sʌfə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mait] ['pɪti] [hɪm] .
thought to make himself suffer so that the spirits might pity him .
想法 到 制作 他自己 遭受 所以 那 这 烈酒 可能 遗憾 他 .

他想让自己受苦，好让神灵怜悯他。

[hiː; hi] [taɪd] [fɔː(r)] ['bʌfələʊ] [skʌlz] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] ,
He tied four buffalo skulls in a train , one behind another ,
他 系 四 水牛 头骨 在 一个 火车 , 一 在后面 其他 ,

他把四个野牛头骨一个接一个地绑在火车上，

[ænd; ənd] [æz; əz] [bʊʃ] [wɔːkt] [hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [skʌlz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and as Bush walked he dragged the train of skulls behind him .
和 作为 衬套 步行 他 拖拽 这 火车 的 头骨 在后面 他 .

布什边走边拖着一串骷髅头。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['peɪnfəli] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] , ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz]
He made his way painfully up the Missouri , mourning and crying to the gods
他 制成 他的 方式 痛苦地 向上 这 密苏里州 , 丧 和 哭泣 到 这 神
.
.
.

他痛苦地沿着密苏里河逆流而上，一路哀悼，向神灵哭泣。

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [kʌt] [ʌp] [baɪ] [rə'viːnz] ,
The banks of the Missouri are much cut up by ravines ,
这 银行 的 这 密苏里州 是 很多 切 向上 经过 峡谷 ,

密苏里河两岸沟壑纵横，十分崎岖。

[ænd; ənd] [bʊʃ] ['sʌfəd] ['greɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] ['hevi] [skʌlz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rʌf] ['kʌntri] .
and Bush suffered greatly as he dragged the heavy skulls over this rough country .
和 衬套 遭受 非常 作为 他 拖拽 这 重的 头骨 超过 这 粗糙的 国家 .

布什拖着沉重的头骨走过这片崎岖的土地，饱受煎熬。

['fɪfti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊəri] , [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [striːm] ,
Fifty miles north of the villages , he came to the Little Missouri , a shallow stream ,
五十 英里 北 的 这 村庄 , 他 来了 到 这 小的 密苏里州 , 一个 浅的 溪流 ,

在村庄以北五十英里处，他来到了小密苏里河，这是一条浅浅的小溪。

[bʌt; bət]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['sʌd(ə)n] ['freʃit] ; [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['flʌdɪd] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] .
but subject to sudden freshets ; he found the river flooded , and rising .
但 主题 到 突然 洪水 ; 他 成立 这 河 被淹 , 和 上升 .

但河水容易突然泛滥；他发现河水泛滥，而且水位上涨。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][kraɪd] : “ [əʊ][gɒdz] , [ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ai]['sʌfə(r)] !
He stood on the bank and cried : “ O gods , I am poor and I suffer !
他 站立 在 这 银行 和 哭 : “ 哦 神 , 我 是 贫穷的 和 我 遭受 !

他站在河岸上哭喊道：“诸神啊，我贫穷，我受苦！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][gɒd] .
I want to find my god .
我 想 到 寻找 我的 上帝 .

我想找到我的神。

['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] ['sʌfəd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [gɒdz] .
Other men have suffered , and found their gods .
其他 男人 有 遭受 , 和 成立 他们的 神 .

其他人也曾遭受苦难，并找到了他们的神。

[naʊ] [ai]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][nəʊ][gɒd] ['ɑːnsəz] [ˌem 'iː] .
Now I suffer much , but no god answers me .
现在 我 遭受 很多 , 但 不 上帝 答案 我 .

现在我饱受苦难，但没有神明回应我。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tɒrənt] .
I am going to plunge into this torrent .
我 是 去 到 暴跌 进入 这 激流 .

我要一头扎进这个洪流里。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] , [jet] [ai] [wɪl] [plʌndʒ] [ɪn] .
I think I shall die , yet I will plunge in .
我 思考 我 将 死 , 然而 我 将要 暴跌 在 .

我觉得自己会死，但我还是要纵身一跃。

[əʊ][gɒdz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] !
O gods , if you are going to answer me , do it now and save me !
哦 神 , 如果 你 是 去 到 回答 我 , 做 它 现在 和 节省 我 !

诸神啊，如果您要回应我的祈求，请现在就回应，救救我！

” [hiː; hi] ['weid] [ɪn] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [skʌlz] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
” He waded in , dragging the heavy skulls after him .
” 他 涉水 在 , 拖拽 这 重的 头骨 后 他 .

他趟水而入，拖着沉重的头骨。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gruː] [diːpə(r)] .
The water grew deeper .
这 水 生长 更深 .

水越来越深了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [weɪd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][swɪm] ; [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] .
He could no longer wade , he had to swim ; he struck out .
他 可以 不 更长 涉水 , 他 有 到 游泳 ; 他 击 出去 .

他再也涉水而过不了了，他必须游泳；他失败了。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][felt][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] ,
He wondered that he no longer felt the weight of the skulls ,
他 想知道 那 他 不 更长 毛毡 这 重量 的 这 头骨 ,

他感到奇怪，自己竟然感觉不到头骨的重量了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sɪŋk] .
and that he did not sink .
和 那 他 做过 不是 下沉 .

而且他没有沉没。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][kraɪ] , “ [wuː] - [ˌu'ɜːr] - [uː] !
Then he heard something behind him cry , “ Whoo - oo - ooh !
然后 他 听到 某物 在后面 他 哭 , “ 哇哦 - oo - 哦 !

然后他听到身后有人喊道：“呜呜呜！”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
” He looked around .
” 他 看起来 大约 .

他环顾四周。

[ðə; ði][fɔː(r)]['bʌfələʊ] [skʌlz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , ['bɔɪɪŋ] [hɪm] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
The four buffalo skulls were swimming about him , buoying him up ; but they
这 四 水牛 头骨 是 游泳 关于 他 , 浮力 他 向上 ; 但 他们
[wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [skʌlz] !
were no longer skulls !
是 不 更长 头骨 !

四个水牛头骨在他周围漂浮，托着他；但它们不再是头骨了！

[fleʃ] [ænd; ənd] ['wʊli] [heə(r)] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [hæd; həd][bɪg] , [bluː] [aɪz] ; [ðeɪ] [hæd; həd]
Flesh and woolly hair covered them ; they had big , blue eyes ; they had
肉 和 毛茸茸的 头发 涵盖 他们 ; 他们 有 大的 , 蓝色的 眼睛 ; 他们 有
[red] [tʌŋz] .
red tongues .
红色的 舌头 .

它们身上覆盖着厚厚的肉和卷曲的毛发；它们有着大大的蓝色眼睛；它们有着红色的舌头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] !
They were alive !
他们 是 活 !

他们还活着！

[bʊʃ] [hɪm'self][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri][tuː; tə][maɪ]['grænfɑːðə(r)] .
Bush himself told this story to my grandfather .
衬套 他自己 讲述 这 故事 到 我的 祖父 .

布什本人曾把这个故事讲给我祖父听。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [bʊʃ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]
It should not be thought that Bush was trying to deceive when he said he
它 应该 不是 是 想法 那 衬套 曾是 尝试 到 欺骗 什么时候 他 说 他
[sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] .
saw these things .
锯 这些 事物 .

不应认为布什说他看到了这些事情是在试图欺骗。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɒrənt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
If one had been with him when he sprang into the torrent , and had
如果 一 有 到过 和 他 什么时候 他 弹簧 进入 这 激流 , 和 有
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,

如果有人当时和他在一起，亲眼目睹他跳入湍急的河水，并大声呼喊，

" [bʊʃ] , [ðə; ði] [skʌlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laɪv] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] [-]
" Bush , the skulls are not alive ; it is your delirium [33]
" 衬套 , 这 头骨 是 不是 活 ; 它 是 你的 谵妄 [-]

"布什，这些头骨不是活的；这是你的谵妄[33]

[ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] !
that makes you think they live !
那 制作 你 思考 他们 居住 !

那岂不是让人觉得他们还活着吗！

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] !
" he would have answered , " Of course you cannot see they are alive !
" 他 会 有 回答 , " 的 课程 你 不能 看 他们 是 活 !

他会回答说："你当然看不到他们是活着的！"

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɒt][tuː; tə][juː; jʊ] .
The vision is to me , not to you .
这 想象 是 到 我 , 不是 到 你 .

这愿景是为我而设，不是为你而设。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['spɪrɪt] [fleʃ] .
The flesh and hair and eyes are spirit flesh .
这 肉 和 头发 和 眼睛 是 精神 肉 .

血肉、毛发和眼睛都是灵体。

[ai] [siː] [ðem; ðəm] ; [juː; jʊ] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] [skʌlz] !
I see them ; you see only the skulls !
我 看 他们 ; 你 看 仅有的 这 头骨 !

我能看到他们；你只能看到头骨！

" [ə; eɪ][mæn] [mait] [gəʊ] [aʊt] ['meni] [taɪmz] [ðʌs] , [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][gɒd] .
" A man might go out many times thus , to find his god .
" 一个 男人 可能 去 出去 许多 时代 因此 , 到 寻找 他的 上帝 .

"一个人可能会多次外出寻找他的神。"

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪl] [sək'ses] [ɪn][wɔː(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] ['sɪknəs] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [keɪm] [ə'pɒn][hɪm] ,
If he had ill success in war , or if sickness or misfortune came upon him ,
如果 他 有 患病的 成功 在 战争 , 或者 如果 疾病 或者 不幸 来了 之上 他 ,

如果他战败，或者遭遇疾病或不幸，

[hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði][gɒdz][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
he would think the gods had forgotten him ; and he would throw away his
他 会 思考 这 神 有 被遗忘的 他 ; 和 他 会 扔 离开 他的
['mɒkəsɪnz] ,
moccasins ,
鹿皮鞋 ,

他会认为众神已经忘记了他；他会扔掉他的鹿皮鞋，

[kʌt] [hɪz; ɪz][heə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [peɪnt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [waɪt] [kleɪ] ,
cut his hair as for mourning , paint his face with white clay ,
切 他的 头发 作为 为了 丧 , 画 他的 脸 和 白色的 黏土 ,

他剪去头发，如同哀悼一般，脸上涂满白泥。

[ænd; ənd] [ə'gen] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪʒn] .
and again cry to the gods for a vision .
和 再次 哭 到 这 神 为了 一个 想象 .

再次向神明祈求启示。

[ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mænz] ['vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk]['ʌðə(r)] [menz] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [hiːd] ,
A medicine man's visions were like other men's ; but we gave them more heed ,
一个 药品 男人的 愿景 是 喜欢 其他 男士 ; 但 我们 给予 他们 更多的 注意 ,

巫医的幻象和其他人一样，但我们却更加重视它们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] .
because we thought he had more power with the gods .
因为 我们 想法 他 有 更多的 力量 和 这 神 .

因为我们认为他与神灵的关系更加密切。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] ;
We looked upon a medicine man as a prophet ;
我们 看起来 之上 一个 药品 男人 作为 一个 先知 ;

我们把巫医视为先知；

[hɪz; ɪz] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪt] ;
his dreams and visions were messages to us from the spirits ;
他的 梦境 和 愿景 是 消息 到 我们 从 这 烈酒 ;

他的梦境和幻象是来自神灵的信息；

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪst(ə)ri]['paʊə(r)][æz; əz] [waɪt] [men] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfəts] ['paʊə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['mɪrəklz] .
and we thought of his mystery power as white men think of a prophet's power to work miracles .
和 我们 想法 的 他的 神秘 力量 作为 白色的 男人 思考 的 一个 先知的 力量 到 工作 奇迹 .

我们把他的神秘力量看作是白人认为先知拥有创造奇迹的能力。

['aʊə(r)]['medsn; 'medɪsn][men] [sɔːt] ['vɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] ,
Our medicine men sought visions for us , and messages from the gods ,
我们的 药品 男人 寻求 愿景 为了 我们 , 和 消息 从 这 神 ,

我们的巫医为我们寻求神迹，以及来自神灵的信息。

[dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [menz] ['priːtʃə] ['stʌdi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [gɒd] [spiːks] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .
just as white men's preachers study to tell them what God speaks to them in His Book .
只是 作为 白色的 男士 传道者 学习 到 告诉 他们 什么 上帝 说话 到 他们 在 他的 书 .

就像白人牧师努力向他们讲述上帝在圣经中对他们说的话一样。

[ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][traɪb] .
A medicine man had much influence in the tribe .
一个 药品 男人 有 很多 影响 在 这 部落 .

巫医在部落中拥有很大的影响力。

[hiː; hi] [kjʊəd] ['aʊə(r)] [sɪk] , [kɔːld] [ðə; ði]['bʌfələʊ][hɜːrdz][tuː; tə][juː 'es] ,
He cured our sick , called the buffalo herds to us ,
他 治愈 我们的 生病的 , 称为 这 水牛 畜群 到 我们 ,

他治好了我们的病人，把水牛群召唤到我们身边。

[geɪv] [ˌjuː 'es] [əd'vaɪs] [wen] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːmd] ,
gave us advice when a war party was being formed ,
给予 我们 建议 什么时候 一个 战争 派对 曾是 存在 形成 ,

在组建作战队伍时，他给了我们建议。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [draʊt] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .
and in times of drought prayed for rain .
和 在 时代 的 干旱 祈祷 为了 雨 .

在干旱时期，他们会祈求降雨。

[w'ɜːʃɪpɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] ['meni] [gɒdz] ,
Worshipping as we did many gods ,
崇拜 作为 我们 做过 许多 神 ,

我们像敬拜许多神一样，

[wiː; wi] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [waɪt] [men] [preɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gɒd] ;
we Indians did not think it strange that white men prayed to another God ;
我们 印度人 做过 不是 思考 它 奇怪的 那 白色的 男人 祈祷 到 其他 上帝 ;

我们印第安人并不觉得白人向别的神祈祷有什么奇怪的；

[ænd; ənd] [wen] ['miʃənəriz] [keɪm] ,
and when missionaries came ,
和 什么时候 传教士 来了 ,

当传教士到来时，

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gɒd] ,
we did not think it wrong that they taught us to pray to their God ,
我们 做过 不是 思考 它 错误的 那 他们 教授 我们 到 祈祷 到 他们的 上帝 ,

我们并不认为他们教我们向他们的神祈祷有什么错。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [preɪ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [gɒdz] .
but that they said we should not pray to our own gods .
但 那 他们 说 我们 应该 不是 祈祷 到 我们的 自己的 神 .

但他们说我们不应该向我们自己的神祈祷。

" [waɪ] , " [wiː; wi] [ɑːskt] , " [duː; də] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [heɪt] ['aʊə(r)] [gɒdz] ?
" Why , " we asked , " do the missionaries hate our gods ?
" 为什么 , " 我们 问 , " 做 这 传教士 恨 我们的 神 ?

我们问道："为什么传教士们憎恨我们的神？"

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [waɪt] [menz] [greɪt] ['spɪrɪt] ; [waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] ['aʊə(r)]
We do not deny the white men's Great Spirit ; why , then , should they deny our
我们 做 不是 否定 这 白色的 男士 伟大的 精神 ; 为什么 , 然后 , 应该 他们 否定 我们的
[gɒdz] ? " [-]
gods ? " [34]
神 ? " [-]

我们不否认白人的伟大精神；那么，他们为什么要否认我们的神灵呢？"[34]

['sʌmtaɪmz] ['ɪndiənz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːtʃ] , ['siːkrətli] [preɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn]
Sometimes Indians who seek to join the mission church , secretly pray to their own
有时 印度人 WHO 寻找 到 加入 这 使命 教会 , 偷偷 祈祷 到 他们的 自己的
[gɒdz] ;
gods ;
神 ;

有时，想要加入传教教会的印度人会偷偷地向自己的神灵祈祷；

[mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [ək'septs] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
more often an Indian who accepts Jesus Christ and tries to follow Him ,
更多的 经常 一个 印度 WHO 接受 耶稣 基督 和 尝试 到 跟随 他 ,

通常情况下，印度人接受耶稣基督并努力跟随他，

[stɪl] [fɪəz] [hɪz; ɪz][əʊld][gɒdz] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [preɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
still fears his old gods , although he no longer prays to them .
仍然 恐惧 他的 老的 神 , 虽然 他 不 更长 祈祷 到 他们 .

虽然他不再向旧神祈祷，但他仍然敬畏他们。

['meni] ['əʊldə] ['ɪndiənz] , [hu:] [du:; də][nɒt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ,
Many older Indians , who do not know English ,
许多 老 印度人 , WHO 做 不是 知道 英语 ,

许多不懂英语的印度老年人

[lʊk] [ə'pɒn]['dʒi:zəs] [kraɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [gɒdz] ;
look upon Jesus Christ as they would upon one of their own gods ;
看 之上 耶稣 基督 作为 他们 会 之上 一 的 他们的 自己的 神 ;

他们看待耶稣基督，就像看待他们自己的神明一样；

[ə; eɪ]['stɔ:ri] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
a story will show how His mission is sometimes misunderstood .
一个 故事 将要 展示 如何 他的 使命 是 有时 被误解 .

这个故事将展现祂的使命有时会被人误解。

[ɒn] [ðɪs] [ˌrezə'veɪʃn] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn]['wʊmən] , [nemd] ['mɪni] ['enəmi] [hɑ:t] .
On this reservation lives a medicine woman , named Minnie Enemy Heart .
在 这 预订 生活 一个 药品 女士 , 命名 米妮 敌人 心 .

在这个保留地里住着一位名叫米妮·敌心（Minnie Enemy Heart）的女巫医。

[wen] [ə; eɪ][gɜ:l] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sku:l] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
When a girl , she went to the mission school and learned something about
什么时候 一个 女孩 , 她 去 到 这 使命 学校 和 学习 某物 关于
['dʒi:zəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
耶稣 基督 .

她小时候去教会学校读书，了解了一些关于耶稣基督的事情。

['ɑ:ftəwəd] , [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [dʌn] , [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə] [si:k]
Afterward , as her fathers had done , she went into the hills to seek
之后 , 作为 她 父亲们 有 完毕 , 她 去 进入 这 丘陵 到 寻找
[hɜ:(r); hə(r)][gɒd] .
her god .
她 上帝 .

之后，她像她的父辈一样，进山去寻找她的神。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃi:; ʃi][fɑ:st, fæst][ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd]['dʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]
She says that she fasted and prayed , and Jesus came to her in a
她 说道 那 她 禁食 和 祈祷 , 和 耶稣 来了 到 她 在 一个
['vɪʒn] .
vision .
想象 .

她说她禁食祷告，耶稣在异象中向她显现。

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dɑ:k] , [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [waɪt]
One side of his body was dark , like an Indian ; the other side was white
一 边 的 他的 身体 曾是 黑暗的 , 喜欢 一个 印度 ; 这 其他 边 曾是 白色的
,
,
,

他身体一侧肤色黝黑，像印第安人一样；另一侧肤色白皙。

[laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
like a white man .
喜欢 一个 白色的 男人 .

像个白人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [læm] ; [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] .
In His white hand he carried a lamb ; in the other , a little dog .
在 他的 白色的 手 他 携带 一个 羊肉 ; 在 这 其他 , 一个 小的 狗 .

他一只白皙的手里拿着一只羔羊，另一只手里拿着一只小狗。

['dʒiːzəs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['vɪʒn] .
Jesus explained the vision .
耶稣 解释 这 想象 .

耶稣解释了这个异象。

" [maɪ] ['bɒdi] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɑːf] [dɑːk] [ænd; ənd] [hɑːf] [waɪt] ,
" My body , " He said , " half dark and half white ,
" 我的 身体 , " 他 说 , " 一半 黑暗的 和 一半 白色的 ,

"我的身体,"他说，"一半黑，一半白，

[miːnz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] [æz; əz] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
means that I am as much an Indian as I am a white man .
方法 那 我 是 作为 很多 一个 印度 作为 我 是 一个 白色的 男人 .

这意味着我既是印度人，也是白人。

[ðɪs] [dɒg] [miːnz] [ðæt] ['ɪndiən] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] , [æz; əz] [waɪt] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)]
This dog means that Indian ways are for Indians , as white ways are
这 狗 方法 那 印度 方式 是 为了 印度人 , 作为 白色的 方式 是
[fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [men] ;
for white men ;
为了 白色的 男人 ;

这条狗的意思是，印第安人的方式是为印第安人准备的，就像白人的方式是为白人准备的一样；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] ['sækrɪfaɪs] [dɒgz] , [æz; əz] [waɪt] [men] [wʌns] ['sækrɪfaɪst] [læmz] .
for Indians sacrifice dogs , as white men once sacrificed lambs .
为了 印度人 牺牲 狗 , 作为 白色的 男人 一次 牺牲 羔羊 .

印第安人会宰杀狗作为祭品，就像白人曾经宰杀羔羊一样。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] , [ɑːsk] [ðem; ðəm] [huː] ['kruːsɪfaɪd] [ˌem 'iː] ,
If the missionaries tell you this is not true , ask them who crucified me ,
如果 这 传教士 告诉 你 这 是 不是 真的 , 问 他们 WHO 被钉在十字架上 我 ,

如果传教士告诉你这不是真的，那就问问他们是谁把我钉在十字架上的。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] [waɪt] [men] ?
were they Indians or white men ?
是 他们 印度人 或者 白色的 男人 ?

他们是印第安人还是白人?

" ['meni] ['ɪndiənz] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['vɪʒn] .
" Many Indians believe this vision .
" 许多 印度人 相信 这 想象 .

许多印度人相信这种观点。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [priːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['mɪni] ['enəmi] [hɑːt] ,
More than fifteen have left the Catholic priest to follow Minnie Enemy Heart ,
更多的 比 十五 有 左边 这 天主教 牧师 到 跟随 米妮 敌人 心 ,

超过十五人离开天主教神父，追随米妮·恩尼米·哈特。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][hæv; həv] [left] ['aʊə(r)] ['prɒtɪstənt] ['mɪʃ(ə)n] .
and three or four have left our Protestant mission .
和 三 或者 四 有 左边 我们的 新教 使命 .

还有三四个人离开了我们的新教传教团。

[tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɪndiənz] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] [siːmd] ['veri] [nɪə(r)] ,
To us Indians , the spirit world seemed very near ,
到 我们 印度人 , 这 精神 世界 似乎 非常 靠近 ,

对我们印度人来说，精神世界似乎离我们很近。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
and we did nothing without taking thought of the gods .
和 我们 做过 没有什么 没有 采取 想法 的 这 神 .

我们做任何事都会想到神明。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [fɔːm] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] , [hʌnt] , [træp] [-]
If we would begin a journey , form a war party , hunt , trap [35]
如果 我们 会 开始 一个 旅行 , 形式 一个 战争 派对 , 打猎 , 陷阱 [-]

如果我们开始一段旅程，组建一支战争队伍，狩猎，设陷阱[35]

['igl] , [ɔː(r)] [fɪʃ] , [ɔː(r)][plɑːnt] [kɔːn]
eagles , or fish , or plant corn
老鹰 , 或者 鱼 , 或者 植物 玉米

老鹰、鱼或玉米

, [wiː; wi][fɜːst] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] .
, we first prayed to the spirits .
, 我们 第一的 祈祷 到 这 烈酒 .

我们首先向神灵祈祷。

[ə; eɪ][bæd] [driːm] [wʊd] [send] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [wɔː(r)] ['pɑːti] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] .
A bad dream would send the bravest war party hurrying home .
一个 坏的 梦 会 发送 这 最勇敢的 战争 派对 匆忙 家 .

噩梦会让最勇敢的战士们匆匆赶回家。

[ɪf] ['aʊə(r)] [bɪ'liːf] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [waɪt] [men] , [ðeəz] [siːmd] [dʒʌst] [æz; əz] [streɪndʒ] [tuː; tə]
If our belief seem strange to white men , theirs seemed just as strange to
如果 我们的 信仰 似乎 奇怪的 到 白色的 男人 , 他们的 似乎 只是 作为 奇怪的 到

[ˌjuː 'es] . [-]
us . [36]
我们 . [-]

如果我们的信仰在白人看来很奇怪，那么他们的信仰在我们看来也同样很奇怪。[36]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['ɪndiən] [bɪ'liːfs]
INDIAN BELIEFS
印度 信仰

印度人的信仰

['medsn; 'medɪsn][pəʊst][ænd; ənd]['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)l] .
Medicine Post and Sacred Bundle .
药品 邮政 和 神圣 捆 .

医药邮递员和圣物包。

['meni] ['medsn; 'medɪsn][men] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪst(ə)ri] ['paʊə(r)][baɪ] ['əʊnɪŋ] ['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)lz] ,
Many medicine men added to their mystery power by owning sacred bundles ,
许多 药品 男人 额外 到 他们的 神秘 力量 经过 拥有 神圣 捆绑 ,

许多巫医通过拥有神圣的包裹来增强他们的神秘力量。

['niːtli] [baʊnd] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [skɪn] [ɔː(r)] [klɒθ] ,
neatly bound bundles of skin or cloth ,
整齐地 边界 捆绑 的 皮肤 或者 布 ,

整齐捆扎的兽皮或布匹，

[kən'teɪnɪŋ] ['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts][ɔː(r)]['relɪks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][əʊld] [taɪmz] .
containing sacred objects or relics that had been handed down from old times .
包含 神圣 对象 或者 遗物 那 有 到过 递交 向下 从 老的 时代 .

里面存放着自古流传下来的圣物或遗物。

['evri] ['bʌnd(ə)l][hæd; həd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Every bundle had its history ,
每一个 捆 有 它是 历史 ,

每一批包裹都有它的历史，

['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][bɪ'gæn][ænd; ənd] [wɒt] [gɒdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [helpt] [ðəʊz] [huː]
telling how the bundle began and what gods they were that helped those who
讲述 如何 这 捆 开始 和 什么 神 他们 是 那 帮助 那些 WHO
[preɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
prayed before it .
祈祷 前 它 .

讲述圣物包的由来，以及在圣物包前祈祷的人们所受到的帮助。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['sɪksti][ɒv; əv] [ðiːz] ['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [traɪb] , [wen] [ai][wɒz; wəz]
There were about sixty of these sacred bundles in the tribe , when I was
那里 是 关于 六十 的 这些 神圣 捆绑 在 这 部落 , 什么时候 我 曾是
[ə; eɪ] [bɔɪ] .
a boy .
一个 男生 .

我小时候，部落里大约有六十个这样的圣物包。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪts] ['kiːpə(r)] ;
The owner of a sacred bundle was called its keeper ;
这 所有者 的 一个 神圣 捆 曾是 称为 它是 守门员 ;

圣物的拥有者被称为圣物守护者；

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn][pəʊst] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv]
he usually kept it hung on his medicine post , in the back part of
他 通常 保留 它 悬挂 在 他的 药品 邮政 , 在 这 后退 部分 的
[hɪz; ɪz] [lɒdʒ] .
his lodge .
他的 小屋 .

他通常把它挂在小屋后部的药柱上。

[ə; eɪ]['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] [lʊkt] [-]
A sacred bundle was looked [37]
一个 神圣 捆 曾是 看起来 [-]

一个神圣的包裹被查看[37]

[ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃraɪn] ,
upon as a kind of shrine ,
之上 作为 一个 种类 的 神社 ,

如同神龛一般，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['lɒdʒɪz] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
and in some lodges strangers were forbidden to walk between it and
和 在 一些 旅馆 陌生人 是 禁止 到 走 之间 它 和
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

在一些旅馆里，陌生人被禁止从火堆和火堆之间走过。

[wen] [ə; eɪ]['kiːpə(r)] [bɪ'keɪm] [əʊld] , [hiː; hi][səʊld][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm] ['jʌŋgə] [mæn]
When a keeper became old , he sold his sacred bundle to some younger man
什么时候 一个 守门员 成为 老的 , 他 卖 他的 神圣 捆 到 一些 年轻 男人
,
,
,

当守护者年老时，他会将自己的圣物卖给一些年轻人。

[ðæt] [ɪts] [raɪts] [mait] [nɒt] [daɪ] [wɪð] [hɪm] .

that its rites might not die with him .

那 它是 仪式 可能 不是 死 和 他 .

以免它的仪式随他而消亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [peɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tænd] ['bʌfələʊ] [skɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔ:(r)] ['pəʊni] ,

The young man paid a hundred tanned buffalo skins and a gun or pony ,

这 年轻的 男人 有薪酬的 一个 百 晒黑的 水牛 皮肤 和 一个 枪 或者 小马 ,

年轻人支付了一百张鞣制过的野牛皮和一支枪或一匹小马。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] ; [æt; ət] [ðɪs] [fi:st] ,

and made a feast for the keeper ; at this feast ,

和 制成 一个 盛宴 为了 这 守门员 ; 在 这 盛宴 ,

并为守门人摆设筵席；在这筵席上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [ðæt] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

the young man received the bundle with the rites and songs that went with it .

这 年轻的 男人 已收到 这 捆 和 这 仪式 和 歌曲 那 去 和 它 .

年轻人收到了包裹，以及与之相关的仪式和歌曲。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] , “ ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['serəməni] .

This was called , “ making a ceremony .

这 曾是 称为 , “ 制作 一个 仪式 .

这被称为“举行仪式”。

” [ʃraɪn] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɝdz] - ['serəməni] .

” Shrine and Sacred Bundle of the Big Birds ' Ceremony .

” 神社 和 神圣 捆 的 这 大的 鸟类 - 仪式 .

“大鸟仪式的神龛和圣物束。”

[waɪt] [men] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [wi:; wi] ['ɪndiənz] ['ɒnəd] [ði:z] ['seɪkrɪd] ['bʌnd(ə)lz] ;

White men think it strange that we Indians honored these sacred bundles ;

白色的 男人 思考 它 奇怪的 那 我们 印度人 荣幸 这些 神圣 捆绑 ;

白人觉得我们印第安人敬奉这些神圣的包裹很奇怪；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ɪn] ['jʊərəp] [men] [wʌns] ['ɒnəd] ['relɪks] , [ðə; ði] [skʌl] ,

but I have heard that in Europe men once honored relics , the skull ,

但 我 有 听到 那 在 欧洲 男人 一次 荣幸 遗物 , 这 颅骨 ,

但我听说在欧洲，男人曾经尊崇圣物，比如头骨。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [bəʊn] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [heə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [seɪnt] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [neɪl] [frɒm; frəm] ['dʒi:zəs] - [krɒs] ;

or a bone , or a bit of hair of some saint , or a nail from Jesus ' cross ;

或者 一个 骨 , 或者 一个 少量 的 头发 的 一些 圣 , 或者 一个 指甲 从 耶稣 - 叉 ;

或者一根骨头，或者某个圣徒的一缕头发，或者耶稣十字架上的一枚钉子；

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [preɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['relɪk] ,

that they did not pray to the relic ,

那 他们 做过 不是 祈祷 到 这 遗迹 ,

他们没有向圣物祈祷。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ;

but thought that the spirit of the saint was near ;

但 想法 那 这 精神 的 这 圣 曾是 靠近 ;

但他觉得圣人的灵魂就在附近；

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [preə(r)z] [wen] [ðeɪ] [nelt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['relɪk] .
or that he was more willing to hear their prayers when they knelt before the relic .
或者 那 他 曾是 更多的 愿意的 到 听到 他们的 祈祷 什么时候 他们 跪下 前 这 遗迹 .

或者说，当他们跪在圣物前祈祷时，他更愿意倾听他们的祷告。

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [wiː; wi] ['ɪndiənz] ['ɒnəd] ['aʊə(r)]['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)lz] .
In much the same way , we Indians honored our sacred bundles .
在 很多 这 相同的 方式 , 我们 印度人 荣幸 我们的 神圣 捆绑 .

同样，我们印第安人也敬奉我们的神圣包裹。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] ['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts] , [ɔː(r)] [-]
They contained sacred objects , or [38]
他们 包含 神圣 对象 , 或者 [-]

它们里面装有神圣的物品，或者[38]

['relɪks] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [iːtʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][gɒd] — [hɪz; ɪz][skælp] , [ɔː(r)] [skʌl] , [ðə; ði][paɪp] [hiː; hi] [sməʊkt] ,
relics , that had belonged each to some god — his scalp , or skull , the pipe he smoked ,
遗物 , 那 有 属于 每个 到 一些 上帝 — 他的 头皮 , 或者 颅骨 , 这 管道 他 熏制 ,

这些遗物，每件都曾属于某个神——他的头皮或头骨，他抽过的烟斗，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz][rəʊb] .
or his robe .
或者 他的 长袍 .

或者他的长袍。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
We did not pray to the object ,
我们 做过 不是 祈祷 到 这 目的 ,

我们没有向物体祈祷。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɔː(r)]['spɪrɪt][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] ,
but to the god or spirit to whom it had belonged ,
但 到 这 上帝 或者 精神 到 谁 它 有 属于 ,

但对于它原本所属的神灵或精灵而言，

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðiːz] ['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts][hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)] ,
and we thought these sacred objects had wonderful power ,
和 我们 想法 这些 神圣 对象 有 精彩的 力量 ,

我们认为这些圣物拥有神奇的力量。

[dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [men] [wʌns] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [seɪnt] .
just as white men once thought they could be cured of sickness by touching the bone of some saint .
只是 作为 白色的 男人 一次 想法 他们 可以 是 治愈 的 疾病 经过 接触 这 骨 的 一些 圣 .

就像白人曾经认为触摸某个圣人的骨头就能治愈疾病一样。

[ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] [mænz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)l] .
A medicine man's influence was greater if he owned a sacred bundle .
一个 药品 男人的 影响 曾是 更大的 如果 他 拥有 一个 神圣 捆 .

如果巫医拥有圣物，他的影响力就会更大。

[men] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [nɒt] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [fɑːst, fæst] ,
Men then came to him not only because the spirits answered him when he fasted ,
男人 然后 来了 到 他 不是 仅有的 因为 这 烈酒 回答 他 什么时候 他 禁食 ，

人们前来拜访他，不仅是因为他禁食时神灵回应了他，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ɪts] ['kiːpə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['bʌnd(ə)l] .
but because , as its keeper , he had power from the gods of the sacred bundle .
但 因为 ， 作为 它是 守门员 ， 他 有 力量 从 这 神 的 这 神圣 捆 .

但因为他作为圣物守护者，拥有来自圣物之神的权力。

[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['seɪkrɪd] ['bʌnd(ə)lz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , [smɔːl] ['æŋk(ə)l] .
The most famous of these sacred bundles belonged to my grandfather , Small Ankle .
这 最多 著名的 的 这些 神圣 捆绑 属于 到 我的 祖父 ， 小的 踝 .

这些神圣的包裹中最著名的一件属于我的祖父，小脚踝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːdz] - ['serəməni] .
It was called the bundle of the Big Birds ' ceremony .
它 曾是 称为 这 捆 的 这 大的 鸟类 - 仪式 .

它被称为"大鸟捆绑仪式"。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɒdʒ] ,
It was kept on a kind of stand in the back part of our lodge ,
它 曾是 保留 在 一个 种类 的 站立 在 这 后退 部分 的 我们的 小屋 ，

它被放在我们旅馆后部的一个架子上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [tuː] [skʌlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːrvd] ['wʊdn] [paɪp] .
and it contained two skulls and a carved wooden pipe .
和 它 包含 二 头骨 和 一个 雕刻 木制的 管道 .

里面装着两个头骨和一个雕刻过的木烟斗。

[ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['həʊli] .
These objects were thought to be very holy .
这些 对象 是 想法 到 是 非常 圣 .

人们认为这些物品非常神圣。

[wen] [maɪ] [traɪb] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [tuː; tə] [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] - [hʊk] [bend] , [weə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] [lɑːst] ['vɪlɪdʒ] ,
When my tribe came up the Missouri to Like - a - fish - hook Bend , where they built their last village ,
什么时候 我的 部落 来了 向上 这 密苏里州 到 喜欢 - 一个 - 鱼 - 钩 弯曲 ， 在哪里 他们 建造 他们的 最后的 村庄 ，

当我的部落沿密苏里河逆流而上，到达鱼钩弯道时，他们在那里建立了他们的最后一个村庄。

[ðeɪ] [fɜːst] [kæmpt] [ðeə(r)] [ɪn] ['tiːpiː] .
they first camped there in tepees .
他们 第一的 露营 那里 在 圆锥形帐篷 .

他们最初在那里搭起圆锥形帐篷露营。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [plæn] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
A question arose as to how they should plan their village ,
一个 问题 出现 作为 到 如何 他们 应该 计划 他们的 村庄 ，

他们面临着一个问题，那就是应该如何规划他们的村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn][men][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ə; eɪ]
and the more important medicine men of the tribe came and sat in a
和 这 更多的 重要的 药品 男人 的 这 部落 来了 和 卫星 在 一个
['sɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

部落里比较有名望的巫医们来了，围坐成一圈。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
to consider what to do .
到 考虑 什么 到 做 .

考虑该怎么做。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][smɔːl] - [pɒks][jɪə(r)] .
This was seven years after the small - pox year .
这 曾是 七 年 后 这 小的 - 天花 年 .

这是天花爆发七年后的事了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

当时，

[ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɝdz] - ['serəməni] [wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] [baɪ][æn; ən][əʊld][mæn] [nemd]
the skulls of the Big Birds ' ceremony were owned by an old man named
这 头骨 的 这 大的 鸟类 - 仪式 是 拥有 经过 一个 老的 男人 命名
[mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] .
Missouri River .
密苏里州 河 .

大鸟祭祀仪式上用到的头骨属于一位名叫密苏里河的老人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['medsn; 'medɪsn][men] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [skʌlz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['seɪkrɪd]
The other medicine men , knowing that these skulls were most important sacred
这 其他 药品 男人 , 会心 那 这些 头骨 是 最多 重要的 神圣
['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði][traɪb] ,
objects in the tribe ,
对象 在 这 部落 ,

其他巫医知道这些头骨是部落里最重要的圣物，

[sed] [tuː; tə] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] , " [jɔː(r); jə(r)][gɒdz][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)l] .
said to Missouri River , " Your gods are most powerful .
说 到 密苏里州 河 , " 你的 神 是 最多 强大的 .

对密苏里河说："你们的神灵非常强大。"

[tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [aʊt]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] !
Tell us how we should lay out our village !
告诉 我们 如何 我们 应该 躺 出去 我们的 村庄 !

请告诉我们应该如何规划我们的村庄！

" [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [skʌlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tent] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][wʌn][ɪn]
" Missouri River brought the two skulls from his tent , and holding one in
" 密苏里州 河 带来 这 二 头骨 从 他的 帐篷 , 和 保持 一 在
['aɪðə(r)][hænd] ,
either hand ,
任何一个 手 ,

"密苏里河从他的帐篷里拿出了两个头骨，一手拿着一个，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [-]
he walked around in [39]
他 步行 大约 在 [-]

他四处走动[39]

[ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
a wide circle , returning again to the place where he had started .
一个 宽的 圆圈 , 返回 再次 到 这 地方 在哪里 他 有 开始 .

他绕了一个大圈，最终又回到了出发的地方。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] ['əʊpən] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" We will leave this circle open , in the center of our village , " he said .
" 我们 将要 离开 这 圆圈 打开 , 在 这 中心 的 我们的 村庄 , " 他 说 .

"我们将保持这个圆圈开放，就在我们村子的中心，"他说。

" [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [plæn] [ˌaɪ 'tiː] !
" So shall we plan it !
" 所以 将 我们 计划 它 !

那么我们就来计划一下吧!

" [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [skʌlz] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [bɪg] [klaʊd] , [smɔːl] ['æŋkəlz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
" He laid the skulls on the grass and said to Big Cloud , Small Ankle's son - in - law ,
" 他 铺设 这 头骨 在 这 草 和 说 到 大的 云 , 小的 脚踝 儿子 - 在 - 法律 ,

"他把头骨放在草地上，对大云，也就是小脚踝的女婿说，

" [jɔː(r); jə(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] .
" Your gods are powerful .
" 你的 神 是 强大的 .

"你们的神很强大。"

[tʃuːz] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] [lɒdʒ] !
Choose where you will build your earth lodge !
选择 在哪里 你 将要 建造 你的 地球 小屋 !

选择你要建造土屋的地方!

" [bɪg] [klaʊd] [ə'rəʊz] .
" Big Cloud arose .
" 大的 云 出现 .

"大云升起。"

" [ai] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [weə(r)] [laɪ] [ðə; ði] [tuː] [skʌlz] .
" I will build it here , " he said , " where lie the two skulls .
" 我 将要 建造 它 这里 , " 他 说 , " 在哪里 说谎 这 二 头骨 .

"我将在这里建造它，"他说，"就在这两个头骨所在的地方。"

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [feɪs] [ðə; ði] [west] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['igl] [ðæt] [send] ['θʌndə(r)] ,
The door shall face the west , for my gods are eagles that send thunder ,
这 门 将 脸 这 西方 , 为了 我的 神 是 老鹰 那 发送 雷 ,

大门要朝西，因为我的神是降下雷霆的雄鹰。

[ænd; ənd] ['igl] [ænd; ənd] ['θʌndəz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .
and eagles and thunders come from the west .
和 老鹰 和 雷声 来 从 这 西方 .

鹰和雷声来自西方。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [reɪn] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['fiːldz] [ʃæl; ʃəl] [θraɪv] ,
And so I think we shall have rain , and our children and our fields shall thrive ,
和 所以 我 思考 我们 将 有 雨 , 和 我们的 孩子们 和 我们的 字段 将 蓬勃发展 ,

所以我认为我们会迎来雨水，我们的孩子和田地都会繁荣昌盛。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['meni] [j'iəz] .
and we shall live here many years .
和 我们 将 居住 这里 许多 年 .

我们将在这里生活很多年。

” [bɪg] [klaʊd] [hæd; həd][wʌns] [siːn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] ['igl] , [ə'weɪk] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
” Big Cloud had once seen a vision of thunder eagles , awake and with his
” 大的 云 有 一次 已见 一个 想象 的 雷 老鹰 , 醒 和 和 他的
[aɪz] ['əʊpən] .
eyes open .
眼睛 打开 .

“大云曾见过雷鹰的幻象，他清醒着，睁着眼睛。”

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] [sed] [tuː; tə][hæz; həz] - [ə; eɪ] - [geɪm] - [stɪk] , “ [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs]
The medicine men said to Has - a - game - stick , “ You choose a place
这 药品 男人 说 到 有 - 一个 - 游戏 - 戳 , “ 你 选择 一个 地方
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒdʒ] !
for your lodge !
为了 你的 小屋 !

巫医们对哈斯-阿-阿-斯蒂克说：“你选择一个地方来建造你的小屋吧！”

” [hæz; həz] - [ə; eɪ] - [geɪm] - [stɪk] [stʊd] [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ][gɒd][ɪz][ðə; ði] ['sʌnset] ['wʊmən] .
” Has - a - game - stick stood and said , “ My god is the Sunset Woman .
” 有 - 一个 - 游戏 - 戳 站立 和 说 , “ 我的 上帝 是 这 日落 女士 .

“有游戏棒的人站起来说：‘我的神是日落女神。

[ai] [wɒnt] [maɪ] [lɒdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnset] ['wʊmən] [meɪ] [rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] ,
I want my lodge to face the sunset , that the Sunset Woman may remember me ,
我 想 我的 小屋 到 脸 这 日落 , 那 这 日落 女士 可能 记住 我 ,

我希望我的小屋面向日落，这样日落女神就能记住我了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ænd; ənd] ['enəmɪz]
and I will pray to her that the village may have plenty and enemies
和 我 将要 祈祷 到 她 那 这 村庄 可能 有 很多 和 敌人
[meɪ] ['nevə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
may never take it ,
可能 绝不 拿 它 ,

我会向她祈祷，愿村庄富足，愿敌人永远无法攻占它。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sʌnset] ['wʊmən] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'iː] !
and I think the Sunset Woman will hear me !
和 我 思考 这 日落 女士 将要 听到 我 !

我想日落女神会听到我的！

” [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][men] [sed] [tuː; tə][bæd] [hɔːn] , “ [juː; jʊ][stænd][ʌp] !
” The medicine men said to Bad Horn , “ You stand up !
” 这 药品 男人 说 到 坏的 喇叭 , “ 你 站立 向上 !

巫医们对坏角说：“你站起来！”

” [bæd] [hɔːn] [stʊd] [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [beəz] ,
” Bad Horn stood and said , “ My gods are bears ,
” 坏的 喇叭 站立 和 说 , “ 我的 神 是 熊 ,

坏角站起身来说：“我的神是熊，

[ænd; ənd] [beəz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)][denz]['əʊpən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
and bears always make the mouths of their dens open toward the north .
和 熊 总是 制作 这 嘴 的 他们的 巢穴 打开 朝向 这 北 .

熊总是把洞穴的入口朝北开。

[ai] [wɒnt] [maɪ] [lɒdʒ] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ðæt] [maɪ] [beə(r)] [gɒdz] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .
I want my lodge door to open toward the north , that my bear gods may remember me .
我 想 我的 小屋 门 到 打开 朝向 这 北 , 那 我的 熊 神 可能 记住 我 .

我希望我的小屋大门朝北开，这样我的熊神们就能记住我。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [meɪ] [stænd] ['meni] [j'iəz] !
And I will pray to them that this village may stand many years !
和 我 将要 祈祷 到 他们 那 这 村庄 可能 站立 许多 年 !

我会为他们祈祷，愿这个村庄能够屹立多年！

" [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [men] [ðen] [sed] [tuː; tə] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] , " [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lɒdʒ] !
" The medicine men then said to Missouri River , " Choose a place for your lodge !
" 这 药品 男人 然后 说 到 密苏里州 河 , " 选择 一个 地方 为了 你的 小屋 !

巫医们对密苏里河说："选择一个地方建造你的营地吧！"

" [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [skʌlz] , [wʌn] [ɪn] ['aɪðə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [sɒŋ] ,
" Missouri River took the two skulls , one in either hand , and singing a mystery song ,
" 密苏里州 河 采取 这 二 头骨 , 一 在 任何一个 手 , 和 歌唱 一个 神秘 歌曲 ,

"密苏里河接过两个头骨，一手一个，唱着一首神秘的歌，

[wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]
walked around the [40]
步行 大约 这 [-]

四处走走[40]

['sɜːk(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [æz; əz] [muːvz] [ðə; ði] [sʌn] .
circle with his right hand toward the center , as moves the sun .
圆圈 和 他的 正确的 手 朝向 这 中心 , 作为 移动 这 太阳 .

随着太阳的移动，他用右手向中心画圈。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [preɪd] ,
Three times he walked around , the fourth time he stopped at a place and prayed ,
三 时代 他 步行 大约 , 这 第四 时间 他 停止 在 一个 地方 和 祈祷 ,

他走了三圈，第四次停下来在一个地方祷告。

" [maɪ] [gɒdz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [prə'tektər] , [prə'tekt] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
" My gods , you are my protectors , protect also this village .
" 我的 神 , 你 是 我的 保护者 , 保护 还 这 村庄 .

"我的神啊，你们是我的守护神，也请守护这个村庄吧。"

[send] ['ɔːlsəʊ] [reɪnz] [ðæt] ['aʊə(r)] [greɪn] [meɪ] [grəʊ] ,
Send also rains that our grain may grow ,
发送 还 雨 那 我们的 粮食 可能 生长 ,

也请降下雨水，使我们的粮食能够生长。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [meɪ] [iːt] [ænd; ənd] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .
and our children may eat and be strong and healthy .
和 我们的 孩子们 可能 吃 和 是 强的 和 健康 .

我们的孩子可以吃饱穿暖，健康强壮。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['prɒspə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
So shall we prosper , because my sacred bundle is in the village .
所以 将 我们 繁荣 ， 因为 我的 神圣 捆 是 在 这 村庄 .

所以我们会繁荣昌盛，因为我的圣物就在村子里。

“ [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
“ He turned to the company upon the grass .
“ 他 转向 到 这 公司 之上 这 草 .

他转身面向草地上的同伴们。

“ [gəʊ] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [tʃuːz] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒdʒɪz] ;
“ Go , the rest of you , ” he said , “ and choose where you will build your lodges ;
“ 去 ， 这 休息 的 你 ， ” 他 说 ， “ 和 选择 在哪里 你 将要 建造 你的 旅馆 ；

“你们其余的人去吧，”他说，“去选择你们要在哪里建造你们的帐篷；

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l]['əʊpən] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [mɑːkt] !
and keep the circle open , as I have marked !
和 保持 这 圆圈 打开 ， 作为 我 有 标记 ！

保持圆圈打开，就像我标记的那样！

” [bɪ'fɔː(r)] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)][daɪd] , [hiː; hi][səʊld][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['bʌnd(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , [smɔːl] ['æŋk(ə)l] ;
” Before Missouri River died , he sold his sacred bundle to my grandfather , Small Ankle ;
” 前 密苏里州 河 死亡 ， 他 卖 他的 神圣 捆 到 我的 祖父 ， 小的 踝 ；

”在密苏里河去世之前，他把他的圣物卖给了我的祖父小脚踝；

[ænd; ənd] [smɔːl] ['æŋk(ə)l][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [wʊlf] [tʃiːf] .
and Small Ankle sold it to his son , Wolf Chief .
和 小的 踝 卖 它 到 他的 儿子 ， 狼 首席 .

小脚踝把它卖给了他的儿子狼酋长。

['ɑːftə(r)] [wʊlf] [tʃiːf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [hiː; hi][səʊld][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
After Wolf Chief became a Christian , he sold the bundle to a man in New York ,
后 狼 首席 成为 一个 基督教 ， 他 卖 这 捆 到 一个 男人 在 新的 约克 ，

狼酋长皈依基督教后，把那捆东西卖给了纽约的一个人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mju'ziːəm] .
that it might be put into a museum .
那 它 可能 是 放 进入 一个 博物馆 .

或许会被送进博物馆。

[wiː; wi][hæd; həd]['ʌðə(r)] [bɪ'liːfs] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
We had other beliefs , besides these of the gods .
我们 有 其他 信仰 ， 除了 这些 的 这 神 .

除了对神的信仰之外，我们还有其他的信仰。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [bɝdz] ,
We thought that all little babies had lived before , most of them as birds ,
我们 想法 那 全部 小的 婴儿 有 居住地 前 ， 最多 的 他们 作为 鸟类 ，

我们曾以为所有的小婴儿都曾存在过，其中大部分是鸟类。

[ɔː(r)] [biːsts] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][plɑːnts] .
or beasts , or even plants .
或者 野兽 , 或者 甚至 植物 .

或者野兽，甚至是植物。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [stɑː(r)] , [kleɪmd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][rɪ'membə(r)] [wɒt] [bɜːd]
My father , Son - of - a - Star , claimed he could even remember what bird
我的 父亲 , 儿子 - 的 - 一个 - 星星 , 声称 他 可以 甚至 记住 什么 鸟
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .
he had been .
他 有 到过 .

我的父亲，人称"星之子"，声称他甚至能记起自己曾经是哪种鸟。

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['meni] ['beɪbiz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beib] - ['lɒdʒɪz] .
We believed that many babies came from the babes ' lodges .
我们 相信 那 许多 婴儿 来了 从 这 宝贝们 - 旅馆 .

我们认为很多婴儿都来自婴儿旅馆。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] .
There were several of these .
那里 是 一些 的 这些 .

这样的例子有好几个。

[wʌn] [wɒz; wəz] [nɪə(r)]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [naɪf] ['rɪvə(r)] .
One was near our villages on the Knife River .
一 曾是 靠近 我们的 村庄 在 这 刀 河 .

其中一处就在我们村庄附近的刀河边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd] ,
It was a hill of yellow sand ,
它 曾是 一个 爬坡道 的 黄色的 沙 ,

那是一座黄色的沙丘，

[wɪð] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] [tɒp] [laɪk] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɜːθ] [lɒdʒ] .
with a rounded top like the roof of an earth lodge .
和 一个 圆润 顶部 喜欢 这 屋顶 的 一个 地球 小屋 .

顶部呈圆形，像土屋的屋顶。

[ɪn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪvz] [maʊθ] [wɒz; wəz]
In one side was a little cave , and the ground about the cave's mouth was
在 一 边 曾是 一个 小的 洞穴 , 和 这 地面 关于 这 洞穴的 嘴 曾是
[wɔːn] [smuːð] ,
worn smooth ,
磨损 光滑的 ,

一侧有个小洞穴，洞口周围的地面被磨得很光滑。

[æz; əz] [ɪf] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ðeə(r)] .
as if children played there .
作为 如果 孩子们 玩 那里 .

仿佛有孩子在那里玩耍。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .
Sometimes in the morning , little footprints were found in the sand .
有时 在 这 早晨 , 小的 脚印 是 成立 在 这 沙 .

有时清晨，人们会在沙滩上发现小小的脚印。

[tuː; tə] [ðɪs] [hɪl] [ə; eɪ] ['tʃaɪldləs] [waɪf] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] .
To this hill a childless wife would come to pray for a son or daughter .
到 这 爬坡道 一个 无子女 妻子 会 来 到 祈祷 为了 一个 儿子 或者 女儿 .

没有孩子的妻子会来到这座山上祈求生儿育女。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [leɪ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪldz] ['mɔkəsɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
She would lay a pair of very beautiful child's moccasins at the mouth of the
她 会 躺 一个 一对 的 非常 美丽的 孩子的 鹿皮鞋 在 这 嘴 的 这
[keɪv] [ænd; ənd] [preɪ] :
cave and pray :
洞穴 和 祈祷 :

她会在洞口放上一双非常漂亮的儿童鹿皮鞋，然后祈祷：

“ [ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)] .
“ I am poor .
“ 我 是 贫穷的 .

我很穷。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnsəm] .
I am lonesome .
我 是 寂寞 .

我感到孤独。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wʌn] [-]
Come to me , one [41]
来 到 我 , 一 [-]

到我这里来，一个人[41]

[ɒv; əv][juː; jʊ] !
of you !
的 你 !

你的！

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
I love you .
我 爱 你 .

我爱你。

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
I long for you !
我 长的 为了 你 !

我好想你！

” [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['beib] - [lɒdʒ] [hæd; həd] [lait] [skɪn]
” We understood that children who came from this babes ' lodge had light skin
” 我们 理解 那 孩子们 WHO 来了 从 这 宝贝们 - 小屋 有 光 皮肤
[ænd; ənd] ['jeləʊɪʃ] [heə(r)] ,
and yellowish hair ,
和 淡黄色 头发 ,

“我们了解到，从这所婴儿收容所出来的孩子们皮肤白皙，头发呈黄色。”

[laɪk] ['jeləʊ] [sænd] .
like yellow sand .
喜欢 黄色的 沙 .

像黄色的沙子。

[ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn][wʌns] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : “ [ai][rɪ'membə(r)][maɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] .
A very old man once said to me : “ I remember my former life .
一个 非常 老的 男人 一次 说 到 我 : “ 我 记住 我的 以前的 生活 .

一位老人曾对我说：“我记得我以前的生活。”

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['beib] - [lɒdʒ] .
I lived in a babes ' lodge .
我 居住地 在 一个 宝贝们 - 小屋 .

我曾住在女童宿舍。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɜːθ] [lɒdʒ] [ˌɪnˈsaɪd] .
It was like a small earth lodge inside .
它 曾是 喜欢 一个 小的 地球 小屋 里面 .

里面就像一个小型土屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [krɒst] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒg] .
There was a pit before the door , crossed by a log .
那里 曾是 一个 坑 前 这 门 , 交叉 经过 一个 日志 .

门前有一个坑，坑里横着一根圆木。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbeib] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [pɪt] , [fel] [ɪn] .
Many of the babes , trying to cross the pit , fell in .
许多 的 这 宝贝们 , 尝试 到 叉 这 坑 , 跌倒 在 .

许多婴儿试图穿过坑洞时，掉进了坑里。

[bʌt; bət] [ai] [wɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] ;
But I walked the whole length of the log ;
但 我 步行 这 所有的 长度 的 这 日志 ;

但我沿着原木走了一整段；

[hens] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
hence I have lived to be an old man .
因此 我 有 居住地 到 是 一个 老的 男人 .

因此我才能活到耄耋之年。

” [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [əʊld] [men] .
” I have heard this story from other old men .
” 我 有 听到 这 故事 从 其他 老的 男人 .

“我从其他老人那里也听过这个故事。”

[ˈveri] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [daɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [tiːðd] [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɑːf] ,
Very small children , who died before they teethed or were old enough to laugh ,
非常 小的 孩子们 , WHO 死亡 前 他们 有齿的 或者 是 老的 足够的 到 笑 ,

非常小的孩子，在长牙之前或还没到会笑的年纪就夭折了。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈberid] [əˈpɒn] [ˈskæfəldz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈʌðə(r)] [ded] ,
were not buried upon scaffolds with our other dead ,
是 不是 埋葬 之上 支架 和 我们的 其他 死的 ,

我们没有和其他死者一起葬在绞刑架上，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn] [skɪnz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [triːz] .
but were wrapped in skins and placed in trees .
但 是 包装 在 皮肤 和 放置 在 树木 .

但它们被包裹在兽皮中，挂在树上。

[wiː; wi] [θɔːt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [daɪd] ,
We thought if such a baby died ,
我们 想法 如果 这样的 一个 婴儿 死亡 ,

我们当时想，如果这样的婴儿夭折了，

[ðæt] [ɪts] [ˈspɪrɪt] [went] [bæk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪts] [ˈfɔːmə(r)] [laɪf] [əˈgen] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
that its spirit went back to live its former life again , as a bird ,
那 它是 精神 去 后退 到 居住 它是 以前的 生活 再次 , 作为 一个 鸟 ,

它的灵魂回到了生前，变成了一只鸟。

[ɔː(r)] [plɑːnt] , [ɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪb] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbeib] - [ˈlɒdʒɪz] .
or plant , or as a babe in one of the babes ' lodges .
或者 植物 , 或者 作为 一个 宝贝 在 一 的 这 宝贝们 - 旅馆 .

或者像植物一样，或者像婴儿一样住在婴儿小屋里。

['əʊldə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wen] [ðeɪ] [daɪd] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊsts] -
Older children and men and women , when they died , went to the ghosts '
老年人 孩子们 和 男人 和 女性 , 什么时候 他们 死亡 , 去 到 这 鬼魂 -
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

年长的孩子、男人和女人死后，都会去鬼魂的村庄。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [taʊn] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['lɒdʒɪz] ,
This was a big town of earth lodges ,
这 曾是 一个 大的 镇 的 地球 旅馆 ,

这是一个由土屋组成的大型城镇，

[weə(r)] [ðə; ði] [ded] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ɜːθ] .
where the dead lived very much as they had lived on earth .
在哪里 这 死的 居住地 非常 很多 作为 他们 有 居住地 在 地球 .

死者在那里过着和生前一样的生活。

['əʊldə] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [maɪ] [traɪb] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊsts] - ['vɪlɪdʒ] .
Older Indians of my tribe still believe in the ghosts ' village .
老年人 印度人 的 我的 部落 仍然 相信 在 这 鬼魂 - 村庄 .

我部落里年纪较大的印第安人仍然相信鬼村的存在。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɪn] [maɪ] [traɪb] [huː] [hæd; həd] [daɪd] , [æz; əz] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] ,
There were men in my tribe who had died , as we believed ,
那里 是 男人 在 我的 部落 WHO 有 死亡 , 作为 我们 相信 ,

我们部落里有一些男人已经去世了，我们当时是这么认为的。

[ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊsts] - ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .
and gone to the ghosts ' village , and come back to life again .
和 已消失 到 这 鬼魂 - 村庄 , 和 来 后退 到 生活 再次 .

然后去了鬼村，又复活了。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [men] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ðə; ði] [gəʊsts] - ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [laɪk] .
From these men we learned what the ghosts ' village was like .
从 这些 男人 我们 学习 什么 这 鬼魂 - 村庄 曾是 喜欢 .

从这些人身上，我们了解到了鬼魂居住的村庄是什么样子。

[maɪ] ['mʌðərz] ['grænfɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] [ðʌs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gəʊsts] - ['vɪlɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [neɪm]
My mother's grandfather came back thus , from the ghosts ' village ; his name
我的 母亲的 祖父 来了 后退 因此 , 从 这 鬼魂 - 村庄 ; 他的 姓名
[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌes 'aɪ] - [ˌdiː 'aɪ] - [ʃiː] - [ˌdiː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] - [kɑː] ,
was It - si - di - shi - di - it - a - ka ,
曾是 它 - 是 - 迪 - shi - 迪 - 它 - 一个 - 卡 ,

我母亲的祖父就是这样从鬼村回来的；他的名字是伊西迪西迪伊塔卡。

[ɔː(r)] [əʊld] ['jeləʊ] [elk] .
or Old Yellow Elk .
或者 老的 黄色的 麋鹿 .

或者老黄麋鹿。

[əʊld] ['jeləʊ] [elk] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒtə(r)] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['medsn; 'medɪsn] , [ɔː(r)] ['seɪkrɪd]
Old Yellow Elk had an otter skin for his medicine , or sacred
老的 黄色的 麋鹿 有 一个 獭 皮肤 为了 他的 药品 , 或者 神圣
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

老黄麋鹿有一张水獭皮作为他的药材或圣物。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] [jɪə(r)] ;
He died in the small - pox year ;
他 死亡 在 这 小的 - 天花 年 ;

他死于天花肆虐的那一年；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][leɪd][hɪz; ɪz]['bɒdi] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ɒtə(r)][skɪn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
and his family laid his body out on a hill with the otter skin under his
和 他的 家庭 铺设 他的 身体 出去 在 一个 爬坡道 和 这 獭 皮肤 在下面 他的

[hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
head for a pillow .
头 为了 一个 枕头 .

他的家人将他的遗体放在山坡上，用水獭皮垫在他的头下当枕头。

[lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ə'baʊt] [-]
Logs were piled about [42]
日志 是 堆积 关于 [-]

原木堆积约[42]

[ðə; ði] ['bɒdi] , [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [wʊlvz] .
the body , to keep off wolves .
这 身体 , 到 保持 离开 狼 .

用身体来抵御狼群。

[men][wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['beriəl] ['skæfəldz] .
Men were dying so fast that there was no time to make burial scaffolds .
男人 是 垂死 所以 快速地 那 那里 曾是 不 时间 到 制作 葬礼 支架 .

男人们死得太快，根本来不及搭建葬礼台。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] , “ [ə; eɪ] - [hɑː] - [hiː; hi] !
That night a voice was heard calling from the hill , “ A - ha - he !
那 夜晚 一个 嗓音 曾是 听到 呼叫 从 这 爬坡道 , “ 一个 - 哈 - 他 !

那天晚上，有人听到山上传来一个声音喊道：“啊哈嘿！”

[ə; eɪ] - [hɑː] - [hiː; hi] !
A - ha - he !
一个 - 哈 - 他 !

啊哈！

[kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] !
Come for me , I want to get up !
来 为了 我 , 我 想 到 得到 向上 !

来救我吧，我想起来！

” [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɒgz] ,
” The villagers ran to the grave and took away the logs ,
” 这 村民们 跑 到 这 严重 和 采取 离开 这 日志 ,

村民们跑到坟墓前，搬走了木头。

[ænd; ənd][əʊld] ['jeləʊ] [elk] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] .
and Old Yellow Elk arose and came home .
和 老的 黄色的 麋鹿 出现 和 来了 家 .

老黄麋鹿起身回家了。

“ [ðə; ði] [gəʊsts] - ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [taʊn] , “ [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] .
“ The ghosts ' village is a fine town , “ he told his family .
“ 这 鬼魂 - 村庄 是 一个 美好的 镇 , “ 他 讲述 他的 家庭 .

“鬼魂居住的村庄是个好地方，”他告诉家人。

“ [ai] [sɔː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['spɒtɪd] ['pəʊni] .
“ I saw many people there , they gave me a spotted pony .
“ 我 锯 许多 人们 那里 , 他们 给予 我 一个 斑 小马 .

“我在那里看到了很多人，他们送给我一匹花斑小马。”

[maɪ][gɒd] , [ðə; ði]['ɒtə(r)] , [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] .
My god , the otter , brought me back .
我的 上帝 , 这 獭 , 带来 我 后退 .

我的天啊，是那只水獭把我救了回来。

[hiː; hi][led][ˌem ˈiː][ʌp][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
He led me up the bed of the Missouri , under the water .
他 引领 我 向上 这 床 的 这 密苏里州 , 在下面 这 水 .

他领着我沿着密苏里河的河床向上走，穿过水下。

[ai] [brɔːt] [maɪ][ˈpəʊni] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [taɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][lɒg][ɒn][maɪ] [greɪv] !
I brought my pony with me and tied him to a log on my grave !
我 带来 我的 小马 和 我 和 系 他 到 一个 日志 在 我的 严重 !

我把我的小马驹带到了坟墓旁，把它拴在了一根木头上！

” [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpoʊniz] [træks] ,
” His family went out to the grave the next morning and looked for the pony's tracks ,
” 他的 家庭 去 出去 到 这 严重 这 下一个 早晨 和 看起来 为了 这 小马的 轨道 ,

“第二天早上，他的家人来到坟墓旁，寻找小马的足迹。”

[bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] !
but found none !
但 成立 没有任何 !

但是一个也没找到！

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ai] [ˈfɜːmli] [bɪˈliːvd] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] . [-]
All these things I firmly believed , when I was a boy . [43]
全部 这些 事物 我 牢牢 相信 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 . [-]

这些都是我小时候深信不疑的事情。[43]

[viː]
V
V

V

[skuːl] [deɪz]
SCHOOL DAYS
学校 天

校园时光

[ai][wɒz; wəz][sɪks] [jˈiəz] [əʊld] [wen] [ˈmɪstə(r)] . [hɔːl] , [ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)ri] , [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [sænˈtiː] [suː] .
I was six years old when Mr . Hall , a missionary , came to us , from the Santee Sioux .
我 曾是 六 年 老的 什么时候 先生 . 大厅 , 一个 传教士 , 来了 到 我们 , 从 这 桑蒂 苏族 .

我六岁那年，一位名叫霍尔的传教士从桑蒂苏族来到我们这里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ðə; ði][ˈmændæn][ɔː(r)][ðə; ði][hiˈdɑːtsɑː][ˈlæŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [suː] ,
He could not speak the Mandan or the Hidatsa language , but he spoke Sioux ,
他 可以 不是 说话 这 曼丹 或者 这 希达察 语言 , 但 他 辐 苏族 ,

他不会说曼丹语或希达察语，但他会说苏族语。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)l] [ˌʌndəˈstʊd] .
which some of our people understood .
哪个 一些 的 我们的 人们 理解 .

我们当中有些人明白这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsɪŋə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæŋ] [wɪð] [suː] [wɜːdz] .
He was a good singer ; and he had a song which he sang with Sioux words .
他 曾是 一个 好的 歌手 ; 和 他 有 一个 歌曲 哪个 他 唱 和 苏族 字 .

他是一位优秀的歌手；他有一首歌是用苏族语演唱的。

[ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [kraʊd] [əˈbaʊt] [hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
Our people would crowd about him to hear it ,
我们的 人们 会 人群 关于 他 到 听到 它 ,

人们会围在他身边听他讲话，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈkrɪstʃən] [sɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜːd] .
for it was the first Christian song they had ever heard .
为了 它 曾是 这 第一的 基督教 歌曲 他们 有 曾经 听到 .

因为这是他们听到的第一首基督教歌曲。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] ([ˌriːˈdrɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ] -) .
The Sun Man (Redrawn from a sketch by Goodbird) .
这 太阳 男人 (重新绘制 从 一个 草图 经过 -) .

太阳人（根据 Goodbird 的草图重新绘制）。

[ðə; ði] [sɒŋ] [bɪˈɡæn] :
The song began :
这 歌曲 开始 :

歌曲开始：

“ [həʊ] - , [həʊ] - ,
“ Ho washte , ho washte ,
“ 何 - , 何 - ,

“Ho washte, ho washte,

[ɒn] [ˈdʒiːzəs] [jeɪtən] [maɪi] ;
On Jesus yatan miye ;
在 耶稣 亚坦 米耶 ;

关于耶稣 yatan miye；

[həʊ][wɑːˈkɑːn] , [həʊ][wɑːˈkɑːn] ,
Ho wakan , ho wakan ,
何 瓦坎 , 何 瓦坎 ,

Ho wakan，ho wakan，

[ˈniːnə][hɪn] - !
Nina hin yeyan !
妮娜 他 - !

妮娜欣也妍！

” [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɪm] : [-]
” The words are a translation of an English hymn : [44]
” 这 字 是 一个 翻译 的 一个 英语 圣歌 : [-]

”这些文字是一首英文赞美诗的翻译：[44]

“ [ˈswiːtli] [sɪŋ] , [ˈswiːtli] [sɪŋ] ,
“ Sweetly sing , sweetly sing ,
“ 甜蜜地 唱歌 , 甜蜜地 唱歌 ,

“甜美地歌唱，甜美地歌唱，

[ˈdʒiːzəs][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈseɪvjə(r)] [kɪŋ] ;
Jesus is our Saviour king ;
耶稣 是 我们的 救主 国王 ;

耶稣是我们的救世主君王；

[let] [ˌjuː 'es] [reɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [reɪz] ,
Let us raise , let us raise ,
让 我们 增加 , 让 我们 增加 ,

让我们提高，让我们提高，

[haɪ] ['aʊə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv] [preɪz] !
High our notes of praise !
高的 我们的 笔记 的 称赞 !

我们发出最热烈的赞扬！

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] ['evri] ['streɪndʒə(r)] [huː] ['kɒmz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
" It is a custom of my people to give a name to every stranger who comes among us ,
" 它 是 一个 风俗 的 我的 人们 到 给 一个 姓名 到 每一个 陌生人 WHO 来 之中 我们 ,

"我们族人有个习俗，就是给每一个来到我们中间的陌生人起个名字。"

['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˌsɪŋgju'lærəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dres] [ɔː(r)] [ə'pɪərəns] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ɔː(r)] [dʌz] .
either from some singularity in his dress or appearance , or from something that he says or does .
任何一个 从 一些 奇点 在 他的 裙子 或者 外貌 , 或者 从 某物 那 他 说道 或者 做 .

可能是因为他的穿着或外貌有些特别，也可能是因为他说的或做的某些事情。

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [sɒŋ] [ænd; ənd] [nemd] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,
Our people caught the first two words of the missionary's song and named him after them ,
我们的 人们 捕捉 这 第一的 二 字 的 这 传教士的 歌曲 和 命名 他 后 他们 ,

我们的人民记住了传教士歌曲的前两个字，并用这两个字给他取了名字。

[həʊ] - .
Ho Washte .
何 - .

霍·瓦什特。

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] .
He is still called by this name .
他 是 仍然 称为 经过 这 姓名 .

人们仍然叫他这个名字。

['mɪstə(r)] . [hɔːl] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] ,
Mr . Hall had brought his wife with him ,
先生 . 大厅 有 带来 他的 妻子 和 他 ,

霍尔先生带着他的妻子一起来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [t'ɪmbəz] ['freɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] .
and they began building a house with timbers freighted up the river on a steamboat .
和 他们 开始 建筑 一个 房子 和 木材 货运 向上 这 河 在 一个 汽船 .

于是，他们开始用汽船沿河运送的木材建造房屋。

['aʊə(r)] [tʃiːf] , [krəʊz] ['beli] , ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Our chief , Crow's Belly , threatened to burn the house ,
我们的 首席 , 乌鸦的 腹部 , 威胁 到 烧伤 这 房子 ,

我们的首领"乌鸦肚"威胁要烧掉房子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz]
but the missionary made him a feast and explained that he wanted to use
但 这 传教士 制成 他 一个 盛宴 和 解释 那 他 通缉 到 使用
[ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] ,
the house for a school ,
这 房子 为了 一个 学校 ，

但传教士为他准备了盛宴，并解释说他想把这所房子用作学校。

[weə(r)] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] .
where Indian children could learn English .
在哪里 印度 孩子们 可以 学习 英语 .

印度儿童可以在这里学习英语。

[kroʊz] ['beli] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] .
Crow's Belly thought this a good plan , and made no further trouble .
乌鸦的 腹部 想法 这 一个 好的 计划 ， 和 制成 不 更远 麻烦 .

乌鸦肚皮认为这是个好主意，没有再惹麻烦。

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [nekst] ['wɪntə(r)] .
The school was opened the next winter .
这 学校 曾是 打开 这 下一个 冬天 .

学校于第二年冬天开学。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [nɔɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
It was soon noised in the village that English would be taught in the mission
它 曾是 很快 嘈杂的 在 这 村庄 那 英语 会 是 教授 在 这 使命
[skuːl] ,
school ,
学校 ，

村里很快传开了，教会学校要教英语。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [jʌŋ] [men] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wʊlf] [tʃiːf] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and several young men started to attend , my uncle , Wolf Chief , among them .
和 一些 年轻的 男人 开始 到 出席 ， 我的 叔叔 ， 狼 首席 ， 之中 他们 .

一些年轻人也开始参加，我的叔叔狼首领就是其中之一。

[ðeɪ] [went] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [heə(r)] ['njuːli] ['breɪdɪd] , ['feɪsɪz] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][bɪg] [brɑːs] [rɪŋz]
They went each morning with hair newly braided , faces painted , and big brass rings
他们 去 每个 早晨 和 头发 新 编织 ， 面孔 绘 ， 和 大的 黄铜 戒指
[ɒn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .
on their fingers .
在 他们的 手指 .

她们每天早上都梳着新编的辫子，脸上画着油彩，手指上戴着大大的黄铜戒指。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [skuːl] [wɜːk] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] , [ænd; ənd] [suːn] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Most of them found school work rather hard , and soon tired of it .
最多 的 他们 成立 学校 工作 相当 难的 ， 和 很快 疲劳的 的 它 .

他们中的大多数人觉得学校作业很难，很快就厌倦了。

[ðə; ði][nekst] [fɔːl] , [maɪ]['peərənts] ['stɑːtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː]
The next fall , my parents started me to school , for my father wanted me
这 下一个 落下 ， 我的 父母 开始 我 到 学校 ， 为了 我的 父亲 通缉 我
[tuː; tə] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] .
to learn English .
到 学习 英语 .

第二年秋天，我的父母让我去上学，因为我父亲想让我学习英语。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ;
The mission house was a half mile from our village ;
这 使命 房子 曾是 一个 一半 英里 从 我们的 村庄 ；

传教站离我们村子有半英里；

[ai] [went] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mændæn][kəm'pænjən] , [nemd] ['hɑːlɪs][ˌmɑːnt'kler] .
I went each morning with a little Mandan companion , named Hollis Montclair .
我 去 每个 早晨 和 一个 小的 曼丹 伴侣 , 命名 霍利斯 蒙特克莱尔 .

每天早上我都会带着一个名叫霍利斯·蒙特克莱尔的曼丹族小伙伴一起去。

[wiː; wi][wɔː(r)]['ɪndiən] [dres] , ['legɪŋz] , ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd] ['leðə(r)] [ʃɜːt] . [-]
We wore Indian dress , leggings , moccasins , and leather shirt . [45]
我们 穿着 印度 裙子 , 绑腿 , 鹿皮鞋 , 和 皮革 衬衫 . [-]

我们穿着印度传统服饰、紧身裤、鹿皮鞋和皮衬衫。[45]

[æt; ət] [nuːn] ['hɑːlɪs][ænd; ənd][ai] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [nuːn] [miːl] ;
At noon Hollis and I would return to the village for our noon meal ;
在 中午 霍利斯 和 我 会 返回 到 这 村庄 为了 我们的 中午 一顿饭 ;

中午时分，霍利斯和我会回到村里吃午饭；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and sometimes we would go to school again in the afternoon .
和 有时 我们 会 去 到 学校 再次 在 这 下午 .

有时下午我们还会再去上学。

[wiː; wi] [went] ['prɪti] ['feɪθfəli] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['krɪsməs] [taɪm] ,
We went pretty faithfully all the fall , and until Christmas time ,
我们 去 漂亮的 忠实 全部 这 落下 , 和 直到 圣诞节 时间 ,

整个秋季，直到圣诞节前后，我们几乎每年都去。

[wen] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .
when our teacher told us we were to have a Christmas tree .
什么时候 我们的 老师 讲述 我们 我们 是 到 有 一个 圣诞节 树 .

老师告诉我们家里要摆放一棵圣诞树。

['hɑːlɪs][ænd; ənd][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] ; [ænd; ənd] [wen] ['krɪsməs] [deɪ] [keɪm] ,
Hollis and I had never seen a Christmas tree ; and when Christmas day came ,
霍利斯 和 我 有 绝不 已见 一个 圣诞节 树 ; 和 什么时候 圣诞节 天 来了 ,

霍利斯和我以前从未见过圣诞树；圣诞节那天到来时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] .
we could hardly wait until the time came for us to go to the school house .
我们 可以 几乎 等待 直到 这 时间 来了 为了 我们 到 去 到 这 学校 房子 .

我们迫不及待地盼望着去上学的时间到来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [siːn] [ðen] , [ðæt] [met] ['aʊə(r)] [aɪz] .
It was a cheerful scene then , that met our eyes .
它 曾是 一个 快乐 场景 然后 , 那 遇见 我们的 眼睛 .

当时映入眼帘的是一幅令人愉悦的景象。

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːdə(r)][kʌt][ɒn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['bɒtəms] , ['laɪtɪd] ,
The tree was a cedar cut on the Missouri bottoms , lighted ,
这 树 曾是 一个 雪松 切 在 这 密苏里州 底部 , 照明 ,

那棵树是一棵产自密苏里河谷的雪松，上面挂着灯。

[ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [braɪt] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] .
and trimmed with strips of bright colored paper .
和 修剪过的 和 条状物 的 明亮的 有色 纸 .

并用彩色纸条装饰。

['mɪstə(r)] . [hɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][sæt][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , ['smaɪlɪŋ] .
Mr . Hall and his family sat at the front , smiling .
先生 . 大厅 和 他的 家庭 卫星 在 这 正面 , 微笑 .

霍尔先生和他的家人坐在前排，面带微笑。

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [muːvd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['griːtɪŋ] [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
My teacher moved about among the children , greeting each as he arrived ,
我的 老师 已搬 关于 之中 这 孩子们 , 问候 每个 作为 他 到达的 ,

我的老师在孩子们中间走动，每个孩子到来时都和他们打招呼。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaɪ] .
and speaking a kind word to those that were shy .
和 请讲 一个 种类 单词 到 那些 那 是 害羞的 .

对那些害羞的人说些鼓励的话。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['hɑːlɪs][ænd; ənd][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt]
About fifteen school children of the age of Hollis and myself were present
关于 十五 学校 孩子们 的 这 年龄 的 霍利斯 和 我 是 展示
.
:
.

当时在场的大约有十五名和霍利斯以及我年龄相仿的小学生。

[wiː; wi][hæd; həd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] ['krɪsməs]
We had music and singing , and Mr . Hall explained what Christmas
我们 有 音乐 和 歌唱 , 和 先生 . 大厅 解释 什么 圣诞节
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

我们欣赏了音乐和歌声，霍尔先生还解释了圣诞节的意义。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ;
that it is the birthday of Jesus , the Son of God ;
那 它 是 这 生日 的 耶稣 , 这 儿子 的 上帝 ;

今天是耶稣，上帝之子的诞辰；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es] .
and that we should be happy because He loved us .
和 那 我们 应该 是 快乐的 因为 他 喜爱 我们 .

我们应该感到高兴，因为祂爱我们。

['prez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ; [iːtʃ] [tʃaɪld][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] ,
Presents were then given us ; each child was called by name ,
礼物 是 然后 给定 我们 ; 每个 孩子 曾是 称为 经过 姓名 ,

然后我们收到了礼物；每个孩子都被叫出了名字。

[ænd; ənd]['hændɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɪft]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
and handed a little gift taken from the tree .
和 递交 一个 小的 礼物 已采取 从 这 树 .

然后递上了一份从树上摘下来的小礼物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [griːv] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] ['hɑːlɪs][ænd; ənd][ai]['æktɪd][æz; əz]['bædli][æz; əz] [tuː] [waɪt]
And now I grieve to say , that Hollis and I acted as badly as two white
和 现在 我 悲伤 到 说 , 那 霍利斯 和 我 行动 作为 糟糕 作为 二 白色的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

现在我很遗憾地说，我和霍利斯的行为就像两个白人孩子一样恶劣。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mægnət] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]
There was a magnet hanging on the tree , a piece of steel shaped like a
那里 曾是 一个 磁铁 绞刑 在 这 树 , 一个 片 的 钢 形状 喜欢 一个
[hɔːs] [ʃuː] ,
horse shoe ,
马 鞋 ,

树上挂着一块磁铁，形状像马蹄铁，是一块钢片。

[ðæt] [pɪkt] [ʌp]['bɪts][ɒv; əv]['aɪən] .
that picked up bits of iron .
那 挑选 向上 比特 的 铁 .

沾上了铁屑。

['hɑːlɪs][ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
Hollis and I thought it the most wonderful thing we had ever seen .
霍利斯 和 我 想法 它 这 最多 精彩的 事物 我们 有 曾经 已见 .

霍利斯和我都觉得这是我们见过的最美妙的东西。

[wiː; wi] [iːtʃ] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] .
We each hoped to receive it ; but it was given to another child .
我们 每个 希望 到 收到 它 ; 但 它 曾是 给定 到 其他 孩子 .

我们都希望得到它；但它却给了另一个孩子。

[ðɪs] [vekst] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [left] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði] [gɪfts] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
This vexed us ; and we left upon the floor the gifts we had received ,
这 烦恼 我们 ; 和 我们 左边 之上 这 地面 这 礼物 我们 有 已收到 ,

这让我们很恼火；于是我们把收到的礼物都扔在了地上。

[ænd; ənd] [stɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and stalked out of the room .
和 跟踪 出去 的 这 房间 .

然后怒气冲冲地走出了房间。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai] [sɔː] [æz; əz][ai] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][maɪ] ['tiːtʃə(r)] [wɪð]
The last thing I saw as I went out of the door was my teacher with
这 最后的 事物 我 锯 作为 我 去 出去 的 这 门 曾是 我的 老师 和
[hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her handkerchief to her eyes .
她 手帕 到 她 眼睛 .

我出门时看到的最后一幕，是我的老师用手帕捂着眼睛。

[ai][dɪd][nɒt] [fiːl] ['hæpi] [wen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] [-]
I did not feel happy when I thought of this ; but I was an Indian [46]
我 做过 不是 感觉 快乐的 什么时候 我 想法 的 这 ; 但 我 曾是 一个 印度 [-]

想到这件事，我并不高兴；但我是一个印度人[46]

[bɔɪ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]
boy , and I was not going to forgive her for not giving me the
男生 , 和 我 曾是 不是 去 到 原谅 她 为了 不是 给予 我 这
['mægnət] !
magnet !
磁铁 !

天哪，我永远不会原谅她没把磁铁给我！

[ai][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət][tuː; tə][maɪ]['peərənts] ;
I told the story of the magnet to my parents ;
我 讲述 这 故事 的 这 磁铁 到 我的 父母 ;

我把磁铁的故事讲给了父母听；

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ai][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
and finding I was unwilling to go back to the mission ,
和 寻找 我 曾是 不情愿 到 去 后退 到 这 使命 ,

我发现自己不愿意再回到传教站，

[ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [skuːl] [ðæt] ['aʊə(r)] ['eɪdʒənt] [hæd; həd] [dʒʌst] ['əʊpənd] ;
they sent me to the government school that our agent had just opened ;
他们 发送 我 到 这 政府 学校 那 我们的 代理人 有 只是 打开 ;

他们把我送到我们代理人刚刚开办的那所公立学校；

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [lɒŋ] .
but I did not go there long .
但 我 做过 不是 去 那里 长的 .

但我没在那里待多久。

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [sɪk] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɜːθ] [lɒdʒ] .
I was taken sick , and my former teacher came to see me in our earth lodge .
我 曾是 已采取 生病的 , 和 我的 以前的 老师 来了 到 看 我 在 我们的 地球 小屋 .

我生病了，我的前任老师来我们土屋里看望我。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mægnət] ,
She was so kind and forgiving that I forgot all about the magnet ,
她 曾是 所以 种类 和 宽恕 那 我 忘了 全部 关于 这 磁铁 ,

她非常善良宽容，以至于我完全忘记了磁铁的事。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gɒt] [wel]
and when I got well
和 什么时候 我 得到 出色地

当我康复后

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] .
I went back to the mission school .
我 去 后退 到 这 使命 学校 .

我回到了教会学校。

[ai] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
I grew to love my teacher , although I was always a little afraid of her .
我 生长 到 爱 我的 老师 , 虽然 我 曾是 总是 一个 小的 害怕的 的 她 .

我渐渐喜欢上了我的老师，尽管我一直有点害怕她。

[wiː; wi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] ['stʌdi] ['aʊəz] ; [bʌt; bət] [wen] ['aʊə(r)] ['tiːtʃərz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,
We boys were not allowed to talk in study hours ; but when our teacher's back was turned ,
我们 男孩们 是 不是 允许 到 讲话 在 学习 小时 ; 但 什么时候 我们的 老师的 后退 曾是 转向 ,

我们男生在自习时间不被允许交谈；但当老师转身离开时，

[wiː; wi] [wʊd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
we would whisper to one another .
我们 会 耳语 到 一 其他 .

我们会互相低声交谈。

['sʌmtaɪmz] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['wɪspərɪŋ] ,
Sometimes our teacher turned quickly , and if she caught any of us whispering ,
有时 我们的 老师 转向 迅速地 , 和 如果 她 捕捉 任何 的 我们 耳语 ,

有时老师会突然转身，如果她发现我们当中有人在窃窃私语，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ə; eɪ][spæt][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] ;

she would come and give each of us a spat on the head with a book ;

她 会 来 和 给 每个 的 我们 一个 争吵 在 这 头 和 一个 书 ;

她会过来，用书本狠狠地抽我们每个人的头；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ] , [səʊ][wiː; wi][dɪd][nɒt][keə(r)] .

but it did not hurt much , so we did not care .

但 它 做过 不是 伤害 很多 , 所以 我们 做过 不是 关心 .

但不是很疼，所以我们也没在意。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

We used to sing a good deal in the school .

我们 用过的 到 唱歌 一个 好的 交易 在 这 学校 .

我们以前经常在学校唱歌。

[wʌn] [sɒŋ] [ai] [laɪkt] [wɒz; wəz] , “ [ai] [niːd] [ðiː] ['evri] ['aʊə(r)] .

One song I liked was , “ I need Thee every hour .

一 歌曲 我 喜欢 曾是 , “ 我 需要 汝 每一个 小时 .

我喜欢的一首歌是《我每时每刻都需要你》。

” [ai] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

” I loved to sing , although the songs we learned were very different from

” 我 喜爱 到 唱歌 , 虽然 这 歌曲 我们 学习 是 非常 不同的 从

['aʊə(r)] ['ɪndiən] [sɔːŋz] .

our Indian songs .

我们的 印度 歌曲 .

“我喜欢唱歌，尽管我们学的歌和我们的印度歌曲很不一样。”

['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ;

Indians are fond of music ;

印度人 是 喜爱 的 音乐 ;

印度人喜爱音乐；

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['krəʊniːz][tuː; tə][sɪt][æt; ət]['aʊə(r)] [lɒdʒ]

I have known my grandfather and three or four cronies to sit at our lodge

我 有 已知 我的 祖父 和 三 或者 四 亲信 到 坐 在 我们的 小屋

['faɪə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [naɪt] ,

fire an entire night ,

火 一个 全部的 夜晚 ,

我曾亲眼目睹我的祖父和三四个老朋友在我们的小屋篝火旁坐上一整夜。

['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

drumming and singing , and telling stories .

打鼓 和 歌唱 , 和 讲述 故事 .

击鼓、唱歌、讲故事。

[ai] [faʊnd] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][hɑːd] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [lɜːn] .

I found English a rather hard language to learn .

我 成立 英语 一个 相当 难的 语言 到 学习 .

我发现英语是一门相当难学的语言。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['ɪndiənz] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət] ['eni] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] .

Many of the older Indians would laugh at any who tried to learn to read .

许多 的 这 老 印度人 会 笑 在 任何 WHO 尝试 到 学习 到 读 .

许多年长的印度人会嘲笑任何试图学习阅读的人。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'seɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪndiən] [weɪz] [ænd; ənd][biː; bi] [waɪt] [men] , ” [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ;

“ You want to forsake your Indian ways and be white men , ” they would say ;

“ 你 想 到 背叛 你的 印度 方式 和 是 白色的 男人 , ” 他们 会 说 ;

他们会说：“你想放弃印第安人的生活方式，成为白人吗？”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huː] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] .
but there were many in the village who wanted their children to learn English .
但 那里 是 许多 在 这 村庄 WHO 通缉 他们的 孩子们 到 学习 英语 .

但村里有很多家长希望自己的孩子学习英语。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['stʌdiz] .
My grandfather was deeply interested in my studies .
我的 祖父 曾是 深 感兴趣的 在 我的 研究 .

我祖父非常关心我的学业。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [bʊks] [ðæt] [meɪk] [waɪt] [men] [strɒŋ] , ” [hiː; hi] [-]
“ It is their books that make white men strong , ” he [47]
“ 它 是 他们的 图书 那 制作 白色的 男人 强的 , ” 他 [-]

“正是他们的书让白人变得强大，”他[47]

[wʊd] [seɪ] .
would say .
会 说 .

会这么说。

“ [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kɪld] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɪndiənz] [mʌst; məst] [lɜːn] [waɪt] [weɪz] ,
“ The buffaloes will soon be killed ; and we Indians must learn white ways ,
“ 这 水牛 将要 很快 是 被杀 ; 和 我们 印度人 必须 学习 白色的 方式 ,
[ɔː(r)] [stɑːv] .
or starve .
或者 饿死 .

“野牛很快就会被杀光；我们印第安人必须学习白人的生活方式，否则就会饿死。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [əʊld][mæn] .
” He was a progressive old man .
” 他 曾是 一个 进步 老的 男人 .

“他是一位思想进步的老人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [pleɪd] ['hʊki] ['sʌmtaɪmz] .
I am sorry to say that I played hookey sometimes .
我 是 对不起 到 说 那 我 玩 钩子 有时 .

很抱歉，我有时会逃学。

[bɪg] ['dɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [held] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ; [ɪ'speʃəli] ,
Big dances were often held in the village ; especially ,
大的 舞蹈 是 经常 握住 在 这 村庄 ; 尤其 ,

村里经常举行大型舞会；尤其是，

[wen] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][skælp] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
when a war party came in with a scalp , there was great excitement .
什么时候 一个 战争 派对 来了 在 和 一个 头皮 , 那里 曾是 伟大的 激动 .

当一支战队带着人头皮回来时，引起了极大的兴奋。

[ðə; ði][skælp][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'lɒft][ɒn][ə; eɪ][pəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɑːnst] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
The scalp was raised aloft on a pole , and the women danced about it ,
这 头皮 曾是 提高 高空 在 一个 极 , 和 这 女性 跳舞 关于 它 ,

头皮被高高地插在杆子上，女人们围绕着它跳舞。

['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [glæd] [sɔːŋz] .
screaming , and singing glad songs .
尖叫 , 和 歌唱 高兴的 歌曲 .

尖叫着，唱着欢快的歌。

['wɒrɪəz] ['peɪntɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd] [dɑːnst] , [sæŋ] , [jeld] , [ænd; ənd]
Warriors painted their faces with charcoal , and danced , sang , yelled , and
勇士队 绘 他们的 面孔 和 木炭 , 和 跳舞 , 唱 , 大喊 , 和
['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [diːdz] .
boasted of their deeds .
吹嘘 的 他们的 契约 .

战士们用木炭涂满脸，载歌载舞，高声呐喊，吹嘘自己的功绩。

['evribɒdi] [fiːst] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] .
Everybody feasted and made merry .
大家 盛宴 和 制成 欢乐 .

大家尽情享用美食，开怀畅饮。

[wen] [ai] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [dɑːns] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][held] ,
When I knew that a dance was going to be held ,
什么时候 我 知道 那 一个 舞蹈 曾是 去 到 是 握住 ,

当我知道要举办舞会时，

[ai] [wʊd] [haɪd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .
I would hide somewhere in the village , instead of going to school .
我 会 隐藏 某处 在 这 村庄 , 反而 的 去 到 学校 .

我会躲在村子里的某个地方，而不是去上学。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [seɪ] , “ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['jestədeɪ] ? ”
The next day my teacher would say , “ Where were you yesterday ? ”
这 下一个 天 我的 老师 会 说 , “ 在哪里 是 你 昨天 ? ”

第二天老师会问：“你昨天去哪儿了？”

“ [æt; ət][ðə; ði] [dɑːns] , ” [ai] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .
“ At the dance , ” I would answer .
“ 在 这 舞蹈 , ” 我 会 回答 .

“在舞会上，”我会回答。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['nɔːti] [ai][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] ,
She would then tell me how naughty I was ; but she never punished me ,
她 会 然后 告诉 我 如何 淘气 我 曾是 ; 但 她 绝不 受到惩罚 我 ,

她会告诉我我有多淘气，但她从来没有惩罚过我。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ai] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [skuːl] .
for she knew if she did , I would leave the school .
为了 她 知道 如果 她 做过 , 我 会 离开 这 学校 .

因为她知道，如果她那样做，我就会离开学校。

[maɪ]['peərənts]['ɔːlsəʊ][skəʊldid] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
My parents also scolded , but did not punish me .
我的 父母 还 责骂 , 但 做过 不是 惩治 我 .

我的父母也责骂了我，但没有惩罚我。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
I am afraid I was a bad little boy !
我 是 害怕的 我 曾是 一个 坏的 小的 男生 !

恐怕我小时候是个坏孩子！

[wʌn] [deɪ] , [ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ai][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [waɪt] [mæn] ,
One day , on my way to school , I was overtaken by a very old white man ,
一 天 , 在 我的 方式 到 学校 , 我 曾是 被超越 经过 一个 非常 老的 白色的 男人 ,

有一天，我在上学的路上，被一位年纪很大的白人男子超过了。

[wɪð] [waɪt] [heə(r)] .
with white hair .
和 白色的 头发 .

白发。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] .
I had been going to school about a year and could talk a little English .
我 有 到过 去 到 学校 关于 一个 年 和 可以 讲话 一个 小的 英语 .

我当时上了一年学，能说一点英语。

” [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ?
” What is your name , little fellow ?
” 什么 是 你的 姓名 , 小的 同伴 ?

“小家伙，你叫什么名字？”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑːskt] .
” the old man asked .
” 这 老的 男人 问 .

“老人问道。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .
He had a friendly voice .
他 有 一个 友好的 嗓音 .

他的声音很友善。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
“ My name is Goodbird , ” I answered .
“ 我的 姓名 是 - , ” 我 回答 .

“我的名字叫好鸟，”我回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] ? ”
“ But what is your English name ? ”
“ 但 什么 是 你的 英语 姓名 ? ”

“但是你的英文名字是什么？”

“ [ai][hæv; həv] [nʌn] . ”
“ I have none . ”
“ 我 有 没有任何 . ”

我没有。

“ [ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪn] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Then I will give you mine , ” the old man said , smiling .
“ 然后 我 将要 给 你 矿 , ” 这 老的 男人 说 , 微笑 .

“那我就把我的给你，”老人笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['edwəd] [mɔːr] .
“ It is Edward Moore .
“ 它 是 爱德华 摩尔 .

“他是爱德华·摩尔。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndiən][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]
” It is a common custom for an Indian to give his name to a friend
” 它 是 一个 常见的 风俗 为了 一个 印度 到 给 他的 姓名 到 一个 朋友
;
;
;

“印度人把自己的名字告诉朋友是一种常见的习俗；

[səʊ][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld][mænz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [-]
so I did not know the old man's words were [48]
所以 我 做过 不是 知道 这 老的 男人的 字 是 [-]

所以我不知道老人的话是[48]

[sed] [ɪn] [fʌn] .
said in fun .
说 在 乐趣 .

开玩笑说的。

[æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ai][təʊld]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .
At the school , I told Mr . Hall what the old man had said , and he laughed .
在 这 学校 , 我 讲述 先生 . 大厅 什么 这 老的 男人 有 说 , 和 他 笑了 .

在学校里，我把老人的话告诉了霍尔先生，他笑了。

" [ai] [θɪŋk] [mɔːr] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think Moore is not a good name for you , " he said .
" 我 思考 摩尔 是 不是 一个 好的 姓名 为了 你 , " 他 说 .

"我觉得摩尔这个名字不太适合你，"他说。

" [mɔːr] [saʊndz] [laɪk] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɑːʃi] [pleɪs] [weə(r)] [mɪsts] [raɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
" Moore sounds like moor , a marshy place where mists rise in the air ,
" 摩尔 声音 喜欢 泊 , 一个 沼泽地 地方 在哪里 薄雾 上升 在 这 空气 ,

"Moore 的发音听起来像 moor，一个雾气弥漫的沼泽地。"

[bʌt; bət] ['edwəd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] .
but Edward is a very good name .
但 爱德华 是 一个 非常 好的 姓名 .

但爱德华是个非常好的名字。

" [səʊ][ai][hæv; həv] [kɔːld] [maɪ'self] ['edwəd] - ['evə(r)] [sɪns] .
" So I have called myself Edward Goodbird ever since .
" 所以 我 有 称为 我 爱德华 - 曾经 自从 .

"所以从那时起，我就一直叫自己爱德华·古德伯德。"

['evri] ['fraɪdeɪ]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [geɪv] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .
Every Friday Mr . Hall gave a dinner in the mission house to his pupils .
每一个 星期五 先生 . 大厅 给予 一个 晚餐 在 这 使命 房子 到 他的 学生 .

每周五，霍尔先生都会在传教士之家为他的学生们举办晚餐。

[wiː; wi]['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðiːz] ['dinəz] ['wʌndəf(ə)l] .
We Indian children thought these dinners wonderful .
我们 印度 孩子们 想法 这些 晚餐 精彩的 .

我们印度孩子觉得这些晚餐太棒了。

['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd] [waɪt] [menz] [fuːd] ; [sʌm; səm] [θɪŋz] , [æz; əz]['saʊə(r)] ['pɪklz] ,
Many of us had never tasted white men's food ; some things , as sour pickles ,
许多 的 我们 有 绝不 尝过 白色的 男士 食物 ; 一些 事物 , 作为 酸的 泡菜 ,

我们当中许多人从未尝过白人的食物；有些东西，比如酸黄瓜，

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [laɪk] .
we did not like .
我们 做过 不是 喜欢 .

我们不喜欢。

['mɪstə(r)] . [hɔːl] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [iːt] [waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] ,
Mr . Hall wanted us to learn to eat white bread and biscuits ,
先生 . 大厅 通缉 我们 到 学习 到 吃 白色的 面包 和 饼干 ,

霍尔先生想让我们学会吃白面包和饼干。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印第安人古德伯德：他的故事(Goodbird the Indian His Story) 第3/4页

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɑːsk]['aʊə(r)] ['mʌðəz] [tuː; tə] [beɪk] [bred] [æt; ət] [həʊm] .
so that we would ask our mothers to bake bread at home .
所以 那 我们 会 问 我们的 母亲们 到 烤 面包 在 家 .

所以我们会请妈妈在家烤面包。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][laɪk] [waɪt] [menz] [weɪz] .
He hoped this would be a means of getting us to like white men's ways .
他 希望 这 会 是 一个 方法 的 获得 我们 到 喜欢 白色的 男士 方式 .

他希望这能让我们喜欢上白人的生活方式。

[ɒn] ['sætədez] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [skuːl] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [wʊd] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
On Saturdays we had no school , and Mr . Hall would go around the village ,
在 星期六 我们 有 不 学校 , 和 先生 . 大厅 会 去 大约 这 村庄 ,

星期六我们不用上学，霍尔先生会在村子里四处走走。

['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
shaking hands with the Indians and inviting them to come to church the next morning .
摇晃 双手 和 这 印度人 和 邀请 他们 到 来 到 教会 这 下一个 早晨 .

与印第安人握手，并邀请他们第二天早上来教堂。

['leɪtə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [wʊlf] ['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['kraɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'raʊnd] ,
Later , Poor Wolf acted as his crier , and on Saturday evenings he would go around ,
之后 , 贫穷的 狼 行动 作为 他的 哭泣者 , 和 在 周六 晚上 他 会 去 大约 ,

后来，可怜的狼成了他的叫卖员，每到星期六晚上，他就会四处叫卖。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [həʊ] - , [həʊ] - !
calling out , " Ho Washte , Ho Washte !
呼叫 出去 , " 何 - , 何 - !

喊道："何瓦什特，何瓦什特！

[kʌm] [juː; jʊ]['piːp(ə)l] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][sɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
Come you people , to - morrow , and sit for him !
来 你 人们 , 到 - 明天 , 和 坐 为了 他 !

明天，你们都来，坐在他面前！

" [hiː; hi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][sɪt][ɪn] [tʃeəz] .
" He meant for them to come to church the next morning and sit in chairs .
" 他 意思是 为了 他们 到 来 到 教会 这 下一个 早晨 和 坐 在 椅子 .

"他的意思是让他们第二天早上来教堂，坐在椅子上。"

['mɪstə(r)] . [hɔːlz] ['dʒænɪtə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [nemd] ['bɛrz] [tiːθ] , [swept] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
Mr . Hall's janitor , a young Indian named Bear's Teeth , swept out the mission
先生 . 大厅 清洁工 , 一个 年轻的 印度 命名 熊的 牙齿 , 扫荡 出去 这 使命

[haʊs] ,
house ,
房子 ,

霍尔先生的看门人，一个名叫"熊牙"的年轻印第安人，打扫了传教士住所。

[meɪd] [ðə; ði] ['faɪərz] , [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] .
made the fires , and got the school room ready for the services .
制成 这 火灾 , 和 得到 这 学校 房间 准备好 为了 这 服务 .

生了火，并把教室准备好进行礼拜仪式。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bel] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
There was no bell on the mission ,
那里 曾是 不 钟 在 这 使命 ,

这次任务中没有铃铛。

[səʊ] [ə; eɪ] [flæg] [wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gæðə(r)] .
so a flag was run up as a signal for the congregation to gather .
所以 一个 旗帜 曾是 跑步 向上 作为 一个 信号 为了 这 会众 到 收集 .

于是，升起了一面旗帜，作为召集信众的信号。

[nɒt] ['meni] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] , [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['juːʒuəl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]
Not many came to the services , fifteen or twenty were a usual congregation
不是 许多 来了 到 这 服务 , 十五 或者 二十 是 一个 通常 会众

, ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli] [ten] .
, sometimes only ten .
, 有时 仅有的 十 .

来参加礼拜的人不多，通常只有十五到二十人，有时甚至只有十个人。

['mɪstə(r)] . [hɔːl] [priːtʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] ['pleɪnə(r)] , [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [druː]
Mr . Hall preached , and to make his sermons plainer , he often drew
先生 . 大厅 布道 , 和 到 制作 他的 布道 更朴素 , 他 经常 画

['pɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['blækbɔːd] .
pictures on the blackboard .
图片 在 这 黑板 .

霍尔先生布道时，为了使他的布道更清楚易懂，他经常在黑板上画画。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [gʊd] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [hɪm'self]
My father thought the missionary's religion was good , but would not himself
我的 父亲 想法 这 传教士的 宗教 曾是 好的 , 但 会 不是 他自己

[fə'seɪk] [ðə; ði] [əʊld] [weɪz] .
forsake the old ways .
背叛 这 老的 方式 .

我父亲认为传教士的宗教很好，但他自己却不愿放弃旧有的生活方式。

" [ðə; ði] [əʊld] [-]
" The old [49]
" 这 老的 [-]

"旧的[49]

[gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
gods are best for me , " he used to say ,
神 是 最好的 为了 我 , " 他 用过的 到 说 ,

"神对我来说是最好的,"他过去常说。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['mɪstə(r)] . [hɔːl] [priːtʃ] .
but he let me go to hear Mr . Hall preach .
但 他 让 我 去 到 听到 先生 . 大厅 布道 .

但他还是让我去听霍尔先生布道了。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['sɜːmən] .
I cannot say that I always understood the sermon .
我 不能 说 那 我 总是 理解 这 讲道 .

我不能说我一直都理解了布道内容。

['sʌmtaɪmz] ['mɪstə(r)] . [hɔːl] [wʊd] [seɪ] , “ ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [maɪ] [frendz] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [lait] !
Sometimes Mr . Hall would say , “ Thirty years ago , my friends , I saw the light !
有时 先生 . 大厅 会 说 , “ 三十 年 前 , 我的 朋友们 , 我 锯 这 光 !

有时霍尔先生会说：“朋友们，三十年前，我看到了光明！”

” [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .
” I thought he meant he had seen a vision .
” 我 想法 他 意思是 他 有 已见 一个 想象 .

“我以为他的意思是说他看到了异象。”

[bʌt; bət][ai] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɔːlz] ['priːtʃɪŋ] ;
But I learned a good deal from Mr . Hall's preaching ;
但 我 学习 一个 好的 交易 从 先生 . 大厅 布道 ;

但我从霍尔先生的布道中学到了很多东西；

[ænd; ənd][maɪ] ['lesnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ai] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [skuːl] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv]
and my lessons and the songs I learned at school made me think of
和 我的 课程 和 这 歌曲 我 学习 在 学校 制成 我 思考 的
['dʒiːzəs] ;
Jesus ;
耶稣 ;

我在学校学到的课程和歌曲让我想到了耶稣；

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [æn; ən] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði]
but I thought an Indian could be a Christian and also believe in the
但 我 想法 一个 印度 可以 是 一个 基督教 和 还 相信 在 这
[əʊld] [weɪz] .
old ways .
老的 方式 .

但我认为印度人既可以信奉基督教，也可以保留传统的信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] .
It came over me one day , that this could not be .
它 来了 超过 我 一 天 , 那 这 可以 不是 是 .

有一天，我突然意识到，这不可能是真的。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] - [ˌes 'aɪ] - [kɑː] - [mɑː] - [haɪ] - [ˌdiː 'aɪ] , [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt]
A story of our Indian god , It - si - ka - ma - hi - di , tells us that
一个 故事 的 我们的 印度 上帝 , 它 - 是 - 卡 - 玛 - 你好 - 迪 , 讲述 我们 那
[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] ,
the sun is a man ,
这 太阳 是 一个 男人 ,

印度教神祇伊提迦摩希迪（It-si-ka-ma-hi-di）的故事告诉我们，太阳是一位男性。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['peɪntɪd] [red] , [laɪk] ['faɪə(r)] ; [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [flæt] ,
with his body painted red , like fire ; that the earth is flat ,
和 他的 身体 绘 红色的 , 喜欢 火 ; 那 这 地球 是 平坦的 ,

他全身涂成红色，像火焰一样；他认为地球是平的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊl] [tɜːnd] ['bɒtəm] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ɪn] [maɪ]
and that the sky covers it like a bowl turned bottom up ; but in my
和 那 这 天空 封面 它 喜欢 一个 碗 转向 底部 向上 ; 但 在 我的
[dʒi'ɒgrəfi] ,
geography ,
地理 ,

天空像倒扣的碗一样覆盖着它；但在我的地理学中，

[æt; ət] [skuːl] , [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [raʊnd] .
at school , I learned that the earth is round .
在 学校 , 我 学习 那 这 地球 是 圆形的 .

我在学校学到地球是圆的。

[ɪn]['aʊə(r)] [ɜːθ] [lɒdʒ] , [ðæt] [naɪt] , [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ]['peərənts] , “ [ðɪs] [ɜːθ] [ɪz] [raʊnd] ;
In our earth lodge , that night , I said to my parents , “ This earth is round ;
在 我们的 地球 小屋 , 那 夜晚 , 我 说 到 我的 父母 , “ 这 地球 是 圆形的 ;

那天晚上，在我们的土屋里，我对我的父母说：“地球是圆的；

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [bɔːl] !
the sun is a burning ball !
这 太阳 是 一个 燃烧 球 !

太阳是一个燃烧的球！

” [maɪ]['kʌz(ə)n] ['bʌtəflaɪ] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] .
” My cousin Butterfly was disgusted .
” 我的 表哥 蝴蝶 曾是 厌恶 .

我的表妹蝴蝶感到恶心。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪt] [mænz] [tɔːk] , ” [hiː; hi] [grʌnt] .
“ That is white man's talk , ” he grunted .
“ 那 是 白色的 男人的 讲话 , ” 他 哼哼 .

“那是白人的说话方式,”他咕哝道。

“ [ðɪs] [ɜːθ] [ɪz] [flæt] .
“ This earth is flat .
“ 这 地球 是 平坦的 .

“地球是平的。”

[waɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] !
White men are foolish !
白色的 男人 是 愚蠢 !

白人真愚蠢！

” [ðɪs] [ai] [wʊd] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [əd'mɪt] ,
” This I would in no wise admit ,
” 这 我 会 在 不 明智的 承认 ,

“这一点我绝不会承认。”

[ænd; ənd] [ai] [keɪm] [həʊm] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [raʊnd]
.
and I came home almost daily with some new proof that the earth was round .
和 我 来了 家 几乎 日常的 和 一些 新的 证明 那 这 地球 曾是 圆形的 .

我几乎每天都能带回一些新的证据，证明地球是圆的。

[æz; əz] [ai] [gruː] ['əʊldə] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [maɪ'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
As I grew older and began to read books , I thought of myself as a Christian ,
作为 我 生长 老 和 开始 到 读 图书 , 我 想法 的 我 作为 一个 基督教 ,

随着年龄增长，我开始读书，也开始认为自己是一名基督徒。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
but more because I went to the mission school ,
但 更多的 因为 我 去 到 这 使命 学校 ,

但更主要的原因是我上的是教会学校。

[ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][æz; əz][maɪ]['seɪvjə(r)] .
than because I thought of Jesus as my Saviour .
比 因为 我 想法 的 耶稣 作为 我的 救主 .

而不是因为我把耶稣当作我的救世主。

[ai] [lʌvd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [tɔːt] [ˌem 'iː]
I loved to read the stories of the Bible ; and Mr . Hall taught me
我 喜爱 到 读 这 故事 的 这 圣经 ; 和 先生 . 大厅 教授 我

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .
the Ten Commandments .
这 十 诫命 .

我喜欢读圣经故事；霍尔先生教我十诫。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][sweə(r)] , [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [waɪt] [men] ; [bʌt; bət]
Some of the Indian boys learned to swear , from hearing white men ; but
一些 的 这 印度 男孩们 学习 到 发誓 , 从 听力 白色的 男人 ; 但

[ai]['nevə(r)][dɪd] ,
I never did ,
我 绝不 做过 ,

有些印第安男孩从白人那里学会了说脏话；但我从来没有学过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
because Mr . Hall told me it was wrong .
因为 先生 . 大厅 讲述 我 它 曾是 错误的 .

因为霍尔先生告诉我这样做是错的。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [dɪd][æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [beɪd] , [wʊd] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [gʊd]
I thought that those who did as the Bible bade , would grow up to be good
我 想法 那 那些 WHO 做过 作为 这 圣经 巴德 , 会 生长 向上 到 是 好的

[men] .
men .
男人 .

我原以为那些遵从圣经教导的人，长大后会成为好人。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [θriː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ'self] , [ɪn][ðə; ði] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [skuːl] ,
I had a cousin , three years older than myself , in the Santee Indian school ,
我 有 一个 表哥 , 三 年 老 比 我 , 在 这 桑蒂 印度 学校 ,

我有一个比我大三岁的表哥，他在桑蒂印第安学校就读。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] . [-]
who had become a Christian . [50]
WHO 有 变得 一个 基督教 . [-]

他皈依了基督教。[50]

[wʌn] [deɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .
One day I received a letter from him .
一 天 我 已收到 一个 信 从 他 .

有一天，我收到了他的一封信。

" [ai] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] - [wei] , " [hiː; hi] [rəʊt] .
" I believe in Jesus ' way , " he wrote .
" 我 相信 在 耶稣 - 方式 , " 他 写道 .

"我信奉耶稣的道路,"他写道。

" [ai] [bɪ'liːv] ['dʒiːzəs][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪvjə(r)] .
" I believe Jesus is a good Saviour .
" 我 相信 耶稣 是 一个 好的 救主 .

我相信耶稣是一位好救世主。

[ai][hæv; həv][traɪd][hɪz; ɪz] [wei] ,
I have tried His way ,
我 有 尝试 他的 方式 ,

我已尝试过他的方法，

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪvjə(r)] .
and I want you to try to join in and have Him for your Saviour .
和 我 想 你 到 尝试 到 加入 在 和 有 他 为了 你的 救主 .

我希望你们也能尝试加入进来，接受他为你们的救主。

” [ðɪs] ['letə(r)] [set] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
” This letter set me to thinking .
” 这 信 放 我 到 思维 .

这封信引发了我的思考。

[ɪn] [ðiːz] [j'iəz] , [maɪ] [laɪf] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['ɪndiən] .
In these years , my life outside the school room was wholly Indian .
在 这些 年 , 我的 生活 外部 这 学校 房间 曾是 完全 印度 .

这些年，我在学校以外的生活完全是印度式的。

[wiː; wi] [hi'dɑːtsɑː] ['tʃɪldrən] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [beɪs] [bɔːl] , [ɔː(r)] [wʌn] [həʊl] [kæt] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [waɪt] ['tʃɪldrənz] [geɪmz] ,
We Hidatsa children knew nothing of base ball , or one hole cat , or other white children's games ,
我们 希达察 孩子们 知道 没有什么 的 根据 球 , 或者 一 洞 猫 , 或者 其他 白色的 孩子们的 游戏 ,

我们希达察族的孩子对棒球、单洞猫或其他白人儿童游戏一无所知。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] ['meni] ['ɪndiən] [geɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [pleɪd] .
but we had many Indian games that we played .
但 我们 有 许多 印度 游戏 那 我们 玩 .

但我们玩过很多印度游戏。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [geɪmz] [ai] [θɪŋk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [naʊ] [pleɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] .
Some of these games I think better than those now played on our reservation .
一些 的 这些 游戏 我 思考 更好的 比 那些 现在 玩 在 我们的 预订 .

我觉得这些游戏比我们保留地现在玩的游戏要好玩。

[ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['eɪprəl] , [wiː; wi] [bɔɪz] [pleɪd] [ðə; ði] [huːp] [geɪm] .
In March and early April , we boys played the hoop game .
在 行进 和 早期的 四月 , 我们 男孩们 玩 这 箍 游戏 .

三月和四月初，我们男孩们玩了篮球比赛。

[ə; eɪ] ['lev(ə)l] [pleɪs] , [beə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] , [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [saɪdz] ,
A level place , bare of snow , was found , and the boys divided into two sides ,
一个 等级 地方 , 裸 的 雪 , 曾是 成立 , 和 这 男孩们 分割 进入 二 侧面 ,

他们找到了一块平坦、没有积雪的地方，然后男孩们分成两队。

[ə'baʊt] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] .
about thirty yards apart .
关于 三十 码 除 .

相距约三十码。

[smɔːl] [huːps] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪsɪŋ] [ɒv; əv] [θɒŋz] , [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] ['fɔːwəd] ,
Small hoops , covered with a lacing of thongs , were rolled forward ,
小的 篮球 , 涵盖 和 一个 系带 的 丁字裤 , 是 滚动 向前 ,

用皮绳编织的小圆环向前滚动，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒn] [stɪks] , [θrʌst] [ɔː(r)] [dɑːtɪd]
and were caught by those of the opposite side on sticks , thrust or darted
和 是 捕捉 经过 那些 的 这 对面的 边 在 棍子 , 推力 或者 飞镖
[θruː] [ðə; ði] ['leisiŋ] .
through the lacings .
通过 这 鞋带 .

然后被对方用棍子、刺棍或从鞋带中射出的棍子抓住。

[ə; eɪ] [huːp] [səʊ] [kɔːt] , [wɒz; wəz] [sent] ['hɜːtlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
A hoop so caught , was sent hurtling through the air ,
一个 箍 所以 捕捉 , 曾是 发送 疾驰 通过 这 空气 ,

被抓住的铁环被抛向空中，高速飞行。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][hɪt][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['pleər] .
the object being to hit some one of the opposing players .
这 目的 存在 到 打 一些 一 的 这 反对 玩家 .

目的是击中对方的一名球员。

[huːp] [ænd; ənd] [stɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːp] [geɪm] .
Hoop and Stick of the Hoop Game .
箍 和 戳 的 这 箍 游戏 .

篮球游戏中的篮筐和球杆。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
The game was played but a few weeks ,
这 游戏 曾是 玩 但 一个 很少 周 ,

比赛只进行了几周，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
for as soon as the ice broke on the Missouri ,
为了 作为 很快 作为 这 冰 打破 在 这 密苏里州 ,

密苏里河上的冰层一破，

[wiː; wi] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [hə:l] ['aʊə(r)] [huːps] ['ɪntuː]
we boys went to the high bank of the river , and hurled our hoops into
我们 男孩们 去 到 这 高的 银行 的 这 河 , 和 投掷 我们的 篮球 进入
[ðə; ði] ['kʌrənt] .
the current .
这 当前的 .

我们几个男孩走到河岸高处，把铁环扔进河里。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] , [ænd; ənd] ['riːəli] [bɪ'liːvd] , [ðæt] [ðeɪ] [-]
We were told , and really believed , that they [51]
我们 是 讲述 , 和 真的 相信 , 那 他们 [-]

我们被告知，并且真的相信，他们[51]

[bɪ'keɪm] [ded] ['bʌfələuz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
became dead buffaloes as soon as they had passed out of sight ,
成为 死的 水牛 作为 很快 作为 他们 有 通过了 出去 的 视线 ,

它们一离开视线就变成了死水牛。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] .
beyond the next point of land .
超过 这 下一个 观点 的 土地 .

越过下一个陆地点。

[sʌtʃ] ['bʌfələuz] , ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [aɪs][ɒv; əv] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][ɪn] ,
Such buffaloes , drowned in the thin ice of autumn and frozen in ,
这样的 水牛 , 溺水 在 这 薄的 冰 的 秋天 和 冷冻 在 ,

这些水牛，溺死在秋季的薄冰中，并被冻在冰层里。

[keɪm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [breɪk] - [ʌp] .
came floating down the river in large numbers at the spring break - up .
来了 漂浮的 向下 这 河 在 大的 数字 在 这 春天 休息 - 向上 .

春季冰雪消融时，大量冰雪顺流而下。

[ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [fleʃ] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendə(r)] .
The carcasses were always fat , and the frozen flesh was sweet and tender .
这 尸体 是 总是 胖的 , 和 这 冷冻 肉 曾是 甜的 和 投标 .

这些动物的尸体总是很肥，冷冻后的肉质鲜甜嫩滑。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['θʌndə(r)] [ɪn] [sprɪŋ] , [wiː; wi] [pleɪd] [juː] - [ə; eɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] - [hiː; hi] - [keɪ 'iː] , [ɔː(r)] [θrəʊ] [stɪk] .
After the first thunder in spring , we played u - a - ki - he - ke , or throw stick .
后 这 第一的 雷 在 春天 , 我们 玩 你 - 一个 - ki - 他 - ke , 或者 扔 戳 .

春天第一声雷响之后，我们玩了 ua-ki-he-ke，也就是扔棍子的游戏。

['wɪləʊ] [rɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] , [piːld] , [ænd; ənd] [draɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [steɪnd] [red] , [wɪð] ['əʊkə(r)] ,
Willow rods were cut , peeled , and dried , and then stained red , with ochre ,
柳 杆 是 切 , 去皮 , 和 干燥 , 和 然后 染色 红色的 , 和 赭石 ,

柳条被砍断、剥皮、晒干，然后用赭石染成红色。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [braɪt] [griːn] , [wɪð] [grɑːs] .
or a bright green , with grass .
或者 一个 明亮的 绿色的 , 和 草 .

或者鲜亮的绿色，带有草地。

[ðiːz] [rɒdz] , [dɑːtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] , [,riː'baund] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
These rods , darted against the ground , rebounded to a great distance .
这些 杆 , 飞镖 反对 这 地面 , 反弹 到 一个 伟大的 距离 .

这些杆子猛地击打在地面上，反弹到很远的距离。

[ðə; ði] ['pleɪə(r)] [wʌn] [huːz] [rɒd] [went] ['fɑːðɪst] .
The player won whose rod went farthest .
这 玩家 韩元 谁 杆 去 最远 .

鱼竿飞得最远的选手获胜。

[juː] - [ə; eɪ] - [ˌkeɪ 'aɪ] - [hiː; hi] - [keɪ 'iː] [ɪz] [stɪl] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
U - a - ki - he - ke is still played on the reservation .
U - 一个 - ki - 他 - ke 是 仍然 玩 在 这 预订 .

Ua-ki-he-ke 音乐仍在保留地上演奏。

[ɪn] [dʒuːn] , [wen] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtəz] [hæv; həv] ['sɒfənd] [ðə; ði] ['rɪvərz] [kleɪ] [bæŋks] , [wiː; wi] [fɔːt] [ʃæm] ['bæt(ə)lz] .
In June , when the rising waters have softened the river's clay banks , we fought sham battles .
在 六月 , 什么时候 这 上升 水 有 软化 这 河流的 黏土 银行 , 我们 战斗 假 战斗 .

六月份，当上涨的河水冲刷松软了河岸的黏土时，我们进行了一场虚假的战斗。

[iːtʃ] [bɔɪ] [kʌt] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [wɪθ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌgi] [wɪp] ,
Each boy cut a willow withe , as long as a buggy whip ,
每个 男生 切 一个 柳 枝条 , 作为 长的 作为 一个 有缺陷的 鞭 ,

每个男孩都砍了一根柳条，长度和马鞭一样。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)][end] [skwiːzd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [wet] [kleɪ] .
and on the smaller end squeezed a lump of wet clay .
和 在 这 较小的 结尾 挤压 一个 块 的 湿的 黏土 .

在较小的一端，挤入了一团湿粘土。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] [slɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðə; ði] [kleɪ] [bɔːl][tuː; tə][æn; ən]
With the withe as a sling , he could throw the clay ball to an
和 这 枝条 作为 一个 吊索 , 他 可以 扔 这 黏土 球 到 一个
[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['dɪstəns] .
astonishing distance .
惊人 距离 .

他用树枝作弹弓，能把泥球投掷到惊人的远距离。

[hi'dɑːtsɑː][ænd; ənd]['mændæn] [bɔɪz] ['ɒf(ə)n] [fɔːt] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['juːzɪŋ] [ðiːz] [kleɪ] [bɔːlz]
Hidatsa and Mandan boys often fought against one another , using these clay balls
希达察 和 曼丹 男孩们 经常 战斗 反对 一 其他 , 使用 这些 黏土 球
[æz; əz] ['mɪsl] .
as missiles .
作为 导弹 .

希达察族和曼丹族的男孩经常互相打架，用这些泥球作为投掷物。

[wɔː(r)] ['bɒnɪt] ([ɒn] [lɒdʒ] [pəʊst]) .
War Bonnet (On Lodge Post) .
战争 引擎盖 (在 小屋 邮政) .

战帽（在会所柱上）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [pleɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [fɔːt] [laɪk] ['ɑːmiz] , [iːtʃ] [saɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs]
It was exciting play , for we fought like armies , each side trying to force
它 曾是 激动人心 玩 , 为了 我们 战斗 喜欢 军队 , 每个 边 尝试 到 力量
[ðə; ði] ['ʌðərz] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
the other's position ;
这 其他的 位置 ;

这是一场激动人心的比赛，因为我们像军队一样战斗，双方都试图压制对方的阵地；

[wen] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
when an attack was made ,
什么时候 一个 攻击 曾是 制成 ,

当发生攻击时，

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [mʌd] [bɔːlz] [wʊd] [kʌm] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [laɪk] ['bʊlɪt] .
a storm of mud balls would come whizzing through the air like bullets .
一个 风暴 的 泥 球 会 来 呼啸 通过 这 空气 喜欢 子弹 .

泥球如雨点般袭来，像子弹一样呼啸而过。

[ə; eɪ][hɪt][ɒn][ðə; ði][beə(r)] [fleʃ] [stʌŋ] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [wuːnd] .
A hit on the bare flesh stung like a real wound .
一个 打 在 这 裸 肉 被蜇了 喜欢 一个 真实的 伤口 .

击中裸露的皮肤，感觉就像真的伤口一样刺痛。

[wʌns] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['pleɪˌmeɪts] [wɒz; wəz] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] ['bædli] [hɜːt] .
Once one of my playmates was hit in the eye , and badly hurt .
一次 一 的 我的 玩伴 曾是 打 在 这 眼睛 , 和 糟糕 伤害 .

我的一位玩伴曾被打中眼睛，伤得很重。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)] [-]
I was just over [52]
我 曾是 只是 超过 [-]

我刚过[52]岁

[ˌfɔː'tiːn] , [wen] [maɪ]['peərənts][let][ˌem 'iː][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [dɑːns] , [ɔː(r)][wɔː(r)] [dɑːns] ,
fourteen , when my parents let me join in the grass dance , or war dance ,
十四 , 什么时候 我的 父母 让 我 加入 在 这 草 舞蹈 , 或者 战争 舞蹈 ,

十四岁那年，父母允许我参加草地舞，或者说是战舞。

[æz; əz][ðə; ði] ['waɪts] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
as the whites call it .
作为 这 白人 称呼 它 .

正如白人所说的那样。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dɑːnsəz] [meɪd] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] ,
The other dancers made me an officer , and my father was so pleased ,
这 其他 舞者 制成 我 一个 官 , 和 我的 父亲 曾是 所以 高兴 ,

其他舞者让我当了军官，我父亲非常高兴。

[ðæt] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] ['iːgəlz] ['feðə(r)] [wɔː(r)] ['bɒnɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [lɒdʒ] .
that he hung up a fine eagle's feather war bonnet in our lodge .
那 他 悬挂 向上 一个 美好的 老鹰的 羽毛 战争 引擎盖 在 我们的 小屋 .

他把一顶精美的鹰羽战帽挂在了我们的小屋里。

“ [ɪf] ['enəmɪz] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ If enemies come against us , ” he said ,
“ 如果 敌人 来 反对 我们 , ” 他 说 ,

他说：“如果敌人来攻击我们，

“ [maɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] ['weərɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] ['bɒnɪt] !
“ my son shall go out to fight wearing this war bonnet !
“ 我的 儿子 将 去 出去 到 斗争 穿着 这 战争 引擎盖 !

“我的儿子将戴着这顶战帽上战场！”

” [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['bɛrz] [ɑːm] , [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] , [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ]
” One evening , Bear's Arm , a lad of eighteen years , came in from hunting a
” 一 晚上 , 熊的 手臂 , 一个 小伙子 的 十八 年 , 来了 在 从 打猎 一个
[streɪd] ['pəʊni] ;
strayed pony ;
迷路了 小马 ;

“一天晚上，18岁的熊臂（Bear's Arm）打猎回来，猎到了一匹走失的小马；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
he was much excited .
他 曾是 很多 兴奋的 .

他非常兴奋。

“ [ai] [sɔː] [tuː] [suː] [ɪn][wɔː(r)] [dres] , ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kuːli] , ” [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] .
“ I saw two Sioux in war dress , hiding in a coulee , ” he told us .
“ 我 锯 二 苏族 在 战争 裙子 , 隐藏 在 一个 峡谷 , ” 他 讲述 我们 .

“我看到两个身穿战服的苏族人躲在一条沟壑里，”他告诉我们。

['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['pəuniz] .
Our warriors ran for their ponies .
我们的 战士 跑 为了 他们的 小马 .

我们的战士们奔向他们的马匹。

“ [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][wɔː(r)] ['bɒnɪt] , “ [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Put on your war bonnet , “ my father said to me .
“ 放 在 你的 战争 引擎盖 , “ 我的 父亲 说 到 我 .

“戴上你的战帽，”父亲对我说。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .
“ I am going to take you in the party .
“ 我 是 去 到 拿 你 在 这 派对 .

“我要带你去参加派对。”

[kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪt] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [straɪk] [æn; ən] ['enəmi] !

Keep close to me ; and if there is a fight , see if you cannot strike an enemy !

保持 关闭 到 我 ； 和 如果 那里 是 一个 斗争 ， 看 如果 你 不能 罢工 一个 敌人 ！

跟紧我；如果发生战斗，看看你能不能击倒敌人！

" [wiː; wi] [rəʊd] [ɔːl] [naɪt] , ['bɛrz] [ɑːm] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es] .

" We rode all night , Bear's Arm leading us .

" 我们 骑 全部 夜晚 ， 熊的 手臂 领导 我们 .

"我们连夜骑行，熊臂为我们开路。"

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kuːli] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] ,

We reached the coulee and surrounded it a little before daybreak ,

我们 达到 这 峡谷 和 包围 它 一个 小的 前 拂晓 ，

天亮前，我们到达了沟壑，并绕着它走了一小圈。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn] , [wiː; wi] [kləʊzd] [ɪn] , ['aʊə(r)] ['raɪflz] ['redi] ;

and with the first streak of dawn , we closed in , our rifles ready ;

和 和 这 第一的 条纹 的 黎明 ， 我们 关闭 在 ， 我们的 步枪 准备好 ；

随着第一缕晨光闪过，我们收起了步枪，向敌人逼近；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] ['enəmɪz] .

but we found no enemies .

但 我们 成立 不 敌人 .

但我们没有发现敌人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [maɪ] [wʌn] [wɔː(r)] [ɪk'splɔɪt] . [-]

This was my one war exploit . [53]

这 曾是 我的 一 战争 开发 . [-]

这是我唯一一次战争功绩。[53]

['bʌfələuz] .

Buffaloes .

野牛 .

水牛。

['sɪksθ]

VI

六年级

六

['hʌntɪŋ] ['bʌfələuz]

HUNTING BUFFALOES

打猎 水牛

猎杀野牛

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [hʌnt] ,

The summer I was twelve years old , our village went on a buffalo hunt ,

这 夏天 我 曾是 十二 年 老的 ， 我们的 村庄 去 在 一个 水牛 打猎 ，

我十二岁那年夏天，我们村去猎捕野牛。

[fɔː(r); fə(r)] [skaʊts] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [wɜːd] [ðæt] [hɜːrdz] [hæd; həd] [biːn] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] .

for scouts had brought in word that herds had been sighted a hundred miles west of the Missouri .

为了 侦察兵 有 带来 在 单词 那 畜群 有 到过 目击者 一个 百 英里 西方 的 这 密苏里州 .

因为侦察兵带回消息说，在密苏里河以西一百英里处发现了牛群。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [stɑː(r)] , [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
My father , Son - of - a - Star , was chosen leader of the hunt .
我的 父亲 , 儿子 - 的 - 一个 - 星星 , 曾是 选定 领导者 的 这 打猎 .

我的父亲，星之子，被选为狩猎的领袖。

[maɪ] [traɪb] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [juːst] [trə'vɒɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] ['wægənz][tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
My tribe no longer used travois , for the government had issued wagons to us .
我的 部落 不 更长 用过的 托瓦 , 为了 这 政府 有 发布 马车 到 我们 .

我的部落不再使用拖曳式车辆，因为政府给我们配发了篷车。

[ðiːz] [wiː; wi] [tʊk] [ə'pɑːt] ,
These we took apart ,
这些 我们 采取 除 ,

我们把这些拆开了，

['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz] ['ɪntuː] [bʊl] [boʊts] [waɪl] [ðə; ði] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
loading the wheels into bull boats while the beds were floated over the river .
加载中 这 车轮 进入 公牛 船 尽管 这 床 是 漂浮 超过 这 河 .

将车轮装进牛船上，同时将床铺漂浮在河面上。

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)][fɜːst][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] ,
We made our first camp at the edge of the foot hills ,
我们 制成 我们的 第一的 营 在 这 边缘 的 这 脚 丘陵 ,

我们在山麓边缘扎营，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
on the other side of the river .
在 这 其他 边 的 这 河 .

在河的另一边。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [strʌk] [tents] , ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊə(r)]['wægənz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][ðə; ði] [mɑːtʃ] . [-]
The next morning , we struck tents , loaded them into our wagons , and began the march . [54]
这 下一个 早晨 , 我们 击 帐篷 , 已加载 他们 进入 我们的 马车 , 和 开始 这 行进 . [-]

第二天早上，我们拆了帐篷，把它们装进马车里，开始行军。[54]

[maɪ]['fɑːðə(r)][led] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn]['bʌnd(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [hed] ;
My father led , carrying his medicine bundle at his saddle head ;
我的 父亲 引领 , 携带 他的 药品 捆 在 他的 鞍 头 ;

我的父亲走在前面，马鞍头上挎着他的药包；

[bɪ'haɪnd][hɪm][rəʊd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['eldə(r)]['ɪndiənz] , ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] , ['ɔːlsəʊ][ɒn] ['hɔːsbæk] .
behind him rode two or three elder Indians , leaders of the tribe , also on horseback .
在后面 他 骑 二 或者 三 长老 印度人 , 领导人 的 这 部落 , 还 在 马背 .

在他身后骑着两到三位印第安长者，他们是部落的首领。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['wægənz][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] ; [ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][rəʊd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
Then followed the wagons in a long line ; and on either side rode the young men ,
然后 随后 这 马车 在 一个 长的 线 ; 和 在 任何一个 边 骑 这 年轻的 男人 ,

随后，马车排成一长队跟在后面；年轻人骑马分列两侧。

[ɒn][ðeə(r)] [tʌf] , ['skrʌbi] , ['lɪt(ə)l]['pəuniz] .
on their tough , scrubby , little ponies .
在 他们的 艰难的 , 灌木丛 , 小的 小马 .

骑着他们强壮、粗糙的小马。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] , [drəʊv] [smɔːl] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
Some of our young men as they rode , drove small companies of horses .
一些 的 我们的 年轻的 男人 作为 他们 骑 , 驾驶 小的 公司 的 马匹 .

我们的一些年轻人骑马时，驱赶着一小队一小队马匹。

['neɪbəz] ['kɒmənli] [pʊt][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jʌŋ] [men] ,
Neighbors commonly put their horses together , and a young man , or two or three young men ,
邻居 通常 放 他们的 马匹 一起 , 和 一个 年轻的 男人 , 或者 二 或者 三 年轻的 男人 ,

邻居们通常会把马匹放在一起，然后一个或两个、三个年轻人，

['æktɪd][æz; əz] ['hɜːdə(r)] .
acted as herders .
行动 作为 牧羊人 .

充当牧羊人。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][gɜːl] , ['maʊntɪd] [ə'stræd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [drəʊv] [ðem; ðəm] .
Sometimes a girl , mounted astraddle like a man , drove them .
有时 一个 女孩 , 安装 跨骑 喜欢 一个 男人 , 驾驶 他们 .

有时，一个女孩像男人一样跨坐在马车上，驾车驱赶它们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [juːθ] [mait] [biː; bi] [siːn] ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊni][tuː; tə][let][ðə; ði][laɪn] [ɒv; əv]['wægənz] [pɑːs] ,
Now and then a youth might be seen reining in his pony to let the line of wagons pass ,
现在 和 然后 一个 青年 可能 是 已见 缰绳 在 他的 小马 到 让 这 线 的 马车 经过 ,

偶尔会看到有年轻人勒住马缰，让马车队通过。

[waɪl] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] .
while he kept a sharp watch for his sweetheart .
尽管 他 保留 一个 锋利的 手表 为了 他的 亲爱的 .

他时刻警惕着他的爱人。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][rəʊd][baɪ] ,
She hardly glanced at him as she rode by ,
她 几乎 瞥了一眼 在 他 作为 她 骑 经过 ,

她骑马经过时几乎没看他一眼。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] ['swiːthɑːt] [tuː; tə][let][hɪm][tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [laɪn] .
for it was not proper for a young man's sweetheart to let him talk to her in the marching line .
为了 它 曾是 不是 恰当的 为了 一个 年轻的 男人的 亲爱的 到 让 他 讲话 到 她 在 这 行军 线 .

因为对于一个年轻男子的心上人来说，让他和自己在行进队伍中说话是不合适的。

[ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][kæmp] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
The time for courtship was in camp , in the evening .
这 时间 为了 求爱 曾是 在 营 , 在 这 晚上 .

求偶时间是在营地里，在晚上。

[kleɪ] [pɒt] [wɪð] [θɒŋ] ['hænd(ə)l] .
Clay Pot with Thong Handle .
黏土 锅 和 丁字裤 处理 .

带皮绳把手的陶罐。

[tə'wɔːd] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wiː; wi] [meɪd] [kæmp] .
Toward five or six in the afternoon , we made camp .
朝向 五 或者 六 在 这 下午 , 我们 制成 营 .

下午五六点钟的时候，我们扎营了。

[ðə; ði] ['wægənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tents] ,
The wagons were drawn up in a big circle , and the women pitched the tents ,
这 马车 是 绘制 向上 在 一个 大的 圆圈 , 和 这 女性 投球 这 帐篷 ,

篷车围成一个大圈，妇女们搭起了帐篷。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ʌn'hɪtʃt] [ænd; ənd] ['hɔbl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['faɪəwʊd] .
while the men unhitched and hobbled their horses , and brought firewood .
尽管 这 男人 解开 和 跛行 他们的 马匹 , 和 带来 柴 .

男人们解开马匹的缰绳，给马匹套上马具，然后搬来柴火。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɔːt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪərz] .
The women brought water and lighted the fires .
这 女性 带来 水 和 照明 这 火灾 .

妇女们带来了水，并点燃了火。

['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] [peɪlz] .
Water was carried in pails .
水 曾是 携带 在 水桶 .

水是用桶装的。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ɪn] [əʊld] [taɪmz] ,
I have heard that in old times ,
我 有 听到 那 在 老的 时代 ,

我听说在古代，

[ðeɪ] [juːst] [kleɪ] [pɒts] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [red] [kleɪ] , [ænd; ənd] [bɜːnd] ;
they used clay pots made of a kind of red clay , and burned ;
他们 用过的 黏土 锅 制成 的 一个 种类 的 红色的 黏土 , 和 烧伤 ;

他们使用一种红色粘土制成的陶罐，然后烧制；

[ə; eɪ] [θɒŋ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] . [-]
a thong went around the neck of the pot , for a handle . [55]
一个 丁字裤 去 大约 这 脖子 的 这 锅 , 为了 一个 处理 . [-]

锅颈上套着一根皮绳，作为把手。[55]

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [æn; ən] ['æktɪv] ['wʊmən] , ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] .
My mother , an active woman , often had her fire started before her neighbors .
我的 母亲 , 一个 积极的 女士 , 经常 有 她 火 开始 前 她 邻居 .

我母亲是个很活跃的女人，她经常比邻居们更早生火。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['sʌpə(r)] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sæt] [ænd; ənd] [sməʊkt] .
While she got supper , my father sat and smoked .
尽管 她 得到 晚餐 , 我的 父亲 卫星 和 熏制 .

她准备晚餐的时候，我父亲坐在那里抽烟。

[frendz] ['friːkwəntli] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [paɪp] [ə'raʊnd] ,
Friends frequently joined him , and they would sit in a circle , passing the pipe around ,
朋友们 频繁地 加入 他 , 和 他们 会 坐 在 一个 圆圈 , 通过 这 管道 大约 ,

朋友们经常和他一起，他们围坐成一圈，轮流抽烟斗。

['telɪŋ] ['fʌni] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
telling funny stories and laughing .
讲述 有趣的 故事 和 笑 .

讲笑话和大笑。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔːri]['telə(r)] .
My father was a capital story teller .
我的 父亲 曾是 一个 首都 故事 出纳员 .

我父亲是个很会讲故事的人。

[fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)][wiː; wi][hæd; həd][dɪə(r)][ɔː(r)]['æntɪləʊp] [miːt] , [bɔɪld] [ɔː(r)] ['rəʊstɪd] ,
For supper we had deer or antelope meat , boiled or roasted ,
为了 晚餐 我们 有 鹿 或者 羚羊 肉 , 煮沸 或者 烤 ,

晚餐我们吃了鹿肉或羚羊肉，煮的或烤的。

[ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)]['ɒf(ə)n][fraɪd] [wiːt] - ['flaʊə(r)] [dəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪskɪts] [ðæt]
and my mother often fried wheat - flour dough into a kind of biscuits that
和 我的 母亲 经常 油煎 小麦 - 面粉 面团 进入 一个 种类 的 饼干 那
[wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][hɑːd] .
were rather hard .
是 相当 难的 .

我母亲经常把小麦面团炸成一种很硬的饼干。

[kɔːn] [pɪkt] [griːn] [ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ænd; ənd][draɪd] , [wɒz; wəz] [stjuːd] [ɪn][ə; eɪ]
Corn picked green the year before , and boiled and dried , was stewed in a
玉米 挑选 绿色的 这 年 前 , 和 煮沸 和 干燥 , 曾是 炖 在 一个
['ket(ə)l] ,
kettle ,
壶 ,

前一年采摘的青玉米，煮熟晒干后，放在大锅里炖煮。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [kænd] [kɒm][wiː; wi] [bai] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .
making a dish much like the canned com we buy at the store .
制作 一个 盘子 很多 喜欢 这 罐装 com 我们 买 在 这 店铺 .

做一道和我们在商店买的罐装玉米很像的菜。

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] ['sʌkətæʃ] , ['hɒmɪni] [bɔɪld] [wɪð] [fæt][ænd; ənd] [biːnz] .
More often we had succotash , hominy boiled with fat and beans .
更多的 经常 我们 有 杂烩 , 玉米粥 煮沸 和 胖的 和 豆子 .

我们更常吃的是杂烩菜，也就是用油脂和豆子煮的玉米粒。

[wiː; wi][dræŋk] [blæk] ['kɒfi] , ['swiːtnd] ; [maɪ]['mʌðə(r)][pʊt][ðə; ði] ['kɒfi] [biːnz] ['ɪntuː][ə; eɪ][skɪn] ,
We drank black coffee , sweetened ; my mother put the coffee beans into a skin ,
我们 喝 黑色的 咖啡 , 加糖 ; 我的 母亲 放 这 咖啡 豆子 进入 一个 皮肤 ,

我们喝的是加糖的黑咖啡；我母亲把咖啡豆装进一个皮袋里。

['paʊndɪd] [ðem; ðəm] [faɪn] [wɪð] [æn; ən][æks] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]['aɪən][pɒt] .
pounded them fine with an ax , and boiled them in an iron pot .
猛击 他们 美好的 和 一个 斧头 , 和 煮沸 他们 在 一个 铁 锅 .

用斧头把它们剁碎，放在铁锅里煮。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['sɪvəlaɪzd] .
You see , we were getting civilized .
你 看 , 我们 是 获得 文明 .

你看，我们正在走向文明。

[wen] ['sʌpə(r)][wɒz; wəz] ['redi] , [maɪ]['mʌðə(r)] [wʊd] [kɔːl] “ [miː] - [hɑː] - [d'ɪts] — [ai][hæv; həv] [dʌn] !
When supper was ready , my mother would call “ Mi - ha - dits — I have done !
什么时候 晚餐 曾是 准备好 , 我的 母亲 会 称呼 “ 米 - 哈 - 滴 — 我 有 完毕 !

晚饭做好后，我妈妈会喊“Mi-ha-dits——我做完了！”

” [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] .
” and my father would put up his pipe and come to eat .
” 和 我的 父亲 会 放 向上 他的 管道 和 来 到 吃 .

“然后我父亲就会放下烟斗，过来吃饭。”

[maɪ]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [miːt] , ['stiːmɪŋ] [hɒt] , [ɪn][ə; eɪ][tɪn] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [pɔː] ['kɒfi] ['ɪntuː]
My mother gave him meat , steaming hot , in a tin dish , and poured coffee into
我的 母亲 给予 他 肉 ， 蒸煮 热的 ， 在 一个 锡 盘子 ， 和 倾倒 咖啡 进入
[ə; eɪ][kʌp] ;
a cup ;
一个 杯子 ;

我母亲用锡盘盛着热气腾腾的肉给他吃，然后给他倒了一杯咖啡；

[ə'nʌðə(r)] [kʌp] [held] [miːt] [brɒθ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] ['ɔːlsəʊ] .
another cup held meat broth , which made a good drink also .
其他 杯子 握住 肉 肉汤 ， 哪个 制成 一个 好的 喝 还 .

另一只杯子里装的是肉汤，也很好喝。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [brɪŋ] ['wʊdn] [fiːst] [bəʊlz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [dɪd] .
We did not bring wooden feast bowls with us , as some families did .
我们 做过 不是 带来 木制的 盛宴 碗 和 我们 ， 作为 一些 家庭 做过 .

我们没有像一些家庭那样带木制宴席碗。

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ai][et; eɪt] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [mʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] ['fæmɪlɪz] [duː; də] ;
My mother and I ate with my father , much as white families do ;
我的 母亲 和 我 吃 和 我的 父亲 ， 很多 作为 白色的 家庭 做 ;

我和母亲与父亲一起吃饭，就像白人家庭一样；

[ə; eɪ][rəʊb][ɔː(r)] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][sɪt][ə'pɒn] .
a robe or blanket was spread for each to sit upon .
一个 长袍 或者 毯子 曾是 传播 为了 每个 到 坐 之上 .

每人铺上一件长袍或毯子，供其坐下。

[ai][wɔː(r)] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] ; [ænd; ənd][maɪ][heə(r)][wɒz; wəz] ['breɪdɪd] , ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,
I wore moccasins and leggings ; and my hair was braided , Indian fashion ,
我 穿着 鹿皮鞋 和 绑腿 ; 和 我的 头发 曾是 编织 ， 印度 时尚 ，

我穿着鹿皮鞋和紧身裤；我的头发梳成了印度式的辫子。

[ɪn] [tuː] [teɪlz] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪt] [mænz]
in two tails over my shoulders , but my mother had made me a white man's
在 二 尾巴 超过 我的 肩膀 ， 但 我的 母亲 有 制成 我 一个 白色的 男人的
[vest] ,
vest ,
背心 ，

两条尾巴搭在我的肩上，但我母亲给我做了一件白人的背心。

[ɒv; əv] [blæk] [klɒθ] , [im'brɔidəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [elk] [tiːθ] .
of black cloth , embroidered all over with elk teeth .
的 黑色的 布 ， 绣花 全部 超过 和 麋鹿 牙齿 .

黑色布料，上面绣满了麋鹿牙齿。

[ai][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [vest] ,
I was proud of this vest ,
我 曾是 自豪的 的 这 背心 ，

我为这件背心感到自豪。

[ænd; ənd] [kɛəd] [nɒt][ə; eɪ] [wɪt] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][kəʊt][tuː; tə][weə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . [-]
and cared not a whit that I had no coat to wear over it . [56]
和 关心 不是 一个 白色 那 我 有 不 外套 到 穿 超过 它 . [-]

他一点也不在意我没有外套可以穿在外面。[56]

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [aʊt] , [wiː; wi] [meɪd] [kæmp] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kænən] [bɔːl] ['rɪvə(r)] .
The seventh day out , we made camp near the Cannon Ball River .
这 第七 天 出去 , 我们 制成 营 靠近 这 大炮 球 河 .

出发第七天，我们在炮弹河附近扎营。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [sent] [tuː] ['maʊntɪd] [skaʊts] [ə'hed] , [wɪð] [ə; eɪ] [spaɪ] [glɑːs] ,
My father had sent two mounted scouts ahead , with a spy glass ,
我的 父亲 有 发送 二 安装 侦察兵 前方 , 和 一个 间谍 玻璃 ,

我父亲派了两名骑马的侦察兵先行一步，他们带着望远镜。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] [hɜːrdz] ; [æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
to see if they could find the herds ; at evening , they returned with the report ,
到 看 如果 他们 可以 寻找 这 畜群 ; 在 晚上 , 他们 返回 和 这 报告 ,

他们想看看能否找到牛群；傍晚时分，他们带着报告回来了。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [hɜːd] ['jɒndə(r)] !
“ There is a big herd yonder !
“ 那里 是 一个 大的 一群 远处 !

“那边有一大群牛！”

” ['evribɒdi] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
” Everybody got ready for the hunt the next morning ,
” 大家 得到 准备好 为了 这 打猎 这 下一个 早晨 ,

“第二天早上，大家都为狩猎做好了准备。”

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpi] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [mait] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .
and my father made me happy by telling me that I might go along .
和 我的 父亲 制成 我 快乐的 经过 讲述 我 那 我 可能 去 沿着 .

父亲告诉我我可以一起去，这让我很高兴。

[kwɜːt] (['ɪndiən] [wɪp] .)
Quirt (Indian Whip .)
奎特 (印度 鞭 .)

鞭子（印度鞭子）

[wiː; wi] [ə'rəʊz] ['ɜːli] .
We arose early .
我们 出现 早期的 .

我们早早起床了。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] ['sædl] [tuː] ['pəuniz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pæk] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd] [ai] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
My father saddled two ponies , one of them a pack animal ; and I mounted a third ,
我的 父亲 鞍 二 小马 , 一 的 他们 一个 盒 动物 ; 和 我 安装 一个 第三 ,

我父亲给两匹小马备好了鞍，其中一匹是驮畜；我则骑上了第三匹。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [mænz] ['sæd(ə)l] .
with a white man's saddle .
和 一个 白色的 男人的 鞍 .

用白人的马鞍。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [wɜː(r); wə(r)] [pæk] ['sædlz] , [ɒv; əv] [elk] [hɔːn] , ['kʌvəd] [wɪð] [rɔː] [haɪd] ; [rəʊps] ,
My father's were pack saddles , of elk horn , covered with raw hide ; ropes ,
我的 父亲的 是 盒 马鞍 , 的 麋鹿 喇叭 , 涵盖 和 生的 隐藏 ; 绳索 ,

我父亲的那些是驮鞍，用麋鹿角制成，上面覆盖着生皮；还有绳索，

[luːpt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [eit] ,
looped up like a figure 8 ,
循环 向上 喜欢 一个 数字 8 ,

像数字8一样盘绕起来,

[wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [pæks] [ɒv; əv] [miːt] [wiː; wi]
were tied behind them to be used in binding the packs of meat we
是 系 在后面 他们 到 是 用过的 在 结合 这 包装 的 肉 我们
[wʊd] [brɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌnt] .
would bring home from the hunt .
会 带来 家 从 这 打猎 .

它们被绑在身后,用来捆扎我们从狩猎中带回家的肉包。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['hʌntəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pɑːti] , ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ]
There were about forty hunters in our party , mounted , and leading each a
那里 是 关于 四十 猎人 在 我们的 派对 , 安装 , 和 领导 每个 一个
[pæk] [hɔːs] ;
pack horse ;
盒 马 ;

我们队伍里大约有四十名猎人,都骑着马,每人牵着一匹驮马;

[eɪt] [bɔɪz] , [ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [θriː] [əʊld] [men] .
eight boys , of twelve or fifteen years of age , and three old men .
八 男孩们 , 的 十二 或者 十五 年 的 年龄 , 和 三 老的 男人 .

八个男孩,年龄在十二岁或十五岁之间,还有三个老人。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [men] ['kærid] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] , ['prɒbəbli]
I remember one of the old men carried a bow and arrows , probably
我 记住 一 的 这 老的 男人 携带 一个 弓 和 箭头 , 大概
[frɒm; frəm] [əʊld] ['kʌstəm] .
from old custom .
从 老的 风俗 .

我记得其中一位老人带着弓箭,可能是沿袭了古老的习俗。

['əʊnli] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ;
Only the hunters expected to take part in the actual chase of the buffaloes ;
仅有的 这 猎人 预期的 到 拿 部分 在 这 实际的 追赶 的 这 水牛 ;

只有猎人才会参与实际的追捕野牛行动;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['raɪflz] .
they were armed with rifles .
他们 是 武装 和 步枪 .

他们配备了步枪。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['liːdə(r)] , [iː] - [ˌdiː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [kɑː] - [tɑː] — [ðə; ði] [seɪm] [huː] [led] ['aʊə(r)] [traɪb] [tuː; tə] [ðə; ði]
The party's leader , E - di - a - ka - ta — the same who led our tribe to the
这 党的 领导者 , E - 迪 - 一个 - 卡 - ta — 这 相同的 WHO 引领 我们的 部落 到 这
['jeləʊˌstəʊn] — [rəʊd] [ə'hed] ,
Yellowstone — rode ahead ,
黄石公园 — 骑 前方 ,

该党领袖埃迪阿卡塔(E-di-a-ka-ta)——就是带领我们部落前往黄石公园的那位——骑马走在前面。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [trɒt] .
and we followed at a brisk trot .
和 我们 随后 在 一个 轻快 小跑 .

我们轻快地小跑着跟了上去。

[faɪv] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] , [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [sent] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] [spaɪ] [glɑːs] .
Five miles out of camp , the two scouts were again sent ahead with the spy glass .
五 英里 出去 的 营 , 这 二 侦察兵 是 再次 发送 前方 和 这 间谍 玻璃 .

距离营地五英里处，两名侦察兵再次被派往前线，携带望远镜。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːd] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
We saw them coming back at a gallop and knew that the herd was found ,
我们 锯 他们 未来 后退 在 一个 驰骋 和 知道 那 这 一群 曾是 成立 ,

我们看到他们飞奔回来，就知道牛群找到了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɜːrdʒd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [spiːd] .
and we urged our horses at the top of their speed .
和 我们 敦促 我们的 马匹 在 这 顶部 的 他们的 速度 .

我们催促马匹以最快的速度奔跑。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [slæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɜːt] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] - [flæŋks] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːt] - [biːt] ,
I remember the slap of the quirts on the little ponies ' flanks ; and the beat - beat ,
我 记住 这 拍击 的 这 鞭子 在 这 小的 小马 - 侧翼 ; 和 这 打 - 打 ,

我记得鞭子抽打在小马驹侧腹上的声音；还有那一下一下的鞭声，

[biːt] - [biːt] ! [ɒv; əv] [ðeə(r)] [-]
beat - beat ! of their [57]
打 - 打 ! 的 他们的 [-]

他们的[57]

[huːf] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [graʊnd] .
hoofs on the hard ground .
蹄子 在 这 难的 地面 .

马蹄踏在坚硬的地面上。

['ɪndiənz] [duː; də] [nɒt] [ʃuː] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
Indians do not shoe their horses .
印度人 做 不是 鞋 他们的 马匹 .

印第安人不给马钉掌。

[wiː; wi] [druː] [reɪn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [hɪl] , [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [tuː; tə] ['liːwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] ,
We drew rein behind a hill , a half mile to leeward of the herd ,
我们 画 缰绳 在后面 一个 爬坡道 , 一个 一半 英里 到 背风面 的 这 一群 ,

我们在牛群下风处的一座小山后勒住了缰绳，距离牛群大约半英里。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ˌdis'maunt] , ['hɔbl] ['aʊə(r)] [led] ['hɔːsɪz] .
and , having dismounted , hobbled our led horses .
和 , 拥有 下马 , 跛行 我们的 引领 马匹 .

下马后，我们给牵着的马拴上了腿。

['aʊə(r)] ['hʌntəz] [leɪd] [ə'saɪd] [ðeə(r)] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] ['legɪŋz] , [strɪpt] [ðə; ði] ['sædlz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pəuniz] - [bæks] ,
Our hunters laid aside their shirts and leggings , stripped the saddles from their ponies ' backs ,
我们的 猎人 铺设 旁边 他们的 衬衫 和 绑腿 , 脱衣舞 这 马鞍 从 他们的 小马 - 背部 ,

我们的猎人们脱下衬衫和绑腿，卸下马背上的鞍具，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['braɪd(ə)lz][ɒv; əv] [θɒŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)]['pəuniz] - [maʊðz] ;
and twisted bridles of thong into their ponies ' mouths ;
和 扭曲 缰绳 的 丁字裤 进入 他们的 小马 - 嘴 ;

并将扭成麻花状的皮绳缰绳塞进小马的嘴里;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [traɪbz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [raɪd] [beə(r)] - [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .
it was our tribe's custom to ride bare - back in the hunt .
它 曾是 我们的 部落的 风俗 到 骑 裸 - 后退 在 这 打猎 .

我们部落的习俗是狩猎时不骑马鞍。

[iː] - [ˌdiː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [kɑː] - [tɑː] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [ænd; ənd] [stʊd] , ['feɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
E - di - a - ka - ta went a little way off and stood , facing in the direction
E - 迪 - 一个 - 卡 - ta 去 一个 小的 方式 离开 和 站立 , 面向 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ;
of the herd ;
的 这 一群 ;

埃迪阿卡塔走了一段路，站了起来，面向牛群的方向;

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] [hiː; hi][tɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] ,
from a piece of red cloth he tore a long strip ,
从 一个 片 的 红色的 布 他 撕裂 一个 长的 条 ,

他从一块红布上撕下一条长长的布条，

[rɪpt] [ðɪs] [ə'gen] ['ɪntuː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
ripped this again into three or four pieces and laid them on the ground .
撕裂 这 再次 进入 三 或者 四 件 和 铺设 他们 在 这 地面 .

我又把它撕成三四块，放在地上。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz][lɪps] [muːv] , [ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [preŋ] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)]
I saw his lips move , and knew he was praying , but I could not hear
我 锯 他的 嘴唇 移动 , 和 知道 他 曾是 祈祷 , 但 我 可以 不是 听到
[hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
his words .
他的 字 .

我看到他的嘴唇在动，知道他在祈祷，但我听不到他在说什么。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz]
The pieces of red cloth Were an offering to the spirits of the buffaloes
这 件 的 红色的 布 是 一个 提供 到 这 烈酒 的 这 水牛
.
.
.

这些红布片是献给水牛神灵的祭品。

['aʊə(r)] ['hʌntəz] [ˌriː'maunt] [ænd; ənd] [druː] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] , [iː] - [ˌdiː 'aɪ] - [ə; eɪ] -
Our hunters remounted and drew up in a line facing the herd , E - di - a -
我们的 猎人 重新安装 和 画 向上 在 一个 线 面向 这 一群 , E - 迪 - 一个 -
[kɑː] - [tɑː][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
ka - ta on the right ,
卡 - ta 在 这 正确的 ,

我们的猎人们重新上马，排成一列面对牛群，右边是 E-di-a-ka-ta，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ðə; ði] [laɪn] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , [nek] - [ænd; ənd] - [nek] , [æt; ət][ə; eɪ]
and at a signal , the line started forward , neck - and - neck , at a
和 在 一个 信号 , 这 线 开始 向前 , 脖子 - 和 - 脖子 , 在 一个
[brɪsk] ['gæləp] .
brisk gallop .
轻快 驰骋 .

一声令下，队伍并驾齐驱，疾驰向前。

[ə; eɪ] [gɑːd] , [nemd] [ˌtiːˌɛs'eɪ] - [ˌdʌbljuː'eɪ] , [ɔː(r)] ['bɛrz] [tʃiːf] , [rəʊd] [ɪn] [əd'vɑːns] ;
A guard , named Tsa - wa , or Bear's Chief , rode in advance ;
一个 警卫 , 命名 美国运输安全管理局 - 哇 , 或者 熊的 首席 , 骑 在 进步 ;

一名名叫 Tsa-wa（熊首领）的卫兵骑马走在前面；

[ɪf] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [prest] [tuː] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
if a hunter pressed too far forward in the line ,
如果 一个 猎人 按下 也 远的 向前 在 这 线 ,

如果猎人在队伍中向前推进得太远，

[ˌtiːˌɛs'eɪ] - [ˌdʌbljuː'eɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['pəʊni][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][kwɜːt] .
Tsa - wa struck the hunter's pony in the face with his quirt .
美国运输安全管理局 - 哇 击 这 猎人的 小马 在 这 脸 和 他的 奎特 .

察瓦用马鞭抽打猎人的小马脸部。

[wiː; wi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [əʊld][men] [rəʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['hʌntəz] ;
We boys and the three old men rode a little behind the line of hunters ;
我们 男孩们 和 这 三 老的 男人 骑 一个 小的 在后面 这 线 的 猎人 ;

我们几个男孩和三个老人骑马跟在猎人们队伍的后面一点；

[wiː; wi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] , [bʌt; bət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪl] .
we did not expect to take part in the hunt , but wanted to see the kill .
我们 做过 不是 预计 到 拿 部分 在 这 打猎 , 但 通缉 到 看 这 杀 .

我们原本没打算参与狩猎，但想看看猎杀过程。

[æz; əz][wiː; wi] [klɪəd] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['bʌfələʊz] , [ə'baʊt][fɔː(r)]
As we cleared the brow of the hill we sighted the buffaloes , about four
作为 我们 已清除 这 眉头 的 这 爬坡道 我们 目击者 这 水牛 , 关于 四
['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
hundred yards away ,
百 码 离开 ,

当我们翻过山顶时，我们看到了野牛，它们大约在四百码外。

[ænd; ənd][iː] - [ˌdiː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [kɑː] - [tɑː] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , “ - — [naʊ] [ðen] !
and E - di - a - ka - ta gave the signal , “ Ku'kats — Now then !
和 E - 迪 - 一个 - 卡 - ta 给予 这 信号 , “ - — 现在 然后 !

E-di-a-ka-ta 发出信号：“Ku'kats——现在！”

” [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [kwɜːt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊniz] - [flæŋks] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [liːp] ['fɔːwəd] [laɪk]
” Down came the quirts on the little ponies ' flanks , making them leap forward like
” 向下 来了 这 鞭子 在 这 小的 小马 - 侧翼 , 制作 他们 飞跃 向前 喜欢
[bɪg][kæts] .
big cats .
大的 猫 .

“鞭子抽打在小马驹的侧腹上，使它们像大猫一样向前跃去。”

[ðə; ði][laɪn] [brəʊk] [æt; ət][wʌns] , [iːtʃ] ['hʌntə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɜːd] [fɜːst] [ænd; ənd] [kɪl]
The line broke at once , each hunter striving to reach the herd first and kill
这 线 打破 在 一次 , 每个 猎人 努力 到 抵达 这 一群 第一的 和 杀
[ðə; ði] ['fætɪst] .
the fattest .
这 最胖的 .

队伍立刻散开，每个猎人都争先恐后地冲向兽群，猎杀最肥美的猎物。

[æn; ən]['aɪən] - [greɪ] [hɔːs] , [ai][rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
An iron - gray horse , I remember , was in the lead .
一个 铁 - 灰色的 马 , 我 记住 , 曾是 在 这 带领 .

我记得，领头的是一匹铁灰色的马。

[wiː; wi] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] — [ʌn'wɪlɪŋli] [-]
We boys followed at breakneck speed — unwillingly [58]
我们 男孩们 随后 在 断颈 速度 — 不情愿地 [-]

我们几个男孩以极快的速度跟了上去——虽然不情愿[58]

[ɒn][maɪ][pɑːt] ;
on my part ;
在 我的 部分 ;

就我而言;

[maɪ]['pəʊni][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['stəʊni][graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [ai] [fɪəd] [wʊd] [θrəʊ] [hɪm] ['eni] ['məʊmənt][ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz][nek] [ænd; ənd] [maɪn] .
my pony had taken the bit in his mouth and was going over the stony ground at a speed that I feared would throw him any moment and break his neck and mine .
我的 小马 有 已采取 这 少量 在 他的 嘴 和 曾是 去 超过 这 石质的 地面 在 一个 速度 那 我 害怕 会 扔 他 任何 片刻 和 休息 他的 脖子 和 矿 .

我的小马衔着嚼子,在布满碎石的地面上飞奔,速度之快,我担心它随时都会被甩下来,摔断它的脖子,也摔断我的脖子。

[ai] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [tuː] [skeəd] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] .
I tugged at the reins and clung to the saddle , too scared to cry out .
我 拉扯 在 这 缰绳 和 紧紧抓住 到 这 鞍 , 也 害怕的 到 哭 出去 .

我拽着缰绳,紧紧抓住马鞍,吓得不敢喊叫。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ə; eɪ][fæt] [kaʊ] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .
A fat cow tumbled over .
一个 胖的 奶牛 翻滚 超过 .

一头肥牛摔倒了。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰!砰!

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰!砰!

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fliː] , [swəːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [went]['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [wɪnd] ,
The frightened herd started to flee , swerved to the right , and went thundering away up wind ,
这 害怕 一群 开始 到 逃跑 , 急转弯 到 这 正确的 , 和 去 雷鸣 离开 向上 风 ,

受惊的牛群开始四散奔逃,向右急转,逆风而去,奔腾而去。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] [ɒv; əv] [dʌst] .
in a whirl of dust .
在 一个 旋转 的 灰尘 .

在一阵尘土飞扬中。

['bʌfələuz] , [wen] [ə'lɑːmd] , [flai][ʌp] [wɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [ɪz]['əʊpən] ; [ðeə(r)] [saɪt] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Buffaloes , when alarmed , fly up wind if the way is open ; their sight is poor ,
野牛 ,什么时候 惊慌 , 飞 向上 风 如果 这 方式 是 打开 ; 他们的 视线 是 贫穷的 ,

水牛受到惊吓时,如果道路畅通,就会逆风而行;它们的视力很差。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kiːn] [sent] ,
but they have a keen scent ,
但 他们 有 一个 敏锐的 香味 ，

但它们散发着浓郁的气味。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪnd] [ðeɪ] [kæn; kən] [nəʊz] [æn; ən] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [ə'weɪ] .
and running up wind they can nose an Indian a half mile away .
和 跑步 向上 风 他们 能 鼻子 一个 印度 一个 一半 英里 离开 .

逆风而行，他们能嗅到半英里外印第安人的气味。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['hevi] [biːsts] , ['bʌfələuz] [hæv; həv] [ə'meɪzɪŋ] [spiːd] ,
For such heavy beasts , buffaloes have amazing speed ,
为了 这样的 重的 野兽 ， 水牛 有 惊人的 速度 ，

对于如此庞大的身躯来说，水牛的速度令人惊叹。

[ænd; ənd]['əʊnli]['aʊə(r)] [fɑːstɪst] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ɪn'diːd] ,
and only our fastest horses were used in hunting them ; indeed ,
和 仅有的 我们的 最快 马匹 是 用过的 在 打猎 他们 ； 的确 ，

只有我们最快的马匹才被用于猎杀它们；事实上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] ['ɒf(ə)n][ˌaʊt'ræn]['aʊə(r)] [fɑːstɪst] ['pəuniz] .
a young bull often outran our fastest ponies .
一个 年轻的 公牛 经常 甩开 我们的 最快 小马 .

一头小公牛经常跑得比我们最快的矮种马还快。

['əʊnli] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Only cows were killed .
仅有的 牛 是 被杀 .

只有牛被杀。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [bʊlz] [ɪz] [tʌf] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n]['iːt(ə)n] ; [ðæt] [ɒv; əv] [kɑːvz]
The flesh of bulls is tough and was not often eaten ; that of calves
这 肉 的 公牛 是 艰难的 和 曾是 不是 经常 吃 ； 那 的 小牛
['krʌmb(ə)ld] [wen] [draɪd] ,
crumbled when dried ,
崩溃了 什么时候 干燥 ，

公牛的肉质坚韧，不常食用；小牛的肉晒干后容易碎裂。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] .
making it unfit for storing .
制作 它 不合格 为了 存储 .

因此不适合储存。

[sʌm; səm]['bʌfələʊ] [kɑːvz] , [fə'seɪkən] [baɪ][ðə; ði] [hɜːd] , [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli]['əʊvə(r)][ðə; ði]
Some buffalo calves , forsaken by the herd , were running wildly over the
一些 水牛 小牛 ， 被遗弃的 经过 这 一群 ， 是 跑步 疯狂地 超过 这
['preəri] ,
prairie ,
草原 ，

一些被牛群遗弃的小野牛在草原上疯狂奔跑。

[bliːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz] ; [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hʌntəz] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst]
bleating for their mothers ; two of our hunters caught one of the smallest
咩咩叫 为了 他们的 母亲们 ； 二 的 我们的 猎人 捕捉 一 的 这 最小
[wɪð] [ə; eɪ]['læriət] ,
with a lariat ,
和 一个 套索 ，

它们咩咩叫着找妈妈；我们两个猎人用套索抓住了其中一只最小的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and brought it to me .
和 带来 它 到 我 .

然后把它带给了我。

“ [hɪə(r)] , [bɔɪ] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ki:p] [ðɪs] [kɑ:f] .
“ Here , boy , ” they said , “ keep this calf .
“ 这里 , 男生 , ” 他们 说 , “ 保持 这 小牛 .

“孩子，拿着这头小牛犊。”他们说。

” [ai] [kɔ:t] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [kɑ:f] ['ɑ:ftə(r)] [ˌem 'i:] ; [bʌt; bət] [maɪ] ['pəʊni] ,
” I caught the rope and drew the calf after me ; but my pony ,
” 我 捕捉 这 绳索 和 画 这 小牛 后 我 ; 但 我的 小马 ,

“我抓住绳子，把小牛犊拉着我走；但是我的小马，

['grəʊɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ; ['peɪɪŋ] [aʊt] [mɔ:(r)] [rəʊp] ,
growing frightened , reared and kicked the little animal ; paying out more rope ,
生长 害怕 , 饲养 和 踢 这 小的 动物 ; 付费 出去 更多的 绳索 ,

他越来越害怕，扬起脚踢那只小动物，又放出更多的绳子。

[ai] [led] [ðə; ði] [kɑ:f] [æt; ət] [ə; eɪ] [sefə] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [maɪ] ['hɔ:rsɪz] [hi:lz] .
I led the calf at a safer distance from my horse's heels .
我 引领 这 小牛 在 一个 更安全 距离 从 我的 马匹 高跟鞋 .

我牵着小牛犊，与马蹄保持着更安全的距离。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] ['stræglɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:f] , [kraɪd] [aʊt] , “ [let] [ðæt] [kɑ:f] [gəʊ] !
The hunters came straggling back , and my father seeing the calf , cried out , “ Let that calf go !
这 猎人 来了 零散的 后退 , 和 我的 父亲 看到 这 小牛 , 哭 出去 , “ 让 那 小牛 去 !

猎人们三三两两地回来了，我父亲看到小牛犊，喊道：“放了那头小牛犊！”

['bʌfələuz] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] .
Buffaloes are sacred animals .
野牛 是 神圣 动物 .

水牛是神圣的动物。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [traɪ] [tu:; tə] [ki:p] [wʌn] ['kæptɪv] !
You should not try to keep one captive !
你 应该 不是 尝试 到 保持 一 俘虏 !

你不应该试图囚禁任何人！

“ [ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [kæmp] .
“ I was much disappointed , for I wanted to take it into camp .
“ 我 曾是 很多 失望的 , 为了 我 通缉 到 拿 它 进入 营 .

“我非常失望，因为我想把它带到营地去。”

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [kɪld] [θri:] [fæt] [kaʊz] , [ænd; ənd] [ði:z] [hi:; hi] [-]
My father had killed three fat cows , and these he [59]
我的 父亲 有 被杀 三 胖的 牛 , 和 这些 他 [-]

我父亲宰杀了三头肥牛，他[59]

[naʊ] [sɔ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [drest] .
now sought out and dressed .
现在 寻求 出去 和 穿着 .

现在已被找到并穿戴整齐。

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [hæmz] , [ænd; ənd] [tʃ'ɔɪsɐ] [kʌts] [hi:; hi] ['ləʊdɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [led] [hɔ:s] ,
The shoulders , hams , and choicer cuts he loaded on our led horse ,
这 肩膀 , 火腿 , 和 选择者 削减 他 已加载 在 我们的 引领 马 ,

他把肩胛肉、腿肉和上等肉块装到我们牵着的马上，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [haɪd] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [rəʊps]
covering the pack with a green hide and tying it down with the rawhide ropes
覆盖 这 盒 和 一个 绿色的 隐藏 和 捆绑 它 向下 和 这 生皮 绳索
[brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ;
brought for the purpose ;
带来 为了 这 目的 ；

用绿色兽皮盖住背包，并用为此目的带来的生皮绳将其捆绑起来；

[ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] , ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [haɪdz] .
the rest he left in a pile on the prairie , covered with the other two hides .
这 休息 他 左边 在 一个 桩 在 这 草原 ， 涵盖 和 这 其他 二 隐藏 .

其余的兽皮他堆放在草原上，用另外两张兽皮盖着。

[wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɪð] ['wæɡənz] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
We intended to return for these with wagons , the next day .
我们 故意的 到 返回 为了 这些 和 马车 ， 这 下一个 天 .

我们打算第二天用马车回来取这些东西。

[æz; əz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] ,
As my father was cutting up one of the carcasses ,
作为 我的 父亲 曾是 切割 向上 一 的 这 尸体 ，

当我父亲正在分割其中一具动物尸体时，

[ai] [sɔː] [hɪm] [θrəʊ] [ə'weɪ] [wɒt] [ai] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] [kʌts] ;
I saw him throw away what I thought were good cuts ;
我 锯 他 扔 离开 什么 我 想法 是 好的 削减 ；

我看到他扔掉了一些我认为很不错的切菜；

[ai] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɡʊd] [miːt] ['weɪstɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]
I did not like to see good meat wasted , and when I thought he was not
我 做过 不是 喜欢 到 看 好的 肉 浪费 ， 和 什么时候 我 想法 他 曾是 不是
['lʊkɪŋ] ,
looking ,
寻找 ，

我不喜欢看到好肉被浪费，于是趁他不注意，

[ai] ['slaɪli] [pʊt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] .
I slyly put the pieces back on the pile .
我 狡猾地 放 这 件 后退 在 这 桩 .

我偷偷地把碎片放回了那堆东西里。

['draɪɪŋ] [miːt] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [bəʊnz] .
Drying Meat and Boiling Bones .
烘干 肉 和 沸腾 骨头 .

风干肉，熬煮骨头。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kæmp] ['sləʊli] , [æt; ət] [taɪmz] [ɜːdʒɪŋ] ['aʊə(r)] ['pəuniz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [trɒt] ,
We returned to camp slowly , at times urging our ponies to a gentle trot ,
我们 返回 到 营 缓慢地 ， 在 时代 敦促 我们的 小马 到 一个 温和的 小跑 ，

我们缓缓返回营地，有时还会催促小马儿们小跑几步。

[mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [wɔːk] .
more often letting them walk .
更多的 经常 出租 他们 走 .

更常见的是让他们步行。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['aʊə(r)] [pæk] [ɒv; əv] [miːt] ,
My father had to dismount several times to secure our pack of meat ,
我的 父亲 有 到 下马 一些 时代 到 安全的 我们的 盒 的 肉 ，

为了固定我们携带的肉，我父亲不得不几次下马。

[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][slɪp][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pæk] ['hɔːrsɪz] [bæk] .
which threatened to slip from our pack horse's back .
哪个 威胁 到 滑 从 我们的 盒 马匹 后退 .

它差点从我们的驮马背上滑落。

[ɪn]['aʊə(r)] [tent] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ai] [hɜːd] [hɪm] [-]
In our tent that evening , I heard him [60]
在 我们的 帐篷 那 晚上 , 我 听到 他 [-]

那天晚上在我们的帐篷里，我听到他[60]

['telɪŋ] [maɪ]['mʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .
telling my mother of my part in the hunt .
讲述 我的 母亲 的 我的 部分 在 这 打猎 .

告诉母亲我参与狩猎的情况。

" ['aʊə(r)] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][nəʊ] ['weɪstfl] [læd] .
" Our son , " he said , " is no wasteful lad .
" 我们的 儿子 , " 他 说 , " 是 不 浪费 小伙子 .

"我们的儿子,"他说，"可不是个挥霍无度的孩子。"

[hiː; hi][pʊt] [bæk] [sʌm; səm] [tʌf] [leg] ['piːsɪz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
He put back some tough leg pieces that I had thrown away .
他 放 后退 一些 艰难的 腿 件 那 我 有 抛掷 离开 .

他把我扔掉的一些坚硬的腿部零件重新装了回去。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [siː] [gʊd] [miːt] ['weɪstɪd] !
He would not see good meat wasted !
他 会 不是 看 好的 肉 浪费 !

他绝不会眼睁睁地看着好肉被浪费!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .
" And they both laughed .
" 和 他们 两个都 笑了 .

他们俩都笑了。

[steɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
Stages were built in the camp , and for two days ,
阶段 是 建造 在 这 营 , 和 为了 二 天 ,

营地里搭建了舞台，持续了两天。

['evri] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['draɪɪŋ] [miːt] [ɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['mærəʊ] [fæt] .
every body was busy drying meat or boiling bones for marrow fat .
每一个 身体 曾是 忙碌的 烘干 肉 或者 沸腾 骨头 为了 骨髓 胖的 .

每个人都在忙着晒干肉或熬骨头提取骨髓脂肪。

[ðə; ði] [draɪd] [miːt] [wɒz; wəz] [pækt] [ɪn] [skɪn] [bægz] , [ɔː(r)] [meɪd] ['ɪntuː]['bʌnd(ə)lz] ;
The dried meat was packed in skin bags , or made into bundles ;
这 干燥 肉 曾是 包装 在 皮肤 包 , 或者 制成 进入 捆绑 ;

风干肉被装进皮袋里，或者捆成捆。

[ðə; ði] ['mærəʊ] [fæt][wɒz; wəz] [rʌn] ['ɪntuː] ['blædəz] ; [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [laɪk] - [ə; eɪ] -
the marrow fat was run into bladders ; and all was taken to Like - a -
这 骨髓 胖的 曾是 跑步 进入 膀胱 ; 和 全部 曾是 已采取 到 喜欢 - 一个 -

[fɪʃ] - [hʊk] ['vɪlɪdʒ] ,
fish - hook village ,
鱼 - 钩 村庄 ,

骨髓脂肪被灌入膀胱；所有东西都被运往鱼钩村。

[tuː; tə][biː; bi][stɔː(r)d][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] . [-]
to be stored for winter . [61]
到 是 存储 为了 冬天 . [-]

留待冬季储存。[61]

- [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] .
Goodbird at the Age of Twenty .
- 在 这 年龄 的 二十 .

古德伯德二十岁时。

([ˌriː'drɔːn] [frɒm; frəm] ['pɔːtreɪt] [baɪ] ['ɡɪlbət] [sɔːl] .
(Redrawn from Portrait by Gilbert Saul .
(重新绘制 从 肖像 经过 吉尔伯特 扫罗 .

（根据吉尔伯特·索尔的肖像画重新绘制。）

[rɪ'pɔːt] ['ɪndiən] ['sensəs] , - .)
Report Indian Census , 1890 .)
报告 印度 人口普查 , - .)

（1890年印度人口普查报告。）

[sevn]
VII
七

第七章

['fɑːmɪŋ]
FARMING
农业

农业

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [fə'seɪk] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] -
The time came when we had to forsake our village at Like - a - fish -
这 时间 来了 什么时候 我们 有 到 背叛 我们的 村庄 在 喜欢 - 一个 - 鱼 -
[hʊk] [bend] ,
hook Bend ,
钩 弯曲 ,

终有一天，我们不得不放弃位于"鱼钩弯"的村庄。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɑːrmərz] .
for the government wanted the Indians to become farmers .
为了 这 政府 通缉 这 印度人 到 变得 农民 .

因为政府希望印度人成为农民。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'lɔtmənts] , " ['aʊə(r)]['eɪdʒənt] [wʊd] [seɪ] .
" You should take allotments , " our agent would say .
" 你 应该 拿 分配地 , " 我们的 代理人 会 说 .

"你应该分批领取，"我们的经纪人会这样说。

" [ðə; ði][bɪɡ] [ɡeɪm] [ɪz] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɒf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][plɑːnt] [bɪɡə(r)] ['fiːldz] [ɔː(r)] [stɑːv] .
" The big game is being killed off , and you must plant bigger fields or starve .
" 这 大的 游戏 是 存在 被杀 离开 , 和 你 必须 植物 大 字段 或者 饿死 .

"大型猎物正在被消灭，你必须开垦更大的田地，否则就会挨饿。"

[ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [plau] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
The government will give you plows and cattle .
这 政府 将要 给 你 犁 和 牛 .

政府会给你提供犁和牛。

" [ɔːl] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənts] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ]
" All knew that the agent's words were true , and little by little our village
" 全部 知道 那 这 经纪人 字 是 真的 , 和 小的 经过 小的 我们的 村庄
[wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp] .
was broken up .
曾是 破碎的 向上 .

"所有人都知道那个代理人的话是真的，我们的村庄就这样一点一点地瓦解了。"

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][maɪ] [traɪb] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
In the summer of my sixteenth year nearly a third of my tribe left to take up
在 这 夏天 的 我的 第十六 年 几乎 一个 第三 的 我的 部落 左边 到 拿 向上
[ə'lɒtmənts] .
allotments .
分配地 .

在我十六岁那年的夏天，我们部落近三分之一的人离开家乡去开垦土地。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][lænd] ; ['aʊə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] [wɒz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [roʊd]
We had plenty of land ; our reservation was twice the size of Rhode
我们 有 很多 的 土地 ; 我们的 预订 曾是 两次 这 尺寸 的 罗德岛
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

我们拥有大片土地；我们的保留地面积是罗德岛州的两倍。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ju'naɪtɪd] [traɪbz] , [wɪð] [ðə; ði] [riːz] [huː] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] , [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən]
and our united tribes , with the Rees who joined us , were less than
和 我们的 团结的 部落 , 和 这 里斯 WHO 加入 我们 , 是 较少的 比
[ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [-]
thirteen hundred [62]
十三 百 [-]

我们联合起来的部落，加上加入我们的里斯人，人数不足一千三百人[62]

[səʊlz] .
souls .
灵魂 .

灵魂。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [tʃəʊz] [ə'lɒtmənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
Most of the Indians chose allotments along the Missouri ,
最多 的 这 印度人 选择 分配地 沿着 这 密苏里州 ,

大多数印第安人选择了密苏里河沿岸的分配地，

[weə(r)] [ðə; ði][sɔɪl][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][get] .
where the soil was good and drinking water easy to get .
在哪里 这 土壤 曾是 好的 和 喝 水 简单的 到 得到 .

那里土壤肥沃，饮用水容易获取。

[ˌʌnə'lɑːtɪd] [lændz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θriː]
Unallotted lands were to be sold and the money given to the three
未分配 土地 是 到 是 卖 和 这 钱 给定 到 这 三
[traɪbz] .
tribes .
部落 .

未分配的土地将被出售，所得款项将分配给这三个部落。

['fɔːti] [maɪlz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [meɪks] [ə; eɪ][waɪd] [bend] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
Forty miles above our village , the Missouri makes a wide bend around a point
四十 英里 多于 我们的 村庄 , 这 密苏里州 制作 一个 宽的 弯曲 大约 一个 观点
[kɔːld] [ˌɪndɪ'pendəns] [hɪl] ,
called Independence Hill ,
称为 独立 爬坡道 ,

在我们村庄上游四十英里处，密苏里河在一个叫做独立山的地方形成了一个大弯道。

[ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [tʃəʊz] [ðeə(r)] [ə'lɒtmənts] .
and here my father and several of his relatives chose their allotments .
和 这里 我的 父亲 和 一些 的 他的 亲属 选择 他们的 分配地 .

我父亲和他的几位亲戚在这里挑选了他们的地块。

[ðə; ði] [bend] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] [waɪd] [strɪp] [ɒv; əv] ['medəʊ] [lænd] , ['ɒfərɪŋ] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .
The bend enclosed a wide strip of meadow land , offering hay for our horses .
这 弯曲 内 一个 宽的 条 的 草地 土地 ， 提供 干草 为了 我们的 马匹 .

弯道处围着一大片草地，为我们的马匹提供了干草。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [stʊd] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
The soil along the river was rich and in the bottom stood a thick growth of timber .
这 土壤 沿着 这 河 曾是 富有的 和 在 这 底部 站立 一个 厚的 生长 的 木材 .

河岸土壤肥沃，河谷底部生长着茂密的树木。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [ɪn] [dʒuːn] .
My father left the village , with my mother and me , in June .
我的 父亲 左边 这 村庄 ， 和 我的 母亲 和 我 ， 在 六月 .

六月份，父亲带着我和母亲离开了村子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wægən] , ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ;
He had a wagon , given him by the agent ;
他 有 一个 车皮 ， 给定 他 经过 这 代理人 ；

他有一辆马车，是代理人送给他的；

[ðɪs] [hiː; hi] [ʌn'bəʊltɪd] [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [piːs] [baɪ] [piːs] , [ɪn] [ə; eɪ] [bʊl] [bəʊt] ;
this he unbolted and took over the river piece by piece , in a bull boat ;
这 他 已拆卸 和 采取 超过 这 河 片 经过 片 ， 在 一个 公牛 船 ；

他卸下螺栓，用一艘牛船一点一点地占领了这条河；

['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [swæm] .
our horses swam .
我们的 马匹 游泳 .

我们的马会游泳。

[wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['tiːpiː] , [waɪl] [wiː; wi] ['bizi] [ɑː'selvz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['kæbɪn] .
We camped at Independence in a tepee , while we busied ourselves building a cabin .
我们 露营 在 独立 在 一个 圆锥形帐篷 ， 尽管 我们 忙碌 我们自己 建筑 一个 舱 .

我们在独立镇的印第安帐篷里露营，同时忙着建造小木屋。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [kʌt] [ðə; ði] [lɒgz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒtʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] ,
My father cut the logs ; they were notched at the ends ,
我的 父亲 切 这 日志 ； 他们 是 缺口 在 这 结束 ，

我父亲砍伐了原木；原木两端都开了槽。

[tuː; tə] [lɒk] ['ɪntuː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmə(r)] .
to lock into one another at the comers .
到 锁 进入 一 其他 在 这 来者 .

在拐角处互相锁定。

[ə; eɪ] ['hevɪə] [lɒg] , [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] ['θɪknəs] , [meɪd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [pəʊl] .
A heavier log , a foot in thickness , made the ridge pole .
一个 较重 日志 ， 一个 脚 在 厚度 ， 制成 这 岭 极 .

屋脊杆是用一根直径一英尺的较粗原木制成的。

[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['wiləuz] [ænd; ənd] [grɑːs] , ['kʌvəd] [wɪð] [sɒd] .
The roof was of willows and grass , covered with sods .
这 屋顶 曾是 的 柳树 和 草 ， 涵盖 和 草皮 .

屋顶是用柳条和草编织而成，上面覆盖着草皮。

[kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['plɑːstəd] [wɪð] [kleɪ] , [mɪkst] [wɪð] [ʃɔːt] [grɑːs] .
Cracks between the logs were plastered with clay , mixed with short grass .
裂缝 之间 这 日志 是 粉刷过的 和 黏土 , 混合 和 短的 草 .

原木之间的缝隙用粘土和短草混合物填满。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɜːθ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊv] .
The floor was of earth , but we had a stove .
这 地面 曾是 的 地球 , 但 我们 有 一个 火炉 .

地面是泥土，但我们有炉子。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ['pʊtɪŋ] [ʌp]['aʊə(r)]['kæbɪn] .
We were a month putting up our cabin .
我们 是 一个 月 推杆 向上 我们的 舱 .

我们花了一个月时间搭建小木屋。

[ðəʊ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː]
Though my father's coming to Independence was a step toward civilization , it
尽管 我的 父亲的 未来 到 独立 曾是 一个 步 朝向 文明 , 它
[hæd; həd][wʌn] [ɪl] [ɪ'fekt] :
had one ill effect :
有 一 患病的 影响 :

虽然我父亲争取独立是迈向文明的一步，但它也带来了一个不良后果：

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
it removed me from the good influences of the mission school ,
它 已移除 我 从 这 好的 影响 的 这 使命 学校 ,

它使我脱离了教会学校的良好环境。

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ai] [fel] [bæk] ['ɪntuː]['ɪndiən] [weɪz] .
so that for a time I fell back into Indian ways .
所以 那 为了 一个 时间 我 跌倒 后退 进入 印度 方式 .

所以有一段时间，我又重新过上了印度式的生活。

['wɪntə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] ; [ðə; ði]['siːz(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]
Winter , also , was not far off ; the season was too late for us to
冬天 , 还 , 曾是 不是 远的 离开 ; 这 季节 曾是 也 晚的 为了 我们 到
[plɑːnt] [kɔːn] ,
plant corn ,
植物 玉米 ,

此外，冬天也即将到来；现在播种玉米的季节已经太晚了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['evri] [tuː] [wiːks] ['reəli] ['lɑːstɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː]
and the rations issued to us every two weeks rarely lasted more than two
和 这 口粮 发布 到 我们 每一个 二 周 很少 持续 更多的 比 二
[ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
or three days .
或者 三 天 .

我们每两周领到的口粮很少能撑过两三天。

[tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)]['fæməli][ɪn] [miːt] , [ai] [tɜːnd] ['hʌntə(r)] . [-]
To keep our family in meat , I turned hunter . [63]
到 保持 我们的 家庭 在 肉 , 我 转向 猎人 . [-]

为了养活家人，我成了猎人。[63]

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['bʌfələuz] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] , [bʌt; bət] ['blækteild] [dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]
There were no buffaloes on the reservation , but blacktailed deer were
那里 是 不 水牛 在 这 预订 , 但 黑尾 鹿 是
['plentɪf(ə)l] ,
plentiful ,
丰富 ,

保护区内没有野牛，但黑尾鹿数量众多。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['æntiləup] .
and in the hills were a good many antelopes .
和 在 这 丘陵 是 一个 好的 许多 羚羊 .

山坡上有很多羚羊。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪf(ə)l] , [ə; eɪ] - . - ['kælɪbə(r)] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt]
I had a Winchester rifle , a 40 . 60 caliber , and I was a good shot
我 有 一个 温彻斯特 步枪 , 一个 - . - 口径 , 和 我 曾是 一个 好的 射击
.
.
.

我有一支温彻斯特步枪，口径为 40.60，而且我的枪法很好。

[tuː; tə] [hʌnt] [dɪə(r)] , [ai][ə'rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
To hunt deer , I arose before daylight and went to the woods along the
到 打猎 鹿 , 我 出现 前 日光 和 去 到 这 树林 沿着 这
[mɪ'zʊəri] .
Missouri .
密苏里州 .

为了猎鹿，我在天亮前起床，前往密苏里河沿岸的树林。

[dɪə(r)] [fiːd] [mʌtʃ] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɒn] ,
Deer feed much at night , and as evening came on ,
鹿 喂养 很多 在 夜晚 , 和 作为 晚上 来了 在 ,

鹿主要在夜间觅食，随着夜幕降临，

[ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəbrʌʃ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə]
they would leave the thick underbrush by the river and go into the hills to
他们 会 离开 这 厚的 草丛 经过 这 河 和 去 进入 这 丘陵 到
[braʊz] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['preəri] [græs] .
browse on the rich prairie grasses .
浏览 在 这 富有的 草原 草 .

它们会离开河边茂密的灌木丛，到山上去啃食肥沃的草原牧草。

[ai] [wʊd] [kriːp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,
I would creep along the edge of the woods , rifle in hand ,
我 会 潜行者 沿着 这 边缘 的 这 树林 , 步枪 在 手 ,

我会手持步枪，沿着树林边缘悄悄潜行。

['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [ðæt] [ai] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] .
ready to shoot any that I saw coming in from the feeding grounds .
准备好 到 射击 任何 那 我 锯 未来 在 从 这 喂养 理由 .

随时准备射杀任何从觅食地返回的猎物。

[ai][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] ['liːwəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ;
I was careful to keep on the leeward side of the game ;
我 曾是 小心 到 保持 在 这 背风面 边 的 这 游戏 ;

我小心翼翼地待在游戏的下风处；

[ə; eɪ][dɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪnd] [wɪl] [sent] [æn; ən]['ɪndiən][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌfələʊ] .
a deer running up wind will scent an Indian as quickly as a buffalo .
一个 鹿 跑步 向上 风 将要 香味 一个 印度 作为 迅速地 作为 一个 水牛 .

逆风而行的鹿能像野牛一样迅速地嗅到印第安人的气味。

[ai] [lʌvd] [tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] ,
I loved to hunt , and although a mere boy ,
我 喜爱 到 打猎 , 和 虽然 一个 仅仅 男生 ,

我喜欢打猎，虽然当时我只是个孩子，

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ʃɒts] [ɪn][maɪ] [traɪb] .
I was one of the quickest shots in my tribe .
我 曾是 一 的 这 最快 镜头 在 我的 部落 .

我是我们部落里枪法最快的人之一。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [wen] [ai]
I remember that one morning I was coming around a clump of bushes when I
我 记住 那 一 早晨 我 曾是 未来 大约 一个 丛 的 灌木丛 什么时候 我
[sɔː] [ə; eɪ] [dəʊ] [ænd; ənd] [bʌk] [ə'hed] ,
saw a doe and buck ahead ,
锯 一个 雌鹿 和 巴克 前方 ,

我记得有一天早上，我绕过一丛灌木时，看到前面有一只母鹿和一只公鹿。

[dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
just entering the thicket .
只是 进入 这 灌木丛 .

刚进入灌木丛。

[ai]['faɪəd] , ['hɑːdli] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] ; [ai] [sɔː] [ðə; ði] [bʌk] [fɔːl] ,
I fired , hardly glancing at the sights ; I saw the buck fall ,
我 被解雇 , 几乎 瞥了一眼 在 这 景点 ; 我 锯 这 巴克 落下 ,

我几乎没看瞄准器就开了枪；我看到那只雄鹿倒下了。

[bʌt; bət] [wen] [ai][ræn][ʌp][ai] [faʊnd] [ðə; ði][dəʊ] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['bʊlɪt] .
but when I ran up I found the doe lying beside him , killed by the same bullet .
但 什么时候 我 跑 向上 我 成立 这 雌鹿 说谎 旁 他 , 被杀 经过 这 相同的 子弹 .

但当我跑过去时，发现那只母鹿躺在他旁边，也是被同一颗子弹射杀的。

[ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][spɒt] .
Independence was a wild spot .
独立 曾是 一个 荒野 点 .

独立城是个狂野的地方。

[ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['fɑːstɪŋ] [pleɪs]
The hill from which the place took its name had been a favorite fasting place
这 爬坡道 从 哪个 这 地方 采取 它是 姓名 有 到过 一个 最喜欢的 禁食 地方
[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] [huː] [sɔːt] ['vɪʒnz] ;
for young men who sought visions ;
为了 年轻的 男人 WHO 寻求 愿景 ;

该地得名的那座山丘，曾是寻求神迹的年轻人最喜欢的斋戒之地；

[æt; ət][ɪts] [fʊt] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] , [swept] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] , [fʊl] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs]
at its foot , under a steep bank , swept the Missouri , full of dangerous
在 它是 脚 , 在下面 一个 陡 银行 , 扫荡 这 密苏里州 , 满的 的 危险的
['hwɜːlˌpuːlz] .
whirlpools .
漩涡 .

在它的山脚下，陡峭的河岸下，密苏里河奔流不息，河中充满了危险的漩涡。

[sʌtʃ] [spɒts] , ['ləʊnli] [ænd; ənd][waɪld] , [wiː; wi] ['ɪndiənz] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Such spots , lonely and wild , we Indians thought were haunts of the
这样的 地点 , 孤独 和 荒野 , 我们 印度人 想法 是 闹鬼的地方 的 这
['spɪrɪt] .
spirits .
烈酒 .

像这样偏僻荒凉的地方，我们印第安人认为是鬼魂出没的地方。

[wʌns] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sʌn] [dɑːns] .
Once , when I was a small boy , my father took me to see the Sun dance .
一次 ,什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我的 父亲 采取 我 到 看 这 太阳 舞蹈 .

小时候，父亲曾带我去看太阳舞。

[ə; eɪ][mæn] [nemd] ['tɜːt(ə)l] - [nəʊ] - [hed] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ə; eɪ] [buːð] ,
A man named Turtle - no - head was suspended from a post in a booth ,
一个 男人 命名 龟 - 不 - 头 曾是 暂停 从 一个 邮政 在 一个 展位 ,
[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and dancing around it .
和 跳舞 大约 它 .

一个名叫"无头龟"的男人被吊在展位里的一根柱子上，绕着柱子跳舞。

['tɜːt(ə)l] - [nəʊ] - [hɛdz] [hændz][wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [streɪnd] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp]
Turtle - no - head's hands were behind him , and he strained at the rope
龟 - 不 - 头部 双手 是 在后面 他 , 和 他 紧张 在 这 绳索
[æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] .
as he danced .
作为 他 跳舞 .

无头龟的双手背在身后，他一边跳舞一边拉扯着绳子。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] , " [ə; eɪ] - [lɑː] - [lɑː] - [lɑː] - [lɑː] - [lɑː] !
Women were crying , " A - la - la - la - la - la !
女性 是 哭泣 , " 一个 - 拉 - 拉 - 拉 - 拉 - 拉 !

女人们哭着说："啦啦啦啦啦啦！

" [əʊld][men][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [-]
" Old men were calling [64]
" 老的 男人 是 呼叫 [-]

"老人们在打电话[64]

[aʊt] , " [gʊd] ; ['tɜːt(ə)l] - [nəʊ] - [hed] [ɪz][ə; eɪ][mæn] .
out , " Good ; Turtle - no - head is a man .
出去 , " 好的 ; 龟 - 不 - 头 是 一个 男人 .

出口，"好；无头龟是个人。"

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][gɒd] ;
One should be willing to suffer to find his god ;
一 应该 是 愿意的 到 遭受 到 寻找 他的 上帝 ;

人应当甘愿受苦去寻找自己的神；

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [straɪk] ['meni] ['enəmɪz] [ænd; ənd][wɪn] ['ɑːnərz] !
then he will strike many enemies and win honors !
然后 他 将要 罢工 许多 敌人 和 赢 荣誉 !

届时他将击败众多敌人，赢得荣耀！

" [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [stɜːd] [baɪ] [wɒt] [ai] [sɔː] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][əʊld] [menz] [wɜːdz] .
" I was much stirred by what I saw , and by the old men's words .
" 我 曾是 很多 搅拌 经过 什么 我 锯 , 和 经过 这 老的 男士 字 .

"我被我所看到的景象和老人们的话语深深打动了。"

" ['fɑːðə(r)] , " [ai] [sed] , " [wen] [ai][get][bɪg] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ]
" Father , " I said , " when I get big , I am going to suffer and seek a
" 父亲 , " 我 说 , " 什么时候 我 得到 大的 , 我 是 去 到 遭受 和 寻找 一个
['vɪʒn] ,
vision ,
想象 ,

"父亲，"我说，"等我长大成人，我会经历苦难，寻求启示。"

[laɪk]['tɜːt(ə)l] - [nəʊ] - [hed] ! "
like Turtle - no - head ! "
喜欢 龟 - 不 - 头 ! "

就像无头龟一样！

" [gʊd] ! " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
" Good ! " said my father , laughing .
" 好的 ! " 说 我的 父亲 , 笑 .

"好！"我父亲笑着说。

[æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [vaʊ] [meɪd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
At Independence , I thought of this vow made years before .
在 独立 , 我 想法 的 这 发誓 制成 年 前 .

在独立日这天，我想起了多年前许下的这个誓言。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , “ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'spend] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ]
One day , I said to my father , “ I want you to suspend me from the high
一 天 , 我 说 到 我的 父亲 , “ 我 想 你 到 暂停 我 从 这 高的
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

有一天，我对父亲说：“我想让你把我从高高的堤岸上吊下来。”

['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] .
over the Missouri .
超过 这 密苏里州 .

越过密苏里河。

” [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [strɪpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [klaʊt] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] ,
” When evening came , my father stripped me to my clout and moccasins ,
” 什么时候 晚上 来了 , 我的 父亲 脱衣舞 我 到 我的 影响力 和 鹿皮鞋 ,

“到了晚上，父亲剥光了我的衣服，只剩下一块布和一双鹿皮鞋。”

[ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'iː] [peɪnt] [maɪ] ['bɒdi] [wɪð] [waɪt] [kleɪ] .
and helped me paint my body with white clay .
和 帮助 我 画 我的 身体 和 白色的 黏土 .

她还帮我用白色黏土在身上作画。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn] [nemd] [krəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]
He called a man named Crow , and they took me to the bank , over the
他 称为 一个 男人 命名 乌鸦 , 和 他们 采取 我 到 这 银行 , 超过 这
[mɪ'zʊəri] .
Missouri .
密苏里州 .

他叫来一个名叫克劳的人，他们带我去了密苏里河对岸的河岸。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['fɑːsənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd][ai] [swʌŋ] [maɪ'self]['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk] ,
My father fastened me to the rope , and I swung myself over the bank ,
我的 父亲 系紧 我 到 这 绳索 , 和 我 摇摆 我 超过 这 银行 ,

父亲把我系在绳子上，我荡过了河岸。

['hæŋɪŋ] [wɪð] [maɪ] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊp] .
hanging with my weight upon the rope .
绞刑 和 我的 重量 之上 这 绳索 .

我全身的重量都压在绳子上，悬挂着。

“ ['sʌfə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
“ Suffer as long as you can !
“ 遭受 作为 长的 作为 你 能 !

“尽可能长时间地忍受痛苦吧！”

” [kɔːld] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] .
” called my father , and left me .
” 称为 我的 父亲 , 和 左边 我 .

“他打电话给我父亲，然后离开了我。”

[ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [peɪn] ,
I did not feel much pain ,
我 做过 不是 感觉 很多 疼痛 ,

我并没有感觉到太多疼痛。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] ['wɪərid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪn] [ə'pɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [θaɪz] .
but I became greatly wearied from the strain upon my back and thighs .
但 我 成为 非常 疲惫 从 这 拉紧 之上 我的 后退 和 大腿 .

但我的背部和大腿因过度劳累而感到非常疲惫。

[tə'wɔ:d] ['mɔ:nɪŋ] [ai][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
Toward morning I could stand it no longer .
朝向 早晨 我 可以 站立 它 不 更长 .

临近清晨，我再也无法忍受了。

[ai] [dru:] [maɪ'self] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] ;
I drew myself up on the bank , and went home and to bed ;
我 画 我 向上 在 这 银行 , 和 去 家 和 到 床 ;

我爬上河岸，回家睡觉了；

[ænd; ənd][ai] [slept] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [nəʊ] [dri:m] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪt] .
and I slept so soundly that no dream came from the spirits .
和 我 睡着了 所以 稳固地 那 不 梦 来了 从 这 烈酒 .

我睡得非常香甜，没有做任何来自鬼魂的梦。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] , [ai] [ə'gen] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .
A year later , I again sought a vision .
一个 年 之后 , 我 再次 寻求 一个 想象 .

一年后，我再次寻求异象。

[ðɪs] [taɪm] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [tʊk] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)] [tu:] [frɒm; frəm][ðə; ði]
This time my father took me to a high hill , a mile or two from the
这 时间 我的 父亲 采取 我 到 一个 高的 爬坡道 , 一个 英里 或者 二 从 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

这一次，父亲带我去了离河边一两英里的一座高山上。

[hi:; hi] [drəʊv] [ə; eɪ][pəʊst]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , ['fɑ:sənd] [ˌem 'i:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
He drove a post into the ground , fastened me to it , as before ,
他 驾驶 一个 邮政 进入 这 地面 , 系紧 我 到 它 , 作为 前 ,

他像以前一样，把一根木桩钉入土里，然后把我绑在上面。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:] , [dʒʌst][æt; ət] ['naɪtfɔ:l] .
and left me , just at nightfall .
和 左边 我 , 只是 在 黄昏 .

夜幕降临时，他离开了。

[ai] [θru:] [maɪ'self] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pəʊst] ,
I threw myself back upon the rope and danced around the post ,
我 扔 我 后退 之上 这 绳索 和 跳舞 大约 这 邮政 ,

我向后仰倒在绳子上，绕着柱子跳来跳去，

['həʊpɪŋ][tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:][ə; eɪ] [swu:n] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .
hoping to fall into a swoon and see a vision .
希望 到 落下 进入 一个 昏厥 和 看 一个 想象 .

希望昏厥过去，看到幻象。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:təm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ;
It was autumn , and a light snow was falling ;
它 曾是 秋天 , 和 一个 光 雪 曾是 坠落 ;

时值秋季，飘着小雪；

[ðə; ði][kəʊld] [fleɪks] [ɒn][maɪ][beə(r)] ['ʃəuldəz] [meɪd] [ˌem 'i:] ['ʃɪvə(r)] [tɪl] [maɪ] [ti:θ] ['tʃætə] .
the cold flakes on my bare shoulders made me shiver till my teeth chattered .
这 寒冷的 薄片 在 我的 裸 肩膀 制成 我 颤抖 直到 我的 牙齿 喋喋不休 .

冰冷的雪花落在裸露的肩膀上，让我冷得牙齿打颤。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] .
The night was black as pitch .
这 夜晚 曾是 黑色的 作为 沥青 .

夜色漆黑一片。

[ə; eɪ] [-]
A [65]
一个 [-]

A[65]

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [haul] .
coyote howled .
郊狼 嚎叫 .

郊狼嚎叫。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnli] [ðæt] [ai] [wɪʃt] [ə; eɪ] [gəʊst] [wʊd] [sɪt][ɒn][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I was so lonely that I wished a ghost would sit on the post and talk with me ,
我 曾是 所以 孤独 那 我 希望 一个 鬼 会 坐 在 这 邮政 和 讲话 和 我 ,

我当时非常孤独，甚至希望有个鬼魂能坐在柱子上和我说话。

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd][ɒv; əv] [gəʊsts] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] .
though I was dreadfully afraid of ghosts , especially at night .
尽管 我 曾是 极其糟糕 害怕的 的 鬼魂 , 尤其 在 夜晚 .

虽然我非常害怕鬼魂，尤其是在晚上。

[ai] [gruː] [səʊ][kəʊld] [ðæt] [maɪ] [niːz] [nɒkt] [tə'geðə(r)] .
I grew so cold that my knees knocked together .
我 生长 所以 寒冷的 那 我的 膝盖 敲门 一起 .

我冷得双膝都打颤了。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
About two o'clock in the morning , I untied the rope and went home .
关于 二 点钟 在 这 早晨 , 我 解开 这 绳索 和 去 家 .

凌晨两点左右，我解开绳子回家了。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ai] [felt] [sɪk] , [bʌt; bət][ai] [suːn] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sliːp] , [ə'gen] ['driːmləs] .
For an hour I felt sick , but I soon fell into a sleep , again dreamless .
为了 一个 小时 我 毛毡 生病的 , 但 我 很快 跌倒 进入 一个 睡觉 , 再次 无梦 .

我感到恶心了一个小时，但很快又睡着了，依然没有做梦。

[ai][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['brekfəst] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] .
I was eating my breakfast when my father came in .
我 曾是 吃 我的 早餐 什么时候 我的 父亲 来了 在 .

我正在吃早饭，这时我父亲进来了。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] ['vɪʒn] , ['fɑːðə(r)] , ” [ai][təʊld][hɪm] ; [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
“ I have seen no vision , father , ” I told him ; he said nothing .
“ 我 有 已见 不 想象 , 父亲 , ” 我 讲述 他 ; 他 说 没有什么 .

“父亲，我没有看到任何异象，”我告诉他；他一言不发。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [fɑːst, fæst] .
The next year the government forbade the Indians to torture themselves when they fasted .
这 下一个 年 这 政府 禁止 这 印度人 到 酷刑 他们自己 什么时候 他们 禁食 .

第二年，政府禁止印度人在斋戒期间进行自我折磨。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [vekst] .
My father was quite vexed .
我的 父亲 曾是 相当 烦恼 .

我父亲很生气。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dʌz] [rɒŋ] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][gɒdz] !
" The government does wrong to forbid us to suffer for our gods !
" 这 政府 做 错误的 到 禁止 我们 到 遭受 为了 我们的 神 !

"政府禁止我们为我们的神灵受苦，这是错误的！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][glæd] .
But I was rather glad .
但 我 曾是 相当 高兴的 .

但我很高兴。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wei] [ɪz][hɑːd] , " [ai] [θɔːt] .
" The Indian's way is hard , " I thought .
" 这 印度人的 方式 是 难的 , " 我 想法 .

"印度人的路很艰难,"我想。

" [ðə; ði] [waɪt] [mænz][rəʊd][ɪz] ['iːzɪə] !
" The white man's road is easier !
" 这 白色的 男人的 路 是 更轻松 !

"白人的路更容易！"

" [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ə'gen][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] .
" And I thought again of the mission school .
" 和 我 想法 再次 的 这 使命 学校 .

"我又想起了教会学校。"

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [druː] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] [weɪz] .
Other things drew my thoughts to civilized ways .
其他 事物 画 我的 想法 到 文明 方式 .

其他事情让我的思绪转向了文明的方式。

['aʊə(r)]['eɪdʒənt] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['evri] ['ɪndiən]['fæməli] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'lɒtmənt] , [ə; eɪ] [plaʊ] , [ænd; ənd] [wiːt] ,
Our agent issued to every Indian family having an allotment , a plow , and wheat ,
我们的 代理人 发布 到 每一个 印度 家庭 拥有 一个 分配 , 一个 犁 , 和 小麦 ,

我们的代理人向每个拥有分配土地、犁和小麦的印度家庭发放了许可证。

[flæks] , [ænd; ənd] [əʊts] , [fɔː(r); fə(r)] ['siːdɪŋ] .
flax , and oats , for seeding .
亚麻 , 和 燕麦 , 为了 播种 .

亚麻籽和燕麦，用于播种。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [brəʊk] [lænd][nɪə(r)]['aʊə(r)]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
My father and I broke land near our cabin , and in the spring seeded it down .
我的 父亲 和 我 打破 土地 靠近 我们的 舱 , 和 在 这 春天 播种 它 向下 .

我和父亲在我们小屋附近开垦了土地，春天的时候播种了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] ['hɑːvɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
We had a fair harvest in the fall .
我们 有 一个 公平的 收成 在 这 落下 .

秋季收成不错。

['θreʃɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [sækt] ['aʊə(r)][greɪn] ,
Threshing was done on the agency machine , and , having sacked our grain ,
脱粒 曾是 完毕 在 这 机构 机器 , 和 , 拥有 被解雇 我们的 粮食 ,

脱粒工作是在代理机构的机器上完成的，之后，我们把粮食装袋，

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][fɔː(r)][trɪps] , [tuː; tə] ['hiːbrən] , ['eɪti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
my father and I hauled it , in four trips , to Hebron , eighty miles away .
我的 父亲 和 我 拖拽 它 , 在 四 旅行 , 到 希伯伦 , 八十 英里 离开 .

我和父亲分四趟把它运到了八十英里外的希伯伦。

['aʊə(r)][flæks][wiː; wi][səʊld][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] , ['aʊə(r)] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [sents] ,
Our flax we sold for seventy - five cents , our wheat for sixty cents ,
我们的 亚麻 我们 卖 为了 七十 - 五 分 , 我们的 小麦 为了 六十 分 ,

我们卖的亚麻每棵七十五美分，小麦每棵六十美分。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][əʊts][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .
and our oats for twenty - five cents a bushel .
和 我们的 燕麦 为了 二十 - 五 分 一个 蒲式耳 .

我们的燕麦每蒲式耳25美分。

['aʊə(r)][fɔː(r)] [ləʊdz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] ['eɪti] [d'ɒləz] .
Our four loads brought us about eighty dollars .
我们的 四 负载 带来 我们 关于 八十 美元 .

我们这四车货物一共卖了大约八十美元。

[ai] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fɑːmɪŋ] .
I became greatly interested in farming .
我 成为 非常 感兴趣的 在 农业 .

我对农业产生了浓厚的兴趣。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [sɔɪl][ɒn]['aʊə(r)] [ə'lɒtmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['fiːldz]
There was good soil on our allotment along the river , although our fields
那里 曾是 好的 土壤 在 我们的 分配 沿着 这 河 , 虽然 我们的 字段
['sʌmtaɪmz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [draʊt] ;
sometimes suffered from drought ;
有时 遭受 从 干旱 ;

我们沿河的分配地土壤肥沃，虽然我们的田地有时会遭受干旱；

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd][wɒz; wəz]['stəʊni] , [fɪt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
away from the river , much of our land was stony , fit only for
离开 从 这 河 , 很多 的 我们的 土地 曾是 石质的 , 合身 仅有的 为了
['greɪzɪŋ] . [-]
grazing . [66]
放牧 . [-]

远离河流的地方，我们的大部分土地都是石头地，只适合放牧。[66]

[maɪ]['peərənts][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] [eɪt] [j'iəz] , [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['eɪdʒənt]
My parents had been at Independence eight years , when one day the agent
我的 父母 有 到过 在 独立 八 年 , 什么时候 一 天 这 代理人
[sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
sent for me .
发送 为了 我 .

我的父母在独立城生活了八年，有一天，中介把我叫了过来。

[ai] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
I went to his office .
我 去 到 他的 办公室 .

我去了他的办公室。

“ [ai][hɪə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑ:mə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ai] [keɪm] [ɪn] .
“ I hear you have become a good farmer , ” he said , as I came in .
“ 我 听到 你 有 变得 一个 好的 农民 , ” 他 说 , 作为 我 来了 在 .

“我听说你已经成为一名优秀的农民了，”我走进去时，他说道。

“ [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ] [ə'sɪstənt] [tu:; tə]['aʊə(r)]['eɪdʒənsi]['fɑ:mə(r)] .
“ I want to appoint you assistant to our agency farmer .
“ 我 想 到 委 你 助手 到 我们的 机构 农民 .

“我想任命你为我们代理农场主的助理。”

[jɔ:(r); jə(r)]['dɪstrɪkt] [wɪl] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] [ə'lɔtmənts] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Your district will include all allotments west of the Missouri between the little
你的 区 将要 包括 全部 分配地 西方 的 这 密苏里州 之间 这 小的
[mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Missouri and Independence .
密苏里州 和 独立 .

您的选区将包括密苏里河以西、小密苏里河和独立城之间的所有地块。

[ai] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [θri:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
I will pay you three hundred dollars a year .
我 将要 支付 你 三 百 美元 一个 年 .

我每年付你三百美元。

[wɪl] [ju:; jʊ][ək'sept] ? “
Will you accept ? “
将要 你 接受 ? “

你愿意接受吗?

“ [ai] [wɪl] [traɪ] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də] , ” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ I will try what I can do , ” I answered .
“ 我 将要 尝试 什么 我 能 做 , ” 我 回答 .

“我会尽我所能，”我回答道。

“ [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
“ Good , ” said the Major .
“ 好的 , ” 说 这 主要的 .

“很好，”少校说道。

“ [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] !
“ Now for your orders !
“ 现在 为了 你的 订单 !

“现在开始接受您的订单！”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['meʒə(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['ɪndiən] ,
You are to measure off for every able - bodied Indian ,
你 是 到 措施 离开 为了 每一个 有能力的 - 有形的 印度 ,

你要为每一位身强力壮的印度人进行测量，

[ten] ['eɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [plaʊ] [ænd; ənd] ['si:dɪd] .
ten acres of ground to be plowed and seeded .
十 英亩 的 地面 到 是 犁过的 和 播种 .

十英亩土地待耕种播种。

[ɪf] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪz]['leɪzi][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'tend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['plaʊɪŋ] ,
If an Indian is lazy and will not attend to his plowing ,
如果 一个 印度 是 懒惰的 和 将要 不是 出席 到 他的 耕作 ,

如果一个印度人懒惰，不愿耕地，

[rɪ'pɔ:t] [hɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [pə'li:smən] .
report him to me and I will send a policeman .
报告 他 到 我 和 我 将要 发送 一个 警察 .

请向我报告，我会派警察去处理。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
In the fall ,
在 这 落下 ,

秋季，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] ['fæməli] [pʊts] [ʌp] [tuː] [tʌnz] [ɒv; əv] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hɔːs]
you are to see that every family puts up two tons of hay for each horse
你 是 到 看 那 每一个 家庭 放置 向上 二 吨 的 干草 为了 每个 马
[ɔː(r)][stɪə(r)] [əʊnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
or steer owned by it .
或者 转向 拥有 经过 它 .

你们要确保每户人家为每匹马或每头牛准备两吨干草。

" [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən]['eɪkə(r)][wɒz; wəz] .
" I did not know what an acre was .
" 我 做过 不是 知道 什么 一个 英亩 曾是 .

"我以前不知道一英亩是多少。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪk'spleɪnd] , " [ten] [rɒdz] [waɪd] [ænd; ənd]
" It is a piece of ground , " the agent explained , " ten rods wide and
" 它 是 一个 片 的 地面 , " 这 代理人 解释 , " 十 杆 宽的 和
[ˌsɪks'tiːn] [rɒdz] [lɒŋ] .
sixteen rods long .
十六 杆 长的 .

"这是一块地，"代理人解释说，"宽十杆，长十六杆。"

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pjuːt] ['prɪti] [wel] [haʊ] [mʌtʃ] [ten] ['eɪkəz] [ʃʊd; ʃəd]
" From this I was able to compute pretty well how much ten acres should
" 从 这 我 曾是 有能力的 到 计算 漂亮的 出色地 如何 很多 十 英亩 应该
[biː; bi] ;
be ;
是 ;

"由此我就能比较准确地计算出十英亩应该是多少；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [plɒts] [ai] ['meʒəd] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
but I am not sure that all the plots I measured were of the same size .
但 我 是 不是 当然 那 全部 这 图表 我 测量 是 的 这 相同的 尺寸 .

但我不能确定我测量的所有地块大小是否相同。

[ai][bɪ'gæn][maɪ] [njuː] ['djuːtiz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['kæbɪn][ɪn][maɪ] ['dɪstrɪkt] ,
I began my new duties at once , and at every cabin in my district ,
我 开始 我的 新的 职责 在 一次 , 和 在 每一个 舱 在 我的 区 ,

我立即开始履行新的职责，在我辖区内的每个小屋里，

[ai] ['meʒəd] [ɒf] [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkə(r)] [plɒt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['ɔːdərs] .
I measured off a ten - acre plot and explained the agent's orders .
我 测量 离开 一个 十 - 英亩 阴谋 和 解释 这 经纪人 订单 .

我量出了一块十英亩的地，并解释了代理人的指示。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['plaʊɪŋ] [æt; ət] [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] -
Not a few of the Indians had done some plowing at Like - a - fish -
不是 一个 很少 的 这 印度人 有 完毕 一些 耕作 在 喜欢 - 一个 - 鱼 -
[hʊk] ['vɪlɪdʒ] ,
hook village ,
钩 村庄 ,

不少印第安人在"鱼钩村"耕过地。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .
and all were willing to learn .
和 全部 是 愿意的 到 学习 .

而且他们都乐于学习。

[wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [plau] .
Once a month , I took a blacksmith around to inspect the Indians ' plows .
一次 一个 月 ， 我 采取 一个 铁匠 大约 到 检查 这 印度人 - 犁 .

我每月都会带一名铁匠去检查印第安人的犁。

[reɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] [ðæt] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [krɒp] .
Rains were abundant that summer , and the Indians had a good crop .
雨 是 丰富 那 夏天 ， 和 这 印度人 有 一个 好的 庄稼 .

那年夏天雨水充沛，印第安人获得了丰收。

[sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] ['hɑːvistid] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkə(r)] [fiːld] ; ['ʌðə(r)z] ,
Some families harvested a hundred bushels of wheat from a ten - acre field ; others ,
一些 家庭 收获 一个 百 蒲式耳 的 小麦 从 一个 十 - 英亩 场地 ； 其他的 ，

有些家庭从十英亩的田地里收获了一百蒲式耳小麦；另一些家庭，

['sev(ə)nti] - [faɪv] ['bʊʃlz] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['plɑːntɪd] [əʊts] . [-]
seventy - five bushels ; and some had also planted oats . [67]
七十 - 五 蒲式耳 ； 和 一些 有 还 已种植 燕麦 . [-]

七十五蒲式耳；有些人还种了燕麦。[67]

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['kæt(ə)l] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [lændz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
The government began to issue cattle in payment of lands sold for us .
这 政府 开始 到 问题 牛 在 支付 的 土地 卖 为了 我们 .

政府开始发放牛来抵偿卖给我们的土地。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [wʌn] [kaʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fæməli] ,
The first issue was one cow to each family ,
这 第一的 问题 曾是 一 奶牛 到 每个 家庭 ，

第一项配额是每户人家一头牛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] ['fæməli] [bɪlt] [ə; eɪ] [bɑːn] .
and the agent ordered me to see that every family built a barn .
和 这 代理人 订购 我 到 看 那 每一个 家庭 建造 一个 谷仓 .

代理人命令我确保每户人家都建一个谷仓。

[ðiːz] [bɑːrnz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [plæŋks] [ɔː(r)] [neɪlz] .
These barns were put up without planks or nails .
这些 谷仓 是 放 向上 没有 木板 或者 指甲 .

这些谷仓没有用木板或钉子就搭建起来了。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ;
A description of my own will show what they were like ;
一个 描述 的 我的 自己的 将要 展示 什么 他们 是 喜欢 ；

我自己的描述将展现他们的样子；

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [fɔːkt] [pəʊsts] , [wɪð] ['striŋəz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrks] ;
it rested on a frame of four forked posts , with stringers laid in the forks ;
它 休息 在 一个 框架 的 四 分叉 帖子 ， 和 纵梁 铺设 在 这 叉子 ；

它架设在由四根叉状柱子组成的框架上，纵梁放置在叉子中；

['pʌntʃən] , [ɔː(r)] [splɪt] [lɒgz] , [wɜː(r); wə(r)] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['striŋəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːlz] ;
puncheons , or split logs , were leaned against the stringers for walls ;
潘琴 ， 或者 分裂 日志 ， 是 倾斜 反对 这 纵梁 为了 墙壁 ；

劈开的圆木或原木被倚靠在墙体的纵梁上；

[rʌf] - [kʌt] ['rɑːftəz] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['ruːfɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪləuz] [ænd; ənd] [draɪ] [grɑːs] , [ɜːθt] ['əʊvə(r)]
rough - cut rafters supported a roofing of willows and dry grass , earthed over
粗糙的 - 切 椽子 有 一个 屋顶 的 柳树 和 干燥 草 , 接地 超过
[wɪð] [sɒd] .
with sods .
和 草皮 .

粗糙的椽木支撑着柳条和干草铺成的屋顶，上面覆盖着草皮。

[mɔː(r)] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɜːd] [æt; ət]
More cattle were issued to us until we had a considerable herd at
更多的 牛 是 发布 到 我们 直到 我们 有 一个 大量 一群 在
[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence .
独立 .

我们陆续领到了更多的牛，直到我们在独立城拥有了相当数量的牛群。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [let] [rʌn] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [stɪə(r)] [ɔː(r)] [kaʊ] [wɒz; wəz] ['brændɪd] [baɪ]
The cattle were let run at large , but each steer or cow was branded by
这 牛 是 让 跑步 在 大的 , 但 每个 转向 或者 奶牛 曾是 品牌 经过
[ɪts] ['əʊnə(r)] .
its owner .
它是 所有者 .

牛群被放养，但每头牛都由其主人烙上了印记。

[kɑːvz] [ræn] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ʌn'tɪl] [fɔːl] ;
Calves ran with their mothers until fall ;
小牛 跑 和 他们的 母亲们 直到 落下 ;

小牛犊一直跟着它们的母亲奔跑到秋天；

[ðə; ði] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðen] [kə'rɑːld] [ænd; ənd] [iːtʃ] [kɑːf] [wɒz; wəz] ['brændɪd] [wɪð] [ɪts] ['mʌðərz] [brænd]
the herd was then corralled and each calf was branded with its mother's brand
这 一群 曾是 然后 围捕 和 每个 小牛 曾是 品牌 和 它是 母亲的 品牌
.
.
.

然后，牛群被赶到围栏里，每头小牛都被烙上了它母亲的烙印。

[maɪ] [əʊn] [brænd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɛtəz] [suː] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] .
My own brand was the letters SU on the right shoulder .
我的 自己的 品牌 曾是 这 信件 SU 在 这 正确的 肩膀 .

我的个人品牌标识是右肩上的SU字母。

['hɜːdə(r)] ['gɑːdɪd] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] ['siːz(ə)n] ;
Herders guarded our cattle during the calving season ;
牧羊人 守卫 我们的 牛 期间 这 小牛 季节 ;

牧民在牛犊出生季节守护着我们的牛群；

[wiː; wi] [peɪd] [ðem; ðəm] [ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [hed] [ɒv; əv] [stɒk] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði]
we paid them ten cents for every head of stock herded through the
我们 有薪酬的 他们 十 分 为了 每一个 头 的 库存 放牧 通过 这
['sʌmə(r)] [mʌnθs] .
summer months .
夏天 几个月 .

整个夏季，我们每赶走一头牲畜就付给他们十美分。

[ai] [hæd; həd] [biːn] [ə'sɪstənt] ['fɑːmə(r)] [sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [hɜːd] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt]
I had been assistant farmer six years and our herd had grown to about
我 有 到过 助手 农民 六 年 和 我们的 一群 有 生长 到 关于
[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [hed] ,
four hundred head ,
四 百 头 ,

我当了六年助理农场主，我们的牛群已经发展到大约四百头。

[wen] [bɜːd][beə(r)][ænd; ənd] [skʌŋk] , ['aʊə(r)] [tuː] ['hɜːdə(r)] , [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]
when Bird Bear and Skunk , our two herders , reported that some of our
什么时候 鸟 熊 和 臭鼬 , 我们的 二 牧羊人 , 据报道 那 一些 的 我们的
['kæt(ə)l][hæd; həd] [streɪd] .
cattle had strayed .
牛 有 迷路了 .

当我们的两位牧牛人鸟熊和臭鼬报告说我们的一些牛走失时。

" [wiː; wi][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['kuːliz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] , "
" We have searched the coulees and thickets , but cannot find them , "
" 我们 有 搜索 这 峡谷 和 灌木丛 , 但 不能 寻找 他们 , "
[ðeɪ] [sed] .
they said .
他们 说 .

"我们搜遍了沟壑和灌木丛，但还是找不到他们，"他们说。

['brændɪŋ] [taɪm] [keɪm] ; [wiː; wi] [kə'rɑːld] [ðə; ði] [hɜːd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [hed] ['mɪsɪŋ] .
Branding time came ; we corralled the herd and found about fifty head missing .
品牌推广 时间 来了 ; 我们 围捕 这 一群 和 成立 关于 五十 头 丢失的 .

到了烙印的时候，我们把牛群赶到一起，发现少了大约五十头牛。

[wiː; wi] [naʊ] [sə'spektɪd] [ðæt] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .
We now suspected that our cattle had been stolen .
我们 现在 怀疑 那 我们的 牛 有 到过 被盗 .

我们现在怀疑我们的牛被偷了。

['kæt(ə)l] [θiːvz] , [wiː; wi] [njuː] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ]
Cattle thieves , we knew , were in the country ; they had broken into a
牛 窃贼 , 我们 知道 , 是 在 这 国家 ; 他们 有 破碎的 进入 一个
[kə'rɑːl] [wʌn] [naɪt] ,
corral one night ,
围栏 一 夜晚 ,

我们知道，乡下有偷牛贼；一天晚上，他们闯入了一个牛栏。

[ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [nemd] [lɒŋ] [dʒɒn]
on a ranch not far from Independence and killed a cowboy named Long John
在 一个 牧场 不是 远的 从 独立 和 被杀 一个 牛仔 命名 长的 约翰
.
.
.

在离独立城不远的一个牧场上，他杀死了名叫长约翰的牛仔。

['wɪntə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , [wen] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [kɔːld] [ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [-]
Winter had passed , when the agent called me one day [68]
冬天 有 通过了 , 什么时候 这 代理人 称为 我 一 天 [-]

冬天过去了，有一天经纪人给我打了个电话[68]

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
into his office .
进入 他的 办公室 .

走进他的办公室。

" - , " [hiː; hi] [sed] ,
" Goodbird , " he said ,
" - , " 他 说 ,

"好鸟儿,"他说。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['eɪdʒənsi] [pə'liːs] [ænd; ənd][faɪnd] [ðəʊz]
“ I want you to take out a party of our agency police and find those
“ 我 想 你 到 拿 出去 一个 派对 的 我们的 机构 警察 和 寻找 那些
[θiːvz] [huː] [stəʊl] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] .
thieves who stole your cattle .
窃贼 WHO 偷窃 你的 牛 .

“我要你带我们警局的一小部分警员去抓那些偷你牛的贼。”

[stɑːt] [æt; ət][wʌns] !
Start at once !
开始 在 一次 !

立即开始！

” [ai][gɒt][maɪ] ['pɑːti] [tə'geðə(r)] , [eɪt] [ɪn][ɔːl] ; ['hɑːlɪs] [ˌmɑːnt'kler] , [maɪ] ['bɔɪhʊd] [tʃʌm] ;
” I got my party together , eight in all ; Hollis Montclair , my boyhood chum ;
” 我 得到 我的 派对 一起 , 八 在 全部 ; 霍利斯 蒙特克莱尔 , 我的 童年 密友 ;

“我召集了我的伙伴，一共八个人；霍利斯·蒙特克莱尔，我儿时的朋友；

[fræŋk] [waɪt] [kɑːf] , [krəʊ] [bʊl] , [sæm][dʒəunz] , [waɪt] [aʊl] , ['lɪt(ə)l] [wʊlf] , [nəʊ][beə(r)] , [ænd; ənd]
Frank White Calf , Crow Bull , Sam Jones , White Owl , Little Wolf , No Bear , and
坦率 白色的 小牛 , 乌鸦 公牛 , 山姆 琼斯 , 白色的 猫头鹰 , 小的 狼 , 不 熊 , 和
[maɪ'self] .
myself .
我 .

弗兰克·怀特·卡尔夫、克罗·布尔、萨姆·琼斯、白猫头鹰、小狼、无熊，还有我。

['əʊnli]['hɑːlɪs][ænd; ənd][ai] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] .
Only Hollis and I spoke English .
仅有的 霍利斯 和 我 辐 英语 .

只有我和霍利斯会说英语。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊəri] , [weə(r)] [wiː; wi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [θiːvz] [mait] [biː; bi]
We started toward the Little Missouri , where we suspected the thieves might be
我们 开始 朝向 这 小的 密苏里州 , 在哪里 我们 怀疑 这 窃贼 可能 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

我们朝着小密苏里河方向走去，我们怀疑窃贼可能会在那里出没。

[ai] [drəʊv] [ə; eɪ]['wægən] [wɪð] ['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] [tent] ; [maɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] .
I drove a wagon with our provisions and tent ; my men were mounted .
我 驾驶 一个 车皮 和 我们的 条款 和 帐篷 ; 我的 男人 是 安装 .

我驾着马车运送我们的给养和帐篷；我的士兵们都骑马。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪ'zʊəri] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd] [kæmpt] .
We reached the Little Missouri before nightfall , and camped .
我们 达到 这 小的 密苏里州 前 黄昏 , 和 露营 .

我们在天黑前到达了小密苏里河，并在那里扎营。

['preəri] [dɒgz] .
Prairie Dogs .
草原 狗 .

草原犬鼠。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [tɜːnd] ['westwəd] ; [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] , [wiː; wi] [krɒst] [ə; eɪ] ['preəri] [dɒg]
The next morning , we turned westward ; before noon , we crossed a prairie dog
这 下一个 早晨 , 我们 转向 向西 ; 前 中午 , 我们 交叉 一个 草原 狗
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

第二天早上，我们转向西行；不到中午，我们穿过了一个草原犬鼠村落。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['preəri] [dɒgz][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
and shot three or four prairie dogs for dinner .
和 射击 三 或者 四 草原 狗 为了 晚餐 .

然后射杀了三四只草原犬鼠做晚餐。

[ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [sɪndʒd] [ɒf] [ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] ,
The hair was singed off the carcasses , and they were drawn ,
这 头发 曾是 已签名 离开 这 尸体 , 和 他们 是 绘制 ,

动物尸体上的毛发被烧焦，然后被拖走。

[ænd; ənd] [spɪt] [ɒn] [stɪks] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and spitted on sticks over the fire .
和 吐了出来 在 棍子 超过 这 火 .

然后把唾沫吐在棍子上，放在火上烤。

['preəri] [dɒgz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][bæd] ['iːtɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [wʊd] ['faɪə(r)] ;
Prairie dogs are not bad eating , especially in the open air , by a good wood fire ;
草原 狗 是 不是 坏的 吃 , 尤其 在 这 打开 空气 , 经过 一个 好的 木头 火 ;

草原土拨鼠肉质不错，尤其是在户外，用柴火烤着吃；

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [səʊ]['sɪvəlaɪzd] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] ['rɑːðə(r)] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
I have never become so civilized that I would not rather eat out of doors .
我 有 绝不 变得 所以 文明 那 我 会 不是 相当 吃 出去 的 门 .

我从未变得如此文明，以至于不愿意在户外用餐。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .
Toward evening we met a cowboy .
朝向 晚上 我们 遇见 一个 牛仔 .

傍晚时分，我们遇到了一位牛仔。

“ [haʊ] !
“ How !
“ 如何 !

“如何！

” [ai] [kɔːld] , [æz; əz][ai] [druː] [ɪn][maɪ] [tiːm] .
” I called , as I drew in my team .
” 我 称为 , 作为 我 画 在 我的 团队 .

“我一边喊着，一边把我的团队拉了进来。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [streɪ] ['kæt(ə)l] , [wɪð] ['ɪndiən] [brændz] , [ˌaɪ 'diː] , ['sɛvən][bɑː(r)] , ['sɛvən] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [laɪk] ?
“ Have you seen any stray cattle , with Indian brands , ID , 7 bar , 7 , or the like ?
“ 有 你 已见 任何 流浪 牛 , 和 印度 品牌 , ID , 7 酒吧 , 7 , 或者 这 喜欢 ?

“你有没有见过走失的牛，身上有印度烙印、ID、7 bar、7 之类的标记？”

“ [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] .
“ And I told him of our missing cattle .
“ 和 我 讲述 他 的 我们的 丢失的 牛 .

“我告诉他我们丢失了牛。”

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ I know where they are , ” said the cowboy .
“ 我 知道 在哪里 他们 是 , ” 说 这 牛仔 .

“我知道他们在哪里，”牛仔说。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [rɑ:ntʃ] [nɪə(r)] [straʊdz] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ; [bʌt; bət][dəʊnt] [tel] [hu:]
“ You will find them on a ranch near Stroud's post - office ; but don't tell who
“ 你 将要 寻找 他们 在 一个 牧场 靠近 斯特劳德的 邮政 - 办公室 ; 但 不 告诉 WHO
[təʊld][ju:; jʊ] ! ”
told you ! ”
讲述 你 ! ”

“你会在斯特劳德邮局附近的一个牧场找到它们；但别告诉是谁告诉你的！”

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Have no fear , ” I answered .
“ 有 不 害怕 , ” 我 回答 .

“别害怕，”我回答道。

[straʊdz] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['fɑ:ðə(r)] [west] , [nɪə(r)][ðə; ði][mɒn'tænə] [-]
Stroud's post - office was farther west , near the Montana [69]
斯特劳德的 邮政 - 办公室 曾是 更远 西方 , 靠近 这 蒙大拿 [-]

斯特劳德的邮局位于更西边，靠近蒙大拿州[69]

['bɔ:də(r)] ; [wi:; wi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:(r)] [fɔ:θ] [deɪ] [aʊt] .
border ; we reached it the third or fourth day out .
边界 ; 我们 达到 它 这 第三 或者 第四 天 出去 .

边境；我们出发后的第三或第四天到达了那里。

[wi:; wi] [meɪd] [kæmp] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ai] [went] [ɪn][ænd; ənd][təʊld]['mɪstə(r)] . [straʊd] ['aʊə(r)]
We made camp , and after supper , I went in and told Mr . Stroud our
我们 制成 营 , 和 后 晚餐 , 我 去 在 和 讲述 先生 . 斯特劳德 我们的
['erənd] .
errand .
差事 .

我们安营扎寨，晚饭后，我进去告诉斯特劳德先生我们的任务。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [jɔ:(r); jə(r)]['kæt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
“ Yes , ” he said , “ your cattle are three miles from here ,
“ 是的 , ” 他 说 , “ 你的 牛 是 三 英里 从 这里 ,

“是的，”他说，“你的牛群离这里三英里远。”

[ɒn][ə; eɪ] [rɑ:ntʃ] [əʊnd] [baɪ] [fræŋk] [p'aʊəz] ; [hi:; hi]['haɪəd] [tu:] [k'aʊbɔɪz] [tu:; tə] [sti:l] [ðem; ðəm]
on a ranch owned by Frank Powers ; he hired two cowboys to steal them
在 一个 牧场 拥有 经过 坦率 权力 ; 他 雇用 二 牛仔 到 偷 他们
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

在弗兰克·鲍尔斯拥有的一个牧场上；他雇佣了两名牛仔为他偷窃。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [maɪ][men][ænd; ənd][ai] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['aʊə(r)]['wægən][æt; ət]
” The next morning my men and I mounted , and leaving our wagon at
” 这 下一个 早晨 我的 男人 和 我 安装 , 和 离开 我们的 车皮 在
[straʊdz] ,
Stroud's ,
斯特劳德的 ,

“第二天早上，我和我的手下骑上马，把马车留在斯特劳德家，

['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [p'aʊəz] - [rɑ:ntʃ] .
started for Powers ' ranch .
开始 为了 权力 - 牧场 .

出发前往鲍尔斯的牧场。

[ai][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑ:md] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][maɪ] ['pɑ:ti] [hæd; həd][ðeə(r)]['raɪflz] .
I was unarmed ; the others of my party had their rifles .
我 曾是 徒手 ; 这 其他的 的 我的 派对 有 他们的 步枪 .

我当时没有携带武器；我的同伴们都带着步枪。

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [nemd] [krɑːkɪn] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['aʊə(r)] [wei] .
We stopped at the cabin of a man named Crockin , to inquire our way .
我们 停止 在 这 舱 的 一个 男人 命名 克罗金 , 到 查询 我们的 方式 .

我们停在一位名叫克罗金的男子的小屋前，向他打听路。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [keɪm] [ɪn] ; ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə'gen] , [ai] [ɑːskt] [krɑːkɪn] ,
A white man came in ; after he had gone out again , I asked Crockin ,
一个 白色的 男人 来了 在 ; 后 他 有 已消失 出去 再次 , 我 问 克罗金 ,

一个白人走了进来；他出去后，我问克罗金：

" [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] ? "
" Who is that man ? "
" WHO 是 那 男人 ? "

"那个人是谁？"

" [hiː; hi][ɪz] [fræŋk] [p'aʊəz] , " [sed] [krɑːkɪn] .
" He is Frank Powers , " said Crockin .
" 他 是 坦率 权力 , " 说 克罗金 .

"他就是弗兰克·鲍尔斯，"克罗金说道。

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə][maɪ][men][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
I turned to my men and said in their own language ,
我 转向 到 我的 男人 和 说 在 他们的 自己的 语言 ,

我转身对我的部下们说，用他们的语言说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [stəʊl] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] .
" That is the man who stole our cattle .
" 那 是 这 男人 WHO 偷窃 我们的 牛 .

"就是他偷了我们的牛。"

" ['lɪt(ə)l] [wʊlf] [druː] [hɪz; ɪz] ['kliːnɪŋ] [rɒd] .
" Little Wolf drew his cleaning rod .
" 小的 狼 画 他的 打扫 杆 .

小狼拔出了他的通条。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [bæd] [waɪt] [mæn][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] , " [hiː; hi][kraɪd]['æŋgrəli] .
" I am going to give that bad white man a beating , " he cried angrily .
" 我 是 去 到 给 那 坏的 白色的 男人 一个 殴打 , " 他 哭 愤怒地 .

"我要狠狠揍那个坏白人一顿！"他愤怒地喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
" You will not , " I answered .
" 你 将要 不是 , " 我 回答 .

"你不会的，"我回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː] [p'aʊəz] - ['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ;
" We will go into Powers ' pasture and round up his cattle ;
" 我们 将要 去 进入 权力 - 牧场 和 圆形的 向上 他的 牛 ;

"我们将进入鲍尔斯的牧场，把他的牛群赶过来；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] .
and I will cut out all that I think are ours .
和 我 将要 切 出去 全部 那 我 思考 是 我们的 .

我会把我认为属于我们的东西全部剔除掉。

[ɪf] [ðæt] [bæd] [waɪt] [mæn] ['kʌmz] [aʊt][ænd; ənd] [sez] ['iːv(ə)l] [wɜːdz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [duː; də] ['nʌθɪŋ] .
If that bad white man comes out and says evil words against me , do nothing .
如果 那 坏的 白色的 男人 来 出去 和 说道 邪恶的 字 反对 我 , 做 没有什么 .

如果那个坏白人出来对我恶语相向，你什么也别做。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃuːts] [æt; ət][ˌem 'iː] , [kɪl] [hɪm] [kwɪk] ; [bʌt; bət][duː; də][nɒt][juː; jʊ] [ʃuːt] [fɜːst] !
If he shoots at me , kill him quick ; but do not you shoot first !
如果 他 芽 在 我 , 杀 他 快的 ; 但 做 不是 你 射击 第一的 !

如果他向我开枪，就迅速杀了他；但你千万不要先开枪！

“ [maɪ] [men] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] ['raɪflz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ai] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
“ My men loaded their rifles , and about two o'clock I led them into the pasture .
“ 我的 男人 已加载 他们的 步枪 , 和 关于 二 点钟 我 引领 他们 进入 这 牧场 .
:
.

“我的士兵们装好步枪，大约两点钟的时候，我带领他们进入牧场。”

[p'aʊəz] - ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bʌntʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [hɜːd] ; [wiː; wi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [flæt] ,
Powers ' cattle were all bunched in a big herd ; we drove them to a grassy flat ,
权力 - 牛 是 全部 成束的 在 一个 大的 一群 ; 我们 驾驶 他们 到 一个 草丛 平坦的 ,

鲍尔斯的牛群都挤成一大群；我们把它们赶到一片草地上。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊəz] .
and I began cutting out those that were ours .
和 我 开始 切割 出去 那些 那 是 我们的 .

于是我开始剔除那些属于我们的。

[p'aʊəz] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [waɪt] [men] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
Powers saw us and came out , revolver in hand , and two or three white men joined him .
权力 锯 我们 和 来了 出去 , 左轮手枪 在 手 , 和 二 或者 三 白色的 男人 加入 他 .

鲍尔斯看见我们，便拿着左轮手枪走了出来，还有两三个白人也加入了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印第安人古德伯德：他的故事(Goodbird the Indian His Story)
第4/4页

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd][laɪk][ə; eɪ][mæd][mæn] ; [hiː; hi] [gruː] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
He was so angry that he acted like a mad man ; he grew red in the face ,
他 曾是 所以 生气的 那 他 行动 喜欢 一个 疯狂的 男人 ; 他 生长 红色的 在 这 脸 ,

他气得像个疯子，脸涨得通红。

[tɔːkt] [laʊd] , [ænd; ənd][swɔː(r)][bɪg] [əʊθs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃuːt] ,
talked loud , and swore big oaths ; but he did not shoot ,
谈话 大声 , 和 发誓 大的 誓言 ; 但 他 做过 不是 射击 ,

他大声说话，发誓要破口大骂；但他没有开枪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [maɪ][men] [wʊd] [kɪl] [hɪm] . [-]
for he knew my men would kill him . [70]
为了 他 知道 我的 男人 会 杀 他 . [-]

因为他知道我的人会杀了他。[70]

[ai][kʌt] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɜːd] ,
I cut about twenty - five head out of the herd ,
我 切 关于 二十 - 五 头 出去 的 这 一群 ,

我从牛群中宰杀了大约二十五头牛。

[ɔːl] [ðæt] [ai] [faʊnd] [wɪð] ['ɔːltəd] [brændz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ɔː(r)] [θaɪ] .
all that I found with altered brands on the right shoulder or thigh .
全部 那 我 成立 和 已修改 品牌 在 这 正确的 肩膀 或者 大腿 .

我发现所有右肩或大腿上的品牌标识都被篡改了。

['meɪbi] [ai] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [p'aʊəz] - ['kæt(ə)l][baɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] .
Maybe I took some of Powers ' cattle by mistake , but I did not care much .
或许 我 采取 一些 的 权力 - 牛 经过 错误 , 但 我 做过 不是 关心 很多 .

也许我不小心拿走了鲍尔斯的一些牛，但我并不太在意。

[p'aʊəz] [left] [juː 'es]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Powers left us after a while .
权力 左边 我们 后 一个 尽管 .

过了一段时间，鲍尔斯离开了我们。

[maɪ][men] ['raʊndɪd] [ʌp]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][drəʊv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [straʊdz]
My men rounded up our cattle , and we drove them back to Stroud's
我的 男人 圆润 向上 我们的 牛 , 和 我们 驾驶 他们 后退 到 斯特劳德的

[ænd; ənd] [kæmpt] .
and camped .
和 露营 .

我的部下把我们的牛群赶回斯特劳德家，然后我们在那里扎营。

['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] , [ai] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [straʊd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['eɪdʒənt] ,
After supper , I asked Mr . Stroud to write a letter to our agent ,
后 晚餐 , 我 问 先生 . 斯特劳德 到 写 一个 信 到 我们的 代理人 ,

晚饭后，我请斯特劳德先生给我们的代理人写封信。

['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] .
telling him what I had done .
讲述 他 什么 我 有 完毕 .

告诉他我做了什么。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [ai][təʊld][maɪ][men] , “ [wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][həʊm] .
“ To - morrow , ” I told my men , “ we will set out for home .
“ 到 - 明天 , ” 我 讲述 我的 男人 , “ 我们 将要 放 出去 为了 家 .

“明天，”我告诉我的部下，“我们将启程回家。”

[juː; jʊ] [draɪv] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn] [ʃɔːt] [steɪdʒɪz] ,
You drive our cattle back to the reservation in short stages ,
你 驾驶 我们的 牛 后退 到 这 预订 在 短的 阶段 ,

你们分小段将我们的牛群赶回保留地，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['sɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] .
so that they will not sicken with the heat .
所以 那 他们 将要 不是 令人作呕 和 这 热 .

以免他们中暑。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [straʊdz] ['letə(r)] .
I will go ahead with Mr . Stroud's letter .
我 将要 去 前方 和 先生 . 斯特劳德的 信 .

我将继续处理斯特劳德先生的来信。

" [ai] [set] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ; [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ai] [riːtʃt] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['eɪti] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
" I set out before sunrise ; at four o'clock I reached Independence , eighty miles away ;
" 我 放 出去 前 日出 ; 在 四 点钟 我 达到 独立 , 八十 英里 离开 ;

"我在日出前出发；下午四点到达独立城，距离八十英里；

[ænd; ənd] [æt; ət] ['sʌnset] , [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] - .
and at sunset , I was at Elbowoods .
和 在 日落 , 我 曾是 在 - .

日落时分，我在埃尔博伍兹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːns] .
It was Decoration day , and the Indians were having a dance .
它 曾是 装饰 天 , 和 这 印度人 是 拥有 一个 舞蹈 .

那天是阵亡将士纪念日，印第安人正在跳舞。

[ðə; ði] ['eɪdʒənt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] , [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .
The agent was sitting in his office with the inspector , from Washington .
这 代理人 曾是 坐着 在 他的 办公室 和 这 检查员 , 从 华盛顿 .

这位特工当时正和来自华盛顿的督察坐在办公室里。

" [ai] [hæv; həv] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] , " [ai] [sed] ; [ænd; ənd] [ai] [geɪv] [hɪm] ['mɪstə(r)] . [straʊdz] ['letə(r)] .
" I have found our cattle , " I said ; and I gave him Mr . Stroud's letter .
" 我 有 成立 我们的 牛 , " 我 说 ; 和 我 给予 他 先生 . 斯特劳德的 信 .

"我找到我们的牛了，"我说；然后我把斯特劳德先生的信给了他。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .
He read it and handed it to the inspector .
他 读 它 和 递交 它 到 这 检查员 .

他读完后把报告交给了检查员。

" [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l] , " [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .
" Report this matter to the United States marshal , " the inspector said to him .
" 报告 这 事情 到 这 团结的 各州 元帅 , " 这 检查员 说 到 他 .

"把这件事报告给美国法警，"督察对他说。

" [tel] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [p'aʊəz] [ə'restɪd] . " [-]
" Tell him to have Powers arrested . " [71]
" 告诉 他 到 有 权力 被捕 . " [-]

"告诉他去逮捕鲍尔斯。"[71]

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] .
The Chapel at Independence .
这 教堂 在 独立 .

独立教堂。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [waɪt] [mænz] [wei]
THE WHITE MAN'S WAY
这 白色的 男人的 方式

白人的道路

[maɪ] ['θɜːti] - [fɪfθ] ['wɪntə(r)] — [æz; əz][wiː; wi] ['ɪndiənz] [kaʊnt] [j'iəz] — [faʊnd] [ˌem 'iː] [stɪl] [ə'sɪstənt]
My thirty - fifth winter — as we Indians count years — found me still assistant
我的 三十 - 第五 冬天 — 作为 我们 印度人 数数 年 — 成立 我 仍然 助手
['fɑːmə(r)] ;
farmer ;
农民 ;

按照我们印第安人计算年份的方式，我的第三十五个冬天，我依然是一名农场帮工；

[bʌt; bət] [taɪm] [hæd; həd] [brɔːt] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] .
but time had brought many changes to our reservation .
但 时间 有 带来 许多 变化 到 我们的 预订 .

但随着时间的推移，我们的预订情况发生了许多变化。

['æntɪləʊp] [ænd; ənd] ['blækteild] [dɪə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
Antelope and blacktailed deer had gone the way of the buffalo .
羚羊 和 黑尾 鹿 有 已消失 这 方式 的 这 水牛 .

羚羊和黑尾鹿已经像野牛一样灭绝了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɜːθ] ['lɒdʒɪz] [jet] [stʊd] , [dwelɪŋz] [ɒv; əv] [stɜːn] [əʊld] ['wɒrɪəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði]
A few earth lodges yet stood , dwellings of stern old warriors who lived in the
一个 很少 地球 旅馆 然而 站立 , 住宅 的 船尾 老的 战士 WHO 居住地 在 这
[pɑːst] ;
past ;
过去的 ;

还有几座土屋屹立不倒，那是过去那些严厉的老战士们的住所；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pə'liːs] [sɔː] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ɪn] [skuːl] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mænz]
but the Indian police saw that every child was in school learning the white man's
但 这 印度 警察 锯 那 每一个 孩子 曾是 在 学校 学习 这 白色的 男人的
[wei] .
way .
方式 .

但印度警方发现，每个孩子都在学校里学习白人的方式。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)] [meɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rɑːðə(r)] ['wɪlɪŋ]
A good dinner at the noon hour made most of the children rather willing
一个 好的 晚餐 在 这 中午 小时 制成 最多 的 这 孩子们 相当 愿意的
['skɑːlərz] .
scholars .
学者们 .

中午时分的一顿丰盛的晚餐让大多数孩子都变得乐于学习。

[ðə; ði] [waɪt] [mænz] [piːs] [hæd; həd] [stɒpt] ['aʊə(r)] [w'ɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [suː] ;
The white man's peace had stopped our wars with the Sioux ;
这 白色的 男人的 和平 有 停止 我们的 战争 和 这 苏族 ;

白人的和平结束了我们与苏族人的战争；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [traɪb] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [wʌn]
and the young folks of either tribe visited , and made presents to one
和 这 年轻的 各位 的 任何一个 部落 到访 , 和 制成 礼物 到 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

两个部落的年轻人互相拜访，并互赠礼物。

[ai][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [rɒk] [suː] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['rɑːðə(r)][laɪk] [-]
I had visited the Standing Rock Sioux and had learned to rather like [72]
我 有 到访 这 常设 岩石 苏族 和 有 学习 到 相当 喜欢 [-]

我曾拜访过立岩苏族，并且相当喜欢[72]

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

[ɪn'diːd] , [ai] [laɪkt] [wʌn] [suː] [gɜːl][səʊ] [wel] [ðæt] [ai] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .
Indeed , I liked one Sioux girl so well that I married her .
的确 , 我 喜欢 一 苏族 女孩 所以 出色地 那 我 已婚 她 .

事实上，我非常喜欢一位苏族姑娘，以至于我娶了她。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['kæbɪn] ; [maɪ][waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [skuːl] .
We had a comfortable cabin ; my wife was a good cook , and my children were in school .
我们 有 一个 舒服的 舱 ; 我的 妻子 曾是 一个 好的 厨师 , 和 我的 孩子们 是 在 学校 .

我们住着舒适的小木屋；我妻子厨艺很好；我的孩子们都在上学。

['lɪvɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
Living so far from the mission ,
活的 所以 远的 从 这 使命 ,

由于居住地离传教站很远，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ;
it was not possible for me to attend church services at the mission house ;
它 曾是 不是 可能的 为了 我 到 出席 教会 服务 在 这 使命 房子 ;

我无法参加在传教站举行的教堂礼拜；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [hɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
but Mr . Hall came to Independence and preached to us .
但 先生 . 大厅 来了 到 独立 和 布道 到 我们 .

但霍尔先生来到独立城，向我们布道。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [skuːl] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [held] [hɪz; ɪz] ['miːtiŋz] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] .
Until a school house was built , he often held his meetings in my cabin .
直到 一个 学校 房子 曾是 建造 , 他 经常 握住 他的 会议 在 我的 舱 .

在校舍建成之前，他经常在我的小屋里开会。

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'tɜːprətɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I usually interpreted for him .
我 通常 翻译 为了 他 .

我通常给他做翻译。

[hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [trænz'leɪt] ['ɪntuː][hi'dɑːtsɑː] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['mændæn] ['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stænd] .
He would speak in English and I would translate into Hidatsa , which the Mandans also understand .
他 会 说话 在 英语 和 我 会 翻译 进入 希达察 , 哪个 这 曼丹人 还 理解 .

他会用英语讲话，我会翻译成希达察语，曼丹人也能听懂希达察语。

['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['lɪŋgwɪsts] ;
Indians are good linguists ;
印度人 是 好的 语言学家 ;

印度人是优秀的语言学家；

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [maɪ] [traɪb] [spiːk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
not a few young men of my tribe speak as many as four or five languages .
不是 一个 很少 年轻的 男人 的 我的 部落 说话 作为 许多 作为 四 或者 五 语言 .

我部落里不少年轻人都会说四五种语言。

[ai] [druː] [nəʊ] ['sæləri] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] ;
I drew no salary as interpreter ;
我 画 不 薪水 作为 翻译 ;

我做翻译没有领工资；

[bʌt; bət] [ai] [felt] [maɪ'self] [wel] [rɪ'peɪd] [baɪ] [wɒt] [ai] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
but I felt myself well repaid by what I learned of the Bible .
但 我 毛毡 我 出色地 已偿还 经过 什么 我 学习 的 这 圣经 .

但我从圣经中学到的东西让我受益匪浅。

[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [hɔːlz] ['sɜːrmən] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪŋk] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːt] ,
Interpreting Mr . Hall's sermons made them sink into my heart ,
翻译 先生 . 大厅 布道 制成 他们 下沉 进入 我的 心 ,

解读霍尔先生的布道让我深受感动，它们深深地印在了我的心里。

[səʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ai] [went] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜːk] .
so that I would think of them as I went about my work .
所以 那 我 会 思考 的 他们 作为 我 去 关于 我的 工作 .

这样，我在工作时就会想起他们。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðeə(r)] [gruː] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns]
As time went on , there grew up quite a company of Christians at Independence
作为 时间 去 在 , 那里 生长 向上 相当 一个 公司 的 基督徒 在 独立
.
.
.

随着时间的推移，独立城逐渐聚集了一批基督徒。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æktɪv] ['liːdəz] [wɒz; wəz] [fræŋk] [waɪt] [kɑːf] ;
One of their active leaders was Frank White Calf ;
一 的 他们的 积极的 领导人 曾是 坦率 白色的 小牛 ;

他们的活跃领导人之一是弗兰克·怀特·卡尔夫；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [krəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [preŋ] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [tuː] [tʃiːfs]
and he and Sitting Crow called a kind of praying council at Two Chiefs
和 他 和 坐着 乌鸦 称为 一个 种类 的 祈祷 理事会 在 二 酋长们
- ['kæbɪn] .
' cabin .
- 舱 .

他和坐鸦在两位酋长的木屋里召开了一次祈祷会议。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] ['krɪstʃənz] [keɪm] ; [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
All the Independence Christians came ; and I was invited to meet them .
全部 这 独立 基督徒 来了 ; 和 我 曾是 受邀 到 见面 他们 .

所有独立教会的基督徒都来了；我受邀与他们见面。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [preɪd] ; [ænd; ənd] [fræŋk] [waɪt] [kɑːf] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , “ - ,
Some of the Indians prayed ; and Frank White Calf asked me , “ Goodbird ,
一些 的 这 印度人 祈祷 ; 和 坦率 白色的 小牛 问 我 , “ - ,

一些印第安人祈祷；弗兰克·怀特·卡尔夫问我：“好鸟儿，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['krɪstʃən] [wei] ?
why do you not join us in this Christian way ?
为什么 做 你 不是 加入 我们 在 这 基督教 方式 ?

为什么你们不以基督徒的方式加入我们呢?

[tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] !
Tell us your mind !
告诉 我们 你的 头脑 !

说出你的想法!

” [ai][ə'rəʊz][ænd; ənd][spəʊk] : “ [maɪ] [frendz] , [ai] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['krɪstʃən] [wei] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] .
” I arose and spoke : “ My friends , I learned of this Christian way at the mission school .
” 我 出现 和 辐 : “ 我的 朋友们 , 我 学习 的 这 基督教 方式 在 这 使命 学校 .

我站起来说道:“我的朋友们,我是在教会学校里了解到这种基督教教义的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
It is a good way .
它 是 一个 好的 方式 .

这是个好办法。

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][maɪ] [θɔːts] .
You ask me my thoughts .
你 问 我 我的 想法 .

你问我的想法。

[ai]['ɑːnsə(r)] , [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ai] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [maɪ] ['baɪb(ə)l] ,
I answer , I have tried to live like a Christian and I love to read my Bible ,
我 回答 , 我 有 尝试 到 居住 喜欢 一个 基督教 和 我 爱 到 读 我的 圣经 ,

我的回答是,我一直努力按照基督徒的方式生活,而且我喜欢读圣经。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [rɪ'siːvd] ['bæptɪzəm] ; [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] .
but I have not received baptism ; I am now ready to be baptized .
但 我 有 不是 已收到 洗礼 ; 我 是 现在 准备好 到 是 受洗 .

但我还没有受洗;我现在准备接受洗礼。

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [fræŋk] [waɪt] [kɑːf] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [-]
” A few days after this , Frank White Calf said to me , [73]
” 一个 很少 天 后 这 , 坦率 白色的 小牛 说 到 我 , [-]

“几天后,弗兰克·怀特·卡尔夫对我说,[73]

“ ['mɪstə(r)] . [hɔːl] ['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd][biː; bi][bæp'taɪzd] .
“ Mr . Hall wants you to come to the mission house and be baptized .
“ 先生 . 大厅 想要 你 到 来 到 这 使命 房子 和 是 受洗 .

“霍尔先生希望你到传教站接受洗礼。”

” [ai][went] [ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] [wɪð] [maɪ]['fæməli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
” I went the next Sunday with my family , and was received into the church .
” 我 去 这 下一个 星期日 和 我的 家庭 , 和 曾是 已收到 进入 这 教会 .

“接下来的星期天,我和家人一起去了教堂,并被接纳加入了教会。”

[maɪ] [sʌnz] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
My sons Charles and Alfred were baptized at the same time .
我的 儿子们 查尔斯 和 阿尔弗雷德 是 受洗 在 这 相同的 时间 .

我的儿子查尔斯和阿尔弗雷德同时接受了洗礼。

[ɪn] [pɑ:t] ,
In part ,
在 部分 ,

部分而言，

[ai][wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['membə(r)][baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [wei] .
I was influenced to become a church member by the thought that it was the white man's way .
我 曾是 影响 到 变得 一个 教会 成员 经过 这 想法 那 它 曾是 这 白色的 男人的 方式 .

我加入教会是因为我认为这是白人的方式。

['aʊə(r)] ['ɪndiən] [bɪ'li:fs] , [ai] [felt] [ʃʊə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [du:md] ;
Our Indian beliefs , I felt sure , were doomed ;
我们的 印度 信仰 , 我 毛毡 当然 , 是 注定失败 ;

我确信，我们的印度信仰注定要失败；

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [menz] ['kʌstəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [strɒŋgə(r)] [wɪð] [ˌju: 'es] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
for white men's customs were becoming stronger with us each year .
为了 白色的 男士 海关 是 成为 更强 和 我们 每个 年 .

白人的习俗在我们这里一年比一年根深蒂固。

" [ai][ˌeɪ 'em]['træv(ə)lɪŋ][ðə; ði] [nju:] [wei] , [naʊ] !
" I am traveling the new way , now !
" 我 是 旅行 这 新的 方式 , 现在 !

"我现在要用新的方式旅行了！"

" [ai] [θɔ:t] , [wen] [ai][wɒz; wəz][bæp'taɪzd] .
" I thought , when I was baptized .
" 我 想法 , 什么时候 我 曾是 受洗 .

"我受洗的时候是这么想的。"

" [ai][kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tu:; tə]['ɪndiən] [weɪz] [ə'gen] .
" I can never go back to Indian ways again .
" 我 能 绝不 去 后退 到 印度 方式 再次 .

"我再也回不到印度的生活方式了。"

" [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪəz] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['membə(r)] ,
" But for some years , even after I became a church member ,
" 但 为了 一些 年 , 甚至 后 我 成为 一个 教会 成员 ,

"但有好几年，即使在我成为教会成员之后，

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [fɜ:m] ['krɪstʃən] ; [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [ki:p] [gɑ:dz] [kə'mændmənts] ['veri] [wel] ,
I was not a very firm Christian ; and I did not keep God's commandments very well ,
我 曾是 不是 一个 非常 公司 基督教 ; 和 我 做过 不是 保持 神的 诫命 非常 出色地 ,

我并不是一个虔诚的基督徒；我也没有很好地遵守上帝的诫命。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt] [bɪ'li:v] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tɔ:t] [ˌem 'i:] .
because I did not believe all that the missionaries taught me .
因为 我 做过 不是 相信 全部 那 这 传教士 教授 我 .

因为我并不完全相信传教士教给我的一切。

[ai][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] ['eni] [waɪt] [mænz] [wɜ:dz] , [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] .
I was unwilling to trust any white man's words , until I had proved that they were true .
我 曾是 不情愿 到 相信 任何 白色的 男人的 字 , 直到 我 有 已证实 那 他们 是 真的 .

在我证明白人所说的话是真的之前，我不愿意相信他们的话。

[ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ɒn] [feɪθ] .
I did not want to take anything on faith .
我 做过 不是 想 到 拿 任何事物 在 信仰 .

我不想凭空相信任何事。

['mɪstə(r)] . [hɔ:l] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə; eɪ] ['pri:tʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn]
Mr . Hall made Independence a preaching station , and put an assistant in
先生 . 大厅 制成 独立 一个 布道 车站 , 和 放 一个 助手 在
[tʃɑ:dʒ] ; [ai] [ɪn'tɜ:prətɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
charge ; I interpreted for her .
收费 ; 我 翻译 为了 她 .

霍尔先生将独立城打造成一个布道站，并安排了一位助手负责管理；我担任她的翻译。

['sʌmtaɪmz] ['mɪstə(r)] . [hɔ:l] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] , [pri:tʃ] [tu:; tə][ju: 'es] .
Sometimes Mr . Hall , or his son , preached to us .
有时 先生 . 大厅 , 或者 他的 儿子 , 布道 到 我们 .

有时霍尔先生或他的儿子会给我们布道。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['ti:tʃə(r)] [let][ˌem 'i:] [nəʊ] [i:tʃ] [wi:k] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][nekst]
The missionary teacher let me know each week what was to be the next
这 传教士 老师 让 我 知道 每个 星期 什么 曾是 到 是 这 下一个
['sʌnˌdeɪz] ['les(ə)n] ,
Sunday's lesson ,
星期天 课 ,

那位传教士老师每周都会告诉我下周日的课程内容。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌem 'i:] [bʊks] [tu:; tə] [ri:d] .
and she gave me books to read .
和 她 给予 我 图书 到 读 .

她给了我一些书看。

['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ai][wɒz; wəz]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət]
Knowing something of her subject , I was better able to interpret
会心 某物 的 她 主题 , 我 曾是 更好的 有能力的 到 解释
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

由于我对她所讲的内容有所了解，所以能够更好地为她做翻译。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['ɔ:lsəʊ] , [ai] ['lɜ:nɪd] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [kraɪsts] ['ti:tʃɪŋz] ;
In this way , also , I learned more of Christ's teachings ;
在 这 方式 , 还 , 我 学习 更多的 的 基督的 教义 ;

通过这种方式，我也更多地了解了基督的教诲；

[ænd; ənd][ai] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [maɪ]['baɪb(ə)l] .
and I learned how to study my Bible .
和 我 学习 如何 到 学习 我的 圣经 .

我学会了如何研读圣经。

[ðɪs] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['ɪnfluənst] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ;
This study of the Bible influenced me a great deal ;
这 学习 的 这 圣经 影响 我 一个 伟大的 交易 ;

这次圣经研究对我的影响很大；

[ænd; ənd][maɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] [meɪd] [ˌem 'i:][fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə]
and my having to interpret made me fall into the habit of going to
和 我的 拥有 到 解释 制成 我 落下 进入 这 习惯 的 去 到
[tʃɜ:tʃ] ['regjələli] .
church regularly .
教会 经常 .

因为需要做翻译，我养成了定期去教堂的习惯。

[maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [gruː] .

My interest in church work grew .

我的 兴趣 在 教会 工作 生长 .

我对教会工作的兴趣日益浓厚。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [-]

In 1903 , the government abolished the position of [74]

在 - , 这 政府 废除 这 位置 的 [-]

1903年，政府废除了[74]职位

[ə'sɪstənt] ['fɑːmə(r)] .

assistant farmer .

助手 农民 .

助理农场主。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [hɔːlz] [sʌn] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

In October of the following year , Mr . Hall's son said to me ,

在 十月 的 这 下列的 年 , 先生 . 大厅 儿子 说 到 我 ,

次年十月，霍尔先生的儿子对我说：

“ [wiː; wi] [niːd] [æn; ən] [ə'sɪstənt] ['mɪʃən(ə)ri] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

“ We need an assistant missionary at Independence , and my father and

“ 我们 需要 一个 助手 传教士 在 独立 , 和 我的 父亲 和

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] .

I want to appoint you .

我 想 到 委 你 .

“我们需要一位助理传教士前往独立城，我和我父亲想任命你。”

[kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Come and talk with my father about it .

来 和 讲话 和 我的 父亲 关于 它 .

你过来和我父亲谈谈这件事。

” [ai] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [hɔːl] .

” I went to Elbowoods and saw Mr . Hall .

” 我 去 到 - 和 锯 先生 . 大厅 .

“我去了埃尔博伍兹，见到了霍尔先生。”

“ ['edwəd] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [ə'sɪstənt] ['mɪʃən(ə)ri] ? ”

“ Edward , ” he asked , “ are you willing to be our assistant missionary ? ”

“ 爱德华 , ” 他 问 , “ 是 你 愿意的 到 是 我们的 助手 传教士 ? ”

“爱德华,”他问道，“你愿意做我们的助理传教士吗？”

“ [jes] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

“ Yes , ” I answered .

“ 是的 , ” 我 回答 .

“是的,”我回答道。

[ai] [njuː] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] ['ɪndiənz] ; [ænd; ənd][ai]

I knew some one must preach to the Independence Indians ; and I

我 知道 一些 一 必须 布道 到 这 独立 印度人 ; 和 我

[θɔːt] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] ,

thought I could do this ,

想法 我 可以 做 这 ,

我知道必须有人向独立印第安人传道；而且我认为我可以做到这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd] [spiːk] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] .

because I could speak their language as well as read English .

因为 我 可以 说话 他们的 语言 作为 出色地 作为 读 英语 .

因为我既会说他们的语言，也会读英语。

[ai] [felt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [biːn] [wen] [ai] [wɒz; wəz]
I felt also that I was closer to God than I had been when I was
我 毛毡 还 那 我 曾是 更近 到 上帝 比 我 有 到过 什么时候 我 曾是
[bæp'taɪzd] .
baptized .
受洗 .

我也觉得我比受洗时更接近上帝了。

[səʊ] [ai] [bɪ'keɪm] ['mɪstə(r)] . [hɔːlz] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
So I became Mr . Hall's assistant , and have been in charge of the
所以 我 成为 先生 . 大厅 助手 , 和 有 到过 在 收费 的 这
[ˌɪndɪ'pendəns] ['steɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [sɪns] .
Independence station ever since .
独立 车站 曾经 自从 .

于是我成了霍尔先生的助手，并一直负责独立车站的工作。

['evri] ['sʌndeɪ] [ai] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] [hi'dɑːtsɑː] ['læŋgwɪdʒ] .
Every Sunday I preach to the Indians in the Hidatsa language .
每一个 星期日 我 布道 到 这 印度人 在 这 希达察 语言 .

每个星期天，我都会用希达察语向印第安人布道。

[maɪ] [tekst] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['ɪndiənz] [duː; də] [nɒt]
My text is the Sunday - school lesson of the week , for we Indians do not
我的 文本 是 这 星期日 - 学校 课 的 这 星期 , 为了 我们 印度人 做 不是
[keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːrmən] ,
care for sermons ,
关心 为了 布道 ,

我的讲道内容就是本周的主日学课程，因为我们印度人不喜欢听布道。

[sʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] [men] [hɪə(r)] .
such as white men hear .
这样的 作为 白色的 男人 听到 .

例如白人男性所听到的。

['aʊə(r)] ['əʊldə] [men] ['kænɒt] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪn]
Our older men cannot read English , and we do not have the Bible in
我们的 老 男人 不能 读 英语 , 和 我们 做 不是 有 这 圣经 在
['aʊə(r)] [əʊn] [tʌŋ] ;
our own tongue ;
我们的 自己的 舌头 ;

我们的老年人不会读英文，而且我们也没有我们自己语言的圣经；

[wiː; wi] [laɪk] [best] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['les(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]
we like best to hear the Sunday - school lesson because it explains the
我们 喜欢 最好的 到 听到 这 星期日 - 学校 课 因为 它 解释 这
['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
stories of the Bible ,
故事 的 这 圣经 ,

我们最喜欢听主日学课程，因为它讲解圣经故事。

[wɪtʃ] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
which my people cannot read for themselves .
哪个 我的 人们 不能 读 为了 他们自己 .

我的人民自己却无法阅读这些内容。

[θɪŋz] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] ['smuːðli] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
Things do not always go smoothly in an Indian congregation .
事物 做 不是 总是 去 顺利 在 一个 印度 会众 .

印度集会并非总是一帆风顺。

['frɪkʃnz] [ænd; ənd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ə'raɪz] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn] [waɪt] [tʃɜːtʃɪz] ;

Frictions and misunderstandings arise , as I have heard they do in white churches ;

摩擦 和 误会 出现 ， 作为 我 有 听到 他们 做 在 白色的 教堂 ；

正如我听说白人教会中也存在的那样，摩擦和误解也随之产生；

[ænd; ənd] ['ɪndiənz] ['sʌmtaɪmz] [siːk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tʃɜːtʃ] ['membəz] [frɒm; frəm] [ʌn'wɜːði] ['moʊtɪvz] .

and Indians sometimes seek to become church members from unworthy motives .

和 印度人 有时 寻找 到 变得 教会 成员 从 不配 动机 .

而印度人有时出于不正当的动机寻求成为教会成员。

['aʊə(r)] ['fɔːmə(r)] [laɪf] [meɪks] [juː 'es] ['ɪndiənz] ['klænɪʃ] ;

Our former life makes us Indians clannish ;

我们的 以前的 生活 制作 我们 印度人 氏族的 ；

我们过去的生活使我们印度人具有宗族意识；

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [klæn] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

members of the same clan feel bound to help one another ,

成员 的 这 相同的 氏族 感觉 边界 到 帮助 一 其他 ，

同一氏族的成员有义务互相帮助。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪndiənz] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [klæn] .

and many Indians seem to look upon the church as a kind of clan .

和 许多 印度人 似乎 到 看 之上 这 教会 作为 一个 种类 的 氏族 .

许多印度人似乎把教会视为一种氏族。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [seɪ] , “ [ai] [wɪl] [biː; bi] [bæp'taɪzd] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] .

Sometimes a young man will say , “ I will be baptized and join your church .

有时 一个 年轻的 男人 将要 说 ， “ 我 将要 是 受洗 和 加入 你的 教会 .

有时一个年轻人会说：“我愿意接受洗礼，加入你们的教会。”

[ðen] [-]

Then [75]

然后 [-]

然后[75]

[ɔːl] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɪl] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['eɪdʒənsi] [pə'liːsmən] !

all the Christians will work to make me agency policeman !

全部 这 基督徒 将要 工作 到 制作 我 机构 警察 !

所有基督徒都会努力让我成为一名特工！

” ['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [wɪl] [seɪ] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [sɪk] ;

” Others , again , will say , “ I want to join the church because I am sick ;

” 其他的 ， 再次 ， 将要 说 ， “ 我 想 到 加入 这 教会 因为 我 是 生病的 ；

其他人则会说：“我想加入教会，因为我生病了；

[pə'hæps] [gɒd] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [wel] !

perhaps God will make me well !

也许 上帝 将要 制作 我 出色地 !

或许上帝会让我康复！

” [sʌm; səm] , [wɪð] ['klɪərə(r)] [feɪθ] , [seɪ] ,

” Some , with clearer faith , say ,

” 一些 ， 和 更清晰 信仰 ， 说 ，

“有些人，信仰更加坚定，则说：

” [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [bɪ'liːv] ['dʒiːzəs] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi]
” I want to become a Christian because I believe Jesus will save me to be
” 我 想 到 变得 一个 基督教 因为 我 相信 耶稣 将要 节省 我 到 是
[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [wɪð] [hɪm] .
a spirit with Him .
一个 精神 和 他 .

“我想成为一名基督徒，因为我相信耶稣会拯救我，让我成为与他同在的灵。”

” [ðeɪ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [həʊp] ['dʒiːzəs] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [daɪ]
” They mean that they hope Jesus will take them to live with Him when they die
” 他们 意思是 那 他们 希望 耶稣 将要 拿 他们 到 居住 和 他 什么时候 他们 死
.
.
.

他们的意思是，他们希望死后耶稣能带他们去和他一起生活。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [wʊlf] [tʃiːf] , [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wei] :
My uncle , Wolf Chief , says of the Christian way :
我的 叔叔 , 狼 首席 , 说道 的 这 基督教 方式 :

我的叔叔，狼酋长，这样评价基督教之道：

“ [ai] ['træv(ə)ld] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɒdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [helpt] [ˌem 'iː] .
“ I traveled faithfully the way of the Indian gods , but they never helped me .
“ 我 旅行 忠实 这 方式 的 这 印度 神 , 但 他们 绝不 帮助 我 .

“我虔诚地遵循印度诸神的道路，但他们从未帮助过我。”

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [sɪk] , [ai] [preɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] [wel] .
When I was sick , I prayed to them , but they did not make me well .
什么时候 我 曾是 生病的 , 我 祈祷 到 他们 , 但 他们 做过 不是 制作 我 出色地 .

我生病的时候，向他们祈祷，但他们并没有让我康复。

[ai] [preɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [daɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] .
I prayed to them when my children died ; but they did not answer me .
我 祈祷 到 他们 什么时候 我的 孩子们 死亡 ; 但 他们 做过 不是 回答 我 .

我的孩子去世时，我向他们祈祷，但他们没有回应我。

[ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː] ['tʃɪldrən] [left] ,
I have but two children left ,
我 有 但 二 孩子们 左边 ,

我只剩下两个孩子了。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [gɒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [daɪ] [laɪk] [ðə; ði]
and I am going to trust God to keep these that they do not die like the
和 我 是 去 到 相信 上帝 到 保持 这些 那 他们 做 不是 死 喜欢 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

我相信上帝会保佑它们，让它们不会像其他植物一样枯萎死亡。

[ai] [tɔːk] [tuː; tə] [gɒd] ['evri] [deɪ] , [æz; əz] [ai] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ;
I talk to God every day , as I would talk to my father ;
我 讲话 到 上帝 每一个 天 , 作为 我 会 讲话 到 我的 父亲 ;

我每天都和上帝说话，就像和父亲说话一样；

[ænd; ənd] [ai] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ai] [wɒnt] .
and I ask Him for everything I want .
和 我 问 他 为了 一切 我 想 .

我向他祈求我想要的一切。

[ai] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [bɪdz] [ˌem 'iː] [duː; də] .
I try to do all that He bids me do .
我 尝试 到 做 全部 那 他 出价 我 做 .

我努力去做祂吩咐我做的一切。

[ai][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [maɪ]['spɪrɪt][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] [ðæt] [njuː] ['hev(ə)n] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai]
I hope that He will take my spirit to travel in that new heaven about which I
我 希望 那 他 将要 拿 我的 精神 到 旅行 在 那 新的 天堂 关于 哪个 我
[hæv; həv] ['lɜːnɪd] .
have learned .
有 学习 .

我希望祂能带领我的灵魂前往我所了解的那片新天地。

[ai] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [naʊ] .
I cannot change now .
我 不能 改变 现在 .

我现在无法改变。

[ai][kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][gɒdz] !
I can never go back to the old gods !
我 能 绝不 去 后退 到 这 老的 神 !

我永远不可能再回到旧神那里去了!

” [wʊlf] [tʃiːf] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['krɪstʃən] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [j'iəz] .
” Wolf Chief has been a strong Christian for more than eight years .
” 狼 首席 有 到过 一个 强的 基督教 为了 更多的 比 八 年 .

“狼酋长是一位虔诚的基督徒，至今已有八年多的时间。”

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['nevə(r)]['æbsənt]
He has given much to our mission work ; and he is never absent
他 有 给定 很多 到 我们的 使命 工作 ; 和 他 是 绝不 缺席的
[frɒm; frəm] ['sʌndeɪ] ['sɜːvɪsɪz] .
from Sunday services .
从 星期日 服务 .

他为我们的宣教工作做出了巨大贡献；而且他从不缺席周日礼拜。

[sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wiː; wi] ['krɪstʃənz] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)][lɒg]
Six years ago , we Christians at Independence became dissatisfied with our log
六 年 前 , 我们 基督徒 在 独立 成为 不满 和 我们的 日志
['miːtɪŋ] [haʊs] ,
meeting house ,
会议 房子 ,

六年前，我们独立教会的基督徒对我们的木屋聚会所感到不满。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] , [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] - [haʊs] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl]
and began to talk of building a chapel , or church - house , as we call
和 开始 到 讲话 的 建筑 一个 教堂 , 或者 教会 - 房子 , 作为 我们 称呼
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

于是开始谈论建造一座小教堂，或者我们称之为教堂房。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [wʊlf] [tʃiːfs] ['kæbɪn] .
A council was called in Wolf Chief's cabin .
一个 理事会 曾是 称为 在 狼 酋长的 舱 .

在狼首领的小屋里召开了会议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ; [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
It was an evening in December ; all the leading Christians of Independence
它 曾是 一个 晚上 在 十二月 ; 全部 这 领导 基督徒 的 独立
[keɪm] [wɪð] [ðeə(r)][waɪvz] — [wʊlf] [tʃiːf] ,
came with their wives — Wolf Chief ,
来了 和 他们的 妻子们 — 狼 首席 ,

那是一个十二月的夜晚；独立城所有主要的基督教人士都带着他们的妻子来了——狼酋长，

[tɒm] [smɪθ] , [fræŋk] [waɪt] [kɑːf] , [maɪk] ['bæsɪt] , ['hɑːlɪs] [ˌmɑːnt'kler] , [sæm][dʒəunz] , ['luːɪs] ['beɪkə(r)] ,
Tom Smith , Frank White Calf , Mike Basset , Hollis Montclair , Sam Jones , Louis Baker ,
汤姆 史密斯 , 坦率 白色的 小牛 , 麦克风 巴塞特 , 霍利斯 蒙特克莱尔 , 山姆 琼斯 , 路易斯 贝克 ,

[ænd; ənd][maɪ'self] .
and myself .
和 我 .

汤姆·史密斯、弗兰克·怀特·卡尔夫、迈克·巴塞特、霍利斯·蒙特克莱尔、萨姆·琼斯、路易斯·贝克和我。

[iːtʃ] ['wʊmən] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd][wiː; wi][et; eɪt] [-]
Each woman brought something for a feast , and we ate [76]
每个 女士 带来 某物 为了 一个 盛宴 , 和 我们 吃 [-]

每个女人都带来了宴席上的食物，我们吃了[76]

[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

一起。

[wiː; wi][hæd; həd] [fraɪd] [bred] , [tiː] , [paɪ] , [tə'mɑːtəʊ] [suːp] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] .
We had fried bread , tea , pie , tomato soup , and other good things .
我们 有 油煎 面包 , 茶 , 馅饼 , 番茄 汤 , 和 其他 好的 事物 .

我们吃了炸面包、茶、馅饼、番茄汤和其他好吃的。

[wen] ['aʊə(r)] ['fiːstɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [wʊlf] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
When our feasting was over , Wolf Chief made a speech .
什么时候 我们的 盛宴 曾是 超过 , 狼 首席 制成 一个 演讲 .

宴席结束后，狼首领发表了讲话。

“ [wiː; wi] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] .
“ We Christian Indians , ” he said , “ should have a chapel .
“ 我们 基督教 印度人 , ” 他 说 , “ 应该 有 一个 教堂 .

他说：“我们信奉基督教的印度人应该有一座教堂。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [gɒd] , [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]
We should raise the money to build a house to God , where we can go
我们 应该 增加 这 钱 到 建造 一个 房子 到 上帝 , 在哪里 我们 能 去

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] !
and worship !
和 崇拜 !

我们应该筹集资金建造一座献给上帝的殿堂，这样我们就可以去那里敬拜神了！

“ [tɒm] [smɪθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [spəʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] .
“ Tom Smith and others spoke , and we called for subscriptions .
“ 汤姆 史密斯 和 其他的 辐 , 和 我们 称为 为了 订阅 .

“汤姆·史密斯和其他人发表了讲话，我们呼吁大家订阅。

[fræŋk] [waɪt] [kæfs] [waɪf] [geɪv] [faɪv] [d'ɒləz] .
Frank White Calf's wife gave five dollars .
坦率 白色的 小牛的 妻子 给予 五 美元 .

弗兰克·怀特·卡尔夫的妻子给了五美元。

[wʊlf] [tʃiːfs] ['brʌðə(r)] , ['tʃɑːdʒɪŋ] ['enəmi] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [geɪv] [ə; eɪ]['pəʊni] .
Wolf Chief's brother , Charging Enemy , although not a Christian , gave a pony .
狼 酋长的 兄弟 , 收费 敌人 , 虽然 不是 一个 基督教 , 给予 一个 小马 .

狼首领的兄弟冲锋敌虽然不是基督徒，但他送了一匹小马。

['ʌðə(r)z] ['prɒmɪst] , [sʌm; səm] [ten] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] .
Others promised , some ten , some fifteen , and some twenty - five dollars .
其他的 承诺 , 一些 十 , 一些 十五 , 和 一些 二十 - 五 美元 .

其他人承诺的金额分别为十美元、十五美元和二十五美元。

[ai][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['treʒərə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [kə'lekʃn] , [ænd; ənd] [get] [mɔː(r)] [səb'skrɪpʃnz] .
I was appointed treasurer to make collections , and get more subscriptions .
我 曾是 任命 财务主管 到 制作 收藏 , 和 得到 更多的 订阅 .

我被任命为财务主管，负责收款和增加订阅量。

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə]['wɔ:tə(r)] [tʃi:fs] ['dɑ:nsɪŋ] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] .
I wrote a letter to Water Chief's dancing society and asked them to give something .
我 写道 一个 信 到 水 酋长的 跳舞 社会 和 问 他们 到 给 某物 .

我给水酋长的舞蹈社写了一封信，请求他们捐赠一些东西。

[ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)]['peɪgənz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
The dancing Indians are pagans ; but they gave us a subscription .
这 跳舞 印度人 是 异教徒 ; 但 他们 给予 我们 一个 订阅 .

这些跳舞的印第安人是异教徒；但他们却给我们捐了款。

['mɪstə(r)] . [hɔ:l] [geɪv] [ˌju: 'es] ['fɪfti] [d'ɒləz] ; ['mɪstə(r)] . [-] , ['aʊə(r)] [sku:l] - ['ti:tʃə(r)] , [geɪv] [ˌju: 'es] [ten] [d'ɒləz] ;
Mr . Hall gave us fifty dollars ; Mr . Shultis , our school - teacher , gave us ten dollars ;
先生 . 大厅 给予 我们 五十 美元 ; 先生 . 舒尔蒂斯 , 我们的 学校 - 老师 , 给予 我们 十 美元 ;

霍尔先生给了我们五十美元；我们的老师舒尔蒂斯先生给了我们十美元；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [waɪt] [frendz] [geɪv] [ˌju: 'es] [səb'skrɪpʃnz] ; [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
and other white friends gave us subscriptions ; but most of the money was given by the Indians .
和 其他 白色的 朋友们 给予 我们 订阅 ; 但 最多 的 这 钱 曾是 给定 经过 这 印度人 .

其他白人朋友也给我们捐了款；但大部分钱都是印第安人捐的。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] , [wi:; wi][bɪ'gæn] ['baɪɪŋ] ['lʌmbə(r)] .
When we had collected three hundred and fifty dollars , we began buying lumber .
什么时候 我们 有 集 三 百 和 五十 美元 , 我们 开始 购买 木材 .

当我们攒够了三百五十美元后，就开始购买木材。

[wʊlf] [tʃi:f] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][lænd][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['tʃæp(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiən] [kə'mɪʃənə(r)] [rəʊt] ,
Wolf Chief wanted to give us the land for our chapel ; but the Indian commissioner wrote ,
狼 首席 通缉 到 给 我们 这 土地 为了 我们的 教堂 ; 但 这 印度 专员 写道 ,

狼酋长想把土地送给我们建教堂；但印第安事务专员写道：

“ [nəʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [sel] [jɔ:(r); jə(r)][lænd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
“ No , you may sell your land , but you must not give it away .
“ 不 , 你 可能 卖 你的 土地 , 但 你 必须 不是 给 它 离开 .

“不，你可以卖掉你的土地，但你不可把它赠予他人。”

” [səʊ][wi:; wi] [bɔ:t] [ðə; ði][lænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][æn; ən]['eɪkə(r)] ;
” So we bought the land for a dollar an acre ;
” 所以 我们 买 这 土地 为了 一个 美元 一个 英亩 ;

“所以我们以每英亩一美元的价格买下了这块地；

[bʌt; bət] [wʊlf] [tʃiːf] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
but Wolf Chief gave the money back to us , outwitting the commissioner after all !
但 狼 首席 给予 这 钱 后退 到 我们 , 智胜 这 专员 后 全部 !

但是狼酋长最终还是把钱还给了我们，智胜了专员！

[wiː; wi] [bɔːt] [ten] ['eɪkəz] .
We bought ten acres .
我们 买 十 英亩 .

我们买了十英亩地。

" [wen] [waɪt] [men] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , " [sed] [wʊlf] [tʃiːf] ,
" When white men build a house , " said Wolf Chief ,
" 什么时候 白色的 男人 建造 一个 房子 , " 说 狼 首席 ,

"当白人盖房子的时候,"狼酋长说道，

" [ðeɪ] [liːv] [lænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɑːd] .
" they leave land around it for a yard .
" 他们 离开 土地 大约 它 为了 一个 院子 .

"他们在周围留出土地作为院子。"

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [lænd] [ə'raʊnd] [gɑːdz] [haʊs] !
We should be ashamed not to have some land around God's house !
我们 应该 是 羞愧 不是 到 有 一些 土地 大约 神的 房子 !

我们竟然没有一块地在上帝的殿堂周围，这真是令人羞愧！

" ['aʊə(r)] [ten] - ['eɪkə(r)] [plɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ; [æt; ət] [wʌn] [end] [ɪz] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['semətri] . [-]
" Our ten - acre plot makes a fine big church yard ; at one end is our Indian cemetery . [77]
" 我们的 十 - 英亩 阴谋 制作 一个 美好的 大的 教会 院子 ; 在 一 结尾 是 我们的 印度 公墓 . [-]

"我们十英亩的土地是一个很棒的大教堂墓地；一端是我们的印第安人墓地。[77]

[wʊlf] [tʃiːf] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kəʊlt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [bɔːt] [peɪnt] [ænd; ənd] [neɪlz] .
Wolf Chief also gave us a colt , and much money , and bought paint and nails .
狼 首席 还 给予 我们 一个 小马 , 和 很多 钱 , 和 买 画 和 指甲 .

狼酋长还送给我们一匹小马驹和很多钱，买了油漆和钉子。

[wiː; wi] ['ɪndiənz] [θɪŋk] [wʊlf] [tʃiːf] ['welθi] .
We Indians think Wolf Chief wealthy .
我们 印度人 思考 狼 首席 富裕 .

我们印第安人认为狼酋长很富有。

[hiː; hi] [əʊnz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] , ['θɜːti] [hed] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] , [eɪt] ['hɔːsɪz] ,
He owns five hundred acres of land , thirty head of cattle , eight horses ,
他 拥有 五 百 英亩 的 土地 , 三十 头 的 牛 , 八 马匹 ,

他拥有五百英亩土地、三十头牛、八匹马。

[ænd; ənd] [pɪgz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pə'teɪtəʊ] [fiːld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔːn] [fiːld] ,
and pigs and chickens ; he has a potato field and a corn field ,
和 猪 和 鸡 ; 他 有 一个 土豆 场地 和 一个 玉米 场地 ,

还有猪和鸡；他有一块土豆地和一块玉米地。

[ænd; ənd] [əʊnz] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [stɔː(r)] .
and owns a trading store .
和 拥有 一个 贸易 店铺 .

并拥有一家贸易商店。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [wen] [wiː; wi] ['dedɪkeɪtɪd] ['aʊə(r)]['tʃæp(ə)l] .
More than fifty were present when we dedicated our chapel .
更多的 比 五十 是 展示 什么时候 我们 投入的 我们的 教堂 .

教堂落成典礼时，有五十多人出席。

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][frɒm; frəm] [ˌmɪni'æpəlɪs] [priːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːmən] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'tɜːprətɪd] [fɔː(r); fə(r)]
A minister from Minneapolis preached the sermon , and I interpreted for
一个 部长 从 明尼阿波利斯 布道 这 讲道 , 和 我 翻译 为了
[hɪm] .
him .
他 .

一位来自明尼阿波利斯的牧师布道，我为他做翻译。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['leɪdi] [sæŋ] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɔːgən] , [ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n] [pleɪd] [ə; eɪ]
A young white lady sang , and played the organ , and my cousin played a
一个 年轻的 白色的 女士 唱 , 和 玩 这 器官 , 和 我的 表哥 玩 一个
[ˌklærɪə'net] .
clarionet .
单簧管 .

一位年轻的白人女士唱歌并弹奏管风琴，我的表弟演奏单簧管。

['aʊə(r)] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [lent] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['fəʊnəgrɑːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] “ [ðeə(r)]
Our school teacher had lent us his phonograph , and it sang “ There
我们的 学校 老师 有 借出的 我们 他的 留声机 , 和 它 唱 “ 那里
[ɑː(r); ə(r)] ['naɪnti] [ænd; ənd] [naɪn] ,
are ninety and nine ,
是 九十 和 九 ,

我们的老师把他的留声机借给了我们，它唱着“有九十九个”，

” [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [tʃɜːtʃ] .
” just like a choir in a city church .
” 只是 喜欢 一个 唱诗班 在 一个 城市 教会 .

就像城市教堂里的唱诗班一样。

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][klɪə(r)] [ɒf] ['aʊə(r)] [det] , [ænd; ənd][wiː; wi] [reɪzd] ['eɪti] -
I asked for subscriptions to clear off our debt , and we raised eighty -
我 问 为了 订阅 到 清除 离开 我们的 债务 , 和 我们 提高 八十 -
[θriː] [d'ɒləz] [ɪn] ['mʌni] ,
three dollars in money ,
三 美元 在 钱 ,

我发起募捐活动来偿还债务，我们筹集到了 83 美元。

[ænd; ənd] [wʊlf] [tʃiːf] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [kəʊlt] .
and Wolf Chief gave us another colt .
和 狼 首席 给予 我们 其他 小马 .

狼酋长又给我们带来了一匹小马驹。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [preɪd] [gɒd] [tuː; tə] [bles] ['aʊə(r)]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [həʊm] , [ɔːl] ['veri]
The minister prayed God to bless our chapel , and we went home , all very
这 部长 祈祷 上帝 到 保佑 我们的 教堂 , 和 我们 去 家 , 全部 非常
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

牧师祈求上帝保佑我们的小教堂，我们都非常高兴地回家了。

['əʊldə] ['ɪndiənz] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ] - [hʊk] ['vɪlɪdʒ] , [faɪnd][ðeə(r)][laɪf][ɒn]
Older Indians , who came from Like - a - fish - hook village , find their life on
老年人 印度人 , WHO 来了 从 喜欢 - 一个 - 鱼 - 钩 村庄 , 寻找 他们的 生活 在
[ə'lɒtmənts] ['rɑːðə(r)] ['ləʊnsəm] .
allotments rather lonesome .
分配地 相当 寂寞 .

来自“鱼钩村”的年长印度人觉得他们在分配的土地上的生活相当孤独。

['kæbinz][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [tuː] [ɔ:(r)] [θriː] [maɪlz] [ə'pɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][men] ['kænɒt] [ə'mju:z]
Cabins are often two or three miles apart and the old men cannot amuse
小木屋 是 经常 二 或者 三 英里 除 和 这 老的 男人 不能 娱乐
[ðəm'selvz] [wɪð] [bʊks] ,
themselves with books ,
他们自己 和 图书 ,

小木屋之间通常相隔两三英里，老人们也没法看书消磨时间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [ri:d] .
for they cannot read .
为了 他们 不能 读 .

因为他们不识字。

[ɪn][əʊld][taɪmz] , ['ɪndiənz]['ɒf(ə)n][met][ɪn][bɪg]['dɑ:nsɪz] ; [bʌt; bət]['peɪgən] ['serɪmənɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn]
In old times , Indians often met in big dances ; but pagan ceremonies are used in
在 老的 时代 , 印度人 经常 遇见 在 大的 舞蹈 ; 但 异教徒 仪式 是 用过的 在
[ði:z] ['dɑ:nsɪz] ,
these dances ,
这些 舞蹈 ,

在古代，印第安人经常举行大型舞蹈聚会；但这些舞蹈中也运用了异教仪式。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɔ:l] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] [tu:, tə][gəʊ][tu:, tə][ðem; ðəm] .
and Mr . Hall does not like the Christian Indians to go to them .
和 先生 . 大厅 做 不是 喜欢 这 基督教 印度人 到 去 到 他们 .

霍尔先生不喜欢信奉基督教的印第安人去他们那里。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] [meɪ] [mi:t] ['səʊʃəli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wi:; wi] [naʊ] [əb'zɜ:v] ['meni]
That our Christian Indians may meet socially now and then , we now observe many
那 我们的 基督教 印度人 可能 见面 社会 现在 和 然后 , 我们 现在 观察 许多
[waɪt] [menz] ['hɒlədeɪz] ;
white men's holidays ;
白色的 男士 假期 ;

为了让我们的印度基督徒能够偶尔进行社交聚会，我们现在也庆祝许多白人的节日；

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [wi:; wi] [meɪk] ['aʊə(r)]['tʃæp(ə)l][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] .
and at such times , we make our chapel the meeting place .
和 在 这样的 时代 , 我们 制作 我们的 教堂 这 会议 地方 .

每当这时，我们就把教堂作为聚会场所。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , [wi:; wi][həʊld][ə; eɪ] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [kən'venʃ(ə)n] , [wen] ['fæmɪlɪz] [kʌm]
In August , we hold a Young Men's Christian Convention , when families come
在 八月 , 我们 抓住 一个 年轻的 男士 基督教 习俗 , 什么时候 家庭 来
[frɒm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
from miles around ,
从 英里 大约 ,

八月份我们会举办基督教青年会，届时会有来自四面八方的家庭前来参加。

[tu:; tə][kæmp][ɪn] [tents] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
to camp in tents around the chapel .
到 营 在 帐篷 大约 这 教堂 .

在教堂周围搭帐篷露营。

[æt; ət] ['krɪsməs] , [wi:; wi][hæv; həv] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv]['prez(ə)nts] ;
At Christmas , we have feasting and giving of presents ;
在 圣诞节 , 我们 有 盛宴 和 给予 的 礼物 ;

圣诞节期间，我们会举行盛宴并互赠礼物；

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['tʃæp(ə)l][ɪz][səʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt] ['meni] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd] [-]
and our chapel is so crowded that many have to stand without , and [78]
和 我们的 教堂 是 所以 挤 那 许多 有 到 站立 没有 , 和 [-]

我们的教堂非常拥挤，以至于许多人只能站在外面，而且[78]

[lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
look through the windows .
看 通过 这 视窗 .

透过窗户往外看。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Of late years , we have also observed Decoration Day at Independence .
的 晚的 年 , 我们 有 还 观察到 装饰 天 在 独立 .

近年来，我们也在独立日庆祝了阵亡将士纪念日。

['aʊə(r)][kæmp][lɑːst][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] [wɒz; wəz][ten][ɔː(r)][mɔː(r)] [tents] ,
Our camp last Decoration Day was ten or more tents ,
我们的 营 最后的 装饰 天 曾是 十 或者 更多的 帐篷 ,

我们营地去年阵亡将士纪念日那天搭了十顶以上的帐篷，

[wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ə; eɪ] [tent] .
with two or three families in a tent .
和 二 或者 三 家庭 在 一个 帐篷 .

两三个家庭挤在一个帐篷里。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [buːð] , ['ɑːftə(r)][əʊld] ['kʌstəm] , [ɒv; əv] ['liːfi] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] .
We made a booth , after old custom , of leafy branches and small trees .
我们 制成 一个 展位 , 后 老的 风俗 , 的 绿叶 分支 和 小的 树木 .

我们按照古老的习俗，用树枝和小树搭建了一个摊位。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] ['gæðəd] [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] .
In this we gathered at about ten o'clock .
在 这 我们 聚集 在 关于 十 点钟 .

我们大约在十点钟方向聚集在一起。

['aʊə(r)] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [bɪ'gæn]['aʊə(r)]['eksəsaɪzɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
Our school teacher began our exercises with a speech telling us what Decoration
我们的 学校 老师 开始 我们的 练习 和 一个 演讲 讲述 我们 什么 装饰
[deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Day should mean to us .
天 应该 意思是 到 我们 .

我们的老师在开始练习前发表了讲话，告诉我们阵亡将士纪念日对我们意味着什么。

[wiː; wi] [sæŋ] “ [ə'merɪkə] , ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [hɪmz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['spiːtʃɪz] [baɪ] ['ɪndiənz] .
We sang " America , " and other hymns , and had speeches by Indians .
我们 唱 “ 美国 , ” 和 其他 赞美诗 , 和 有 演讲 经过 印度人 .

我们唱了《美国》和其他赞美诗，还有印第安人发表了演讲。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] ['spikər] .
A committee had been appointed to choose the speakers .
一个 委员会 有 到过 任命 到 选择 这 演讲者 .

已成立一个委员会负责遴选演讲嘉宾。

['ræbɪt] [hed] [spəʊk] , “ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [bʌt; bət][ai] [ɪn'kʌrɪdʒ]
Rabbit Head spoke , " I do not know anything about your way , but I encourage
兔子 头 辐 , “ 我 做 不是 知道 任何事物 关于 你的 方式 , 但 我 鼓励
[juː; jʊ] !
you !
你 !

兔头说道：“我对你们的道路一无所知，但我鼓励你们！”

[gəʊ][ɒn] , [duː; də][mɔː(r)] .
Go on , do more .
去 在 , 做 更多的 .

继续，多做一些。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wei] !
I have nothing against your going the Christian way !
我 有 没有什么 反对 你的 去 这 基督教 方式 !

我并不反对你走基督教道路！

" ['ræbɪt] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [dɑːns] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪgən] .
" Rabbit Head is a chief in the Grass dance society , and a pagan .
" 兔子 头 是 一个 首席 在 这 草 舞蹈 社会 , 和 一个 异教徒 .

"兔头是草舞社团的首领，也是一名异教徒。"

['wuːndɪd] [feɪs] [spəʊk] , " [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ;
Wounded Face spoke , " I do not belong to this church , I am a Catholic ;
受伤 脸 辐 , " 我 做 不是 属于 到 这 教会 , 我 是 一个 天主教 ;

受伤的脸说道："我不属于这个教会，我是天主教徒；

[bʌt; bət][ai] [ðʌs] [ʃəʊ] [ðæt] [ai][laɪk] [waɪt] [menz] [weɪz] !
but I thus show that I like white men's ways !
但 我 因此 展示 那 我 喜欢 白色的 男士 方式 !

但这恰恰表明我喜欢白人的方式！

" ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊə(r)] [greɪvz] .
" After dinner we made ready to decorate our graves .
" 后 晚餐 我们 制成 准备好 到 装饰 我们的 坟墓 .

晚饭后，我们准备装饰坟墓。

['evri] ['fæməli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] ['berid] [ɪn]['aʊə(r)] ['greɪvjɑːd] ,
Every family having a son buried in our graveyard ,
每一个 家庭 拥有 一个 儿子 埋葬 在 我们的 墓地 ,

凡是有儿子葬在我们墓园的家庭，

['haɪəd][ə; eɪ][klæn]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [stəʊnz] ; [ɪf] [ə; eɪ]
hired a clan father to clean the grave of weeds and stones ; if a
雇用 一个 氏族 父亲 到 干净的 这 严重 的 杂草 和 石头 ; 如果 一个
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

雇佣一位族长清理坟墓上的杂草和石头；如果是女儿，

[ə; eɪ][klæn] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] .
a clan aunt was asked .
一个 氏族 阿姨 曾是 问 .

请教了一位族里的姑姑。

[æn; ən]['ɪndiən] [kɔːlz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [klæn] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
An Indian calls the members of his mother's clan , his brothers and sisters
一个 印度 呼叫 这 成员 的 他的 母亲的 氏族 , 他的 兄弟 和 姐妹
;
;
;

印度人称母亲氏族的成员为兄弟姐妹；

['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [klæn] , [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz][klæn] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [ɑːnt] .
members of his father's clan , he calls his clan fathers and aunts .
成员 的 他的 父亲的 氏族 , 他 呼叫 他的 氏族 父亲们 和 姑姑们 .

他称呼他父亲氏族的成员为他的氏族父亲和姑姑。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [fɔːmd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semətri] .
At two o'clock we formed a procession and marched to the cemetery .
在 二 点钟 我们 形成 一个 游行 和 行军 到 这 公墓 .

两点钟，我们组成队伍，向墓地行进。

[tuː] [eɪdʒd] [skaʊts] [led] , [haɪ] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [blæk] [tʃest] ; [haɪ] ['iːg(ə)l] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'merɪkən] [flæg] .
Two aged scouts led , High Eagle and Black Chest ; High Eagle bore a large American flag .
二 老年人 侦察兵 引领 , 高的 鹰 和 黑色的 胸部 ; 高的 鹰 钻孔 一个 大的 美国人 旗帜 .

两名年长的童子军领队，分别是高鹰和黑胸；高鹰扛着一面巨大的美国国旗。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [baɪ] [tuːz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] , [ðə; ði] [men] [fɜːst] , [ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
We marched by two's in a long line , the men first , then the women and children .
我们 行军 经过 二的 在 一个 长的 线 , 这 男人 第一的 , 然后 这 女性 和 孩子们 .

我们两人一组排成一长队行进，男人走在最前面，然后是女人和孩子。

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] , [wiː; wi] [stʊd] [ænd; ənd] [sæŋ] [sʌm; səm] [hɪmz] , [ænd; ənd] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] : [-]
Having marched around the graveyard , we stood and sang some hymns , and I made a speech : [79]
拥有 行军 大约 这 墓地 , 我们 站立 和 唱 一些 赞美诗 , 和 我 制成 一个 演讲 : [-]

我们绕着墓地走了一圈，然后站起来唱了几首赞美诗，我发表了讲话：[79]

“ [ɔːl] [juː; jʊ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ded] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [juː; jʊ] !
“ All you relatives and friends of these dead , I want to make a speech to you !
“ 全部 你 亲属 和 朋友们 的 这些 死的 , 我 想 到 制作 一个 演讲 到 你 !

“各位死者的亲友，我想对你们说几句话！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sæd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] ,
“ It seems sad to our hearts to come here , and yet we are glad ,
“ 它 似乎 伤心 到 我们的 心 到 来 这里 , 和 然而 我们 是 高兴的 ,

来到这里，我们心中感到悲伤，但同时又感到高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [æt; ət] [ðeə(r)] [greɪvz] ;
because we come to remember our loved ones at their graves ;
因为 我们 来 到 记住 我们的 喜爱 一个 在 他们的 坟墓 ;

因为我们会来到亲人的墓前缅怀他们；

[səʊ] [bəʊθ] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
so both gladness and sorrow are in our hearts .
所以 两个都 欢乐 和 悲哀 是 在 我们的 心 .

所以，我们心中既有喜悦也有悲伤。

“ [ðiːz] ['wɒriə(r)] [men] , [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] , [fɔːt] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
“ These warrior men , that you see here , fought against our enemies .
“ 这些 战士 男人 , 那 你 看 这里 , 战斗 反对 我们的 敌人 .

“你们看到的这些勇士，曾与我们的敌人作战。”

[ðeɪ] [fɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] , [səʊ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæptɪv] , [bʌt; bət] [friː] .
They fought to save us , so that to - day we are not captive , but free .
他们 战斗 到 节省 我们 , 所以 那 到 - 天 我们 是 不是 俘虏 , 但 自由的 .

他们奋力拯救我们，所以今天我们不再是俘虏，而是自由人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [men] [huː] [fɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] , [daɪd][ɪn]['bæt(ə)l] .
Some of the brave men who fought to save us , died in battle .
一些 的 这 勇敢的 男人 WHO 战斗 到 节省 我们 , 死亡 在 战斗 .

有些勇敢的战士为了拯救我们而战死沙场。

['ɔːlsəʊ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌnz][hæv; həv][daɪd][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɪn] [ðɪs] ['greɪvjɑːd] .
Also , some of your loved ones have died and are buried in this graveyard .
还 , 一些 的 你的 喜爱 一个 有 死亡 和 是 埋葬 在 这 墓地 .

此外，您的一些亲人已经去世并安葬在这片墓地里。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [lʌvd] [wʌnz] [dɪd] [nɒt] [daɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['enəmɪz] ,
Many of these loved ones did not die fighting against enemies ,
许多 的 这些 喜爱 一个 做过 不是 死 斗争 反对 敌人 ,

这些亲人中有很多并非死于与敌人的战斗中，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] ['wɒrɪəz] [ə'genst] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][temp'teɪʃ(ə)n] .
yet they were brave warriors against evil and temptation .
然而 他们 是 勇敢的 战士 反对 邪恶的 和 诱惑 .

然而，他们是勇敢的战士，与邪恶和诱惑作斗争。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
Now they are gone from us .
现在 他们 是 已消失 从 我们 .

现在他们都离开了我们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] , [ðə; ði] [gəʊst] [lænd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [gɒd] .
They are in a new world , the ghost land ; they are with God .
他们 是 在 一个 新的 世界 , 这 鬼 土地 ; 他们 是 和 上帝 .

他们身处一个全新的世界，一个鬼魂之地；他们与上帝同在。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] , ['hæpi] [pleɪs] .
I am sure they are in a safe , happy place .
我 是 当然 他们 是 在 一个 安全的 , 快乐的 地方 .

我相信他们现在在一个安全、快乐的地方。

" [naʊ] [kʌm] ['fɔːwəd] , [ɔːl] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [greɪvz] .
" Now come forward , all who want to put flowers on the graves .
" 现在 来 向前 , 全部 WHO 想 到 放 花朵 在 这 坟墓 .

"现在，所有想在坟墓上献花的人，请上前来。"

" [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][kəʊld] , [draɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preəri] ['flaʊəz] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [bluːm] ,
" We had had a cold , dry spring , and the prairie flowers had not come into bloom ,
" 我们 有 有 一个 寒冷的 , 干燥 春天 , 和 这 草原 花朵 有 不是 来 进入 盛开 ,

"今年春天寒冷干燥，草原上的花朵都没有盛开。"

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə]['plɑːzə][ænd; ənd] [bɔːt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [sɪlk] ['flaʊəz] .
but we had sent to Plaza and bought artificial silk flowers .
但 我们 有 发送 到 广场 和 买 人造的 丝绸 花朵 .

但我们派人去广场买了人造丝花。

[ðə; ði][klæn] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [ɑːnt] [pleɪst] [ðiːz] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [greɪvz] , [waɪl] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wept] .
The clan fathers and aunts placed these flowers on the graves , while many of the women wept .
这 氏族 父亲们 和 姑姑们 放置 这些 花朵 在 这 坟墓 , 尽管 许多 的 这 女性 哭泣 .

氏族长辈和姑姑们将这些鲜花放在坟墓上，许多妇女都哭了。

[wiː; wi][hɪ'dɑːtsəz] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] [weɪz] [wɪl] [suːn] ['perɪʃ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [nəʊ]['æŋgə(r)]
We Hidatsas know that our Indian ways will soon perish ; but we feel no anger
我们 希达察斯 知道 那 我们的 印度 方式 将要 很快 沦 ; 但 我们 感觉 不 愤怒
.
.
.

我们希达察人知道，我们的印第安传统很快就会消失；但我们并不感到愤怒。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrezə'veɪʃn] ,
The government has given us a good reservation ,
这 政府 有 给定 我们 一个 好的 预订 ,

政府给了我们很好的预订。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [njuː] [wei] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
and we think the new way better for our children .
和 我们 思考 这 新的 方式 更好的 为了 我们的 孩子们 .

我们认为这种新方式对我们的孩子更好。

[ai] [θɪŋk] [gɒd] [meɪd] [ɔːl] ['piːplz] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
I think God made all peoples to help one another .
我 思考 上帝 制成 全部 人民 到 帮助 一 其他 .

我认为上帝创造所有民族是为了让他们互相帮助。

[wiː; wi] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
We Indians have helped you white people .
我们 印度人 有 帮助 你 白色的 人们 .

我们印度人帮助过你们白人。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːn] ['fiːldz] ; [wiː; wi] ['ɪndiənz] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)]
All over this country are corn fields ; we Indians gave you the seeds for
全部 超过 这 国家 是 玉米 字段 ; 我们 印度人 给予 你 这 种子 为了
[jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] ,
your corn ,
你的 玉米 ,

这个国家到处都是玉米地；我们印第安人给了你们玉米种子。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [geɪv] [juː; jʊ] ['skwɒʃɪz] [ænd; ənd] [-]
and we , gave you squashes and [80]
和 我们 , 给予 你 南瓜 和 [-]

我们给了你南瓜和[80]

[biːnz] .
beans .
豆子 .

豆子。

[ɒn] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [p'ɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nuːz] ; ['ɪndiənz] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz]
On the lakes in your parks are canoes ; Indians taught you to make those
在 这 湖泊 在 你的 公园 是 独木舟 ; 印度人 教授 你 到 制作 那些
[kə'nuːz] .
canoes .
独木舟 .

你们公园里的湖泊上有独木舟；印第安人教你们制作这些独木舟。

[wiː; wi] ['ɪndiənz] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['peɪɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] , [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [skuːlz]
We Indians think you are but paying us back , when you give us schools
我们 印度人 思考 你 是 但 付费 我们 后退 , 什么时候 你 给 我们 学校
[ænd; ənd] [bʊks] ,
and books ,
和 图书 ,

我们印度人认为，你们给我们提供学校和书籍，就是在回报我们。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [njuː] [wei] .
and teach us the new way .
和 教 我们 这 新的 方式 .

并教给我们新的方法。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [maɪ]['fæməli][ænd; ənd][ai] [əʊn] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] ;
For myself , my family and I own four thousand acres of land ;
为了 我 , 我的 家庭 和 我 自己的 四 千 英亩 的 土地 ;

就我个人而言，我和我的家人拥有四千英亩土地；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
and we have money coming to us from the government .
和 我们 有 钱 未来 到 我们 从 这 政府 .

我们还有政府拨给我们的钱。

[ai] [əʊn] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
I own cattle and horses .
我 自己的 牛 和 马匹 .

我养了牛和马。

[ai][kæn; kən] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [skuːl] .
I can read English , and my children are in school .
我 能 读 英语 , 和 我的 孩子们 是 在 学校 .

我会读英文，我的孩子也在上学。

[ai][hæv; həv] [gʊd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [hɔːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv][ɔːl] ,
I have good friends among the white people , Mr . Hall and others , and best of all ,
我 有 好的 朋友们 之中 这 白色的 人们 , 先生 . 大厅 和 其他的 , 和 最好的 的 全部 ,

我在白人中也有一些好朋友，比如霍尔先生和其他人，最重要的是，

[ai] [θɪŋk] [iːtʃ] [jɪə(r)][ai] [nəʊ] [gɒd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] .
I think each year I know God a little better .
我 思考 每个 年 我 知道 上帝 一个 小的 更好的 .

我觉得每年我对上帝的了解都会加深一点。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

我不害怕。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
Printed in the United States of America .
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 .

美国印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神